АЛЕКС БЛЕНД

КОММЕНТАРИЙ НА КНИГУ ДАНИЭЛЯ

ОГЛАВЛЕНИЕ

ГЛАВА 1 2
ГЛАВА 2 27
ГЛАВА 3 84
ГЛАВА 4 117
ГЛАВА 5 155
ГЛАВА 6 181
ГЛАВА 7 207
ГЛАВА 8 249
ГЛАВА 9 276
ГЛАВА 10 314
ГЛАВА 11 341
ГЛАВА 12 389

ГЛАВА 1

Хочу сразу отметить одну особенность «Книги пророка Даниэля»: в христианской традиции она находится в комплексе Пророков, а еврейская традиция помещает ее в раздел Ктувим (Писаний), на это есть разные причины и по ходу чтения текста мы это поймем. Книга очень интересная, и, к сожалению, зачастую она воспринимается исключительно как эсхатологическая. Так получилось, что для многих верующих братьев эсхатология, конец света, мистические откровения – это едва ли не самая важная часть Писания. В Книге Дании́ля есть, разумеется, еще много чего интересного, что мы попытаемся рассмотреть. Если кто-то ждет каких-то особых глубин эсхатологии, то, возможно, их будет в наших беседах меньше, чем вы ожидаете. Но таких бесед, которые раскрывают, или дополняют, или придумывают какие–то эсхатологические составляющие Дании́ля (а есть и такие), в интернете достаточно много.

А мы начнем читать с первой главы и по ходу чтения будем понимать суть и смысл этой книги или ее многочисленные смыслы. Первая глава начинается с описания сцены, вводное представление:

בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה בָּא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַיָּצַר עָלֶיהָ׃

1 В третий год царствования Йеѓоякúма, царя Иудеи, пришел Нэвухаднэцáр, царь Вавилона, пришел он к Иерусалиму и осадил его

Мы помним, что в иврите города всегда стоят в женском роде, поэтому Иерусалим – это она. Итак, в первом стихе мы видим двух людей – Йеѓоякúма и Нэвухаднэцáра. Связывает их прежде всего время действия. Написано, что в третий год царствования Йеѓоякúма пришел Нэвухаднэцáр осаждать Иерусалим.

Писание говорит в 25 главе «Книги Иеремии», что в третий год царствования Йеѓоякúма Нэвухаднэцáр еще и не воцарялся вовсе. Как мы видим это? Написано в 1 стихе 25 главы «Книги Иеремии»: «*Слово, которое было к Иеремии о всем народе Иудейском, в четвертый год Йеѓоякúма, сына Иóсии, царя Иудейского, — это был первый год Нэвухаднэцáра, царя Вавилонского».* Что мы видим? Нэвухаднэцáр воцарился в четвертый год царствования Йеѓоякúма. Так говорит Иеремия. А Книга пророка Данúэля говорит, что Нэвухаднэцáр воцарился не знаю когда, но в третий год царствования Йеѓоякúма он уже был царем. Естественно, это не ускользает от внимания комментаторов,

и мы встречаем сразу же две группы. Когда какую-то несогласованность, на первый взгляд, видим в Писании, появляются исторические комментарии, библейская критика, которая говорит: «Ничего вообще такого не было, это все историческая придумка. У нас нет сведений о том, что до разрушения Храма Нэвухаднэцáр вообще ходил из Вавилона куда-либо, и вот даты не соответствуют». Это постоянный подход библейской критики. Он был таким, начиная с XIX века. В 65–67 годах были археологические находки, которые дали повод переосмыслить отрицание похода Нэвухаднэцáра на Иерусалим. Но пока среди ученых историков и библейских критиков считается, что это выдумка, и вот основание: третий год путается в показаниях автора «Книги Даниэ́ля» или, упаси Бог, «Книги пророка Иеремии».

Что говорят по этому поводу еврейские комментаторы? Они говорят, что Йеѓояки́м царствовал три года, потом он взбунтовался против Нэвухаднэцáра. Что значит взбунтовался? Перестал платить подати. Йеѓояки́м перестал платить protection, перестал платить дань Вавилону, и, немного подождав, через три года после начала бунта, желая сэкономить силы, Нэвухаднэцáр отправился в Иерусалим.

Посмотрим на то, что вообще за человек Йеѓояки́м? И Писание, и Талмуд представляют Йеѓояки́ма человеком не особо-то хорошим, и пророчество в отношении него недоброе. В 22 главе «Книги Иеремии» мы читаем притчу о Йеѓояки́ме: *«Горе тому, кто строит свой дом неправдою и горницы свои – беззаконием, кто заставляет ближнего своего работать даром и не отдает ему платы его».* Описание в одной строчке царя, как он ведет себя. Обычно, когда человек нанимал строителей, он платил им в конце работы. Пока они работали, он давал им какую-то часть их заработка на еду, чтобы они питались, потому что строить дом долго, а зарабатывать что-то нужно, и эта часть называлась цдака́ (или правда). Но этот человек не платил рабочим, не давал им деньги на питание. Когда рабочие заканчивали верхние этажи, мансарды, башенки, флюгеры, то это называлось горницей, и по закону им уже нужно было платить деньги. Это уже мишпа́т (или суд), но и эти деньги человек не заплатил. Получилось, что он заставил человека работать даром. И даже платы его, то есть не то, что не дал заработать что-то, но даже чисто за сам труд минимальной заработной платы ему не дал. Абсолютный грабитель. Дальше Иеремия продолжает: *«И говорит “построю дом*

обширный и горницы просторные" и прорубает себе окна, и обшивает кедром, и красит краскою», Человек, который пытается окружить себя роскошью, богато тратит на свой дом, не очень богато тратит на своих строителей. Считает, что он становится величественен, когда окружает себя такой роскошью, когда он так живет, что в этом его безопасность.

Мидраши говорят еще очень много о личности Йеѓояки́ма: о том, что он был очень распущен в половом плане, о том, что он был грабителем, о том, что он сделал татуировку Имени Божьего на очень нехорошей части своего тела. Словом, мидраши представляют его, как человека жестокого, неправедного и политически не очень умного, потому что Йеѓояки́м рассчитывает на союз с Египтом, собственно говоря, поэтому он восстает против Нэвухаднэца́ра и проигрывает. Сначала Нэвухаднэца́р проиграл в войне с фараоном Не́хо, затем он собрался с силами, собрал несколько армий, пошел-таки на Иерусалим. Мы сейчас приводим не внешние исторические материалы, а материалы еврейских текстов, мидрашей: «Мидра́ш Ра́ба», «Се́дер Ола́м» и так далее. По тому, как рассказывает еврейское предание («Мидра́ш Ваикра́»), Нэвухаднэца́р пришел к воротам Иерусалима, стоял у Иерусалима, и к нему

спустился Санге́дри́н и спросил: «Что? Пришло время разрушения этого Храма?» Нэвухаднэца́р сказал: «Нет, я не хочу разрушать Храм, отдайте мне Йеѓояки́ма». Люди сразу же пошли к Йеѓояки́му и сказали: «Вот, пришел Нэвухаднэца́р и хочет тебя». На это Йеѓояки́м сказал: «Ну как же можно? Как же так можно? Ведь написано: «нельзя выдавать ближнего», мало ли кто его хочет!» (Так написано в 23 главе «Книги Двари́м» («Второзаконие»), что нельзя выдавать раба господину его». Ему сказали: «Все так! Так, действительно, написано, но, если ты помнишь, так поступали и предки твои». В 20 главе «2 Книги Самуила» (или 2 Книге Царств) рассказывается о человеке по имени Саве́й бен Би́хри, которого таки выдали в подобной ситуации. Рассказывается, что после этой истории Йеѓояки́м добровольно сдался, его спустили на цепях со стен Иерусалима. Дальше традиция расходится во мнениях. Некоторые говорят, что он умер, пока его спускали: спустили неаккуратно.

Другая традиция рассказывает о том, что Нэвухаднэца́р взял его, и возил по всей Иудее, и (ужасная история) отрезал каждый раз от него маленькие кусочки, и скармливал собакам, говоря, что погребение ослиное – это погребение

внутри собаки. Почему вспомнилось о погребении ослином? Потому что вспомним опять-таки 22 главу «Книги Иеремии»: *«Посему так говорит Господь о Йеѓояки́ме, сыне Ио́сии, царе Иудейском: не будут оплакивать его: “увы, брат мой!”* (то есть, братья не будут его оплакивать) *и “увы, сестра!” не будут оплакивать* (сестры между собой не будут оплакивать его). *Не будут оплакивать его: “увы, государь!” и “увы, его величие!”»*. То есть никто не заплачет о его смерти, не будет ни одного человека, который будет о его смерти сожалеть. *«Ослиным погребением будет он погребен; вытащат его и бросят далеко за ворота Иерусалима»*. Что такое ослиное погребение? Как осел, где он умер, там его и бросают. И вот, как образ этого ослиного погребения, Нэвухаднэца́р, видимо, по замыслу авторов мидрашей, слыша это пророчество, скармливал Йеѓояки́ма собакам. По другой версии, он уже мертвого Йеѓояки́ма похоронил внутри мертвого осла.

Все это очень страшные истории, и Йеѓояки́м представляется в таком свете, и Нэвухаднэца́р, но такое тяжелое время. Кроме библейских и еврейских источников мы читаем подобные рассказы практически по всему Ближнему Востоку, но все же, когда мы говорим о мидрашах, когда мы приводим те или иные мидраши, нужно помнить,

что это образное мышление и далеко не все из того, что рассказывается, следует буквально понимать.

Так, по пророчеству Божьему, царь Нэвухаднэцáр пришел в Иерусалим, осадил Иерусалим и, как мы понимаем, захватил Йеѓоякúма, но не только Йеѓоякúма. Написано во 2 стихе:

מַאִיבְיָו מיהלֶאָה־תיִב יֵלֵכְּ תצָקְמִו הָדוּהִיְ־דֶלֶמ מיקְִיוֹהִיְ־תֶא וֹדָיְבִּ יָנדֹאָ וְתִיַו
:וּיָהֳלֵא רצֹוא תיִבּ איִבֵה מיִלֵכַּה־תֶאָוְ וּיָהֳלֵא תיִבּ רָעְנִשׁ־יִרֶא

2 И предал Господь в руку его Иоакима, царя Иудейского, и часть сосудов дома Божия, и он отправил их в землю Сеннаар, в дом бога своего, и внес эти сосуды в сокровищницу бога своего.

ваитэ́н Адона́й бэидо́ эт Йеѓоякúм мэлех Иеhуда́ (и дал Господь в его руки Йеѓоякúма, царя Иудейского) умикца́т клэ́й бэ́йт Элоhúм (и сосуды дома Божьего)

Здесь есть интересное слово *микца́т. Микца́т* можно перевести от слова *кцат* (немножко) – *и немного сосудов дома Божьего*. Или можно перевести слово *микца́т* как *лучшие, отборные,* от слова *кацэ́ – самые-самые лучшие*. Но в любом случае, какую-то часть сосудов дома Божьего взял Нэвухаднэцáр и привез их в страну *Шина́р бэ́йт элоhа́в (дом бога своего)*. И *привез их в страну Шина́р* — это Вавилон, старое название, еще допотопное, *вээ́т hакэлúм ви бэ́йт оца́р*

элоhа́в (а сосуды перенес в сокровищницу дома бога своего). Здесь мы видим, с одной стороны, что из дома Божьего кто-то забирает сосуды и приносит в дом своих божков, которые не боги вовсе, разумеется; с другой стороны, нам, читателям, раскрывается глубокий смысл этого, за этим всем стоит Всевышний, это Господь предал в руки его сосуды Своего дома. Итак, царь Нэвухаднэца́р одерживает победу, он немного разграбляет Иерусалим, часть знати, видимо, привозит к себе, возможно, как заложников, возможно, как неведомых зверушек, пленников. Так или иначе это большой удар по Израилю и большая победа для Нэвухаднэца́ра.

Итак, царь говорит Ашпэна́зу. Слово *ашпэна́з* связано с персидским словом *шпоз*, как сегодня бы сказали: тот, кто принимает гостей, называется здесь *рав сариси́м* (старший придворных). Стоит обратить внимание на слово *сари́с.* Слово *сари́с* часто понимают, как евнух и даже кастрация обозначается глаголом *лесаре́с*. В оригинале слово *сари́с* означат *са* (хранитель) *рэйс* (головы) или на современном иврите *шуме́р рош* (телохранитель) – начальник его телохранителей; телохранители в данном случае те, кто имеет доступ в палаты царя. Министр по охране царя, начальник

царского двора и так далее. Вот такая должность и царь повелевает ему:

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַשְׁפְּנַז רַב סָרִיסָיו לְהָבִיא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וּמִן־הַפַּרְתְּמִים:

3 И сказал царь Асфеназу, начальнику евнухов своих, чтобы он из сынов Израилевых, из рода царского и княжеского, привел

лэhави́ мивне́й Исроэ́ль мизэ́ра мэлоха́ уми́н hапартэми́м.

Царь говорит ему привести детей, чтобы они были царского рода и из знати. Надо собрать таких детей. Какие это должны быть дети?

יְלָדִים אֲשֶׁר אֵין־בָּהֶם כָּל־מְאוּם (מוּם) וְטוֹבֵי מַרְאֶה וּמַשְׂכִּילִים בְּכָל־חָכְמָה וְיֹדְעֵי דַעַת וּמְבִינֵי מַדָּע וַאֲשֶׁר כֹּחַ בָּהֶם לַעֲמֹד בְּהֵיכַל הַמֶּלֶךְ וּלְלַמְּדָם סֵפֶר וּלְשׁוֹן כַּשְׂדִּים:

4 отроков, у которых нет никакого телесного недостатка, красивых видом, и понятливых для всякой науки, и разумеющих науки, и смышленых и годных служить в чертогах царских, и чтобы научил их книгам и языку Халдейскому.

йэлади́м ашэ́р эйн бэ́им коль мум (дети без всяких телесных недостатков, красивые детки) товэ́й марэ́ умаскилии́м бэко́ль хохма́ (красивые и смышленые во всякой мудрости) вэйодэ́й даа́т умэвинэ́й мада́ (и понятливые в науке, и умеющие учиться). Комментаторы по-разному

толкуют каждое из этих качеств. Например, умение уловить суть того, что человек говорит, и умение уловить суть того, что человек только собирается сказать, и даже умение читать мысли человека по каким-то микродвижениям. Но скорее всего, Нэвухаднэцáр не настолько детально отточен, и он просто описывает детей, которые будут красивы, умны, могут быть хорошими собеседниками.

Дальше он говорит: *вэашэ́р ко́ах баэ́м лэамо́д бэйха́ hамэ́лех (у которых хватит сил стоять в царском дворце)*. В царском дворце нужно не просто стоять, иногда надо долго стоять неподвижно. Речь идет об очень молодых ребятах, иногда надо сдерживать желание чихнуть, иногда нужно сдерживаться, чтобы не выйти куда-то по нужде, иногда жарко, иногда холодно, иногда болят ноги. Нужно, чтобы это были сильные дети. И нужно научить их, этих детей, писать и читать на языке кашди́м, то есть они должны не только прислуживать, но и учиться, они должны быть грамотными людьми. У самого Нэвухаднэцáра есть писцы, но совершенно не факт, что сам он умеет читать и писать. Чтение и письмо – это ремесло, не всякий царь этим занимался, это не всегда считалось достойным. Если царь хотел, ему что-то читали, если он хотел, чтобы что-то записали, за ним записывали.

Такими, во всяком случае, были многие цари на Ближнем Востоке.

וַיְמַן לָהֶם הַמֶּלֶךְ דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ מִפַּת־בַּג הַמֶּלֶךְ וּמִיֵּין מִשְׁתָּיו וּלְגַדְּלָם שָׁנִים שָׁלוֹשׁ וּמִקְצָתָם יַעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

5 И назначил им царь ежедневную пищу с царского стола и вино, которое сам пил, и велел воспитывать их три года, по истечении которых они должны были предстать пред царя

вайэма́н лэ́ма мэ́лех дэеврэ́й йом бэйомо́ мипадба́г hамэ́лех умияйн мишта́в (и назначил им царь со своего царского стола, с отборных деликатесов царя и с вина, которое он пьет, чтобы растить их три года, и лучшие из них встанут перед царем). Здесь мы снова читаем слово *микцата́м*, как мы читали в отношении сосудов Храма, здесь мы читаем в отношении ребят: *умикцата́м* будут стоять перед царем, то есть немногие из них или лучшие из них.

וַיְהִי בָהֶם מִבְּנֵי יְהוּדָה דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃

6 Между ними были из сынов Иудиных Даниэ́ль, Анания, Мисаил и Азария.

вэ́й баэ́м мивнэ́й Иеhуда́ (и были там из сынов Иудеи) Мы потом еще вернемся к этому, что они из сынов Иудеи. *Даниэ́ль, Ханания́, Мишаэ́ль вэ Аза́рия.* Четыре мальчика

нашел Ашпэна́з и их зовут Дании́ль, Хана́ния, Мишаэ́ль и Аза́рия.

По традиции хозяева переименовывают своих вассалов или своих рабов. Тот же самый Йеѓояки́м, о котором мы говорили в начале, получил это имя от египетского фараона Не́хо, до этого его звали Йеяким, его стали звать Йеѓояки́м, добавил ему буковку *hей.* Это переименование может показаться кому-то бессмысленным, и оно, действительно, бессмысленно, потому что имена-то примерно одинаковые, но это традиция переименовывать рабов. Точно так же была традиция, чтобы каждый ближневосточный царь (это было частью царской роскоши) имел при себе какую-то академию, чтобы собирать мудрость других народов, давать мудрецам возможность обмена опытом. Поэтому многие содержали при дворе философов, астрологов (когда я говорю астрологов, то нужно понимать, что это не только те, которые составляют гороскопы, но и те, кто наблюдает за ходом звезд, то есть астрология включала в себя астрономию), медиков, специалистов по сельскому хозяйству, мелиорации и так далее. Царь не просто так решил вдруг взять себе кого-то из Израильской элиты – царь делает так, как делают все цари.

Точно так же он кормит их с царского стола, и точно так же начальник царской службы переименовывает их.

וְרַבְרַשׁ הָיְנְתַלוֹן רַצְאַשְׁטְבַּ לְאֵינְדְּ מְשָׁיו תּוֹמֵשׁ מִיסִירְפַּה רַשׁ מְהָל מְשָׁיו וּגְנְ דְּבֵע הָיְרְזָעַלוֹן דְּשִׁימֵ לְאֲשִׁימְלוּ׃

7 И переименовал их начальник евнухов – Даниэ́ля Валтасаром, Ананию Седрахом, Мисаила Мисахом и Азарию Авденаго.

Даниэля назвали Бэйлтшацца́ром. Это имя означает мудрость Баа́ля (они поклонялись Баа́лю в том числе). А Хана́нию назвали Шадра́хом, а Мишаэ́ля – Мэйша́хом и Аза́рию назвали Авэйдом Нэ́го (раб Нэ́го). Нэ́го и Нэ́бо — это тоже вавилонские боги. Сам Нэвухаднэца́р тоже назван в честь имени своего бога – бога На́ву, что означает хранимый сын бога На́ву: На́ву – имя бога, худн – это сын, нэ́цар – это охранять или хранить.

Имя Даниэ́ль – это имя сына Давида от Авига́иль, оно встречается в Книге «Диврей ѓаямим» или по-русски «1 Паралипоменон» (3:1). Правда почему-то в русском переводе он становится Далу́й. Это также сын Итама́ра, который упоминается в «Книге Эзры» (8:2), ну и, естественно, герой нашей книги Даниэ́ль. Есть еще и Данэ́ль, который упоминается у пророков, но это другое лицо и об этом

отдельный разговор. Итак, имя Дании́ль. Основываясь на 30 главе «Книги Берешит» 6 стихе, можно сказать, что это имя означает: «рассудил мне Господь», «Господь заступился за мои права», «Господь дал мне положенное по праву» или «Господь заступается за меня», но существует и более простой, упрощенный перевод «Господь мне Судья». Оба эти перевода имеют право на существование. На данный момент мы закрываем круг имен в «Книге Дании́ля».

В общем, ничего необычного здесь не происходит для читателя, который современник автора «Книги Даниэля».

Юноши, естественно, столкнулись вот с какой проблемой: для того, чтобы жить при дворце, питаться дворцовыми блюдами, возможно, пришлось бы питаться едой нечистой, запрещенной для евреев. Вавилоняне употребляли и свиное мясо, и заячье мясо, и вино их пить тоже нельзя. С одной стороны, эти ребята невольники, и можно поступить как примерно в те же годы чуть позже, поступила Эстер (царица, которая скрывала свое еврейство и, видимо, питалась не всегда кошерной едой). Но Даниэлю не подходит такой вариант, и он, как написано в 8 стихе:

וַיָּשֶׂם דָּנִיֵּאל עַל־לִבּוֹ אֲשֶׁר לֹא־יִתְגָּאַל בְּפַתְבַּג הַמֶּלֶךְ וּבְיֵין מִשְׁתָּיו וַיְבַקֵּשׁ מִשַּׂר הַסָּרִיסִים אֲשֶׁר לֹא יִתְגָּאָל׃

8 Даниэ́ль положил в сердце своем не осквернять яствами со стола царского и вином, какое пьет царь, и потому просил начальника евнухов о том, чтобы не осквернять ему.

вэисэ́м Даниэль аль либо́ ашэ́р лои́ итгаэ́ль бэпатба́га мэ́лех; а Даниэль положил себе на сердце (если дословно переводить, не "омерзя́ть себя", слово "гу́аль" означает "мерзость") не делать себя мерзким из-за деликатесов царя и из-за вина его и попросил начальника службы, чтобы ему не осквернять. И дал Бог Даниэлю милость в глазах начальника службы царской. Все не так просто. Дело в том, что если бы кто-то узнал, что начальник службы царской расхищает царское добро, то, конечно, ему бы не поздоровилось. Разумеется, было много желающих занять эту в буквальном смысле хлебную должность. И совершенно непонятно, что это евреи накрутили на себя столько ограничений? Это кажется какой-то причудой не кушать с царского-то стола. Опять-таки кушать с царского стола тоже много желающих.

וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים אֶת־דָּנִיֵּאל לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לִפְנֵי שַׂר הַסָּרִיסִים׃

9 Бог даровал Даниэ́лю милость и благорасположение начальника евнухов

Но здесь снова есть невидимый людям на тот момент герой – это Бог Элоѓи́м, Который дал милость Даниэлю в глазах начальника службы. Бог может ожесточить сердце фараона, может дать евреям милость в глазах египтянок, чтобы они делились своим добром, Бог дал Йосе́фу милость в глазах всего начальства. Он на всем протяжении истории действует в людях, чтобы помогать праведникам, действует и в неправедных, и в простых людях, чтобы помогать праведникам. Здесь Бог отвечает на внутренний позыв Даниэля, дает ему милость.

וַיֹּאמֶר שַׂר הַסָּרִיסִים לְדָנִיֵּאל יָרֵא אֲנִי אֶת־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מִנָּה אֶת־מַאֲכַלְכֶם וְאֶת־מִשְׁתֵּיכֶם אֲשֶׁר לָמָּה יִרְאֶה אֶת־פְּנֵיכֶם זֹעֲפִים מִן־הַיְלָדִים אֲשֶׁר כְּגִילְכֶם וְחַיַּבְתֶּם אֶת־רֹאשִׁי לַמֶּלֶךְ׃

10 и начальник евнухов сказал Дании́лю: боюсь я господина моего, царя, который сам назначил вам пищу и питье; если он увидит лица ваши худощавее, нежели у отроков, сверстников ваших, то вы сделаете голову мою виновною перед царем.

вэйома́р сар сариси́м лэДаниэль (и сказал начальник службы Даниэлю) йарэ́ ани́ эт адони́ hамэ́лех (боюсь я господина своего царя) ашэ́р мага́ эт маахалхэ́м вээ́т миштэйхэ́м ашэ́р ла́ма йэрэ́ эт панэ́йхэм (который назначил вам пропитание, а потом он увидит ваше лицо) зоафи́м мин

айлэди́м ашэ́р кэгилхэ́м (слово “зоэ́ф” означает и “осунувшийся”, и “погрустневший”, “пал лицом”; “бэпани́м зоафо́д” сегодня это с “грустным, изможденным лицом”; больше, чем другие дети, и вы подставите голову мою перед царем). Совершенно понятен страх слуги, который боится наказания царя, придется отвечать головой. Уголовный кодекс у Вавилона простой: статей много, а мера пресечения большей частью одна.

וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל אֶל־הַמֶּלְצַר אֲשֶׁר מִנָּה שַׂר הַסָּרִיסִים עַל־דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃

11 Тогда сказал Дании́ль Амелсару, которого начальник евнухов приставил к Дании́лю, Ананию, Мисаилу и Азарию:

вэйома́р Даниэль аль мэльца́р ашэ́р мана́ сар сариси́м аль Даниэль, Ханáния, Мишаэ́ль вэ Аза́рия. Слово мэльца́р и в современном иврите означает официант, тот, кто подает еду. Здесь Даниэль говорит этому человеку, столово́му, наверное, можно перевести или переведем это по-русски официант:

נַס־נָא אֶת־עֲבָדֶיךָ יָמִים עֲשָׂרָה וְיִתְּנוּ־לָנוּ מִן־הַזֵּרֹעִים וְנֹאכְלָה וּמַיִם וְנִשְׁתֶּה׃

וְיֵרָאוּ לְפָנֶיךָ מַרְאֵינוּ וּמַרְאֵה הַיְלָדִים הָאֹכְלִים אֶת פַּתְבַּג הַמֶּלֶךְ וְכַאֲשֶׁר תִּרְאֶה עֲשֵׂה עִם־עֲבָדֶיךָ׃

12 Проверь рабов своих: десять дней давай нам из растительной пищи, из злаков и будем пить только воду,

13 и потом пусть явятся перед тобою лица наши и лица тех отроков, которые питаются царскою пищею, и затем поступай с рабами твоими, как увидишь.

вэйару́ лэфанэ́ха марэ́йну умарэ́ эладим́ haохлим́ эт питба́г мэ́лех вэхашэ́р тиру́ асэ́ а́им авадэ́ха (а потом ты сравнишь, как будет выглядеть в глазах твоих наш вид по сравнению с теми мальчиками, которые едят царские деликатесы, и тогда там на месте и решим). Давай сделаем десятидневный эксперимент. И он увидел в этом смысл, официант послушал их и испытывал их десять дней. Так они согласились на эксперимент. Представьте себе, что речь идет в общем-то о пленниках, о детях. Возможно, что обучение должно было закончиться к годам шестнадцати. То есть ребятам по тринадцать лет, они находятся в плену, взяли их из Иерусалима после того, как Иерусалим был разграблен, часть сокровищ Храма вывезена. Это своего рода катастрофа для всего народа. И тут можно хорошо устроиться, и начать хорошо питаться, а там и войти в царские палаты, а ведь, возможно, царь чем-то со своего стола будет угощать и так далее. Царь может что-то и пожаловать, но ребята (и это

довольно сложно для их возраста) отказываются от царской еды и переходят на злаки. Здесь слово *зэрони́м* дословно это *семечки.* Переходят на семена, злаки, овощи и воду. Чем они питались до этого? Ну, возможно, они жили в своих семьях или жили у воспитателей, и, видимо, до того они кушали кошерную пищу.

וַיִּשְׁמַע לָהֶם לַדָּבָר הַזֶּה וַיְנַסֵּם יָמִים עֲשָׂרָה׃

14 Он послушался их в этом и испытывал их десять дней

И спустя десять дней:

מִלְּכַאֲה מִדְּלִיהַ־לָךְ־וּמְ רָשָׁבְּ יֵאִירְבוּ בוֹט מֶהְיֵאִרְמַ הָאָרְנִ הָרָשָׂעַ מִימֵי תָצָקְמוּ דֶלֶמַה גַבְתַפְּ תֵא׃

15 По истечении же десяти дней лица их оказались красивее, и телом они были полнее всех тех отроков, которые питались царскими яствами.

умикца́т йами́м асара́ нира́ марэ́йhэм тов убэри́ бэса́р мин коль hаэлади́м hаохли́м эт падба́г hамэ́лех (а по окончании десяти дней выглядели они лицом лучше, телом были здоровее, чем все те мальчики, которые кушали царскую пищу).

וַיְהִי הַמֶּלְצַר נֹשֵׂא אֶת־פִּתְבָּגָם וְיֵין מִשְׁתֵּיהֶם וְנֹתֵן לָהֶם זֵרְעֹנִים׃

16 Тогда Амелсар брал их кушанье и вино для питья и давал им овощи.

И стал тогда Мэльцáр, подающий им пищу, брать себе их еду и давал им овощи. Видимо, Мэльцáр с этого тоже что-то заработал.

וְהַיְלָדִים הָאֵלֶּה אַרְבַּעְתָּם נָתַן לָהֶם הָאֱלֹהִים מַדָּע וְהַשְׂכֵּל בְּכָל־סֵפֶר וְחָכְמָה וְדָנִיֵּאל הֵבִין בְּכָל־חָזוֹן וַחֲלֹמוֹת׃

17 И даровал Бог четырем сим отрокам знание и разумение всякой книги и мудрости, а Даниэ́лю еще даровал разуметь и всякие видения и сны.

вэhаайди́м hаэ́ле арбаэтáм (а этим четырем мальчикам) натáн hаЭлоhи́м мадá вэhасэ́хэль бэхóль сэ́фэр вэхахáм (дал им Бог знание и понимание всех книг и мудрости) вэ Даниэль эви́н бэкóль хазóн вэхаломóт (а Даниэль получил еще и дополнительное знание, он смог разбираться во всех видениях и пророчествах)

וּלְמִקְצָת הַיָּמִים אֲשֶׁר־אָמַר הַמֶּלֶךְ לַהֲבִיאָם וַיְבִיאֵם שַׂר הַסָּרִיסִים לִפְנֵי נְבֻכַדְנֶצַּר׃

18 По окончании тех дней, когда царь приказал представить их, начальник евнухов представил их Навуходоносору.

улэмикцáт йами́м ашэ́р амáр hамэ́лех лэhавиáм вэйавиáм сар hасариси́м лифнэ́й Нэвухаднэцáр (здесь слово “микцáт” как раз от слова “кацэ́ (край)”; по истечении дней, которые

сказал царь, то есть трех лет, привел их начальник службы царя перед Нэвухаднэца́ром). Закончилось три года такой Вавилонской школы. Поскольку при Нэвухаднэца́ре была большая академия, то помимо того, что Бог дал откровение (и опять-таки мы видим это за сценой), этих детей обучали земные учителя, они обучали их языку, придворным манерам и так далее, потому что это не просто так стоять перед царем.

וַיְדַבֵּר אִתָּם הַמֶּלֶךְ וְלֹא נִמְצָא מִכֻּלָּם כִּדְנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

19 И царь говорил с ними, и из всех [отроков] не нашлось подобных Дании́лю, Анании, Мисаилу и Азарии, и стали они служить пред царем.

вэйидабэ́р ита́м hамэ́лех (и поговорил с ними царь) вэло́ нимца́ микула́м ки Даниэль, Хана́ния, Мишаэ́ль вэ Аза́рия вэйиамду́ лифнэ́й hамэ́лех (и не нашлось среди них никого подобного Дании́лю, Хана́нии, Мишаэ́лю и Аза́рии). Среди кого не нашлось? Видимо, не только четверых детей взял Ашпэна́з, он взял больше детей, но только четверо попросили питаться особенно, а остальные дети из Израиля и из Иудеи питались обычной едой.

וְכֹל דְּבַר חָכְמַת בִּינָה אֲשֶׁר־בִּקֵּשׁ מֵהֶם הַמֶּלֶךְ וַיִּמְצָאֵם עֶשֶׂר יָדוֹת עַל כָּל־הַחַרְטֻמִּים הָאַשָּׁפִים אֲשֶׁר בְּכָל־מַלְכוּתּוֹ׃

20 И во всяком деле мудрого уразумения, о чем ни спрашивал их царь, он находил их в десять раз выше всех тайноведцев и волхвов, какие были во всем царстве его.

убэхóль давáр хохмá бинá ашэ́р бикэ́ш мэhэ́м hамэ́лех (во всякой мудрости и во всяком размышлении, которое царь спросил) вэйимцáм э́сэр йадóт (нашел десятимерно или десятикратно; слово “йадóт” означает меру или “крат”) коль хартумúм hаашафúм ашэр бэхóль малахтó (всех ученых и “ашáф”; “ашáф” в данном случае это “лекарь”; медиков, так скажем, во всем его царстве). То есть эти шестнадцатилетние дети оказались мудрее всех мудрецов, всех колдунов и всех ученных, здесь употребляется слово *хартýм* точно так же, как жрецы в Египте. Дети, которые получили мудрость Бога, оказались мудрее всех тех, кто имел всякую другую языческую традицию. На тот момент Нэвухаднэцáр завоевал огромное количество стран, завоевал все прогрессивное на тот момент человечество, и эти четыре молодых еврейских мальчика оказались мудрее всех.

וַיְהִי דָּנִיֵּאל עַד־שְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ הַמֶּלֶךְ׃ פ

21 И был там Даниэ́ль до первого года царя Кира.

вайэ́й Даниэ́ль ад шнат эхáд лэКóрэш hамэ́лех (и был там Даниэ́ль до первого года царствования Кóреша, или царя

Кира). Мы в дальнейшем увидим, что, на самом деле, книга будет говорить о том, что Дании́ль был там и в третий год царствования Кира. Мы постоянно будем говорить о хронологии, которая написана здесь необычным образом. Снова скажу, конечно, есть люди, которые сразу же кидаются говорить, что все это выдумки и неправда, но мы, может быть, и будем их слушать, но не будем с ними соглашаться. Речь здесь идет о том, собственно, для чего автор это написал, о том, что мудрость Дании́ля и благословение Всевышнего позволили ему сохранить при дворе должность. Человек пережил очень много, и менялись империи, менялись власти, а Дании́ль оставался на своем служении. Такой он был мудрый, и настолько его ценили. Его мудрость мы увидим уже в следующих главах.

Здесь отметим, что вся первая глава как введение в «Книгу Дании́ля» рассказывает о противостоянии языческой мудрости, языческой силы и Божественной мудрости. Никто из действующих лиц, кроме Дании́ля, может быть, не видит здесь Бога, как действующее лицо. Он есть, и Он действует. И, когда кажется, что язычество победило, вдруг даже язычникам становится очевидным, что через Израиль раскрывается бо́льшая мудрость. Одна из важнейших граней

«Книги Дании́ля» – это противостояние Божьего замысла и язычества, отрицающего Бога, и об этом мы еще много и много будем говорить.

ГЛАВА 2

וּתְנָשְׁוּ וְחוּר מֶעָפְתְּתַו תּוּמלֵַח רַצָּנְדַכֶּבְנְ מַלַח רַצָּנְדַכֶּבְנְ תּוּכְלַמַלְ מִיתַּשְׁ תַנּשְׁבּוּ וּיָלָע הָתָיְהִנ:

1 Во второй год царствования Навуходоносора снились Навуходоносору сны, и возмутился дух его, и сон удалился от него.

увишна́т шта́им лэмалху́т Нэвухаднэца́р хала́м Нэвухаднэца́р халомо́т (во второй год царствования Нэвухаднэца́ра ему приснился сон). Что значит здесь второй год царствования Нэвухаднэца́ра? Мы знаем, что это происходит на самом деле намного позже, чем воцарение Нэвухаднэца́ра над Вавилоном. Но по мере того, как Нэвухаднэца́р расширял свое царство, он, соответственно, становился царем над большим и большим числом стран и государств. Сначала он захватил Египет, потом – страну Израиля, потом – Тир и окончательно укрепил свою империю. Комментаторы расходятся во мнении, о каких двух годах здесь идет речь? Одни говорят, что это два года после разрушения Иерусалима. Другие утверждают, что это два года после окончательного завоевания, он воцарился практически над всем прогрессивным миром, и тогда это

тринадцать лет спустя после разрушения Храма или тридцать второй год царствования Нэвухаднэца́ра.

Итак, в этот год он видит сон, и написано дальше: *ватитпаэ́м рухо́ (содрогнулся дух его).* Очень похожую историю мы читали о сне фараона в «Книге Берешит» («Бытие»): фараон тоже видел сон, и тоже дрогнул дух его, только в отношении фараона сказано *тифа́м*, а здесь сказано *титпаэ́м* (двойное усиление). То есть очень сильно содрогнулся, сотрясся дух Нэвухаднэца́ра, он очень испугался: *вэшнато́ нихэта́ ала́в (и что-то стряслось с его сном).* Удивительный глагол *нихэта́* встречается девять раз в Писании, и каждый раз имеет значение чего-то плохого, что происходит. Поэтому можно сказать, *что-то стряслось со сном Нэвухаднэца́ра*: он пропал, царь потерял возможность спокойно спать.

Соответственно, он собирает консилиум специалистов, которые, по его мнению, могут ему помочь, об этом мы читаем во 2 стихе:

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא לַחַרְטֻמִּים וְלָאַשָּׁפִים וְלַמְכַשְּׁפִים וְלַכַּשְׂדִּים לְהַגִּיד לַמֶּלֶךְ חֲלֹמֹתָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

2 И велел царь созвать тайноведцев, и гадателей, и чародеев, и Халдеев, чтобы они рассказали царю сновидения его. Они пришли, и стали перед царем.

вайóмэр hамэ́лех ликрó (и сказал царь позвать). Кого он позвал? Он позвал людей четырех специальностей. *Хартуми́м* — это жрецы, которые служили при фараоне в Египте, мы первый раз там с ними встречаемся. В Египте слово *хартýм* использовалось в отношении людей, которые знали египетское храмовое служение, умели служить египетским богам, были специалистами идолослужения. Впоследствии их профессиональные знания расширялись, ведь мы говорим о времени намного позже исхода из Египта. Когда тот же самый Нэвухаднэцáр захватывает египетскую знать, он вывозит оттуда *хартуми́м,* про которых уже говорится, что они толкователи снов, в данном случае это снотолкователи.

Вторая профессия людей, которых он созывает, это *ашафи́м*, происходит от аккадского *ашýфу* (помогать, лечить). Это, выражаясь простым языком, такие белые маги целители (белые – это условно-народно): заговаривают на исцеление, от икотки, заговаривают коров и животных, от падения скота. Ветеринар, врач, психолог все в одном.

Третья группа людей – это *мэхашэфи́м*. О *мэхашэфи́м* (или колдунах, волшебниках) Тора говорит очень много плохого, это запрещенные действия для Израиля. В данном случае, в вавилонском понимании слово *кашафу* – аккадское слово, означающее *злые козни*. Это люди, которые наводят заклинания, порчи, гибели и так далее. Это злые волшебники (или черные маги). Разумеется, что царь вавилонский во все это искренне верит.

Четвертая категория людей – *касди́м. Касди́м* — это, собственно, название народности, которая живет на юге царства Нэвухаднэца́р. Но к этому названию прилепилась специальность. Как в некоторых районах цыгане ассоциируются с колдовством, так и *касди́м* (или в синодальном переводе *халдеи*) ассоциируются с астрономией и астрологией.

По сути, таким образом, Нэвухаднэца́р собрал вокруг себя всю академию и потребовал: *лэhагу́д лэмэ́лех халомота́в (позвал их, чтобы они рассказали царю его сон).* Сначала просто сон, обратите внимание, в первом стихе царь даже не спрашивает о его значении: *вэйаво́у вэйамду́ лифнэ́й hамэ́лэх (и пришли, и предстали они перед царем)*.

וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ חֲלוֹם חָלַמְתִּי וַתִּפָּעֶם רוּחִי לָדַעַת אֶת־הַחֲלוֹם׃

3 И сказал им царь: сон снился мне, и тревожится дух мой; желаю знать этот сон.

вайóмэр лэм hамэ́лех (и сказал им царь) халóм халáмти вэтифáм рухú ладаáт эт hахалóм. Царь ставит очень простую задачу: «Я видел сон, и содрогнулся дух мой, чтобы узнать этот сон; я весь в предвкушении вспомнить, что же такое я видел». Это то, что спросил царь у своей придворной академии наук.

וַיְדַבְּרוּ הַכַּשְׂדִּים לַמֶּלֶךְ אֲרָמִית מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי אֱמַר חֶלְמָא לְעַבְדַיִךְ (לְעַבְדָךְ) וּפִשְׁרָא נְחַוֵא׃

4 И сказали Халдеи царю по-арамейски: царь! вовеки живи! скажи сон рабам твоим, и мы объясним значение его.

вэйдабрý hакасдúм ламэ́лех арамúт (и ответили царю звездочеты на арамейском языке). Дальше несколько глав книги будет на арамейском языке, до этого они, видимо, говорили на аккадском языке (это элитный язык). Халдеи (или звездочеты) переходят на арамейский язык, во-первых, потому что это, можно сказать, лúнгва фрáнка, что соответствует английскому языку сегодня, это язык, который всем понятен. Если ты хочешь высказать логичные

аргументы и не хочешь, чтобы твоему собеседнику было комфортно с ними спорить, высказывай это публично, переведи разговор в более-менее публичные рамки. С другой стороны, арамейский язык – это их собственный язык, и это язык, который во всей империи считается простонародным (практически до конца эпохи Второго Храма он считался простонародным, общепринятым языком). Мы встречаем это и у мудрецов, что между собой они говорили на иврите, а при общении с женщинами или с неграмотными людьми переходили на арамейский язык. Документы, которые должны были быть всем понятны, тоже оформлялись на арамейском языке. Отчасти здесь, можно сказать, есть попытка звездочетов говорить с царем как с маленьким ребенком. И вот, что они ему говорят: *ма́льха лэалэми́н хэй (царь, живи вечно!) эма́р ха́льма лэавда́эх уфи́шра нэха́вэ (скажи сон рабам своим, и мы истолкуем тебе толкование)*. Они говорят простую вещь. До нас дошло много клинописных табличек тех эпох, тех мест, и мы можем встретить очень много случаев, когда цари переписывались со своими звездочетами, толкователями снов, придворными колдунами и так далее. Они, как правило, отправляли письмо, а колдуны отвечали. Не было такого, чтобы царь сказал: «Ты

еще и мой сон вспомни». Они ему пытаются сказать: «Давайте перейдем к стандартным методам работы».

עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְכַשְׁדָּיֵא (לְכַשְׂדָּאֵי) מִלְּתָא מִנִּי אַזְדָּא הֵן לָא תְהוֹדְעוּנַנִי חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ הַדָּמִין תִּתְעַבְדוּן וּבָתֵּיכוֹן נְוָלִי יִתְּשָׂמוּן׃

5 Отвечал царь и сказал Халдеям: слово отступило от меня; если вы не скажете мне сновидения и значения его, то в куски будете изрублены, и домы ваши обратятся в развалины.

анэ́ ма́льха вэама́р (ответил им царь и сказал звездочетам) ми́льта мини́ азда́ (ушло от меня это слово) хэн ло тэhауды́ния хэ́лэма уфи́шра абдэмиен таавду́н (но, если вы не скажите мне сон, на кусочки будете порезаны). В предыдущей главе мы говорили о мидраше, который рассказывал о Йеѓояки́ме, что Нэвухаднэца́р порезал его на кусочки. Это традиционная вавилонская забава царей в качестве казни рубить мелко-на́мелко казнимых, пускать их, можно сказать, на фарш. Этим здесь Нэвухаднэца́р грозит своим колдунам и, кроме того, добавляет: *уватэйхо́н нэва́ли иштэму́н (а дома ваши превратятся в развалины)* или, по другим комментариям, *будут конфискованы в пользу царя*.

Здесь нужно сделать небольшое возвращение назад и сказать, почему из всех представителей заговорили именно звездочеты? Потому что они коренные жители Вавилона, они

знакомы со всеми вавилонскими нормами и представляют, можно сказать, ведущую сферу вавилонской науки. Но можно сделать и вот какое примечание: когда автор «Книги Дании́ля» перечисляет все эти профессии, он делает это с довольно заметной долей пренебрежения, и, можно сказать, это что-то по-русски бы звучало вроде как ма́ги-шма́ги-универмаги и так далее. То есть он намеренно валит все в одну кучу, говоря, что никакого разбора среди них нет, все одно – шарлатаны.

Итак, царь ответил звездочетам и сказал: «Если вы не расскажите мой сон, я вас порублю на кусочки, дома ваши конфискую или разрушу, то есть не думайте, что накопленное вами богатство как-то поможет вашим семьям, потому что я и семьи ваши оберу». Но с другой стороны:

אִם־חֲלֹמָ֣ וְהַ֔ל יְמָדָ֖ק־ִמ וְוּלְבְּקַ֣תְּ אִיגֵּ֑שׁ רָקִ֣יו הָבְזִבְנִ֗ו וְנָתְמַ֛ וְוַחֲהַ֥תְּ הִרְשָׁפִ֖ו אָמְלָ֣ח וְהֵ֑וְ יִנְוַחֲה הִרְשָׁפִֽו׃

6 Если же расскажете сон и значение его, то получите от меня дары, награду и великую почесть; итак, скажите мне сон и значение его.

вэhэ́н ха́льма уфи́шра тэихао́н (но если вы мне все-таки скажите сон) матна́т нэ́взиба вэика́р саги этэка́блун (то вы получите драгоценный подарок от меня; слово “нэ́взиба”

означает очень дорогой подарок) ла́эн лэха́льма уфи́шра тэхаво́ни (поэтому лучше вам сказать мне толкование сна). Кнут и пряник (вавилонская версия).

עֲנוֹ תִנְיָנוּת וְאָמְרִין מַלְכָּא חֶלְמָא יֵאמַר לְעַבְדוֹהִי וּפִשְׁרָה נְהַחֲוֵה׃

7 Они вторично отвечали и сказали: да скажет царь рабам своим сновидение, и мы объясним его значение.

Они повторяют ему то же самое, что они уже говорили: *ану́ тнину́т (но они второй раз отвечали ему) вэамри́н (и сказали) ма́льха хэ́льма иэмру́ лэавду́и уфи́шра нэха́вэ (царь расскажет нам сон, и мы истолкуем его).* Здесь Нэвухаднэца́р начинает терять терпение:

עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר מִן־יַצִּיב יָדַע אֲנָה דִּי עִדָּנָא אַנְתּוּן זָבְנִין כָּל־קֳבֵל דִּי חֲזֵיתוּן דִּי אַזְדָּא מִנִּי מִלְּתָא׃

8 Отвечал царь и сказал: верно знаю, что вы хотите выиграть время, потому что видите, что слово отступило от меня.

ана́ ма́льха вэама́р (ответил им царь, говоря) мин йа́цив йадаа́ (ох, знаю я точно) ди э́дна атну́н за́внин (что вы тянете время). Здесь можно чуть-чуть ближе рассмотреть фразу *эда́на атну́н за́вдин: время тянете вы или пришло ваше время* – это разное прочтение одной и той же фразы. Пришло ваше время означает: *«Чую, смерть ваша пришла, придется мне все-таки вас казнить»*. По другой версии: *«Вы тянете*

время. Тянете время для чего?» Опять-таки и здесь комментаторы дают разное понимание. Одни комментаторы думают, что придворные маги рассуждали примерно так: «Вы же понимаете, что если царь забыл сон, он может начать вообще все забывать, у него разовьется склероз, и тогда, если подождать, он вообще забудет, что он что-то хотел понимать и от нас отстанет». По другой версии: «Вы тянете время, вы ждете, пока Юпитер войдет в третий дом, что-то там в астрологии вашей изменится, вас пронесет, избавитесь от моего гнева». *Коль ка́бэл ди хази́тон ди а́зда ми́ни ми́льта (вы же слышали, что я сказал: “забыл! я забыл этот сон! что вы ко мне пристали? я не могу вам его рассказать, вы нарываетесь на гнев; или вы, пользуясь тем, что я забыл это слово, думаете, что я забуду все остальное”)*. Вот такие два прочтения у этого стиха.

דִּי הֵן־חֶלְמָא לָא תְהוֹדְעֵנַנִי חֲדָה־הִיא דָתְכוֹן וּמִלָּה כִדְבָה וּשְׁחִיתָה הַזְמִנְתּוּן (הִזְדִּמְנְתּוּן) לְמֵאמַר קֳדָמַי עַד דִּי עִדָּנָא יִשְׁתַּנֵּא;

> ***9 Так как вы не объявляете мне сновидения, то у вас один умысел: вы собираетесь сказать мне ложь и обман, пока минет время; итак, расскажите мне сон, и тогда я узнаю, что вы можете объяснить мне и значение его.***

ди эн ха́льма ле тэhаудо́ния ха́да идэтхо́н (если вы не скажите мне сон, то один вам будет приговор; я не буду разбирать, кто из вас звездочет, кто из вас колдун). Есть и другое толкование фразы ха́да идэтхо́н (одно у вас на уме): «Вы не хотите мне рассказать этот сон, одно у вас на уме». *Кидва́ вэшхи́та зи́мнан тутлимэ́ма ка́дми (вы хотите сказать мне кривое, лживое слово) ад ди аи́дна йе́штана (и будете мне пудрить мозги, пока не изменится время; пока я не забуду или не изменится астрологическая карта, как угодно это можно понимать).* Есть комментаторы, которые понимают так, а есть которые по-другому. Итог, который говорит царь: *лаhэ́н ха́льма амру́ли веэ́нда ди пи́шра тэхунэвни́ (вы можете выдумать много всяких толкований, как я узнаю, что вы правду толкуете? а я узнаю об этом, если вы расскажите мне сам сон).* Кто умеет рассказать сон, тот умеет рассказать и его толкование.

עֲנוֹ כַשְׂדָּיֵא (כַשְׂדָּאֵי) קֳדָם־מַלְכָּא וְאָמְרִין לָא־אִיתַי אֱנָשׁ עַל־יַבֶּשְׁתָּא דִּי מִלַּת מַלְכָּא יוּכַל לְהַחֲוָיָה כָּל־קֳבֵל דִּי כָּל־מֶלֶךְ רַב וְשַׁלִּיט מִלָּה כִדְנָה לָא שְׁאֵל לְכָל־חַרְטֹם וְאָשַׁף וְכַשְׂדִּי׃

10 Халдеи отвечали царю и сказали: нет на земле человека, который мог бы открыть это дело царю, и потому ни один царь, великий и могущественный, не требовал подобного ни от какого тайноведца, гадателя и Халдея.

ану́ хашди́ кэ́дм ма́льха (звездочеты отвечали царю) вэамри́н (и сказали) ле ити́ инш аль йавэ́шта (нет человека на земле) мила́т ма́льха йеха́ль лахвэ́а (который бы мог объяснить сон царя) ки кабль ди коль мэ́лех рав шали́т (и видишь, что ни один царь, каким бы великим он ни был) ми́ла када́ нале шаа́ль (никогда не спрашивал ничего подобного) лэко́ль хартӯ́м вэаша́ф вэкашди́ (ни у какого снотолкователя, ни у колдуна).

וְיִהְלָא וְהָל אָפְלַמ סָדָק הַנּוּחְי יִד יַתִיא אָל וְרָחָאו הָרְיקִי לאֵשׁ הָפְלַמ־יִד אָתְלְמוּ יִהְוֹתִיא אָל אָרְשְׁבּ־סע וְוֹהרְדְמ יִד:

11 Дело, которого царь требует, так трудно, что никто другой не может открыть его царю, кроме богов, которых обитание не с плотью.

уми́льта ди ма́льха шаа́ль йикира́ (очень сложное дело, очень сложную задачу ставит царь) вэа́хран ла и́ти ди йэху́на кэ́дм ма́льха (и никто не изречет ее перед царем) ла́hэн э́лhин (может, разве что боги) ди мэдhо́эн им би́сра ле ата́hи (которые не водятся с людьми, которые не живут с плотью). Мудрецы говорят: «Царь, вы просите невозможного! Может быть, только боги, которые не водятся с плотью…» Почему они упоминают, что боги, которые не сообщаются с плотью? Есть какие-то духи, приручённые по

их вере, которые им служат, возможно, они могли каких-то духов, бесов вызывать и пользоваться ими, но они говорят: «Это не в нашей компетенции, на нашем уровне эти вопросы не решаются».

כָּל־קֳבֵל דְּנָה מַלְכָּא בְּנַס וּקְצַף שַׂגִּיא וַאֲמַר לְהוֹבָדָה לְכֹל חַכִּימֵי בָבֶל׃

12 Рассвирепел царь и сильно разгневался на это, и приказал истребить всех мудрецов Вавилонских.

Коль кабэ́ль дэна́ ма́льха (когда царь услышал это) бэнэ́ц вэкэ́ц эфса́ги (разгневался он большим гневом) вэама́р лэу́вда лэко́ль хакимэ́й Бавэ́ль (и сказал он уничтожить всех мудрецов Вавилонских). Царь стреляет кучно, не хочет выбирать конкретно звездочетов/не звездочетов, кто попал под руку/кто не попал – всю свою академию он хочет уничтожить.

וְדָתָא נָפְקַת וְחַכִּימַיָּא מִתְקַטְּלִין וּבְעוֹ דָּנִיֵּאל וְחַבְרוֹהִי לְהִתְקְטָלָה׃ ס

13 Когда вышло это повеление, чтобы убивать мудрецов, искали Даниэ́ля и товарищей его, чтобы умертвить их.

вэда́та нафка́т вэхкимэ́на микатли́н (и вышло указание и стали искать мудрецов, чтобы убить) увба́о Даниэ́ль вэхавру́ю лэhиткатала́. Даниэль и его друзья тоже должны были погибнуть. Как Даниэль оказался в расстрельных

списках, ведь его не звали на совет к царю? Даниэль вообще не относится к этим специальностям, он придворный мудрец, философ, собеседник царю. Он занимает такую представительскую должность, но, как мы говорили, царь действует кучно, он решает уничтожить всех воспитанников академии, поэтому Даниэль и его друзья тоже попадают в эти списки.

בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֲתִיב עֵטָא וּטְעֵם לְאַרְיוֹךְ רַב־טַבָּחַיָּא דִּי מַלְכָּא דִּי נְפַק לְקַטָלָה לְחַכִּימֵי בָּבֶל׃

14 Тогда Даниэ́ль обратился с советом и мудростью к Ариоху, начальнику царских телохранителей, который вышел убивать мудрецов Вавилонских

бэди́н Даниэ́ль ати́в эта́ вэта́м лэ Арйо́х (тогда пришел Даниэль посоветоваться и посовещаться с человеком по имени Арйо́х) рав таба́хиа ди ма́льха (с главой царских палачей). Имя Арйо́х встречается в четырнадцатой главе той самой «Книги Бытие» среди тех царей, которые пошли на город Сдом, с которыми воевал Авраам. Что означает имя Арйо́х? Есть разные версии на этот счет. Наиболее вероятно, что *ари́* в данном случае означает ари́ец, а окончание *-ох* означает некоторое усиление, созвучное русскому суффиксу -ю-. Например, как *злюка, гадюка, грязюка* и так далее, то

есть суффикс, который усиливает какие-то отрицательные качества. Можно сказать иранюка: арйох – иранец, иранюка, злой, ужасный иранец, и, естественно, он голова палачей. Работа палача – работа тяжелая для людей специфических. Приходилось как-то встречаться с человеком, который в девяностые годы занимался расстрелами в Палестинской автономии. Он напивался вечером и кричал: «Эта работа меня убивает». Тоже человек пытался спасать кандидатов на расстрел. Этот глава палачей, очевидно, не очень хочет убивать всех подряд. Кому нужна лишняя работа? Даниэль пришел спросить у него: «А что случилось, почему нас приговорили, и в чем собственно дело?» Он пришел и сказал:

עֲנֵה וְאָמַר לְאַרְיוֹךְ שַׁלִּיטָא דִי־מַלְכָּא עַל־מָה דָתָא מְהַחְצָפָה מִן־קֳדָם מַלְכָּא אֱדַיִן מִלְּתָא הוֹדַע אַרְיוֹךְ לְדָנִיֵּאל׃

15 и спросил Ариоха, сильного при царе: "почему такое грозное повеление от царя?" Тогда Ариох рассказал все дело Даниэлю

ана́ амар́ лэАрйо́х шли́та ди ма́льха аль ма да́та мэхцэфа́ мин кэ́дэм ди ма́льха (он пришел и спросил у Арйо́ха начальника царского, почему вышло гневное постановление от царя) ади́н ми́льта ода́ Арйо́х лэДаниэ́ль (этот Арйо́х все рассказал Даниэ́лю начистоту). Видимо, не было желания

сразу Даниэля хватать, расстрельные списки зависли в воздухе.

וְדָנִיֵּאל עַל וּבְעָה מִן־מַלְכָּא דִּי זְמָן יִנְתֶּן־לֵהּ וּפִשְׁרָא לְהַחֲוָיָה לְמַלְכָּא׃ ס

16 И Даниэ́ль вошел, и упросил царя дать ему время, и он представит царю толкование [сна].

вэДаниэ́ль аль ува́ мин ма́льха ди зман йянтифла́ уфшэра́ лэахви́ лэма́льха. Даниэль попросил, чтобы ему дали время на истолкование этого сна, передал, чтобы царь дал время. Скорее всего, попросил не у царя, потому что царь об этом ничего не знает, а попросил у начальника палачей: «Ты попридержи, я сейчас попробую найти это решение». Вообще, конечно, о Нэвухаднэца́ре много таких легенд. Сборник мидрашей «Пиркэ́й дера́би Элиэ́зер» говорит, что Нэвухаднэца́р был одним из самых жестоких царей мира, даже птичка не могла чирикать без его разрешения, как в «Книге пророка Исайи» (10:14) говорится, что и птица не успеет пискнуть, то есть Нэвухаднэца́р птице не давал пискнуть без своего разрешения. Но, видимо, придворные интриги работают, и Даниэль смог убедить подождать со смертными приговорами.

עַדּוֹה אֲתָלְמִ יהְוֹורְבַח הָירְזֲעַו לאֵשִׁימְ הָיְנַּנַחַלוְן לַזָא הֵתִיְבלְ לאֵינְדָ וְיַדֶּא׃

17 Дании́ль пришел в дом свой, и рассказал дело Анании, Мисаилу и Азарии, товарищам своим,

ади́н Дании́ль лэвэйта́ аза́ль Хана́ния, Мишаэ́ль вэ Аза́рия хавру́и ми́льта hода́ (пришел Дании́ль домой к Хана́нии, Мишаэ́лю и Аза́рии и рассказал им все, что случилось)

וְרַחֲמִין לְמִבְעֵא מִן־קֳדָם אֱלָהּ שְׁמַיָּא עַל־רָזָה דְנָה דִּי לָא יְהֹבְדוּן דָּנִיֵּאל וְחַבְרוֹהִי עִם־שְׁאָר חַכִּימֵי בָבֶל׃

18 чтобы они просили милости у Бога небесного об этой тайне, дабы Дании́ль и товарищи его не погибли с прочими мудрецами Вавилонскими.

אֱדַיִן לְדָנִיֵּאל בְּחֶזְוָא דִי־לֵילְיָא רָזָה גְּלִי אֱדַיִן דָּנִיֵּאל בָּרֵךְ לֶאֱלָהּ שְׁמַיָּא׃

19 И тогда открыта была тайна Дании́лю в ночном видении, и Дании́ль благословил Бога небесного.

Вэра́хамим лэма́им мин кэдм Алhа́ Шмайа́ ди ле йаhовду́н Дании́ль вэхавру́и им шар хохмэ́й Бавэ́ль (Бог Милостивый, Бог Небесный раскроет тайну, чтобы не погибли Дании́ль и его друзья со всеми мудрецами Вавилонскими) ади́н Дании́ль бэха́за ди ла́йла рэ́за га́ли (тогда ночью была открыта эта тайна Дании́лю) ади́н Дании́ль бэрэ́х лэАлhа́ Шмайа (и тогда Дании́ль благословил Бога Небесного).

С 20 стиха начинается короткая молитва Дании́ля. Это самая древняя дошедшая до нас молитва на арамейском

языке, и она легла в основу многих других молитв и вообще еврейской литургии:

עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי־אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן־עָלְמָא וְעַד־עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי לֵהּ־הִיא:
וְהוּא מְהַשְׁנֵא עִדָּנַיָּא וְזִמנַיָּא מְהַעְדֵּה מַלְכִין וּמְהָקֵים מַלְכִין יָהֵב חָכְמְתָא לְחַכִּימִין וּמַנְדְּעָא לְיָדְעֵי בִינָה:

20 И сказал Даниэ́ль: да будет благословенно имя Господа от века и до века! ибо у Него мудрость и сила;

21 он изменяет времена и лета, низлагает царей и поставляет царей; дает мудрость мудрым и разумение разумным;

а́на Даниэль вэама́р (возгласил Даниэль и сказал) ла́вэ Шма́йа ди А́лһа мэварэ́х мин а́льма ад а́льма (да будет Имя Всевышнего благословенно от мира до мира, или от неба до неба) ди хохма́та вэгву́рта ди ляй (потому что Ему принадлежит мудрость и сила) вэһу́ ми́нса и́дна вэзи́мна (и Он изменяет времена, и Он изменяет сроки; Он изменяет времена и эпохи можно так перевести*) мэһэ́дна ма́лхин умэһа́кэм ма́лхин (и Он свергает царей, и Он возвышает царей) йа́эв хо́хмата лэхохи́мин (Он добавляет мудрости мудрым; умудряет мудрых) вэлима́ндэ лэйадэ́ бина́ (и дает знание ищущим понимания).* Всевышний взращивает каждого человека по его жажде, по тому, куда он хочет стремиться, дает каждому человеку Свою духовную пищу. Он управляет

миром. С одной стороны, Он управляет временами и сроками, то есть глобальными процессами, теми самыми, которыми, возможно, пытаются заниматься звездочеты. Он свергает, царей, и Он поднимает царей, то есть и царское сердце в Его руке. Он дает мудрость тем, кто ищет мудрости, и знание тем, кто ищет знание. Он заботится о каждом человеке в отдельности, то есть от великого до малого – все в руках Всевышнего.

הוּא גָּלֵא עַמִּיקָתָא וּמְסַתְּרָתָא יָדַע מָה בַּחֲשׁוֹכָא וּנְהִירָא (וּנְהוֹרָא) עִמֵּהּ שְׁרֵא:

וְעִכּוּ יְלֵ תְּבְהַיְ אַתְּרוּבְגּוּ אַתְּמְכָח יְדְ הָנָא תַּבַּשְׁמוּ אֲדוֹהִמְ יִתְהַבָא הָלֵּא דְּלָ אָנָתְעַדּוֹה אָכְלְמַ תַּלְמִ־יְדְ דְּנִמְ אָנִיעְבְּ־יְדְ יִנַתְעַדּוֹה:

22 он открывает глубокое и сокровенное, знает, что во мраке, и свет обитает с Ним.

23 Славлю и величаю Тебя, Боже отцов моих, что Ты даровал мне мудрость и силу и открыл мне то, о чем мы молили Тебя; ибо Ты открыл нам дело царя.

hу галэ́ ами́кта умисатра́та (Он открывает то, что в глубинах, и Он раскрывает то, что сокрыто) йда́а ма бэхашу́ха (и Он знает, что в темноте) вэниhо́ра има́ ша́рэ (и с Ним обитает свет) леhа́ Алhа́ ава́ти (Тебя, Бог отцов моих) мэhо́дэ умэша́бах а́на (я Тебя благодарю и Тебя прославляю) ди хо́хмэта вэгву́рта йа́втэ (потому что Ты мудрость и силу дал мне) нэка́не дэто́ни (и Ты сообщил мне) ди бэ́на мина́к

ди ми́лат ма́льха hодатаэ́на (то, что я просил Тебя, ответ на загадку царя сообщил мне). Так Дании́ль благословляет Всевышнего.

כָּל־קֳבֵל דְּנָה דָּנִיֵּאל עַל עַל־אַרְיוֹךְ דִּי מַנִּי מַלְכָּא לְהוֹבָדָה לְחַכִּימֵי בָבֶל אֲזַל וְכֵן אֲמַר־לֵהּ לְחַכִּימֵי בָבֶל אַל־תְּהוֹבֵד הַעֲלֵנִי קֳדָם מַלְכָּא וּפִשְׁרָא לְמַלְכָּא אֲחַוֵּא׃

24 После сего Дании́ль вошел к Ариоху, которому царь повелел умертвить мудрецов Вавилонских, пришел и сказал ему: не убивай мудрецов Вавилонских; введи меня к царю, и я открою значение [сна].

кат кэ́бэль да́на Дании́ль аль Арйо́х ди ма́ни ма́льха лэу́вда лэхохми́ Бавэ́ль а́злу (с этим пошел Дании́ль к Арйо́ху, которого царь назначил для того, чтобы уничтожать мудрецов Вавилонских) вэкэ́н ама́рли (и так сказал ему) лэхакмэ́й Бавэ́ль аль тэhу́бд (не уничтожай мудрецов Вавилонских) hаалэ́ни кэ́дм ма́льха (приведи меня к царю) уфша́ра лэма́льха ahа́вэй (и я скажу царю толкование сна).

רַבּ֣וֹ תַּכְשְׁחַ־יִד הֶל־רַמָּא וְכֵן אֲכְלַמ סָדֶק לאֵיגָדְ לֶעְנַה הָלָהְבְּתְהִבּ דְּוִירְאַ וְיַדֶּא עַדּוֹהִי אֲכְלַמְל אַרְשְׁפ יִד דּוֹהִי יִד אָתּוּלָג יֵנִבְּ־נִמ׃

25 Тогда Ариох немедленно привел Дании́ля к царю и сказал ему: я нашел из пленных сынов Иудеи человека, который может открыть царю значение [сна].

ади́н Арйо́х бэhи́тбэhала (и тогда Арйо́х в срочнейшем порядке; слово бэhи́тбэhала – очень срочно) на́эль лэДании́ль

кэдм ма́льха (привел Дании́ля перед царем) вэльхэ́н ама́рля (Арйо́х сказал царю) ди ашка́хта га́вар мин бнэй галу́та ди Йэhу́д (я нашел мужа/мужчину из изгнания евреев) ди пи́шэра лэма́льха йэhо́да (который расскажет царю толкование сна).

Мы помним, Дании́ль очень юный человек, и только что перед царем стояла куча мудрецов, которые под угрозой смерти не смогли рассказать царю, что же он видел во сне

עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל דִּי שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר הַאִיתָיִךְ (הַאִיתָךְ) כָּהֵל לְהוֹדָעֲתַנִי חֶלְמָא דִּי־חֲזֵית וּפִשְׁרֵהּ׃

26 Царь сказал Дании́лю, который назван был Валтасаром: можешь ли ты сказать мне сон, который я видел, и значение его?

ана́ ма́льха вэама́р лэДании́ль (и тогда царь говорит Дании́лю) ди ша́ма Бэйлтшацца́р (которого уже переименовали в Бэйлтшацца́ра (об этом мы говорили в первой главе)*) коэ́ль лэhодаатэ́ни хэ́льма ди ха́зит уфи́шра (ты ли можешь сказать мне сон, который я видел и его толкование? ты действительно можешь?)*

עָנֵה דָנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא וְאָמַר רָזָה דִּי־מַלְכָּא שְׁאֵל לָא חַכִּימִין אָשְׁפִין חַרְטֻמִּין גָּזְרִין יָכְלִין לְהַחֲוָיָה לְמַלְכָּא׃

27 Даниэ́ль отвечал царю и сказал: тайны, о которой царь спрашивает, не могут открыть царю ни мудрецы, ни обаятели, ни тайноведцы, ни гадатели.

ана́ Даниэ́ль кэдм ма́льха (и сказал Даниэ́ль царю) угэама́р (и так сказал) ра́за ди ма́льха шаа́ль ле хохами́н (тайна, которую спросил царь, ни мудрецы) ле ашафи́м (ни лекари) ле хартуми́м (ни жрецы) ле га́зрин (ни ...). И тут появляется новое слово *га́зрин*. Некоторые толкуют его как заклинатели змей, и тогда это звучит иронично: ни фокусники, ни мудрецы – никто не может ответить. Но есть и другое значение у этого слова. *Га́зрин* – это те, кто выносит приговоры, маги-киллеры, так скажем, самая элита магического мира, и помним, что люди во все это верили, и для них это было частью реальности. *Га́зрин*, согласно некоторым комментариям, считались самыми продвинутыми магами: *э́хлин лэахви́ лэма́льха (никто не может объяснить царю то, что царь спрашивает, никто из перечисленных специальностей.*

בְּרַם אִיתַי אֱלָהּ בִּשְׁמַיָּא גָּלֵא רָזִין וְהוֹדַע לְמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר מָה דִּי לֶהֱוֵא בְּאַחֲרִית יוֹמַיָּא חֶלְמָךְ וְחֶזְוֵי רֵאשָׁךְ עַל־מִשְׁכְּבָךְ דְּנָה הוּא׃ ס

28 Но есть на небесах Бог, открывающий тайны; и Он открыл царю Навуходоносору, что будет в последние

дни. Сон твой и видения главы твоей на ложе твоем были такие:

Бэ́м (однако) ита́ Эла́h бишма́йа (есть Бог в небесах) гала́ рази́н (Который открывает тайны) ода́ лэма́льха Нэвухаднэца́р ма ди лэhа́вэ бэахри́т йо́миа (и Он скажет царю, что будет бэахри́т йо́миа в конце дней) хальмэ́х вэхазвэ́й роше́х (сон твой и видение главы твоей; сон твой и видение главы твоей – это тавтология, это повторение для усиления) аль мишкавэ́х да́на hy (на ложе твоем, вот он).

אַנְתָּה (אַנְתְּ) מַלְכָּא רַעְיוֹנָךְ עַל־מִשְׁכְּבָךְ סְלִקוּ מָה דִּי לֶהֱוֵא אַחֲרֵי דְנָה וְגָלֵא רָזַיָּא הוֹדְעָךְ מָה־דִי לֶהֱוֵא:

וַאֲנָה לָא בְחָכְמָה דִּי־אִיתַי בִּי מִן־כָּל־חַיָּיָא רָזָא דְנָה גְּלִי לִי לָהֵן עַל־דִּבְרַת דִּי פִּשְׁרָא לְמַלְכָּא יְהוֹדְעוּן וְרַעְיוֹנֵי לִבְבָךְ תְּנַדַּע:

29 ты, царь, на ложе твоем думал о том, что будет после сего? и Открывающий тайны показал тебе то, что будет.

30 А мне тайна сия открыта не потому, чтобы я был мудрее всех живущих, но для того, чтобы открыто было царю разумение и чтобы ты узнал помышления сердца твоего.

ант ма́лька (ты царь) района́х аль мишкава́х са́льку (твои идеи на ложе твоем приходили к тебе/мысли ты размышлял на ложе твоем) ма ди лэhа́вэ ахарэ́й (что будет после) дэна́ вэга́лэ ре́зэ одае́ха ма дай лэhавэ́ (и

Открывающий тайны открывает тебе то, что будет) вэ́на ая́ ле вэхохма́ ди а́ти бими́н коль хайайа́ (а я не потому что у меня есть мудрость больше, чем у всего живого) ра́за дага́на га́лили (не для того открылась мне эта тайна) лаhэ́н аль диба́рти ди пи́шра лэма́льха лэоди́он (но для того, чтобы я открыл истолкование царю) вэраэйона́ лэвавха́ тинда́ (и ты будешь знать мысли сердца своего)

אַנְתָּה (אַנְתְּ) מַלְכָּא חֲזֵה הֲוֵיתָ וַאֲלוּ צֶלֶם חַד שַׂגִּיא צַלְמָא דְּכֵן רַב וְזִיוֵהּ יַתִּיר קָאֵם לְקָבְלָךְ וְרֵוֵהּ דְּחִיל׃

31 Тебе, царь, было такое видение: вот, какой-то большой истукан; огромный был этот истукан, в чрезвычайном блеске стоял он пред тобою, и страшен был вид его.

31 стих: а́нта ма́лька (ты царь) ха́за hа́вэт (вот, что ты видел). Этот текст можно понять, словно Дании́ль показывает царю заново этот сон, царь видит наяву все, что Дании́ль будет говорить. Так это можно понять с точки зрения языка. То есть такая 3D реалность, которую создает Дании́ль перед лицом царя, по мнению некоторых комментаторов. По-моему, это очень интересно. *вэ́лу цэ́лэм хад са́ги (и ты увидел большую статую /большого коло́сса /большого гиганта /большого идола) дикэ́н рав вэза́вия йа́тир (который был велик и сверкал) каэ́м лэкаблэ́х рэ́вэ дахи́л (и было это для*

тебя очень страшно). Итак, Даниэ́ль начинает рассказ с того, что царь увидел большую статую. Большие статуи все-таки были достаточной редкостью до Колóсса Родосского, который еще не был построен. Существовали египетские колоссы и так далее, они были метров пятнадцать-двадцать в высоту. По тем временам это огромная высота. Из следующей главы мы узнаем, что этот колóсс, этот гигант, был высотой в шестьдесят локтей (пророк приводит эту меру), то есть тридцать метров.

הוּא צַלְמָא רֵאשֵׁהּ דִּי־דְהַב טָב חֲדוֹהִי וּדְרָעוֹהִי דִּי כְסַף מְעוֹהִי וְיַרְכָתֵהּ דִּי נְחָשׁ׃

שָׁקוֹהִי דִּי פַרְזֶל רַגְלוֹהִי מִנְּהוֹן (מִנְּהֵין) דִּי פַרְזֶל וּמִנְּהוֹן (וּמִנְּהֵין) דִּי חֲסַף׃

32 У этого истукана голова была из чистого золота, грудь его и руки его – из серебра, чрево его и бедра его медные,

33 голени его железные, ноги его частью железные, частью глиняные.

hу ца́льма роша́ ди да́hав тав (и у этого гиганта голова из хорошего золота) ха́два вэдрэ́й ди кэ́сэф (грудь и руки, мышцы, предплечья из серебра) мэаhо́и вэарэхта́и ди нахо́ш (кишечник, внутренности, живот и бедра из меди)

шако́hи ди па́рзэ (а голени его из железа) раглó hи (ноги его; здесь, скорее всего, в значении "ступни его") мина́hн ди па́рзэ умина́hн ди ха́саф (часть из них из железа, часть из

гончарной обработанной глины, то есть керамика). Не очень понятно из этого текста, нельзя однозначно заключить, каждая ли нога состояла из железа и керамики или одна нога из металла, а одна из керамики. Вот такого тридцатиметрового гиганта увидел Нэвухаднэцáр. Повторим: золотая голова; серебряные грудь, плечи, предплечья, руки; медные внутренности и бедра; железные ноги и ступни из железа и керамики.

חָזֵה הֲוַיְתָ עַד דִּי הִתְגְּזֶרֶת אֶבֶן דִּי־לָא בִידַיִן וּמְחָת לְצַלְמָא עַל־רַגְלוֹהִי דִּי פַרְזְלָא וְחַסְפָּא וְהַדֶּקֶת הִמּוֹן׃

34 Ты видел его, доколе камень не оторвался от горы без содействия рук, ударил в истукана, в железные и глиняные ноги его, и разбил их.

хáдэ hавúт (и вот, когда ты смотришь) ад ди итгэзáрт э́вэн ди ле бэйáдн (и вот прилетел камень). Как метеорит прилетел, не посланный рукой, как будто бы из ниоткуда прилетел камень; видимо, небольшой камень. *умэхáт лэцáльма аль рэглоhú (и ударил идола по ногам из железа и глины) вэhадакэ́т hимóн (и истолок его).* Слово *адакэ́т* здесь означает *в пыль стирать*. Этого большого идола свалил маленький камень.

בֵּאדַיִן דֻּקוּ כַּחֲדָה פַּרְזְלָא חַסְפָּא נְחָשָׁא כַּסְפָּא וְדַהֲבָא וַהֲווֹ כְּעוּר מִן־אִדְרֵי־קַיִט וּנְשָׁא הִמּוֹן רוּחָא וְכָל־אֲתַר לָא־הִשְׁתְּכַח לְהוֹן וְאַבְנָא דִּי־מְחָת לְצַלְמָא הֲוָת לְטוּר רַב וּמְלָת כָּל־אַרְעָא:

דְּנָה חֶלְמָא וּפִשְׁרֵה נֵאמַר קֳדָם־מַלְכָּא:

35 Тогда все вместе раздробилось: железо, глина, медь, серебро и золото сделались как прах на летних гумнах, и ветер унес их, и следа не осталось от них; а камень, разбивший истукана, сделался великою горою и наполнил всю землю.

36 Вот сон! Скажем пред царем и значение его

ба́дин даку́ кихада́ (в момент превратились в груду пыли) па́рзэла ха́спа наха́ша ка́спа (железо, глина, медь и серебро). Здесь меняется порядок. Позже мы попробуем понять, почему он меняется. *вэда́hва hа́во кио́р (и стали они, как мякина/шелуха) мин а́дрэй ка́йт (из веялки летней) унса́ hимо́н ру́ха коль ата́рва ишташо́н (и унес их ветер, поразнес их повсюду, и уже не осталось их) вэа́вна ди ма́хат лэца́льма hавэ́ лэту́рэ рав умэла́т коль а́ра (а камень, который разрушил гиганта, стал огромной горой и заполнил всю землю) да́на хэ́льма (вот этот сон) упи́шра нэйма́р кода́м ма́лька (а толкование его скажем царю).*

Прежде чем мы перейдем к толкованию сна, попробуем задаться некоторыми вопросами. Что означают эти четыре

металла? Эти четыре металла встречаются в других апокрифических источниках и в преданиях. Так, например, у самого раннего известного нам греческого поэта Гесио́да, есть книга «Труды и дни» И там он рассказывает о том, как Кро́нос (бог времени) сначала сотворил золотое человечество, потом – серебряное, потом – медное, потом – железное. И все это деградировало. Сами образы не новы, но это и понятно, потому что человеку показывают сны чаще всего из ассортимента его мыслей и его образов. Может быть, и не были распространены столь высокие гиганты (хотя у некоторых христианских комментаторов «Книги Дании́ля» я встретил, что тогда было принято строить гигантов из нескольких металлов, но сами такие гиганты до нас не дошли, и их достоверных описаний нет, но сон есть сон), а вот большие гиганты были распространены, цари ставили большие, высокие статуи в свою славу. Поэтому сон относительно понятен, природа сна понятна.

Давайте попробуем разобрать толкование сна. Все сталкивались с тем, что толкование сна связано с четырьмя царствами. Некоторые комментаторы, в основном это библеисты, говорят, что Нэвухаднэца́ру просто открыли четыре поколения его же потомков-царей. При его правнуке

империя пропала, то есть вот эти четыре поколения ему здесь и открыты. Не стоит спорить с библейскими критиками, потому что их аргументация, в общем-то, понятна и находится в совершенно другой плоскости. Мы же будем говорить все-таки об этом сне в контексте четырех царств до последнего времени. Сначала мы прочитаем сон, а потом попробуем ответить на вопрос, почему он приснился именно Нэвухаднэца́ру? С чего это Всевышний вдруг решил так с языческим царем разоткровенничаться?

אַרְקִיו אַפְקְתָנוּ אֲנְסַח אַתְּוּכְלַמַ אֱיְמֵשׁ הֱלָא יְדְ אֱיְכַלְמַ דְּלֶמְ אֲכְלַמַ)תְּנַאַ(הְתְּנַא דְּלְ־בַהִיְ׃

37 Ты, царь, царь царей, которому Бог небесный даровал царство, власть, силу и славу,

ант ма́лька мэ́лех малька́йа (ты, царь, царь царей). Это довольно сложное выражение, потому что выражение царь царей (*мэ́лех малька́йа*) относится чаще всего к Тому, Кто, действительно, Царь царей, ко Всевышнему. Поэтому существует два варианта толкования этого места. Одни говорят, что на данный момент, действительно, Нэвухаднэца́р царь царей, он правит очень большим количеством империй, и поэтому его можно так назвать. Другие комментаторы (и мне это понимание близко) говорят о том, что здесь Дании́ль говорит царю: «Ты царь, но есть еще

и Царь царей. На самом деле, что будет осуществляться, так это Его замысел». *ди Э́ле шма́йа (Бог небесный) малку́та хи́сна (царство защищенное) вэта́ква (и сильное) вэикара́ (и процветающее) йа́hавла (дал тебе).*

וּבְכָל־דִּי דָאֲרִין (דָּיְרִין) בְּנֵי־אֲנָשָׁא חֵיוַת בָּרָא וְעוֹף־שְׁמַיָּא יְהַב בִּידָךְ וְהַשְׁלְטָךְ בְּכָלְהוֹן אַנְתָּה־ (אַנְתְּ־) הוּא רֵאשָׁה דִּי דַהֲבָא׃

38 и всех сынов человеческих, где бы они ни жили, зверей земных и птиц небесных Он отдал в твои руки и поставил тебя владыкою над всеми ими. Ты — это золотая голова!

В 38 стихе Дании́ль говорит: «Ты царь, но именно Бог небесный дал тебе это царство, ты царь не потому, что ты имеешь какие-то заслуги (не своей хитростью, не своей родословной ты стал царем), но Бог небесный дал тебе это царство; *увха́ль ди да́рин бнэй аншу́ (и везде, где живут люди) хайо́т ба́ра (дикие животные) вэо́ф шма́йа (и птицы небесные) йа́hав бэадэ́х (дал тебе в руки) вэша́льтэ бэкольhо́н (и будешь ты править всеми) ант hу ро́ша дhа́ва (и ты – золотая голова).* Здесь Дании́ль говорит царю, что он имеет власть не только над людьми, но и над полевыми животными, над некими зверями. Об этом говорит и Иеремия в 27 главе, что Нэвухаднэца́ру будет дана власть даже над дикими животными. Мидраши развивают эту мысль и говорят, что

Нэвухаднэцáр прогуливался верхом на тигре и играл с крокодилами. У него была такая особенная власть покорять природу. У Иеремии тоже видим на это намек. Итак, Даниэ́ль сказал, что такая мощная власть дана Всевышним Нэвухаднэцáру.

וּבָתְרָךְ תְּקוּם מַלְכוּ אָחֳרִי אַרְעָא מִנָּךְ וּמַלְכוּ תְלִיתָיָא (תְּלִיתָאָה) אָחֳרִי דִּי נְחָשָׁא דִּי תִשְׁלַט בְּכָל־אַרְעָא׃

39 После тебя восстанет другое царство, ниже твоего, и еще третье царство, медное, которое будет владычествовать над всею землею.

убатрэ́х (а за тобой) тэкýм малькý ахáри (встанет другое царство) áра минэ́х (отличное от тебя) вэмалькý ахáр ди нáхша ди шúтлит бэхóль ар (а за ним еще одно царство, которое будет властвовать над всею землею, царство медное). Ты, царь, из хорошего золота, ты голова, за тобой встанет царство серебряное, а за ним – царство медное, которое будет царствовать по всей земле. Обратите внимание, что следом за правлением Нэвухаднэцáра появляются Парáс и Мúдия – два царства, и, соответственно, если мы посмотрим на грудь и руки, то руки две, они связаны, но действуют несинхронно. Как правило, то, что делают ноги человека, они большей частью делают какие-то синхронные

движения: мы либо стоим, либо идем, почти всякий раз, когда мы двигаемся, ноги наши двигаются синхронно. Руки более свободны, менее связаны друг с другом. Парáс и Мúдия – это те царства, которые сменят Нэвухаднэцáра. И это царства из серебра, а затем придет царство медное, которое будет править по всей земле.

קְדֳמָ֣ה אֲלָזְרַ֣ף יְד֔ לְבֶ֖ק־לָ֑כְ אֲלָזְרַ֣פְכְ תָּפִיקַ֔ת אֱוֶהָ֖ת)הָאֲעִיבְרְ(וּכְלַמּ֥וּ עַרְתֵּ֖ן קְדַ֣ת וַיְלֵא־לָ֑כְ עַעַרְמָ־יְד֔ אֲלָזְרַ֣פְכְו אֲלָ֔כְ לְשַׁחֲֽן׃

40 А четвертое царство будет крепко, как железо; ибо как железо разбивает и раздробляет все, так и оно, подобно всесокрушающему железу, будет раздроблять и сокрушать.

умальку́ рэвиú hu mahú ткúфа кэпáрзэла коль кáбэль ди пáрзэла мэhádэк вэхáшэль колá кэпáрзэла ди мэрá коль úлэн тúдик витэрá (четвертое царство будет тяжелым, как железо). Тяжелое царство – это не просто железо, это железная кувалда. Железо (мэhádэк) плющит, разрывает, сжимает, крошит, разбивает все, что попадется под руку. Это царство с кувалдой, царство совсем неделикатное. После Парáса и Мúдии приходят греки – царство медное. Медь очень распространенный металл, он дешевый, он очень доступный: греки создают такую своеобразную, в понимании мудрецов, суррогатную культуру, которая может все-все

поглотить. Если не было овавилонившихся евреев, то во времена греческого правления появляется понятие митъявни́м (огреченные/эллинизированные евреи). И это третье царство. Четвертое царство (Рим) – это царство с кувалдой, грубый народ, с грубыми развлечениями. Вот он такой.

וְיַהְנְמוּ (וְהִנְמוּ רָחֶפְ־יִד חַסַח) וְהִנְמִ (וְהִנְמִ אַתָּעִבְצָאן אַיְלִגַר הַתַיַזַח־יִדְוְ אָלְזְרַפְ הַתַיַזַח יִד לְבֶקְ־לְכְ הַב־אַוֵהֶל אָלְזְרַפְ יִד אַתְבְצִנְ־וְמוּ הַוֵהַתְ הָגִילְפְ וּכְלְמַ אָנִיט חַסַחַב בְרַעְמְ:

41 А что ты видел ноги и пальцы на ногах частью из глины горшечной, а частью из железа, то будет царство разделенное, и в нем останется несколько крепости железа, так как ты видел железо, смешанное с горшечною глиною.

ди ха́зэт рэ́глиа вэацбэатэ́ мино́н хэ́сэф ди фар па́рзэл (то, что ты увидел ступни и пальцы часть из них из керамики и часть из железа) мальху́ пли́ха тэhавэ́ (это будет разделенное царство) уми́н ницафта ди па́рзэла (от того, что железо прочно, будет смешано с глиной).

וְאֶצְבְּעֹת רַגְלַיָּא מִנְּהוֹן (מִנְּהֵין) פַּרְזֶל וּמִנְּהוֹן (וּמִנְּהֵין) חֲסַף מִן־קְצָת מַלְכוּתָא תֶּהֱוֵה תַקִיפָה וּמִנַּהּ תֶּהֱוֵה תְּבִירָה:

42 И как персты ног были частью из железа, а частью из глины, так и царство будет частью крепкое, **частью хрупкое.**

вэа́цбэт рэглэ́а (пальцы ног частью из железа, частью из керамики) мин кцат мальху́та тэавэ́т тки́фа (часть царства будет сильным, часть царства будет ломким); таври́ра (ломким, хрупким) близко к слову шаври́р в современном иврите, что означает хрупкий.

דִּי (וְדִי) חֲזַיְתָ פַּרְזְלָא מְעָרַב בַּחֲסַף טִינָא מִתְעָרְבִין לֶהֱוֹן בִּזְרַע אֲנָשָׁא וְלָא־לֶהֱוֹן דָּבְקִין דְּנָה עִם־דְּנָה הֵא־כְדִי פַּרְזְלָא לָא מִתְעָרַב עִם־חַסְפָּא׃

43 А что ты видел железо, смешанное с глиною горшечною, это значит, что они смешаются через семя человеческое, но не сольются одно с другим, как железо не смешивается с глиною.

ди хазэ́т па́рзэл мэара́в бэха́сэф ти́на митáрвин лэhу́ бизэ́ра аниш (а то, что ты видел железо, смешанное с гончарной глиной, это значит, что они будут смешаны через семя человеческое) ле лэада́вкун да́на им да́на (но не будут прилепляться, не слепятся друг с другом) hа кэдэ́й па́рзэла ле митэра́в им ха́спа (точно так же, как железо не смешивается с глиной).

Давайте разберемся, что будет происходить в конце римской эпохи? Комментаторы указывают на то, что гончарная глина – это Ишмаэ́ль. Со времен еще Саа́дии Гао́на (с X века) основная традиция комментаторов говорит, что глина в данной истории – это Ишмаэ́ль. И будут происходить

какие-то слияния, взаимные проникновения между Ишмаэ́лем и Эдо́мом (или Римом). Давайте сделаем небольшое отступление и поговорим вообще о четырех царствах. Почему Всевышний дал откровение о четырех царствах именно Нэвухаднэцáру? Давал ли Он его раньше? Было ли это чем-то новым? И, вообще, что эти четыре царства значат?

Давайте попробуем понять с помощью еврейской традиции. Начнем мы с самого начала, с «Книги Берешúт», буквально с первых стихов. В мидраше «Псúкта Рáбати» (33 глава) дается вот такой расклад: «Итак, мы встречаем четыре царства уже при сотворении мира, – говорит мидраш, – В начале сотворил Бог небо и землю. И земля была “тóhy”; “тóhy” символизирует Бавéль, “бóhy” символизирует Парáс или Персию. Земля была пуста и хаотична – это “тóhy вавóhy”; “тóhy” – это Бавéль (Вавилон), “бóhy” – это Персия и Мидия; “хошэ́х (темнота)” – это Греция, тьма; “тэhý” – это бездна, это Рим, потому что это такая бездна, бездонный галу́т, бездонное изгнание. Но есть здесь и пятый элемент: “Дух Божий витает над водою”. Это дух Царя Машиаха». Маараль из Праги (это XVI век) объясняет, что царствие Машиаха приходит благодаря тшувé или раскаянию. Про

раскаяние сказано в «Книге Эйха́» («Плач Иеремии»): «Изольем сердце, как воду». Поэтому вода связана с раскаянием и с приходом Машиаха. Также Маара́ль объясняет, зачем было задумано четыре царства: чтобы сокрыть Лицо Всевышнего в этом мире. Творя мир, чтобы породить какую-то причину, Всевышний должен был отчасти сокрыть Свое Лицо. План сокрытия Его Лица – это план четырех царств, которые прервут царство Давида. Именно Нэвухаднэца́р первым прервал царство Давида, и, собственно, оно по сей день не восстановлено. Царство рода Давида будет восстановлено именно Машиахом, которого мы ждем. Всевышний дает Своему народу познать Себя через галу́т, точно так же был предусмотрен галу́т Египта. Это не наказание, которое Всевышний предусмотрел народу, это та свобода, данная человеку, породившая несовершенство мира, из-за которого эти изгнания возникают. Итак, согласно мидрашу «Пси́кта Ра́бати», мы уже в первых стихах ТаНаХа, в первых стихах Торы видим историю о четырех царствах.

Мы продолжим и обратимся к «Мидраш Ра́ба» 16 глава 4 стих. «Мидраш...» обсуждает название четырех рек, которые выходят из Эдемского сада. И вот что говорит Рабби Танху́ма от имени Рабби Йеошуа бен Ле́ви: «Святой, благословен Он,

в грядущем напоит народы мира чашей яда из того места, откуда выходит суд. В чем основание этого? “Выходит река из Э́дэна для орошения сада”. Это четыре царства, соответствующие четырем потокам. (Я буду немного сокращать, чтобы не утруждать всех длинным чтением, «Мидраш Ра́ба» доступен в русском переводе). Имя одной реки – Пишо́н. Это первая река. Пишо́н означает *распространяться*, как написано в «Книге пророка Хавакýка» (16:8): «Распространились всадники его». И эта река связана с Вавилоном. Если мы помним, про эту реку еще сказано: «Золото той земли хорошее». Вот нам параллель к хорошему золоту, из которого сделана голова идола, символизирующая Нэвухаднэца́ра. А имя второй реки – Гихо́н. Слово гихо́н связано с животом, брюхом змея. И одним из змеев в еврейской мифологии, в еврейской мидраши́тской традиции, можно сказать, является Ґама́н из «Свитка Эстер». Поэтому сказано, что эта река течет в земле Куш, туда, где царствовал Ахашверо́ш, то есть это символизирует Персию и Мидию. Имя третьей реки Хи́декель. Согласно мидрашу, это название состоит из двух слов: хада́ (острая) и кала́ (легкая). Это легкая рука на пере, которая позволяла грекам с легкостью изводить Израиль, они

были легки в расправе с Израилем. Если мы помним, в предыдущем примере Греция соответствовала тьме хошэ́х, и там также говорится, потому что они сделали для Израиля темно в глазах. Из всех галу́тов, из всех изгнаний получается, что именно с Грецией у Израиля особые счеты. И четвертая река Прат. Это соответствует Эдо́му, потому что здесь приводится «Книга Исайи» 63:3: «Я буду топтать их в давильне». Это место называется *Поре́*, и с этим связывается название реки Прат. Это традиция мидраша, это толкование мистическое, оно не говорит о простом смысле Торы. Нужно понимать, что мидраши́ – это определенный дидактический контекст, который раскрывает смыслы Торы, известные мудрецам. Не обязательно, что название этих рек это и означают. Мы говорим о том, где мудрецы видели намеки на четыре царства.

Еще одно очень интересное место, на мой взгляд, «Книга Берешѝт» 15 глава, где говорится о завете, заключенном Всевышним с Авраамом, завете между рассеченных тел. Всевышний повелевает Аврааму: «Возьми Мне трехлетнюю телицу, трехлетнюю козу, трехлетнего овна, горлицу и молодого голубя. И он взял их всех, рассек их пополам и положил одну часть против другой, только птенца не рассек.

И налетели на трупы птицы хищные, но Авраам отгонял их». Соответственно, Мидраш «Берешúт Рáба» толкует, что трехлетняя телица – это четвертое царство, которое тяжелее всех, это Рим, коза – это Греция, овен – это Персия, голубь – это Вавилон. И еще важно понимать, что слово *тур* (голубь) может означать еще и быка. Комментаторы говорят, что, когда Авраам рассек эти тела, он получил откровение вместе с повелением рассечь эти тела (завет между рассеченных тел). Через рассечение он ослабил влияние этих царств, уже заранее начал противодействовать им. Здесь мы приходим к такой интересной параллели: Авраам тоже, согласно мидрашу, получает откровение о четырех царствах. Авраам – это одна часть этого противостояния, будущий Израиль, будущий народ верующих. Когда появляется на сцене Нэвухаднэцáр (второй герой, противодействующее лицо), он тоже получает откровение о том, для чего он здесь находится. Нужно еще обратить внимание на такую особенность подхода: разрушается весь идол сразу, не появляется вместо головы грудь, живот не появляется вместо груди, одно не появляется практически вместо другого. Разрушается все сразу, потому что, с одной стороны, конечно, Нэвухаднэцáр

куда-то уже исчез, его уже нет, с другой стороны, власть Нэвухаднэцáра, его идеи живы, и они существуют.

Еще пару источников можно привести. Это «Ваикрá» 11 глава приводит четырех животных, которые запрещены в пищу: это верблюд, даман, заяц и свинья. Может быть, есть детали в переводах, мы сейчас не об этом говорим. Это тоже связано с четырьмя царствами, и проводятся параллели между ними.

И еще одну важную деталь надо сказать, потому что не очень понятно, что здесь все-таки с Ишмаэ́лем. Конечно, объективно мы сейчас видим картину, что европейская наследница римской цивилизации наводняется Ишмаэ́лем и завоевывается им в некотором смысле, смешивается с ним. И тем не менее этого недостаточно на первый взгляд для того, чтобы говорить о том, что это откровение содержится уже у пророков. И где же оно там? Комментаторы приводят отрывок из 21 главы, 6 стиха «Книги Исайи», где Господь повелевает: «Так сказал мне Господь: “Иди и поставь стража, пусть расскажет он, что увидит”. И увидел он колесницы, запряженные парами коней, всадников на ослах и всадников на верблюдах». Всадники на ослах, всадники на верблюдах и кони. Всадники на конях трактуются, как Рим, ну это

понятно. Всадники на ослах и верблюдах – это, соответственно, ишмаэли́ты.

То есть большинство комментаторов сходятся в том, что уже во времена, когда Дании́ль получает это откровение, оно уже в скрытом или полуоткрытом виде есть в еврейской традиции, в еврейском народе, что Авраам уже получал это откровение. Мы не будем говорить сегодня о Царстве Божьем, поговорим об этом позже, иначе у нас получится слишком длинная беседа. Подвести итог можно вот такой: золотая голова – это Вавилон, Вавилон сменится Персией и Мидией, Персия и Мидия сменятся Грецией, Греция – Римом. Это будет долгий-долгий процесс, хотя здесь вернемся назад, к тому, что мы рассказывали про Авраама. Рабби Йеошуа бен Ле́ви говорит: «Из этой истории жертвоприношения при рассеченных телах мы можем сделать вывод, что для Бога все эти четыре царя будут царствовать один день». Все четыре царства – это один день в замысле Божьем, но для нас это немножко не так. Римский галу́т, европейское изгнание продолжается, мы сейчас видим определенные процессы, которые могут подтолкнуть нас к мысли, что мы живем в конце времен. Тема четырех царств только начинается у Дании́ля, поэтому мы еще про нее поговорим, и про конец

времен тоже, ведь если бы мы обратились к каким-то комментаторам, которые писали пятьсот или семьсот лет назад, они бы тоже говорили о конце времен. Мы однозначно уже в ногах, ступнях, но, сколько этим ногам и ступням существовать, мы пока не знаем.

וּבְיוֹמֵיהוֹן דִּי מַלְכַיָּא אִנּוּן יְקִים אֱלָהּ שְׁמַיָּא מַלְכוּ דִּי לְעָלְמִין לָא תִתְחַבַּל וּמַלְכוּתָהּ לְעַם אָחֳרָן לָא תִשְׁתְּבֵק תַּדִּק וְתָסֵיף כָּל־אִלֵּין מַלְכְוָתָא וְהִיא תְּקוּם לְעָלְמַיָּא:

44 И во дни тех царств Бог небесный воздвигнет царство, которое вовеки не разрушится, и царство это не будет передано другому народу; оно сокрушит и разрушит все царства, а само будет стоять вечно,

убэйомэ́hэн ди малька́йа инý́н (и во дни тех царей) йа́ким Э́ла шмайа́ (восстановит Небесный Бог) мальхý́ ди а́льмин ле титхабэ́ль (Царство, которое не погибнет вовеки) вэмалтхута́ лэа́м ахэ́рэн ле ти́штабэк (и не передаст, не оставит это Царство для других народов; это будет вечное Царство, которое не будет предано никакому народу) вэтаси́ф коль э́лэн мальхý́та вэhи́ такý́м лэа́льма (оно разобьет все царства, о которых мы говорили выше*, и оно будет существовать вечно).* Несмотря на то, что, как мы упоминали, одни царства сменяются другими, история этих царств, какие-то исторические линии этих царств остаются.

Сегодня мы свидетели того, что возникает какое-то противостояние: и Иран, противостоя Соединенным Штатам, говорит: «Попробуйте победить великую Персию». Вдруг Иран обращается к своей истории, и, хотя он давно уже не Персидская империя, тем не менее он видит себя ее наследником. Поэтому Дании́ль может говорить о том, что все эти царства будут уничтожены Царством Всевышнего и это Царство будет вовеки. Где в Писании мы многое узнаем о том, что Бог будет царствовать по всей земле? Об этом говорит Захария: «И будет в тот день: Господь будет царствовать над всею землею».

Попробуем посмотреть на историю более широко, чем это представляет «Книга Дании́ля», и для этого обратимся к мидрашу «Пиркéй де Рабби Элиэ́зер». В этой книге рассказывается о том, что есть десять царственных эпох во всей мировой истории. Сначала Бог был Царем по всей земле, и не было Царя кроме Всевышнего (Он Первый Царь). Затем Всевышний попустил царствовать народам. В 10 главе «Книги Берешúт» мы читаем о Нимро́де, о том, что его царство было от Вавилона и дальше, и он второй, кто царствовал по всей земле. Это второй царь, и его зовут Нимро́д. Затем третий царь, согласно этому объяснению,

который царствовал над всей землей – это Йосе́ф. О Йосе́фе сказано, что он правил землею Египетской. Но фразу коль ha–а́рец Мицра́има можно перевести, что он сосредоточил правление над всей землею в Египте. Третий царь таким образом – это Йосе́ф, он правил над всей землей. Четвертый царь – это Шломо́. О Шломо́ (Соломоне) сказано, что он правил над всеми царствами. Пятый царь, царь на излете царствования царей Израильских – это царь Аха́в. Нэвухаднэца́р – это уже шестой царь. Когда мы говорим шестой, нужно понимать, что большинство людей считало по пальцам рук, шестой – это уже вторая рука. Так скажем, шестая заповедь, это уже вторая скрижаль. С Нэвухаднэца́ра начинается период языческого властвования в стране Израиля, период тех самых царств, о которых мы говорили. Шестой царь – это Нэвухаднэца́р, седьмой царь – это Ко́реш (Кир), мы говорим сейчас по мидрашу «Пирке́й де Рабби Элиэ́зер». Восьмой царь – это Александр Македонский, тот самый грек, который завоевал полмира. Девятый царь в этой книге десяти царей – это царь Машиах, мэ́лех ha–Машиах. Кто может царствовать после царя Машиаха? Снова царствование вернется ко Всевышнему, как написано, «когда будет совершено все, и покорено ему все, вернет Царствие

Самому Всевышнему». Так, согласно «Пиркéй де Рабби Элиэ́зер», согласно еврейскому историческому взгляду, развивается вся мировая история.

Здесь мы видим, что Нэвухаднэцáру открывается то, что будет Царство Машиаха, которое уже не передаст царство людям. Что мы знаем о Царстве Божьем? Мы знаем, что сначала Бог действительно царствовал. И в народе Израиля по мере того, как народ возвращался в страну Израиля, не было какого-то конкретного царя. Действительно, Тора была дана в пустыне, на ничейной территории. Тора очень много говорит о законах равенства и всего, что с этим связано, защищает бедных, строит своеобразное идеальное общество. В 17 главе, 14 стихе «Книги Дварúм» мы читаем о том, что есть позволение поставить царя: «Когда ты придешь в землю, которую Господь Бог дает тебе, и овладеешь ею, и поселишься на ней, и скажешь: “Поставлю над собой царя, подобно прочим народам, которые вокруг меня”». Обратите внимание – *после завоевания*. Кто обычно в обычном мире, в обычных народах руководил всеми завоеваниями, всеми армейскими походами и всем, что с этим связано? Естественно, царь. Здесь мысль о царе может возникнуть только после того, как завоевание уже закончено. В

следующей главе мы будем читать о том, что и войны ведет не царь, а первосвященник, именно первосвященник руководит армией, не царь. Итак, есть разрешение поставить царя. Рамба́м (или Маймони́д) в XIII веке говорил, что существует заповедь поставить царя. Это очень уважаемый учитель, и не будем спорить с его мнением. Но есть много других мнений относительно того, что поставить царя – это своеобразное допущение. Что еще сказано в Торе по поводу царя? «…Поставь над собою царя, которого изберет Господь, Бог твой». То есть, даже когда ты сам решил, все-таки обратись ко Всевышнему. «…Из среды братьев твоих поставь над собою царя; не можешь поставить царем над собой иноземца. Только, чтобы он не умножал себе коней». То есть, царь не имеет права иметь множество колесниц и армию, и фактически не может умножать себе имущество. «…И не возвращал народа в Египет для умножения себе коней, ибо Господь сказал вам: “не возвращайтесь более путем сим”; и чтобы не умножал себе жен, и чтобы серебра и золота не умножал себе чрезмерно». Царь – это не должность, на которой можно разбогатеть. Мы говорили о Нэвухаднэца́ре, что он грабит народ, концентрирует вокруг себя огромные

материальные средства, собрал огромную армию. Это не тот образ царя, которого допускает Бог для Израиля.

Мы знаем, что после возвращения в страну Израиля началась так называемая эпоха Суде́й, про которую сказано: «не было царя в Израиле, каждый делал то, что правильно в его глазах». Это можно понять плохо: каждый, что хотел, то и делал. С другой стороны, там написано: «каждый делал *яша́р* (праведное) в своих глазах». Каждый человек пытался праведно жить, и в итоге было устойчивое, правильное сообщество. Когда случается то, что случается с сыновьями Шмуэ́ля, и народ хочет избрать царя, то Бог говорит: «Не тобою они возгнушались, а Мною, они не хотят, чтобы Я царствовал». Точно так же Гидео́н говорит народу: «Не я буду над вами царствовать, а Бог будет над вами царствовать». Мы видим, что существовало какое-то общество, в котором все люди стремились к праведности, и таким образом этим обществом управлял Всевышний.

Есть в 9 главе Книги Суде́й притча, которую рассказывает Йота́м о том, как деревья пошли выбирать царя:

Пошли некогда деревья помазать над собой царя и сказали маслине: царствуй над нами. Маслина сказала

им: оставлю я тук мой, которым чествуют богов и людей, и пойду ли скитаться по деревам? Тогда сказали смоковнице: иди ты царствуй над нами. Смоковница сказала им: оставлю ли я сладость мою и хороший плод мой и пойду ли я скитаться по деревам? И сказали виноградной лозе: иди ты царствуй над нами. Но и лоза сказала им: оставлю ли я сок мой, который веселит и человеков, и богов и пойду ли скитаться по деревам? Наконец сказали те деревья терновнику: иди ты царствуй над нами. И терновник сказал: опаньки, хорошо! если вы по истине поставляете меня царем над собою, то идите, покойтесь под тенью моей, если же нет, то выйдет огонь из терновника и пожжет кедры Ливанские.

Есть очень много комментариев на этот счет, есть целая группа комментаторов, которая говорит, что это, собственно, притча, которая защищает человеческую монархию. Поскольку каждый сам себе господин, каждый занят своей профессией, вот поэтому плохие люди и оказываются у царств. Это одно из мнений. Но большинство комментаторов говорит о том, что человеческое царство – это плохая альтернатива Царствию Божьему, это дурная альтернатива

правлению Всевышнего. В результате у царства окажутся злые, бесполезные люди. А нормальное идеальное общество – это общество, в котором каждый занимается своим делом, делом праведным в его глазах. Господь благословляет общество праведников.

И что такое праведник? Праведник, по сути, это человек, в котором живет Бог, богочеловек. Машиах – это, конечно же, мост между Богом и человеком, через которого человечество приходит в мир со Всевышним. В этом суть царствия Машиаха: в Машиахе все преклоняется перед Всевышним. Вот такой был идеал царствования. Мы видим, что об идеальном обществе, об идеальном царстве есть очень много указаний в Писании. Естественно, что было отпадение Израиля, было желание избрать царя, потом были испорченные цари. Мы находимся во времени, когда еще не истерлись следы Йеѓояки́ма, который был одним из самых плохих царей, самая большая глубина падения в еврейской истории. Но у всего есть завершение цепи, и все должно вернуться во времена этих царей, а это значит, что и на земле этих царей, на территории этих царей Бог восстановит Свое Царство.

Есть определенные детали, которые касаются перечисления металлов. Мы видим, что металлы и глина перечисляются по-разному. В 45 стихе написано:

כָּל־קֳבֵל דִּי־חָזַיְתָ דִּי מִטּוּרָא אִתְגְּזֶרֶת אֶבֶן דִּי־לָא בִידַיִן וְהַדֶּקֶת פַּרְזְלָא נְחָשָׁא חַסְפָּא כַּסְפָּא וְדַהֲבָא אֱלָהּ רַב הוֹדַע לְמַלְכָּא מָה דִּי לֶהֱוֵא אַחֲרֵי דְנָה וְיַצִּיב חֶלְמָא וּמְהֵימַן פִּשְׁרֵהּ׃ ס

45 так как ты видел, что камень отторгнут был от горы не руками и раздробил железо, медь, глину, серебро и золото. Великий Бог дал знать царю, что будет после сего. И верен этот сон, и точно истолкование его!

Камень оторвался от горы без помощи чьих-то рук и раздробил железо, медь, глину, серебро и золото. Это не тот порядок, в котором перечисляются царства в самом начале. Почему так? Скорее всего, мы можем видеть здесь намек на определенные альянсы, которые будут возникать. Несмотря на то, что Персия (Иран сегодня) – это исламская страна, есть определенные противодействия, конфликты между персами и арабами. В этом конфликте и европейские страны могут занять разное положение, то есть из всех царств, следы которых все-таки сохранились до сегодняшнего дня, могут возникать разные альянсы, и, скорее всего, этот разный порядок перечисления металлов именно на эти альянсы и

намекает. Об этом можно много говорить, много предполагать, поскольку мы не знаем, когда все закончится, мы не можем сказать, как все это будет. Политические ситуации, политические альянсы, политические расклады – все это постоянно и непрерывно изменяется, и поэтому, чтобы не стать лжепророками, лучше просто воздержаться от пророчеств и остановиться здесь.

коль кабэ́ль ди хази́т (а то, что ты видел) ди митӯ́ра и́тгэзэр э́вэн ди ле бэйади́н вэhадакэ́т па́рзэла наха́ша ха́спа ка́спа да́hав (что отторгнут был камень от горы не руками человека и раздробил железо, медь, глину, серебро и золото) Э́ла рав ода́ лэма́лька ма ди hа́вэ а́харэй (Великий Бог рассказал царю то, что будет в последствии) да́на вэйаци́в ха́льма мэйэхма́н шара́ (и вот такой сон, и вот его толкование). Почему именно камень? Мы видим, на протяжении всего ТАНАХа неоднократно Машиах сопоставляется с камнем: камень, из которого пили, камень, который положен на Сионе, камень, о котором говорит Захария. Драгоценный камень, согласно мидрашам, был на жертвеннике, который существовал перед Всевышним еще до сотворения мира. Машиах называется камнем, тот, кто упадет на этот камень, разобьется; тому, на кого упадет этот

камень, тоже не поздоровится. Камень разбивает огромного, невероятно большого идола, и камень, конечно, в данном случае символизирует Царя Машиаха, символизирует начало эры Машиаха, после которой царство уже не будет передаваться людям. В Машиахе соединяется Божественное и человеческое, и Бог в человеке правит всею землей. Те, кто присоединяется к Машиаху, присоединяются к народу Божьему, присоединяются к этому правлению. Правление – это послушание Всевышнему, вверение себя Ему и осуществление Его воли на земле, как и на небе. Это основа Царства Божьего. Есть здесь много мистики и можно привести много мистических книг, я не собираюсь с этим спорить или как-то это оспаривать, даже рассуждать. Мы пытаемся читать и понимать «Книгу Дании́ля» больше в контексте еврейских источников, а если у кого-то мысль летит и парит или кто-то делает другие заключения, так это же замечательно.

В 46 стихе мы читаем о реакции царя Нэвухаднэцáра:

בֵּאדַיִן מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר נְפַל עַל־אַנְפּוֹהִי וּלְדָנִיֵּאל סְגִד וּמִנְחָה וְנִיחֹחִין אֲמַר לְנַסָּכָה לֵהּ׃

46 Тогда царь Навуходоносор пал на лице свое, и поклонился Дании́лю, и велел принести ему дары и благовонные курения.

бади́н ма́лька Нэвухаднэца́р нафа́ль аль анфуи́ (тогда царь Нэвухаднэца́р пал на лицо свое) вэ лэДании́ль сага́д (и поклонился Дании́лю) уминха́ нихохи́н ама́р лэна́схаля (и сказал возлить на него благовония; полить его благовонными ароматными маслами). Это знак почести, которую царь может оказать. Чему так обрадовался царь Нэвухаднэца́р? Не суть вести важна для царя, ему важно то, что он приобщился, по сути, к пути сообщения со Всевышним. Раньше мы читали, что волхвы его и всевозможные колдуны при его дворе, сказали ему, что невозможно человеку знать сон, рассказать сон и потом рассказать его истолкование, это могут только боги, которые не живут с человеками. И сказали: «Не видать тебе, Нэвухаднэца́р, как своих ушей, раскрытие твоего сна, потому что те, кто может это сделать, с людьми не общаются». И вдруг такой прорыв для Нэвухаднэца́ра, который получил возможность общаться, получать информацию от Самого Всевышнего, как сказал Дании́ль: «Царь, Бог тебе открыл это». Именно Нэвухаднэца́ру это раскрыто. Нэвухаднэца́р, таким образом, получает уникальные возможности, отчасти чуть-чуть, немножко

прикоснуться к тому, как Живой Бог сообщается с человеками. Мы не ожидаем, что Нэвухаднэцáр скажет: «А восстановлю-ка я теперь Иерусалимский Храм, этому самому Богу» или «А стану-ка я соблюдать заповеди. Как пройти в синагогу?» Ничего такого от Нэвухаднэцáра ждать не приходится. Нэвухаднэцáр понимает, что он удостоился возможности общения со Всевышним, о чем волхвы говорили, что это невозможно. Он поклонился Даниэ́лю, сказал возлить на него благовония.

וְיִכְלְמַ֣א אַרְמָ֗וּ וְיִהְלֶא֙ הָלֶ֣א אוּה֔ וּוֹכְהֲלֶ֖א יִד֣ טִשְׁקִ֑־וּמ רַמָּ֣אוְ לאֵינָ֔דְל אָכְלְמַ֖ הֵנָּ֥ע הָנָ֖דְ הָזָ֣ךָ אֵלְגְּמִ֔לְ תָּלְבִ֖י יִד וְיִזָ֣ךָ הַלָּגְוְ׃

47 И сказал царь Даниэ́лю: истинно, Бог ваш есть Бог богов и Владыка царей, открывающий тайны, когда ты мог открыть эту тайну!

ана́ ма́лька лэДаниэ́ль вэама́р (и сказал царь Даниэ́лю) мина́ кэшо́т (истина). Слово кэшу́т на современном иврите означает украшение или красоту, на арамейском языке оно означает истину. Традиционно город Константинополь называли Ку́шта – место истины. Есть еще рассказы о городе Кушт, в котором все говорят правду, в данном случае ку́шта – истина. Далее. ди Элахаhо́н hу Э́ла элаhи́н (воистину ваш Бог – Он Бог богов) умáрэ ма́льхин (Господь царей)

вэга́ла ра́зин ди йэхо́льтэ лэми́гла рэ́за да́на (и Он, открывающий тайны, потому что Он эту тайну открыл). Царь прославляет Бога, что Он, этот Бог, может открывать тайны людям, способен жить в плотско́м, соединяться с человеческим. Поэтому Он безусловно круче всех других богов, которые живут там где-нибудь на небесах, на олимпах и не живут с человеками. Вот же Бог, Который не только живет с людьми, у Него есть планы о людях, и Он может раскрыть эту тайну. И Он – Господь царей, то есть Нэвухаднэца́р, который отчасти сам считает себя богохранимым, признал, что этот Бог действительно управляет всей человеческой историей.

אֱדַיִן מַלְכָּא לְדָנִיֵּאל רַבִּי וּמַתְּנָן רַבְרְבָן שַׂגִּיאָן יְהַב־לֵהּ וְהַשְׁלְטֵהּ עַל כָּל־מְדִינַת בָּבֶל וְרַב־סַגְנִין עַל כָּל־חַכִּימֵי בָבֶל׃

48 Тогда возвысил царь Дании́ля, и дал ему много больших подарков, и поставил его над всею областью Вавилонскою и главным начальником над всеми мудрецами Вавилонскими.

ади́н ма́льха лэДании́ль раби (тогда возвысил царь Дании́ля и дал ему) матна́н раврэва́н (большие дары) вэавла́ вэши́льта аль коль мэдина́т Бавэ́ль (и дал ему править всем государством Вавилонским) вэра́в сгэни́н аль коль хохмэ́й Бавэ́ль (и поставил его главным начальником над всеми

мудрецами вавилонскими). Слово *сэ́гин* означает министр или заведующий делом, *сар кэн* в оригинале – глава направления. Можно сказать, что Дании́ль стал премьер-министром, министром всех министров в Вавилоне. Интересно обратить внимание, что это повторяет историю Йосе́фа, которого возвысил фараон. Позже будет Мордеха́й, которого приблизит царь Ахашверо́ш. Опять-таки часто израильтяне, евреи, мудрецы, герои ТАНАХа принимали историю так, как она развивается. Дании́ль тоже не говорит царю: «А восстанови-ка Храм, а верни-ка нас в Иерусалим, а сделай-ка какие-то поблажки и так далее». Дании́ль понимает, что есть жизнь в галу́те, в изгнании, понимает многоэтапность еврейской истории и пытается улучшить положение еврейского народа на этом этапе истории. В этом реакция Дании́ля на назначение.

דְּבֵעַו דִּשֵׁימֵ דִּרְדְשַׁלְ לְבָבְּ תַנִידְמָ יִדְ אַתְדִיבָּע לַע יִנַּמּוּ אָכְלְמַ־וְמִ אָעְבְּ לאֵיִנָדְוְ אָכְלְמַ עְרַתְבְּ לאֵיִנָדְוְ וּגְנ׃

49 Но Дании́ль просил царя, и он поставил Седраха, Мисаха и Авденаго над делами страны Вавилонской, а Дании́ль остался при дворе царя.

вэДании́ль бэ́а мин ма́лька (Дании́ль попросил царя) ума́ни аль ави́дэта ди мэдина́т Бавэ́ль (и назначил он на служение в

стране Бавэ́льской) Шадра́ха, Мэйша́ха вэ Авэйда́ Нэго́ (назначил трех других юношей заниматься делами Вавилонскими) вэДаниэ́ль батраа́ ма́лька (а Даниэ́ль остался в доме царя или при дворе царя). То есть разъезжающими, контролерами, инспекторами по всему Вавилону Даниэ́ль упросил царя поставить своих друзей, а сам он остался при царе. У этого есть немалая глубина, в этом есть замысел Всевышнего и большое провидение со стороны Даниэ́ля. И об этом мы еще поговорим в дальнейшем.

ГЛАВА 3

Во второй главе мы говорили о том, как Дании́ль чудесным образом рассказал сон царя Нэвухаднэца́ра о гигантской статуе, которую разбил камень, как возвысил в результате этого царь Дании́ля. Нэвухаднэца́р восхитился тем, что Бог Израиля открывает премудрость. В данном случае открыл тайну Свою самому царю Нэвухаднэца́ру.

В третьей главе мы сталкиваемся с тем, что Нэвухаднэца́р в результате этого откровения сделал. Конечно, с одной стороны, дело великое, ведь царь понял, что можно иметь общение с очень сильным Богом, хотя все местные маги сказали ему, что сны открывают только боги, а они с людьми не живут. А тут выяснилось, есть Бог, Который может жить с людьми и самому ему, царю, открыл тайну. С другой стороны, возникает вопрос, что делать с этой тайной? Потому что сюжет был раскрыт непростой, и прежде всего из этого сюжета следовало, что Вавилонская империя, империя Нэвухаднэца́ра, может пасть.

И вот, как реакцию, мы читаем:

נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עֲבַד צְלֵם דִּי־דְהַב רוּמֵהּ אַמִּין שִׁתִּין פְּתָיֵהּ אַמִּין שֵׁת אֲקִימֵהּ בְּבִקְעַת דּוּרָא בִּמְדִינַת בָּבֶל׃

1 Царь Навуходоносор сделал золотой истукан, вышиною в шестьдесят локтей, шириною в шесть локтей, поставил его на поле Деире, в области Вавилонской.

Нэвухаднэцáр мáлька áвад цлэм ди дháв (царь Нэвухаднэцáр сделал истукана/статую из золота). То же самое слово, которое использовалось во второй главе. Что-то похожее на то, что видел во сне, царь сделал, но сделал это целиком из золота.

В еврейской традиции и во внешней традиции считается, что некоторые действия могут привести к определенным последствиям в мире. Например, мы читаем из разговора Эли́ши и царя Иоáша:

Когда Эли́ша заболел болезнью, от которой должен был умереть, пришел к нему Иоáш, царь Израильский, и плакал над ним, и говорил: “Отец мой! Отец мой! Колесница Израэля и всадники его”. Сказал ему Эли́ша: “Возьми лук и стрелы”. И взял он лук и стрелы. И сказал он царю Израильскому: “Положи руку свою на лук”, и положил он руку свою, и положил Эли́ша руки свою на руки царя. И сказал он: “Отвори окно на восток”, и он отворил. И сказал Эли́ша: “Стреляй!”, и он выстрелил. И сказал Эли́ша: “Эта стрела – спасение Господне,

стрела избавления от Ара́ма, а ты поразишь арамейцев в Афе́ке окончательно”. И второе поручение дает Эли́ша и говорит ему*: “Возьми стрелы”, тот взял стрелы и сказал: “Вбей в землю”, и он ударил три раза и остановился. И разгневался на него человек Божий и сказал: “Надобно бы было бить пять или шесть раз, тогда бы ты окончательно разбил арамейцев, а теперь побьешь арамейцев только три раза”. Если бы ты ударил больше, ты бы получил окончательную стратегическую победу, а теперь ты их только тактически переиграешь*.

Это разговор Эли́ши с Иоа́шем. Для нас эта история имеет значение только как иллюстрация того, что определенные действия в этом мире, казалось бы, не связанные с самой победой в войне, могут привести к действиям в мире духовном и к изменению будущего. Мы также можем вспомнить, что, когда филистимляне возвращали ковчег, они сделали золотых мышей, сделали золотые наросты. Золотые наросты – это, говоря простым русским языком, золотые геморрои. Их поражал геморрой, чтобы от него избавиться, они сделали эти золотые наросты. И в Израиле, и по всему миру была принята такая традиция,

люди верили в такие действия. Мы видим, что сами пророки тоже говорили об этом и Всевышний часто поручал пророкам совершать такие действия. Даже в Малой Азии, в Греции, на раскопках в храме Асклепия, находили то золотое ухо, то золотой нос, что-то, что посвящалось богам для исцеления той или иной части тела.

Что удумал царь Нэвухаднэцáр? Он решил сделать в реалии альтернативу увиденному во сне идолу, поставить истукан, который будет целиком из золота, и тем самым как бы переиграть и переменить то будущее, которое планирует Всевышний. Это его внутренняя логика, она конечно неверна, но для царя это логично.

Итак, царь поставил идола из золота: *рýмэ амúн шитúн (высота его шестьдесят локтей; это значит около тридцати метров) фтáйэ амúн шит (а ширина его/радиус его шесть локтей или, соответственно, три метра).* Итак, тридцать метров высотой и три метра шириной. Есть какие-то мидраши, которые описывают, как он это технически делал: залил очень мощный фундамент, потому что золото очень тяжелый металл. Попытки посчитать вес всего этого произведения вавилонского искусства дают цифры, сопоставимые с золотым запасом Европы – несколько тысяч

тонн золота могло уйти на этот памятник. Конечно, может быть, он был только покрыт золотом, но это не по-нэвухаднэца́ровски, поэтому наиболее вероятно, что Нэвухаднэца́р собрал практически все золото, чтобы этого идола построить. Для него это имело огромное значение. *эки́ма бэбика́т ду́ра бэмэдина́т Бавэ́ль (и поставил он его в долине Ду́ра)*. Это, скорее всего, долина реки Ду́ра, десять километров южнее Вавилона того времени.

Итак, Нэвухаднэца́р учредил этого идола. Очевидно, строительство всего этого заняло немало времени, это немало подразорило народ, но вот пришел счастливый час царя:

אֲיִרְזָגְרְדָּא אֲתָוֲחַפּוּ אֲיִנְגְּסֵ אֲיִנַפְּרְדַּשְׁחֲאַל שַׁנְכִמְל חַלַּשׁ אֲפְלְמַ רַצֲנְדַכוּבְנוּ מִיקֱהָ יִדְ אֲמְלַצ תַּכְּנַחַל אֲתַּמְל אֲתָנִידְמְ יְנַטְלְשׁ לְכֹן ,אֱיְתַּפְתְּ אֲיִרַבְתָדְ אֲיִרַבְדָּגְ :אֲפְלְמַ רַצֲנְדַכוּבְנְ

> ***2 И послал царь Навуходоносор собрать сатрапов, наместников, воевод, верховных судей, казнохранителей, законоведцев, блюстителей суда и всех областных правителей, чтобы они пришли на торжественное открытие истукана, которого поставил царь Навуходоносор.***

Нэвухаднэца́р ма́лька шэла́х лэмахнэ́ш (царь Нэвухаднэца́р послал собрать). Кого он послал собрать? Разные типы людей, людей разных специальностей. Прежде всего *ахашдарфни́м*. *Ахашдарфни́м* – это в Ахеменидской

империи то, что по-гречески называется сатра́пы или губернаторы провинций. Второе слово *пахýд* — это паши́, например, мы знаем турецкий паша́, пашо́й или пахо́й был Зрубавель. Следующие товарищи, которых он позвал – это *адаргазри́а* (советники). Затем *гдаври́а* – это финансовые советники. От этого слова, кстати, произошло и современное еврейское слово *газба́р* – тот, кто управляет деньгами. И всевозможные фамилии типа Кашперский, Кашпировский, Газбар и так далее происходят от этого слова, и если у кого-то такая фамилия, то она связана с управлением деньгами. Следующие товарищи – *дэтаври́а* (судьи) и, наконец, *тифта́йа* (начальники военных лагерей). Опять-таки вся королевская конница.

אֱיֵרְבֶתְךְ אֱיֵרְזֶגֶרְדָא אֲתָוַחַפּוּ אֲיַנַגְסְ אֱיַנִפְרַדַשְׁחָא וְיִשְׁנַפְתְמְ וְיַדַאבְ וְיִמְאָקְוְ אֲפְלְמַ רַצֶנְדַכוּבְנְ מִיקֶה יִדְ אֲמְלַצ תַכְּנָחַל אֲתָנִידְמְ יֵנְטְלְשׁ לְכְוְ אֵיתָפְתִ רַצֶנְדַכוּבְנְ מִיקֶה יִדְ אֲמְלַצ לְבֶקֶל)וְיִמְיָקְוְ(:

3 И собрались сатрапы, наместники, военачальники, верховные судьи, казнохранители, законоведцы, блюстители суда и все областные правители на открытие истукана, которого Навуходоносор царь поставил, и стали перед истуканом, которого воздвиг Навуходоносор.

бэда́ин, бэда́ин — это любимое слово автора «Книги Дании́ля», оно означает *тогда* и очень много стихов

начинается с этого слова. Тогда собрались все эти товарищи: *ахашдарпнэ́йа, сганэ́йа, папахýта, адаргазнэ́йа, гэдаврэ́йа, дэтаврэ́йа, тифтэ́йа,* все государственные власти. Для чего они собрались? Как царь и приглашал: *лэханука́т ца́льма ди ким Нэвухаднэца́р ма́лька (собрались они на хануку́).* Ханука – это наш еврейский праздник торжественного открытия Храма. Но у них тоже была своя ханука – торжественное открытие идола (не путать с нашей Ханукой). Собралась вся эта персидская элита, чтобы поприветствовать статую в момент ее торжественного открытия.

אָ֣יְנַשְׁלוֹן אָ֭יְמַא אָ֣יְמַמַּ֑ע וְיִרְמְיָ֥א וְוֹכֹ֖ל לִיחָ֣ב אֲרֵ֣ק אָ֭זוֹרָכְן׃

4 Тогда глашатай громко воскликнул: объявляется вам, народы, племена и языки:

Явился на все это дело глашатай, на арамейском языке – это *харýза*. И на современном иврите *круз* – это то, что провозглашают, *круз* – это какой-то указ, манифест. Глашатай говорил через такой большой громкоговоритель, устроенный из рога (своеобразный самодельный рупор):

בְּעִדָּנָ֗א דִּי־תִשְׁמְעוּן֮ קָל֣ קַרְנָא֒ מַשְׁרוֹקִיתָ֣א קִיתָ֣רוֹס (קַתְרוֹס) סַבְּכָ֣א פְּסַנְתֵּרִ֣ין סוּמְפֹּנְיָ֗ה וְכֹ֙ל֙ זְנֵ֣י זְמָרָ֔א תִּפְּלוּן֙ וְתִסְגְּד֔וּן לְצֶ֙לֶם֙ דַּֽהֲבָ֔א דִּ֥י הֲקֵ֖ים נְבוּכַדְנֶצַּ֣ר מַלְכָּ֑א׃

5 в то время, как услышите звук трубы, свирели, цитры, цевницы, гуслей, и симфонии, и всяких

музыкальных орудий, падите и поклонитесь золотому истукану, которого поставил царь Навуходоносор.

Вот вам (лэху́н а́мри) говорят, народы, и нации, и языки. Комментаторы говорят по поводу того, что значат эти три понятия: есть те, у которых есть и писания и законы; есть те, у которых есть писания, но нет законов; есть те, у которых нет ни писаний, ни законов. И последние – язычники. Но вполне возможно, что речь здесь идет просто о каком-то параллелизме, типа: «Граждане и гражданки, братья и сестры».

Что, собственно, повелевает царь? *бэи́дна ди тишмэу́н коль (в момент, когда вы услышите голос)*. Дальше перечисляются музыкальные инструменты. Первый музыкальный инструмент – это *ка́рна; ка́рна* очень похоже на еврейское слово *кэ́рэн (рог)*. Многие комментаторы считают, что это, возможно, шофа́р, но в Персии есть другой инструмент, который известен и у многих мусульманских народов России, который называется курна́й (это очень длинная флейта). Следующий инструмент *машруки́та*. Это тоже духовой инструмент, вообще, слово *машруки́та* дословно можно перевести как свистелка. В «Книге Захарии» Всевышний говорит: «Я свистну вам, и вы соберетесь».

Слово *лишро́к* означает свистеть. *Машруки́та* можно было бы перевести как свистелка, но опять-таки у тех народов есть такой инструмент, который похож на гобой, и он называется *машру́хит,* поэтому мы можем здесь перевести как гобой. Следующий инструмент *китáрус* сразу же напоминает современное слово гитара. Скорее всего, в данном случае имеется ввиду лютня, потому что у персов лютня и в древних текстах называется китáр. Следующий инструмент *сáбха*. *Сáбха* от слова запутываться, путать, быть слишком сложным. *Сáбха* – это, скорее всего, арфа: у арфы очень много струн, и, когда девушки (в основном девушки) на них играют, это выглядит очень запутанно, поэтому в семитских языках часто арфу называют словом *сáбха*. И последний инструмент *псантри́н*. В современном языке от этого слова происходит слово *псантэ́р* (пианино). А в русском языке от слова *псантри́н* происходит слово псалтырь; псалтырь – псантри́н – гусли – псалтри́н, на гуслях исполняемые. И от слова псалтри́н произошло русское слово псалмы, то есть пение – то, что поется под гусли. Итак, все это доброе дело должно было играть вместе и образовать симфóниа. Симфóниа – это, понятно, симфония. Это не справочник по Библии. Симфония – это слияние всего в один звук.

Некоторые говорят, что это какой-то особый инструмент, но мы не видим такого инструмента. Споры по этому поводу идут, но мы сейчас не музыкой занимаемся.

симфо́ниа эльхо́ль клэ́й зэ́мра (все музыкальные инструменты) сольется в симфонию весь оркестр. Итак, когда все услышат весь этот оркестр, *тифлен вэтисгэду́н лэцэ́лэм даhава́ (упадут ниц и поклонятся золотому цэ́лему) ди йа́ким Нэвухаднэца́р ма́лька (которого поставил царь Нэвухаднэца́р)*. Это однозначное повеление. Для чего это нужно? Опять-таки если Нэвухаднэца́р верит в магию, то в тот момент, когда все народы мира (а у него практически все народы мира) падут и поклонятся этому золотому идолу, это будет гораздо круче, чем тот сон, который он видел. Так в его понимании. Он думает, что если Бог дал ему откровение, то это для того, чтобы он с этим что-то делал, и отсюда такие действия. «Давайте попытаемся изменить судьбу», – предлагает царь. И в 6 стихе есть и альтернатива:

וּמַן־דִּי־לָא יִפֵּל וְיִסְגֻּד בַּהּ־שַׁעֲתָא יִתְרְמֵא לְגוֹא־אַתּוּן נוּרָא יָקִדְתָּא׃

6 А кто не падет и не поклонится, тотчас брошен будет в печь, раскаленную огнем.

ума́н ди ле ифэ́ль вэйа́сгэду ба́шаата и́трамэ лэго́ ату́н ну́ра йэки́тдэта (а тот, кто не упадет и не поклонится

идолу, в тот же час будет брошен в горящую печь). В начале двухтысячных годов в Израиле проводились раскопки в нижней Галилее, и было найдено много печей, не вавилонских, естественно, но печей примерно той эпохи. Проводились анализы пепла, который в этих печах сохранился, и ученые предположили, что температура в этих печах достигала примерно тысячи градусов по Цельсию. Печи использовались для обработки камней, извести, и температура печей доходила до таких значений. Естественно, выжить в них невозможно.

כָּל־קֳבֵל דְּנָה בֶּהּ־זִמְנָא כְּדִי שָׁמְעִין כָּל־עַמְמַיָּא קָל קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא קִיתָרֹס (קַתְרוֹס) שַׂבְּכָא פְּסַנְטֵרִין וְכֹל זְנֵי זְמָרָא נָפְלִין כָּל־עַמְמַיָּא אֻמַּיָּא וְלִשָּׁנַיָּא סָגְדִין לְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הַקִּים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא:

7 Посему, когда все народы услышали звук трубы, свирели, цитры, цевницы, гуслей и всякого рода музыкальных орудий, то пали все народы, племена и языки, и поклонились золотому истукану, которого поставил Навуходоносор царь.

коль ковэ́ль данаа́ бази́мна кдэй шэмо́ коль ама́мэа коль ка́рна (поэтому во время, когда весь народ услышал звук … всех этих музыкальных инструментов) на́флин коль а́миа вэли́шна са́гдин лэцэ́лэм даһа́ва ди а́ким Нэвухаднэца́р ма́лька (они все упали на свое лицо и поклонились истукану из золота,

которого поставил царь Нэвухаднэцáр). Нам кажется, что эти повторения немного занудные и муторные. Может кому-то показаться, что здесь есть какая-то сатира, типа *картину, корзину, картонку,* возможно здесь сатира есть, но это совсем необязательно.

כְּל־קֳבֵל דְּנָה בֶּה־זִמְנָא קְרִבוּ גֶּבְרִין כַּשְׂדָּאִין וַאֲכַלוּ קַרְצֵיהוֹן דִּי יְהוּדָיֵא׃

8 В это самое время приступили некоторые из Халдеев и донесли на Иудеев.

коль кáбэль дáна (и в это же время) кэрвý гýврин кашдáин (пришли мужи касдéйские) вэахáлу карцэhóн ди uhудáя (и стали доносить на иудеев). Слово *карцэhóн* означает делать движения глазами, то есть стали глазами незаметно указывать на иудеев, подмигивать в сторону иудеев. Это такое образное арамейское выражение, означает оно доносительство с целью нанесения вреда. Не за царя они, конечно, заступались, а хотели навредить иудеям.

עֲנוֹ וְאָמְרִין לִנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי׃
אַנְתָּה (אַנְתְּ) מַלְכָּא שָׂמְתָּ טְעֵם דִּי כָל־אֱנָשׁ דִּי־יִשְׁמַע קָל קַרְנָא מַשְׁרֹקִיתָא קִיתָרס (קַתְרוֹס) שַׂבְּכָא פְּסַנְתֵּרִין וְסִיפַנְיָה (וְסוּפַנְיָה) וְכָל זְנֵי זְמָרָא יִפֹּל וְיִסְגֻּד לְצֶלֶם דַּהֲבָא׃
וּמַן־דִּי־לָא יִפֹּל וְיִסְגֻּד יִתְרְמֵא לְגוֹא־אַתּוּן נוּרָא יָקִדְתָּא׃

9 Они сказали царю Навуходоносору: царь, вовеки живи!

10 Ты, царь, дал повеление, чтобы каждый человек, который услышит звук трубы, свирели, цитры, цевницы, гуслей и симфонии и всякого рода музыкальных орудий, пал и поклонился золотому истукану;

11 а кто не падет и не поклонится, тот должен быть брошен в печь, раскаленную огнем.

а́но вэа́мрин Нэвухаднэца́р ма́лька (пришли они и сказали царю Нэвухаднэца́ру) ма́лька лэо́лми ха́и (ты живи вечно) ант ма́лька са́мта тэа́м (ты царь положил указ) ди коль аншэ́й ди шма коль ка́рна (все, кто услышит голос ..., и опять поехали все музыкальные инструменты, упадет и поклонится идолу золотому, а тот, кто не упадет, будет брошен в горящую печь). И тут ему докладывают:

דִּבְעַו דִּשַׁיִמ דִּרַדְשַׁ לְבָבְ תַנִידְמְ תַדִיבָעְ־לַע וְוֹהְתָי תָינְמַ־יִד וְיִאָדְוּהְיִ וְירְבֶגְ יַתִיאִ וְיחְלָפְ אָל)דְּהָלְאֵל(דִּיַהָלְאֵל סַעְטְ אָכְלְמַ)דְּלָעְ(דִּיַלָעְ וּמְשָׁ־אָל דִּלֹאִ אָיַרְבֶגְ וֹגְנ וְיִדְגָס אָל תָמְיֵקָה יִד אָבָהַד סְלָצְלוּ: ס

12 Есть мужи Иудейские, которых ты поставил над делами страны Вавилонской: Седрах, Мисах и Авденаго; эти мужи не повинуются повелению твоему, царь, богам твоим не служат и золотому истукану, которого ты поставил, не поклоняются.

А вот, как раз, *и́ти га́врин иhуда́ин (вот есть люди иудейские) ди ма́нит йа́тхон аль авида́т мэдина́т Баве́ль (которых ты назначил на государственную службу)*

Шадра́х, Мэйша́х вэ Авэ́йд Нэго́ (Шадра́ха, Мэйша́ха и Авэ́йда Нэго́) вэга́вра аи́нэх (а эти мужики) ле шамо́ але́ха ма́лька (не слушали приказа твоего, царь) леальхэ́ хале пальхи́н (богу твоему не служат) вэлэцэ́лэм даhва́ ди hакэ́мта ле са́гдин (и твоему истукану тоже не поклоняются). Мидраши повествуют, почему попали именно три этих человека, что было с другими иудеями. Мидраш «Шир аШири́м Ра́ба» рассказывает о том, что царь назначил по три человека из каждого народа, чтобы на основании трех свидетелей поклонились этому идолу. И из евреев, поскольку этих трех он лично знал, то их и избрал. Талмуд рассказывает, что, услышав приговор, три этих юноши пошли к пророку. Сначала – к Дание́лю, потом – к пророку Йехезкелю. Пророк Йехезкель спросил перед Всевышним: «Заступишься ли Ты за этих людей?» И Всевышний сказал: «А почему? Вы привели к тому, что разрушен Храм, и все, что произошло, произошло, и сейчас Я должен за вас заступаться?» Дальше там цитируется 14 глава «Книги Йехезкеля» о том, как Всевышний сказал старцам через Йехезкеля, что не будет заступаться за них. Но эти три юноши сказали: «Мы все равно пойдем и освятим Его Имя». И поэтому Всевышний сказал:

«Раз так, то Я смилуюсь над вами и защищу вас». Такова закулисная предыстория этих событий.

וְיַדַאבֵּ וֹגִנְ דבֶּעַו דִּשִׁימֵ דִּרַדְשַׁלְ הָיְתְיַהֲלְ רַמָּא הָמָּחַו זַגרִבְּ רַצֶּנְדַכוּבְנְ וְיַדַאבֵּ אָפְלַמַ סַדָּק וּיְתֵיהֵ דִּלֹא אָיְרַבֶּגּ:

13 Тогда Навуходоносор во гневе и ярости повелел привести Седраха, Мисаха и Авденаго; и приведены были эти мужи к царю.

бэда́ин (тогда; снова слово, любимое автором) Нэвухаднэца́р бэро́газ вэхама́ ама́р лэahу́та лэШадра́х, Мэйша́х вэ Авэ́йд Нэго́ (в гневе и в злости царь приказал привести к нему этих троих, и тогда пришли мужи эти и встали перед царем).

וֹכיתֵיא אָל יַהֲלאֵל וֹגִנְ דבֶּעַו דִּשִׁימֵ דִּרַדְשַׁ אדְצַהַ וֹוהְלְ רַמָּאְוְ רַצֶּנְדַכֶּבְנְ הֵנָּע וְידִגְסָ אָל תָּמְיקֶּה יִדְ אָבָּהַדַ סֶלֶּצְלוּ וְיחְלָפָּ:
סֹרְתָּיִקְ אָתָּיקֹורְשַׁמַ אָנרֶק לָק וּועְמְשְׁתִּ־יִדְ אָנָדְעְבְ יִדְ וְידִיתָּע וֹוכיתֵיא וֶה וַעְבִּ ־יִדְ אָמְלַצְלְ וּודִגְסְתְוְ וּולְפִּתְ ארָמָזְ יֵנֵז לכֹוְ הָיְנִפְּמוּסְוְ וְירִתֵּנַסְפְּ אָכְבְּשׁ)סוֹרְתַקְ(אוּה־וַמּו אָתְדְקְי ארָונ וּותַא־אוֹגלְ וֹומרְתְתְ הָתָּעַשׂ־הַבּ וּודִגְסְתְ אָל וֶהְוְ תדְבָּעַ יָדְי־וַמְ וֹוכְנְבְזְיֵשְׁיְ יֵדְ הָלָּאָ:

14 Навуходоносор сказал им: с умыслом ли вы, Седрах, Мисах и Авденаго, богам моим не служите, и золотому истукану, которого я поставил, не поклоняетесь?

15 Отныне, если вы готовы, как скоро услышите звук трубы, свирели, цитры, цевницы, гуслей, симфонии и всякого рода музыкальных орудий, падите и поклонитесь истукану, которого я сделал; если же

не поклонитесь, то в тот же час брошены будете в печь, раскаленную огнем, и тогда какой Бог избавит вас от руки моей?

ана́ Нэвухаднэцáр вэамáр лаóн (и сказал им Нэвухаднэцáр: вот вы, Шадрáх, Мэйшáх и Авэ́йд Нэго́, богу моему вы не служите и золотому богу не поклоняетесь) кан hэн итэти́хон атидúн (поэтому сейчас сделаем эксперимент на месте) ди бэаúдна ди тишмэу́н коль (когда вы услышите голос ... (опять всех музыкальных инструментов), то упадете и поклонитесь идолу, которого сделали, а если не поклонитесь) вэhэ́н ле тисгэдóн бэбишаáта титэрмóн лэгáо áтэн ну́ра экатдэтá (вы будете тут же брошены в печку) вэми́н hу Элá дэ ишэвниху́н мин йадáи (кто же такой Бог, который спасет вас от рук моих?) В общем-то, расклад понятен. Нэвухаднэцáр грозит им смертью: «А если я вас просто сожгу? Все равно не останется никого, кто возразит против идола. Либо вы ему поклонитесь и будете живы, и не останется тех, кто ему не поклонился, либо я вас просто сожгу. И что же мне сделает ваш Бог?»

לַע הָנחַנָא וישְׁשַׁח־אָל רַצֶּנְדַכוּבנְ אָפְלְמַלְ וירְמָאָן וגְנ דבֶּעַו דִּשׁימְ דִּרדְשׁ וְנֶע דִּתָוּבָתָהַל סָגָתְפּ הָנְדְ׃

16 И отвечали Седрах, Мисах и Авденаго, и сказали царю Навуходоносору: нет нужды нам отвечать тебе на это.

ано́ Шадра́х, Мэйша́х вэ Авэ́йд Нэго́ вэамри́н лэма́лька (ответили эти трое юношей и сказали царю) Нэвухаднэца́р ле хашхи́н ано́ аль ди́на питга́м лэhатбута́х (а мы вообще не будем никак реагировать на эти твои идеи, мы тебя не боимся). Обратите внимание, что впервые во всем тексте здесь, в 16 стихе, к нему обращаются просто по имени Нэвухаднэца́р. Если раньше ему все говорили: «Царь, живи вечно!», и никто по имени его в открытую не называл, то здесь к нему обращаются прямо по имени. И это очень большая дерзость, это примерно как сказать кое-кому: «Вовка–морковка». Большая наглость. И тем более сказать: «Мы тебя не боимся».

־וְמִוּ אֲתָדְקֵי אַרְוֹנ וְוּתַא־וְמִ אֲנַתּוּבְזִיֵשְׁל לְכִי וְיִחְלָפְ אֲנַחְנָא־יִד אֲנַהֲלָא יַתִיא וְהִ
:בְזִיֵשְׁי אָכְלַמ דְּדִי
וְהֵן לָא יְדִיעַ לֶהֱוֵא־לָךְ מַלְכָּא דִּי לֵאלָהָיִךְ לָא־אִיתַיְנָא (אִיתָנָא) פָּלְחִין וּלְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקֵימְתָּ לָא נְסְגֵּד: ס

17 Бог наш, Которому мы служим, силен спасти нас от печи, раскаленной огнем, и от руки твоей, царь, избавит.

18 Если же и не будет того, то да будет известно тебе, царь, что мы богам твоим служить не будем и

золотому истукану, которого ты поставил, не поклонимся.

hэн итú элаháна ди анáхна палхúн эхóль лэзевтúна (если в воле нашего Бога/захочет Бог наш, Которому мы поклоняемся, спасти нас) мин атýн нурá (из горячей печи от руки твоей, царь, спасет) вэн ле йэадэá вэ́ин ле (а если нет) йэадэá лэháвэ hамáлька (будет известно тебе, царь) ди элаháha ле итáн апáльхин (что мы богу твоему не поклоняемся) вэлэцэ́лэм даháва ди hакúмата ле нисгáд (и мы не поклонимся тому богу, которого ты поставил). Царь предлагает им опцию: либо вы поклонитесь, и тогда все нормально, потому что все поклонились; либо вы сгорите, и тогда будет считаться, что не осталось никого, кто не поклонился. Они говорят ему по-другому: «Мы вообще не будем связываться с тобой. Если захочет Бог, Он нас спасет. Если не захочет, наоборот, это будет тебе свидетельством того, что мы не поклоняемся твоему богу, мы освятим Имя Всевышнего. Нет тебе никакой пользы ни от того, ни от другого. Мы не поклонимся твоему богу». Разумеется, это никак не могло царю Нэвухаднэцáру понравиться.

בֵּאדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר הִתְמְלִי חֱמָא וּצְלֶם אַנְפּוֹהִי אֶשְׁתַּנִּו (אֶשְׁתַּנִּי) עַל־שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ עֲנֵה וְאָמַר לְמֵזֱא לְאַתּוּנָא חַד־שִׁבְעָה עַל דִּי חֲזֵה לְמֵזְיֵהּ׃

19 Тогда Навуходоносор исполнился ярости, и вид лица его изменился на Седраха, Мисаха и Авденаго, и он повелел разжечь печь в семь раз сильнее, нежели как обыкновенно разжигали ее…

бэда́ин Нэвухаднэца́р и́тмэли хэма́ (тогда Нэвухаднэца́р переполнился гневом) вэцэ́лэм анфо́и и́штэни (и даже лицом поменялся) аль Шадра́х, Мэйша́х вэ Авэ́йд Нэго́ (на этих трех парней) а́на вэама́р лэмэ́за лэату́на хад шива́ (и повелел всемеро раз разогреть печку) аль ди ха́зэ лэмэ́за (в семь раз сильнее, чем обычно). Естественно, мы говорили о том, что печка могла разгораться до тысячи градусов, и, конечно же, не мог он ее разогреть до семи тысячи градусов, высокотемпературные печи были в Вавилоне доступны с трудом, но наклепали в печь очень много чего. Обратите внимание, что третья глава в «Книге Дание́ля» содержит тридцать три стиха (так в любой протестантской Библии и так в иудейском варианте). У православных здесь добавлено несколько апокрифических текстов. В православной греческой Библия здесь содержится сто стихов, которые содержат апокрифы, частью проникшие в наши мидраши. И один из фрагментов говорит, что огонь из печи поднялся и вырвался на высоту двадцать пять метров. Настолько

высокий, настолько сильный был огонь. И, разумеется, это убило всех окружающих.

וּלְגֶבְרִין גִּבָּרֵי־חַיִל דִּי בְחַיְלֵהּ אֲמַר לְכַפָּתָה לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ לְמִרְמֵא לְאַתּוּן נוּרָא יָקְדְתָּא׃

20 и самым сильным мужам из войска своего приказал связать Седраха, Мисаха и Авденаго и бросить их в печь, раскаленную огнем.

лэга́врин га́ври ха́ил (и сказал он мужам сильным) ди бэха́ил (которые в его армии) амар лэка́пта лэШадра́х, Мэйша́х вэ Авэ́йд Нэго́ (сказал связать/заковать всех троих и послать их в печь горящую) бэда́ин гу́врэ илэ́к кфиту́ (тогда эти люди были связаны во всей одежде своей/во всем своем одеянии, в платье своем и в нижней одежде своей, во всей одежде своей и были они брошены внутрь печи горящей).

בֵּאדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ כְּפִתוּ בְּסַרְבָּלֵיהוֹן פַּטִישֵׁיהוֹן (פַּטְשֵׁיהוֹן) וְכַרְבְּלָתְהוֹן וּלְבֻשֵׁיהוֹן וּרְמִיו לְגוֹא־אַתּוּן נוּרָא יָקְדְתָּא׃
יְדִ דְּלֵא אָיְרַבֶּג אַרְיְתֵי הֲזֵא אֲנוּתַאן הָפְצְחַמַ אָפְלְמַ תַּלְמִ יְדִ־וֹמִ הָנְדִ לְבֶקְ־לְכָ
:אַרְוֹנ יְדִ אָבִיבְשִׁ וֹומְהִ לְטַקְ וֹגְנ דְּבֶעַו דְּשִׁימֵ דְּרַדְשַׁלְ וּקְסַהַ
אָתְדְקֵי אַרְוֹנ־וּותַא־אוֹגְלְ וּלַפְנְ וֹגְנ דְּבֶעַו דְּשִׁימֵ דְּרַדְשַׁ וֹוהֲתָלְתְ דְּלֵא אָיְרַבֶּגוֹן
פ :וְיִתְפַּכְמְ

21 Тогда мужи сии связаны были в исподнем и верхнем платье своем, в головных повязках и в прочих одеждах своих, и брошены в печь, раскаленную огнем.

22 И как повеление царя было строго, и печь раскалена была чрезвычайно, то пламя огня убило тех людей, которые бросали Седраха, Мисаха и Авденаго.

23 А сии три мужа, Седрах, Мисах и Авденаго, упали в раскаленную огнем печь связанные.

Что делает Нэвухаднэцáр? Рассказчик подчеркивает, что царь берет самых сильных людей из своей армии, торжественно связывает этих молодых ребят – я думаю, что не обязательно было быть героями, чтобы связать их, но Нэвухаднэцáр перестраховывается. По его приказу их торжественно связывают самые сильные мужчины самыми сильными узлами. Юноши в это время находятся в парадной одежде – торжественной одежде вавилонского двора. Нэвухаднэцáр повелевает еще и разжечь печь в семь раз больше обычного, он хочет выиграть этот спор наверняка. И во всем этом обмундировании наши герои падают в очень раскаленную печь, которая убила даже тех, кто ее разжигал.

אֱדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא תְּוַהּ וְקָם בְּהִתְבְּהָלָה עָנֵה וְאָמַר לְהַדָּבְרוֹהִי הֲלָא גֻבְרִין תְּלָתָא רְמֵינָא לְגוֹא־נוּרָא מְכַפְּתִין עָנַיִן וְאָמְרִין לְמַלְכָּא יַצִּיבָא מַלְכָּא׃

24 Навуходоносор царь изумился, и поспешно встал, и сказал вельможам своим: не троих ли мужей бросили мы в огонь связанными? Они в ответ сказали царю: истинно так, царь!

бэда́ин Нэвухаднэцáр ма́лька (и тогда царь Нэвухаднэцáр) та́ва вэка́м бэhитба́ла (удивился и вскочил в страхе) а́на вэама́р (вскричал, говоря) лэhадвру́и (окружающим его) а́ле га́врин та́льта рами́на лэго́ ну́ра мэка́фтин (он спросил: "разве не трех людей связанными мы бросили в печь?") а́нин вэамри́н лэма́лька йаци́ва ма́лька (и ответили царю: "да, царь прав, так и есть"). Трех бросали, уж до трех-то все считать умеют.

־אָל לְבֶתַו אנָוּנ־אוֹגִבְּ ויכִלְהַמ וירַשׁ הָעִבְרָא וירִבֶּגּ הזֶּח הָנָא־אָה רמַאָוְ הנֵּע ס :וירְהֶלֶא־רבַל המֶדּ)הָאָעיבִרְ(אָיָעיבִרְ יִד הֶוּרְן וֹוהְבּ יתַיִא

25 На это он сказал: вот, я вижу четырех мужей несвязанных, ходящих среди огня, и нет им вреда; и вид четвертого подобен сыну Божию.

а́на вэама́р (ответил он и сказал) hа а́на хазэ́ (а вот я вижу) га́врин а́рба (четыре мужа) ша́рин мэhалхи́н бэго́ нура́ (ходят внутри печи) ва́ле и́ти бэhо́н (и огонь не касается их) вэрэ́вэ ди рэвэи́ (а вид четвертого) да́мэ лэба́р Эльля́hин (похож на сына Божьего). Здесь время задать два важных вопроса. Как вообще царь увидел печь? Речь, скорее всего, о печи для обжига кирпича, она разжигается с пода, и огонь вырывается вверх. Есть место для закладки кирпичей, через которое можно видеть то, что в печи происходит, и, видимо, это то, что увидел царь. Что значит видом похож на ангела

Божьего? Комментаторы говорят, что есть в «Книге Исайи» в 37 главе описание того, как ангел Божий уничтожил армию Санхери́ва. И некоторые комментаторы полагают, что в те времена был в тех краях и царь Нэвухаднэца́р, и так он запомнил, как выглядят ангелы Божьи. В данном случае он использует слово бар Эльяhин, что означает сын Божий, но дальше мы сможем понять, что речь идет об ангеле.

Мидраши позволяют нам заглянуть за завесу Небес и посмотреть, что происходит на Небесах в это время. Рассказывается, что, когда эти три мужа были брошены в печь, они прославляли Всевышнего. Наверху предстал перед Всевышним не очень особого значения ангел, которого зовут Иоракаму́ (об этом рассказывает в трактате «Псахи́м» Рабби Ши́мон Ашало́ни. Ши́мон Ашало́ни – это раввин. И это только одно единственное его высказывание, которое до нас дошло, высказывание об этой истории). Иоракаму́ – ангел, который отвечает за град с неба, снег и заморозку воды. Он явился перед лицом Всевышнего и сказал: «Господи, давай я спущусь и охлажу им там воздух, заморожу все, и они спасутся».

Что нам интересно в этой части истории? Имя Иоракаму́ – очень интересное имя для ангела. Дело в том, что обычно,

когда мы встречаем имена тех или иных ангелов в ТАНАХе, или в Новом Завете, или в апокрифической литературе, в состав имени ангела входит имя *Эль*, то есть ангела зовут как-то со словом *Эль*: Гавриэль, Михаэль, Рафаэль, Разиэль и так далее. То есть имя ангела состоит из какого-то назначения, например, Рафаэль – это врачеватель (рафэ – врачеватель, эль – Божий), Гавриэль (га́вер – герой, эль – Божий) и так далее. Здесь мы не видим составляющей *Эль* в имени Иоракаму́, и одно из объяснений, что это очень малозначительный, один из самых малых ангелов, которые вообще отвечают за прогноз погоды, условно говоря.

Посланник Божий, который несет в себе град и снег, и имя его на аккадском древнем языке значит *что за*, что очень похоже на арабском сегодня. Это ответ, собственно, на запрос, на тезис Нэвухаднэца́ра: «Что это за Бог, Который спасет вас от меня?» Что это за? — это такой мелкий ангел, который сказал: «Раз меня тут помянули, то я пойду и попробую спасти их, я заморожу все, и они таким образом спасутся». Но восстал перед Всевышним другой ангел – Гавриэль – и сказал так: «Я пойду. Это будет недостаточное чудо, если ты пойдешь. Я пойду, я сделаю круче, я разожгу пламя, как можно сильнее, а внутри будет прохлада, и тогда

это будет чудо внутри чуда». Всевышний сказал ему: «Иди!» И поэтому на землю в печь к трем нашим юношам спустился именно ангел Гавриэль. Именно его увидел Нэвухаднэцáр прогуливающимся в прохладе печи вместе с тремя юношами. Это царя очень испугало. Продолжаем читать про реакцию царя:

דִּבְעַו דִּשִׁימ דִּרְדַשׁ רמָאָו הנָע אָתְדְקִי אְרוּנ וּוּתַא ערַתְל רצַנְדַכוּבְנ ברֶק וְיַדאֵבּ דִּבְעַו דִּשִׁימ דִּרְדַשׁ וְיקְפָנ וְיַדאֵבּ וּתֶאָו וקְפּ)הָאָלְעַ(אָיְלְעַ אָהָלֶאֲ־יִד יהִוּדבְעַ וגְנ אְרוּנ אוּג־וְמ וגְנ:

26 Тогда подошел Навуходоносор к устью печи, раскаленной огнем, и сказал: Седрах, Мисах и Авденаго, рабы Бога Всевышнего! выйдите и подойдите! Тогда Седрах, Мисах и Авденаго вышли из среды огня.

бэдáин кэ́рэв Нэвухаднэцáр литáра атýн нýра (тогда подошел Нэвухаднэцáр к устью печи) áна вэамáр (и сказал) Шадрáх, Мэйшáх вэ Авэ́йд Нэгó авдý ди Áлha (рабы Божьи Шадрáх, Мэйшáх и Авэ́йд Нэгó) áля пáку вэáто (поднимитесь и выходите; повелел им выйти из печи) бэдáин нáфкун Шадрáх, Мэйшáх вэ Авэ́йд Нэгó мин гу нýра (и тогда они вышли из печи). То есть им там не так уж плохо и было, они там спокойно сидели, но раз царь просит, так и быть можно выйти.

וּמִתְכַּנְּשִׁין אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סִגְנַיָּא וּפַחֲוָתָא וְהַדְּבְרֵי מַלְכָּא חָזַיִן לְגֶבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי לָא־שְׁלֵט נוּרָא בְּגֶשְׁמְהוֹן וּשְׂעַר רֵאשְׁהוֹן לָא הִתְחָרַךְ וְסָרְבָּלֵיהוֹן לָא שְׁנוֹ וְרֵיחַ נוּר לָא עֲדָת בְּהוֹן׃

27 И, собравшись, сатрапы, наместники, военачальники и советники царя усмотрели, что над телами мужей сих огонь не имел силы, и волосы на голове не опалены, и одежды их не изменились, и даже запаха огня не было от них.

митканши́н ахашдарфа́ниа сага́ниа (и опять собрались губернаторы начальники и наместники) вэдивр э́й ма́лька ха́зин лэга́вриа а́лэх ди ле шэле ша́ра ну́ра бэгэшмэhо́н (и они все увидели, что огонь не повредил их тела) вэша́ар рошэ́hэн ле итхара́х (и даже волос на голове их не подгорел) вэасарбалеhон ле шэно́ (и одежда их не испачкалась) вэрэ́ах нур ле ида́т бahо́н (и даже запах печи не коснулся их). Любой, кто сидел у костра, знает, как легко заразиться запахом дыма. В печи собиралось очень много угля, сажи, и поэтому, действительно, это чудо, что даже запах печи их не коснулся. Скорее всего, стоящий у входа в печь Нэвухаднэца́р больше пропах гарью, чем они. Вот такое чудо произошло на глазах Нэвухаднэца́ра. А мы помним, что спор свелся к тому, какой Бог сильнее? И силен ли Бог?

עָנֵה נְבוּכַדְנֶצַּר וְאָמַר בְּרִיךְ אֱלָהֲהוֹן דִּי־שַׁדְרַךְ מִישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ דִּי־שְׁלַח מַלְאָכֵה וְשֵׁיזִב לְעַבְדוֹהִי דִּי הִתְרְחִצוּ עֲלוֹהִי וּמִלַּת מַלְכָּא שַׁנִּיו וְיהַבוּ גֶשְׁמֵיהוֹן (גֶּשְׁמְהוֹן) דִּי לָא־יִפְלְחוּן וְלָא־יִסְגְּדוּן לְכָל־אֱלָהּ לָהֵן לֵאלָהֲהוֹן:

28 Тогда Навуходоносор сказал: благословен Бог Седраха, Мисаха и Авденаго, Который послал Ангела Своего и избавил рабов Своих, которые надеялись на Него и не послушались царского повеления, и предали тела свои [огню], чтобы не служить и не поклоняться иному богу, кроме Бога своего!

а́на Нэвухаднэцáр вэамáр (и сказал Нэвухаднэцáр) брих Элаhаhóн (благословен Бог) ди Шадрáх, Мэйшáх вэ Авэ́йд Нэгó (Шадрáха, Мэйшáха и Авэ́йд Нэгó) ди шáлах малахá (Который послал ангела) вэши́зэв лэавдоhи́ (и спас рабов Своих) ди и́тхацу алоhи́ умилáт мáлька шэ́ну вияhу гашмэ́йhэн (которые не побоялись, которые отдали свои тела в жертву и спас их, и тела их сберег) ди ле пальхóн вэле сагду́н (что не служат и не поклоняются никакому другому богу, кроме как своему Богу). Царь благословил Бога. И далее мы читаем о том, что царь издает указ, очень важный указ для еврейской истории.

וּמִנִּי שִׂים טְעֵם דִּי כָל־עַם אֻמָּה וְלִשָּׁן דִּי־יֵאמַר שְׁלָה (שָׁלוּ) עַל אֱלָהֲהוֹן דִּי־שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹא הַדָּמִין יִתְעֲבֵד וּבַיְתֵהּ נְוָלִי יִשְׁתַּוֵּה כָּל־קֳבֵל דִּי לָא אִיתַי אֱלָהּ אָחֳרָן דִּי־יְכֵל לְהַצָּלָה כִּדְנָה:

29 Тогда Навуходоносор сказал: благословен Бог Седраха, Мисаха и Авденаго, Который послал Ангела Своего и избавил рабов Своих, которые надеялись на Него и не послушались царского повеления, и предали тела свои [огню], чтобы не служить и не поклоняться иному богу, кроме Бога своего!

умáни сим тэáм (и вот я даю указ) ди коль ам умá вэлишóн (что каждый из народа, из племени или из языка) ди амáр шэлá аль Элаhahóн ди Шадрáх, Мэйшáх вэ Авэ́йд Нэгó (который скажет какую-нибудь хулу на Бога Шадрáха, Мэйшáха и Авэ́йд Нэгó) адáмин итабэ́д (будет разрублен на куски). Это мы уже слышали во второй главе. Такое классическое вавилонское наказание (конечно, не такое популярное, как сжигание в огне) – изрубление на фарш. *увáйта нýли иштáвэ (а дом его превратится в развалины; или по другой версии перевода – будет конфискован) коль кабэ́ль ди ле áти Эль ахрáн (потому, что нет другого Бога) ди я́халь лэhацалá кидáна (Который мог бы совершить такое спасение).*

לְבָבָ֔ תַּנִּידְמְבִ֖ וּגְנִ֣ דְּבֶעַ֑ו דְּשִׁיאֵ֣ דְּרְדְּשֵׁ֔לְ תַּלְצְהַ֖ אָכְלְמַ֥ וְיַדְאֵֽבְ׃ פ

30 Тогда царь возвысил Седраха, Мисаха и Авденаго в стране Вавилонской

бэдáин мáлька эцлáх лэШадрáх, Мэйшáх вэ Авэ́йд Нэгó бэмэдинáт Бавэ́ль (и тогда возвеличил царь этих троих

юношей в государстве Вавилонском). Вроде бы как прославил, но мы не знаем, потому что с этого момента след юношей вообще теряется, больше про них в тексте ничего не будет сказано.

Комментаторы говорят разное. Некоторые пишут, что они умерли от стыда. Почему умерли от стыда? Потому что стали говорить: «Вот Бог ваш творит такие чудеса, а народ ваш ему не поклоняется, не все такие хорошие, как вы». Другие считают, что, возможно, они умерли от сглаза, от зависти, ведь вокруг было столько завистников. Третьи полагают, что они спокойно дожили до глубокой старости, и уехали вместе с Зрубавелем в страну Израиля, и там со своими семьями состарились и умерли. Почему вообще комментаторы задаются этим вопросом? Во-первых, потому что всегда интересно знать, кто куда пропал. Во-вторых, если эти люди спасены от смерти, если они такие праведники, то может они вообще никогда не умрут, живыми будут взяты на небо и так далее. Интересно разобраться, куда они делись.

Далее мы читаем часть послания Нэвухаднэцáра:

נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא לְכָל־עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָׁנַיָּא דִּי־דָאְרִין (דָּיְרִין) בְּכָל־אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׂגֵּא:
אָתַיָּא וְתִמְהַיָּא דִּי עֲבַד עִמִּי אֱלָהָא עִלָּיָא (עִלָּאָה) שְׁפַר קֳדָמַי לְהַחֲוָיָה:

31 Навуходоносор царь всем народам, племенам и языкам, живущим по всей земле: мир вам да умножится!

32 Знамения и чудеса, какие совершил надо мною Всевышний Бог, угодно мне возвестить вам.

Нэвухаднэцáр мáлька лэколь амáмиа ýмиа вэлúшна ди дáрин бэкóль áра шэльмэхóн ясгá (Нэвухаднэцáр цáрь всем народам, племенам и языкам, которые живут по всей земле везде: “мир вам да умножится”) áтиа вэитмэá (расскажу вам, что сотворил Бог со мною, я сочту за благо вам рассказать). Здесь интересно, царь благодарит Бога за то, что Он сотворил с ним. Не благодарит за то, что Он сотворил с юношами, потому что это не его благодарность. Он благодарит за то, что Бог сотворил с ним. Чудеса и величие, что Бог открыл Нэвухаднэцáру, именно за это Нэвухаднэцáр Бога прославляет.

Много веков спустя, мы читаем похожую историю про двух танáев – Пáпуса и Лульянóса. Это были учителя Торы в начале II века. Рассказывают, что Траян собирался их казнить и сказал: «Вот буду вас убивать. Посмотрим, спасет ли вас ваш Бог, как спас Ханáнию, Мишаэ́ля и Азáрию». Они ему сказали: «Нет, не спасет. Во-первых, потому что те трое были

праведниками, а мы грешны. Во-вторых, потому что Нэвухаднэцáр был разумным, достойным царем, и достойно было сотворить через него чудо, а ты, царь, злодей и грубиян, и через тебя чудо не будет сотворено. Если ты не убьешь нас, у Бога есть много палачей нас убить, раз мы заслуживаем смерти. Пошлет медведя, пошлет тигра, пошлет льва, и мы все равно будем убиты. Если же ты убьешь нас, то Бог взыщет с тебя за нас». Траян их убил, и, по этому мидрашу, он сам впоследствии погиб.

Мидраши не всегда имеют историческое значение, иногда они дидактические, и в данном случае эта история говорит о том, что для того, чтобы ожидать чуда от Всевышнего, мы должны иметь веру и праведный образ жизни, должны быть достойными, и чудеса делаются через достойных людей. Иногда мы будем освящать Имя Всевышнего. И многие праведники, будучи праведниками, все равно погибли.

אָתוֹהִי כְּמָה רַבְּרְבִין וְתִמְהוֹהִי כְּמָה תַּקִּיפִין מַלְכוּתֵהּ מַלְכוּת עָלַם וְשָׁלְטָנֵהּ עִם־דָּר וְדָר׃

33 Как велики знамения Его и как могущественны чудеса Его! Царство Его – царство вечное, и владычество Его – в роды и роды.

а́тву ка́ма ра́врэвин (смотрите, как велики и удивительны, как сильны дела Его, Царство Его – Царство вечное и власть Его) вэшэльта́на эм дар вэда́р (из поколения в поколение). Так закончил свое послание Нэвухаднэца́р. Он, по сути, признал иудаизм официальной религией в своем царстве, разрешил поклонение тому Богу, сам признал этого Бога и, наверное, дал евреям какую-то определенную свободу в своем царстве.

Что же стало с этим идолом? И какие еще интересные истории мы можем рассказать об этом идоле? Есть в сборнике мидрашей на «Шир аШири́м» удивительная история, где рассказывается о том, что на самом деле Нэвухаднэца́р взял циц (дощечку), где написано «Святыня Всевышнего», которую носил первосвященник, и вложил его в уста этого идола. И когда играла музыка, идол говорил: «Я Господь, Бог твой» Этим самым ввергал в заблуждение людей. Когда царь сказал Дании́лю поклониться, Дании́ль попросил царя: «Можно я поцелую этого идола в уста?» Царь спросил: «Почему вдруг такое особенное поклонение?» На это Дании́ль сказал: «Вот, сладки уста его». Разрешили Дании́лю подняться, подняли его высоко, на уровень уст идола. Он вытащил оттуда этот циц, и идол развалился,

перестал действовать. Это, конечно, легло в основу многих историй о так называемом Го́леме – говорящем идоле. Таких историй много, и история эта, надо сказать, волшебная сказка. Рассказываю ее здесь просто потому, что она к слову пришлась.

А суть этой истории в том, что любая святость, любое действие исходит только от Всевышнего, и нет никакой святости, нет никакой силы кроме, как у Всевышнего. Если что-то производит впечатление силы и славы, то там внутри как-то может быть ложью сокрытое Божественное слово, искаженное Божественное слово. Это повод подумать, с чем мы зачастую сталкиваемся в жизни, и с какими идолами мы встречаемся, и как они работают в нашей жизни, если работают, и какое они имеют на нас влияние?

ГЛАВА 4

Эта глава стоит особняком не только в «Книге Даниэ́ля», но и во всем Писании, потому что, пожалуй, это единственная глава, написанная языческим царем. Этот текст, написанный языческим царем, некий такой автобиографический очерк, стал частью Священного Писания. Это важное свидетельство. Хорошо, когда со стороны говорят, кто-то был не прав, потом признал свою неправоту. Сложно нам самим признавать свою неправоту, и, даже когда мы соглашаемся с собеседником, нам часто проще сказать «Вы правы», чем сказать «Я не прав». В данном случае текст, который написал языческий царь (сейчас мы разберемся, кто это был), – это текст, в котором царь признает неправоту всех своих прежних принципов. В этом смысле текст очень важен и показателен, а остальное попробуем понять по ходу чтения.

יִלְכְּיהֵ֖ךְ וְנַעֲרַ֥ן יִתִיבֵ֛ךְ תִּיוֵ֥ה הֵלֹ֖שׁ רַצַּנְדַּכּוּבְנְ הָנָֽא׃

1 Я, Навуходоносор, спокоен был в доме моем и благоденствовал в чертогах моих.

а́на Нэвухаднэца́р шалэ́ hавэ́йт бэвэйти́ вэраана́н бэhи́хэли, текст говорит: «Я, Нэвухаднэца́р, спокоен был в доме моем и свеж в храме моем». Кто автор этого текста? Ну,

сразу же естественный ответ – Нэвухаднэцáр. Но не тут-то было. Дело в том, что кроме Нэвухаднэцáра I и Нэвухаднэцáра II, которые назывались именем Нэвухаднэцáр, был еще царь, которого звали Навунаúд – последний, по сути, правитель Вавилона, очень большой реформатор именно в теологической сфере, человек с очень интересной биографией, который, не будучи халдеем по происхождению, будучи чужаком в стране, над которой воцарился, взял себе в жены вдову Нэвухаднэцáра, усыновил сына Нэвухаднэцáра и провозглашал себя Нэвухаднэцáром. Большая часть комментаторов говорят о том, что под именем Нэвухаднэцáр здесь выступает именно Навунаúд. В этом нет никакого обмана, есть такие царские традиции называться именем царской династии или царского рода. «Тосафóт» в комментариях объясняет, что похожее происходило и с царем Санхерúвом, что в свое время ввело многих в заблуждение.

Итак, царь, о котором мы говорим, это Навунаúд. Конец VII века до новой эры – это время, когда он воцарился, царство его было действительно процветающим. Навунаúд отличился тем, что, во-первых, это, на самом деле, был царь, который видел очень много снов. До нас дошли таблички со многими-многими снами Навунаúда. Он активно занимался

исследованиями своих сновидений, переписывался по этому поводу со многими своими придворными магами. Кроме того, это был царь, который совершил храмовые реформы: он постоянно спорил со жрецами, восстанавливал храмы то одних, то других древних богов, вытащил на свет каких-то языческих богов, которые в языческом же Вавилоне были уже давно забыты. Все занимался и занимался поисками самых исконных-посконных вавилонских богов, чтобы то ли доказать свою вавилонскую патриотичность, то ли разозлить жрецов. И в нашей истории все начинается именно со сна царя и, собственно, на нем сосредотачивается.

חֶלֶם חָזֵית וִידַחֲלַנֵּנִי וְהַרְהֹרִין עַל־מִשְׁכְּבִי וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי יְבַהֲלֻנֵּנִי׃

2 Но я видел сон, который устрашил меня, и размышления на ложе моем, и видения головы моей смутили меня.

хэ́лэм хази́т (сон я видел) вэйадахалина́ни (и он испугал меня) вэhэhори́н аль мэшкави́м ха́звэ роши́ йавахалуна́ни (и видения, которые я видел на ложе в голове моей, тоже напугали меня/взволновали меня). Ситуация похожа на то, что было во второй главе. Только в данном случае царь свой сон запомнил, и от этого ему, может быть, еще более страшно. И

поступает он точно так же, как поступил царь во второй главе:

וּמִנִּי שִׂים טְעֵם לְהַנְעָלָה קֳדָמַי לְכֹל חַכִּימֵי בָבֶל דִּי־פִשַׁר חֶלְמָא יְהוֹדְעֻנַנִי׃

3 И дано было мною повеление привести ко мне всех мудрецов Вавилонских, чтобы они сказали мне значение сна.

уми́ни сим тэ́м (и от меня вышел указ) лэhаналя́ка адми́ (привести ко мне) лэко́ль хакимэ́й Бавэ́ль (всех мудрецов вавилонских) ди фэ́шар ха́льма ехудану́ни (чтобы они рассказали мне толкование сна).

רַמָא אֲמָלְחִו אָירַזָגִן)יאֶדְשַׂכ(אֵידְשַׂכ אָיפַשָׁא אָיַמַטרַח)וילְעָ(וילֶלָע וִידָא יל וִיעְדִוהמ־אָל הרֵשְׁפו וֹהימֵדֶק הָנָא׃

4 Тогда пришли тайноведцы, обаятели, Халдеи и гадатели; я рассказал им сон, но они не могли мне объяснить значения его.

бэда́ин али́н хартýмэ ашпа́ин ка́шдэви кашда́ин га́зриа (и тогда поднялись передо мной толкователи снов, и целители, и колдуны, и заклинатели) вэхэ́льма ама́р а́на кадмэhо́н (я рассказал им свой сон) вэуфи́шра ле мэhодаэ́нли (и толкование его они не могли сказать). Здесь ситуация похожа на ту, что была во второй главе, но мы не видим, чтобы царь шибко-то рассердился. Опять-таки скажем, Навунайд – царь, который постоянно общается на темы своих

снов и, видимо, для него это не очень естественно, что кто-то не может истолковать его сон, он привык к обратному, поэтому он и продолжает исследование.

וְעַד אָחֳרִין עַל קָדָמַי דָּנִיֵּאל דִּי־שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר כְּשֵׁם אֱלָהִי וְדִי רוּחַ־אֱלָהִין קַדִּישִׁין בֵּהּ וְחֶלְמָא קָדָמוֹהִי אֲמָרֵת׃

5 Наконец вошел ко мне Даниэ́ль, которому имя было Валтасар, по имени бога моего, и в котором дух святого Бога; ему рассказал я сон.

вэа́д ахорэ́йн аль ка́дми Даниэ́ль (а после них пришел ко мне/был поднят передо мной/явился ко мне Даниэ́ль) ди шэ́ма Бэйлтешацца́р кэшу́м элаhа́й (которого зовут Бэйлтешацца́р, как зовут моего бога) вэ́ди ру́ах элhи́н кади́шин ба (и в котором дух святых богов). Во второй главе мы читали, что жрецы говорят царю: «Только тот, кто общается со святыми богами, умеет толковать такие сны». И здесь пришел главный специалист Даниэ́ль, пришел перед царем. Можно спросить, а почему Даниэ́ль пришел после всех? Почему не позвать сразу Даниэ́ля? Чтобы вы поняли, Даниэ́ль не какой-то дорогой специалист, которого надо заказывать, он при дворе, он точно так же служит царю, и с таким же успехом царь может его сразу же позвать. Но в придворных школах Востока существовала традиция, пожалуй, добрая традиция, которая сегодня практикуется в

той же Израильской армии: при обсуждении тех или иных вопросов, когда идет мозговой штурм или когда надо высказывать различные мнения, сначала высказываются младшие по званию. Делается это для того, чтобы младшие не боялись старших, если старший по званию выскажет свое мнение, то с ним трудно будет спорить. Даже если старший захочет потом согласиться с младшим, это будет ущемлением его достоинства. Удобнее, когда сначала говорят молодые или младшие, а потом, подытожив и услышав все, говорят те, кто постарше. Итак, в данном случае постарше Дании́ль. И пятый стих говорит о том, что Дании́ль пришел перед царем. Мы сказали, что это, видимо, царь Навунаи́д, который называет себя именем Нэвухаднэца́р. Вот что царь говорит Дании́лю:

בֶּלְטְשַׁאצַּר רַב חַרְטֻמַּיָּא דִּי אֲנָה יְדַעַת דִּי רוּחַ אֱלָהִין קַדִּישִׁין בָּךְ וְכָל־רָז לָא־
אָנֵס לָךְ חֱזְוֵי חֶלְמִי דִּי־חֲזֵית וּפִשְׁרֵהּ אֱמַר׃
וְחֱזְוֵי רֵאשִׁי עַל־מִשְׁכְּבִי חָזֵה הֲוֵית וַאֲלוּ אִילָן בְּגוֹא אַרְעָא וְרוּמֵהּ שַׂגִּיא׃

6 Валтасар, глава мудрецов! я знаю, что в тебе дух святого Бога, и никакая тайна не затрудняет тебя; объясни мне видения сна моего, который я видел, и значение его.

7 Видения же головы моей на ложе моем были такие: я видел, вот, среди земли дерево весьма высокое

Бэйлтешацца́р рав хартума́и (Бэйлтешацца́р, глава магов) ди а́на йадэ́т ди ру́ах а́лhин кади́шин бах (знаю я о тебе, что дух святых богов в тебе) вэко́ль раз ле ана́слях (и всякая тайна не чудна для тебя). Слово анэ́с происходит от слова нэс (знамя, знамение или чудо). Раскрытие всякой тайны не чудо для тебя, нет для тебя ничего непостижимого в тайнах; ха́звэй ха́льми ди хази́т уфи́шра ама́р (я тебе расскажу сон, который я видел и ты скажи мне его толкование) ха́звэй раши́ аль мишкавэи́ (такое было видение головы моей на ложе моем) ха́зэ hавэи́т (и видел я) вээ́лу или́н (и вот дерево) бэго́ ара́ (в земле) вэру́ма са́гия (и высота его велика). Это то, что видит царь. В тот момент, когда Дании́ль слышит о дереве, что он в этом образе дерева может узнать?

Во-первых, мы читаем в «Книге пророка Иехезкеля» в 31 главе о разросшемся дереве, которым был фараон. Мы видим очень-очень похожее описание, что это величественное дерево, которое не заслоняли даже райские деревья. Это дерево очень разрослось, потому что оно находилось у больших вод, это привело к тому, что оно возгордилось, оно в осуждении и должно пасть.

Мы приведем и другой пример. Среди Кумранских рукописей сохранилась книга, которая называется «Книга благодарений» (или «Книга гимнов»). В восьмом гимне неизвестный автор, член Кумранской общины, говорит (и это хорошее свидетельство для нас, что означает дерево в иудейской традиции): «Я благодарю тебя, Господи, что ты обратил меня в источник вод, струящихся в пустыне, в родник в земле сухой, и вот есть сад с насаждениями кипариса и явора с пихтою вместе, и все для славы Твоей». В этом саду есть два вида деревьев. Первые деревья называются деревьями орошаемыми (как в «Книге Иехезкеля»). Это деревья, которые питаются от большого количества вод, они протягивают корни свои к глубоким источникам и за счет этого разрастаются ввысь. До определенного времени не видны, сокрыты другие деревья – это деревья жизни. Если использовать язык «Книги Иехезкеля» и язык «Книги гимнов», это деревья, которые называются *эцэ́им ма́им* (дерево воды или дерево орошаемое). И есть другие деревья, которые называются ацэ́й хаи́м (деревья жизни). Эти самые деревья жизни, как райские деревья, которые не могли заслонить Ашу́р, не могли заслонить Ассирию в «Книге Иехезкеля», не могли заслонить и разрушить эти орошаемые

деревья, потому что до поры до времени не открыт их источник. Но, когда будет открыт источник жизни, тогда эти деревья от истинной воды, от родника райского сада расцветут, и райские деревья будут восстановлены, а деревья, которые кажутся орошаемыми, погибнут.

Образ дерева – образ процветающей империи или образ человека, часто дерево также и с человеком связано. Вопрос в том, у какой воды дерево живет, рядом с какой водой дерево находится? Во всех примерах, о которых мы говорим, есть вопрос, где, собственно, корни у дерева? Пока мы видим, что царь Навунаи́д видит огромное дерево, которое доходит высотой до небес. Если интересно, сравните это описание с описанием у Иехезкеля, очень много похожего.

אָעֳרַא־לָךְ חוֹסֶל הִתּוֹזֲחַו אָיְמַשְׁל אִטְמִי הַמּוּרִן חִקְתּוּ אָנָלִיא הָבְרִ:
יְהוֹפְנַעְבוּ אַרְבָּ תַּוִיחַ לְלִטַּת יְהוֹתַחְתִּ הִבְ־אָלְכֹל וְוֹזָמוּ אִיגֵּשׁ הִבְּנָאִן רִיפֵּשׁ הִיְפִ
:אַרְשְׁבְ־לָךְ וְיזֹתִי הִנְּמוּ אָיְמַשׁ יְרֻפְּצִ)וָרָוּדִי(וּוְרֵדִי

8 Большое было это дерево и крепкое, и высота его достигала до неба, и оно видимо было до краев всей земли.

9 Листья его прекрасные, и плодов на нем множество, и пища на нем для всех; под ним находили тень полевые звери, и в ветвях его гнездились птицы небесные, и от него питалась всякая плоть.

ара́ва илáна уткúф (большое это дерево и сильное) вэру́ма имтá лишмáйа (и крона его поднимается до небес) вэхазу́тэ лэсóф коль áрэ (и ветви его простираются до конца земли) афэ́йя шапúр (крона его сильна) вэáнвэ шáгий (и ответвления его велики) умазóн лэхóла баá (и здесь есть питание для всех) вэтáхтоhи тэтале хает бáра (под ним гуляют животные) убэанфу́и иду́н цáфри шмáйа (в ветвях его живут птицы небесные) умúна я́тзин коль бúсра (и от него питается всякая плоть). Огромное, по сути, дерево, очень впечатляющих размеров. Снова посмотрите – это то же описание, что и у Иехезкеля.

חָזֵה הָוֵית בְּחֶזְוֵי רֵאשִׁי עַל־מִשְׁכְּבִי וַאֲלוּ עִיר וְקַדִּישׁ מִן־שְׁמַיָּא נָחֵת׃

10 И видел я в видениях головы моей на ложе моем, и вот, нисшел с небес Бодрствующий и Святый.

хазэ́ hавúт бэхáзвэ эрашэú аль мэшкавú (я видел в видениях своих) вэалу́ ир кадúш мин шмáйа нахáт (и вот, с небес спустился кто-то святой). Сейчас попробуем понять кто это? Слово, которое здесь использует царь, это *ир*. Если смотреть на современный иврит, то это слово, означающее город. Первый раз оно встречается, когда Каин пошел и основал город (*ир*). Частый вопрос, который возникает у людей, откуда Каин взял город, если на земле еще никого не

было? Слово *ир* (город) происходит от *эр* (быть пробуждающим, бдящим или устанавливать охранные пункты). *Эр* будет антонимом к слову спать. Таким образом, *ир* — это бдящий, охраняющий, стерегущий, но может означать еще и пробуждающий, тот, кто пробуждает. И еще одно возможное значение слова *эр* – это разрушающий, как в 137 Псалме, 7 стихе «разрушайте, разрушайте». Очень многоплановое слово, и когда мы встречаем такое сложное слово, то стоит понять, что оно значит в еврейском контексте.

А в еврейском контексте есть *ири́м*, которые названы стражами, или в греческих текстах часто называются *эгрэ́гор*. Это слово очень любят эзотерики, часто меняя ударение на *эгрэго́р*. Итак, греческое *эгрэ́гор* или еврейское *ир* – страж, охранитель. Для того чтобы понять, что это, придется начать ну совсем уж издалека. До сотворения мира, планирования сотворения человека Всевышний сказал: «Сотворим человека». И ангелы, так рассказывает мидраш, стали спорить. Была группа ангелов, которые сказали: «Какое мудрое решение создать человека!» – и стали восхвалять Всевышнего. Другие говорили: «Не надо Тебе творить человека, ничего хорошего из этого не выйдет, он будет грешен, будет падшим, и все, что угодно, может с ним

произойти». Такое произошло разделение. Рассказывают, что те ангелы, которые возражали против создания человека, приставлены к человеку как стражники, охранники, надсмотрщики и охранители во всех отношениях. Если человек живет праведной жизнью, то *ангел-эр* бдит, соблюдает его. Если человек отходит от праведной жизни, то этот *ангел-эр* пробуждает на небесах и призывает гнев Божий на этого человека. Если призвал, то он же и *эр*, в смысле разрушитель в жизни этого человека. Об этом есть несколько мидрашей, об этом много говорит традиция «Книги Еноха», апокрифы из Кумра́на опять-таки упоминают этот вид ангелов. В любом случае вот такое слово здесь упомянуто, и нельзя было на нем не остановиться и не разобраться.

Можно будет увидеть в этой главе, что слово *ир* употреблено с использованием сразу нескольких оттенков значения. Итак, *ир* – это один из видов служебных ангелов. Можно сказать, из их числа потом возникли падшие ангелы, но они не все падшие, и падшие ангелы – это не совсем наша тема, да и не настолько они падшие, как это представляется в христианстве. Итак, спустился святой ангел, или святой разрушитель с небес, или святой страж с небес.

קָרֵא בְחַיִל וְכֵן אָמַר גִּדּוּ אִילָנָא וְקַצְצוּ עַנְפּוֹהִי אַתַּרוּ עָפְיֵה וּבַדַּרוּ אִנְבֵּה תְּנֵד חֵיוְתָא מִן־תַּחְתּוֹהִי וְצִפְּרַיָּא מִן־עַנְפּוֹהִי:

11 Воскликнув громко, Он сказал: "срубите это дерево, обрубите ветви его, стрясите листья с него и разбросайте плоды его; пусть удалятся звери из-под него и птицы с ветвей его;

кара́ бэха́иль (и воззвал он громким голосом) вэхэ́н ама́р (и так сказал) гаду́ ила́на (срубите это дерево) вэкацэцу́ анафо́и (и обломайте ветви его) атру́ афэ́йа (отрясите/сбейте листву его) бэбадру́ а́нва (и разбросайте плоды его) та́нуд хави́та мин тахто́и вэца́фра мин анфо́и (и прогоните животных из подножья его, и птиц из кроны его).

Ангел продолжает и говорит:

בְּרַם עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי בְּאַרְעָא שְׁבֻקוּ וּבְאֶסוּר דִּי־פַרְזֶל וּנְחָשׁ בְּדִתְאָא דִּי בָרָא וּבְטַל שְׁמַיָּא יִצְטַבַּע וְעִם־חֵיוְתָא חֲלָקֵה בַּעֲשַׂב אַרְעָא:
לִבְבֵה מִן־אֱנוֹשָׁא (אֲנָשָׁא) יְשַׁנּוֹן וּלְבַב חֵיוָה יִתְיְהֵב לֵה וְשִׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלוֹהִי:

12 но главный корень его оставьте в земле, и пусть он в узах железных и медных среди полевой травы орошается небесною росою, и с животными пусть будет часть его в траве земной.

13 Сердце человеческое отнимется от него, и дастся ему сердце звериное, и пройдут над ним семь времен.

брам ика́р шаршу́и бэа́ра шбу́ку (однако, главный корень его оставьте в земле) бээсу́р ди па́рзэль вэна́хаш бэдда́дэта

ди ба́ра увэта́ль (чтобы он был скреплен, как скрепляют бочки). Здесь используется слово со значением *что-то похожее на кольцо*, которым крепят бочки. Интересно, что скипетр Навунаи́да, который сохранился на его статуях, представляет собой единственный скипетр, на котором видны металлические кольца – символ его власти. *И будет жить с животными, и омываться росой небесной, и будет получать долю от травы земной, сердце его человеческое будет взято, вэлева́в хави́т иати́вла (и сердце животного будет дано ему) вэшива́ эдани́н йэхлэфу́н алоhи́ (и семь периодов пройдет над ним).* Слово *эдани́н* (периоды) стало очень важным в теологии некоторых христианских сект. Здесь на основании совмещения с «Книгой Откровения» выводят из него 1914 год, как год конца света. Но сегодня даже неинтересно говорить, наступит ли в 1914 году конец света. Понятно, что он не наступил. И еще понятно, что здесь речь идет о том, что царь в своей автобиографии упоминает какую-то конкретную дату, которая к тому моменту уже свершилась.

Что означает слово *эдани́н*? *Эда́н* (или период времени) – это можно сказать время года – зима, весна, лето, осень, это может быть год или месяц. Скорее всего, здесь речь идет о

годах. Почему бы не написать сразу, что речь идет о годах? Почему не написать *шани́н* (годы)? Потому что в приговоре в таком виде и вообще в царской модели общения у вавилонян есть представление сообщать что-то периодами. Также гадатели, пророки Вавилона говорят: «Что-то случится через период семь или через период три». Кстати, очень многие современные гадальщики (шарлатаны в основном), подражая тем манерам, и сегодня так говорят: «Что-то случится через такой-то период времени». Еврейские комментаторы в большинстве своем склоны считать, что речь идет о годах.

Из биографической справки Навунаи́да мы знаем, что он таки пропадал в месте, называемом Тэ́йма, отходил от власти и находился там около семи лет. Кроме библейских исследований и найденных уже в наше время табличек, которые это подтверждают, найден и еврейский документ. Это текст, который называется «Молитва Навунаи́да». Как Кумранская рукопись, он имеет номер 4Q Or Nab. Я прочитаю его перевод, потому что текст довольно короткий:

> *Слова молитвы, которую произнес Навунаи́д, царь Ассирии и Вавилона, царь великий, когда был поражен злой проказой по велению Бога небес. В Тэ́йме городе злой проказой я был поражен в течение семи лет, и скоту был*

подобен я (обратите внимание на фразу *в течение семи* лет). *И грехи мои отпущены, как сказал ясновидец, муж иудейский из сынов вавилонского изгнания, и он разъяснил и написал, что это было, чтобы были возданы почесть и величие Имени Бога небес. И так он написал: когда ты был поражен проказой злой по велению Бога небес в Тэ́йме городе в течение семи лет, молился ты богам из серебра и золота, меди и железа, дерева, камня, глины, потому что ты был убежден, что боги они*

Согласно этому еврейскому тексту, Навунаи́д был сослан в пустыню за, можно так сказать, теологическим экспериментом, для того чтобы попытаться понять, Кто вообще есть Бог и Кто правит этим миром? Мы говорили и, почитав любую биографию Навунаи́да, в этом легко убедиться, Навунаи́д постоянно искал каких-то богов, постоянно пытался докопаться до бога истинного. И вот метод ответа Всевышнего на его вопрос.

יִד אֲנִיַּח וְוּעִדְנִי יִד תִּרְבְּדִ־דַע אִתְלֵאשׁ וְישִׁידְקַ רַמאֲמוּ אִמָגְתִּפּ וְירִיעִ תִרֵזְגִּבּ לַפִּשְׁוּ הַנּוּתִי אִבִצִי יִד־וַמלְוּ)אִשְׁנָא(אִשְׁוּנָא תוּכְלִמִבּ)הָאָלְעִ(אָיָלְעִ טִילִּשׁ הִלָּעַ(הַיִלֵּע מִיקִוְ מִישְׁנָא(:

14 Повелением Бодрствующих это определено, и по приговору Святых назначено, дабы знали живущие, что Всевышний владычествует над царством

человеческим, и дает его, кому хочет, и поставляет над ним уничиженного между людьми".

14 стих сейчас очень важен для нас, потому что немного расскажет нам о природе этих ангелов, так как здесь снова пойдет речь о ири́н. *бигзэра́т ири́н питга́ма (это было принято по постановлению ангелов) умэама́р кади́шин (и по речению святых).* Мы помним, что ангелы в 10 стихе названы еще и святыми, то есть здесь не слова Навунаи́да, а продолжение речи ангела, которого Навунаи́д слышит во сне. Ангел провозглашает, что дерево надо будет срубить, оставить его корень, и так это будет на семь периодов. И ангел говорит: «Это все было постановление, приговор, который заключен по решению ангелов и по запросу святых». Слово *шэи́льта* означает *запрос*. Мы сказали, что одно из значений слова эри́н – это пробуждающие, то есть те, кто вызывает суд, а ангелы, представ перед Всевышним, предложили Ему проект. (Если вы помните, в «Книге Царств» есть про то, как дух вызывается обмануть царя). Ангелы предстают перед Всевышним, выдают Ему на суд, по их решению осуществляется такая вот идея с царем. Написано: *«Дело это принято по решению ангелов разрушителей, по решению стражей»*. В других переводах написано: *«повелением бодрствующих»*, то есть в зависимости от того,

как переводят слово *ир*, так и переводят этот стих. Поскольку Навунайд обращается к языческим богам, Господь допускает непрямое воздействие, допускает, что ангелам его страны или его ангелам-хранителям дана определенная власть предлагать какие-то решения по поводу царя. Итак, это было сделано по запросу и по желанию святых.

И дальше объясняется для чего это сделано. *ди нэду́н хайа́ (чтобы всякое живое знало) ди ша́лит иля́ бэмалху́т а́нша (что Властитель властвует над царством человеческим) у́льман ди йя́цбэ йятнэ́нэ (и дает его тому, кому пожелает) вэша́фэль анаши́м йэки́м але́ (и может низшего из людей поставить на царство)*. На этом конец цитаты из слов ангела. Речь ангела была: «Срубите дерево, оставьте его корень». И все это по постановлению ангелов для того, чтобы все знали, что есть Властитель на небесах, все это делается во Имя Божье. На этом заканчивается речь ангела в 14 стихе.

דְּנָה חֶלְמָא חֲזֵית אֲנָה מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר וְאַנְתָּה (וְאַנְתְּ) בֵּלְטְשַׁאצַּר פְּשַׁר־אָמַר כָּל־קֳבֶל דִּי כָּל־חַכִּימֵי מַלְכוּתִי לָא־יָכְלִין פְּשָׁרָא לְהוֹדָעֲתַנִי וְאַנְתָּה (וְאַנְתְּ) כָּהֵל דִּי רוּחַ־אֱלָהִין קַדִּישִׁין בָּךְ׃

15 Такой сон видел я, царь Навуходоносор; а ты, Валтасар, скажи значение его, так как никто из мудрецов в моем царстве не мог объяснить его

значения, а ты можешь, потому что дух святого Бога в тебе.

да́на ха́льма ди ха́зит а́на ма́лька Нэвухаднэца́р (это сон, который видел я, царь Нэвухаднэца́р). Повторим, мы думаем, что это Навунаи́д, и читали «Молитву Навунаи́да» из кумранских рукописей, то есть это не какая-то поздняя выдумка. *вэа́нт Бэйлтешацца́р пи́шра ама́р (а ты Бэйлтешацца́р скажи его толкование) кико́ль ка́бэль ди хахэ́м мальху́ти йа́хлин пи́шра лэhодутэ́ни (потому что все мудрецы моего царства не могут сказать мне толкование сна) вэа́нт кэhо́ль ди ру́ах А́льhин кади́шин бэhа́ (а ты же сможешь, потому что в тебе дух богов святых).*

Напомню, что четвертая глава, наиболее вероятно, написана царем Навунаи́дом, который называет себя в политических целях Нэвухаднэца́ром. То есть это уже второй отрывок, написанный язычником в нашей книге, но впервые это целая глава. В конце третьей главы мы читаем послание Нэвухаднэца́ра и его слова о том, что царствие Всевышнего из рода в род. Эта цитата из Нэвухаднэца́ра ежедневно читается в синагоге. Входя в синагогу, евреи произносят слова Билама: «Как прекрасны шатры Яакова». А во время служения произносятся слова Нэвухаднэца́ра. Всевышний

ждет, что мы помним хвалу, покорность из уст тех, кто Ему противился. Этим тоже Всевышний прославляется. Так и свидетельство Нэвухаднэцáра или Навунаи́да в нашей главе, прославляет Имя Всевышнего.

Вернемся ко сну. Возникает вопрос, казалось бы, сон-то очень простой и толкование его очень простое – никаких тайн. Нет здесь ни снопов, ни коров, которых можно как-то толковать. Почему мудрецы вавилонские не смогли истолковать этот сон? Скорее всего, побоялись. Награды за толкование сна не обещано, наказанием не устрашены, так что зачем нарываться и говорить царю тяжелое пророчество? Даниэ́ль немного в другой ситуации. Он, как и три юноши, о которых мы говорили в прошлой главе, как и он сам, когда он решил питаться только овощами, стоит перед необходимостью освятить Имя Всевышнего, проявить смелость и веру. Поэтому ему нужно, как это ни страшно, произнести толкование этого сна, который Всевышний послал Навунаи́ду.

הֶנָע הֶגֱלַהֲבִי יְהוֹיְעַרְוָן הָדֲח הָעָשְׂכְ מַמוֹתְשָׁא רַצַאשַׁטְלֵבּ הֶמְשִׁ־יִדְ לאֵינֵדְ וְיַדֲא יאִרְמָ רַמָאְוָן רַצַאשַׁטְלֵבּ הֶנָע דֶלָהֲבִי־לַא אַרְשְׁפּוּ אָמְלָח רַצַאשַׁטְלֵבּ רַמָאְוָן אָכְלְמַ :דְרָעְלְ(דְיִרַעְלְ הֶרְשְׁפּוּ)דְאָנְשְׁלְ(דְיִאְנָשְׁלְ אָמְלָח)יִרְמְ(

16 Тогда Даниэ́ль, которому имя Валтасар, около часа пробыл в изумлении, и мысли его смущали его. Царь начал говорить и сказал: Валтасар! да не смущает тебя этот сон и значение его. Валтасар отвечал и сказал: господин мой! твоим бы ненавистникам этот сон, и врагам твоим значение его!

эда́ин Даниэ́ль ди шэ́ма Бэйлтешацца́р (и вот Даниэ́ль, которого зовут Бэйлтешацца́р). При дворе по службе он называется Бэйлтешацца́р. Есть различные чины, когда человек на служении назван одним именем, а в миру назван другим именем. В мире Вавилона он Бэйлтешацца́р, и в данном случае Нэвухаднэца́р именно об этом упоминает. *и́штэмам кэша́ ха́да (замолчал на целый час)*. И замолчал он, как мы понимаем, не для того, чтобы найти подходящее толкование этому сну. Он замолчал в стратегических целях, чтобы искать, как правильнее изложить толкование этого сна царю: *вэраэну́ ивhалу́на (и его пугали его собственные мысли) а́на ма́лька вэама́р (царь же сказал ему) Бэйлтешацца́р ха́льма упи́шра аль иэвале́ха (да не пугает тебя сон и толкование его).* Мы помним, что пишет это Нэвухаднэца́р, но он говорит о себе в третьем лице, царь не говорит: «Я тогда сказал ему …, тогда я сказал ему …, или потом не говори…, все это со мной произошло». Такое повествование в третьем лице известно в литературе Востока, в той же «Первой Книге

Шмуэ́ля» в 12 главе, когда Шмуэ́ль описывает, как Всевышний, посылая его, говорит: «Я послал Шмуэ́ля». Была принята более скромная форма в третьем лице, чем обращение «И сказал я». Итак, царь говорит Дании́лю: «Не бойся». Это значит, наказания не последует. *а́на Бэйлтешацца́р вэама́р (ответил Бэйлтешацца́р и сказал) мари́ хэ́льма алисана́их упи́шра лэара́их (господин, сон этот – ненавистникам твоим и толкование его – ищущим тебя).* Обратите внимание, что слово *ара́х* (ищущие тебя) здесь однокоренное названию того ангела *ир*, о котором мы говорили. *Ара́х* – это те, кто его ищет, те, кто имеет к нему интерес. Некоторые комментаторы удивляются этой фразе Дании́ля «Господин мой, сон – для ненавистников твоих и толкование – для ищущих тебя». И говорят, что так, на самом деле, можно понять, что ненавистники Нэвухаднэца́ра (Навунаи́да) – это Израиль. И таким образом, Дании́ль вроде как проклинает Израиль. Эти комментаторы пытаются каким-то образом перетолковать фразу Дании́ля и говорят, что *мари́* (господин) — это обращение ко Всевышнему: «Господь, сон этот – ненавидящим Тебя и толкование его – ищущим Тебя». Не желая вступать в спор с различными толкователями, хочу сказать, что действительно у Израиля, у

тех евреев, которые находились в Вавилоне, безусловно, были сложные отношения с Нэвухаднэцáром, но здесь Даниэ́ль обращается именно к царю, соблюдая дворцовый этикет, и он говорит: «Жаль, что такой сон увидел ты, а не твои враги, жаль, что толкование его относится к тебе, а не к врагам твоим». Эта фраза «врагам моим такой сон», «врагам моим (“лисанáй”) то-то или то-то» и поныне существует в иврите.

אָעֳרַא־לָכְל הַתְוֹזָתַו אָיְמַשְׁל אַטְמִי הַמּוּרוְן תְקִתְוּ הָבַר יְד תָזֲזַח יְד אֲנָלִיא:
יְהוֹפְנַעְבוּ אַרְבָ תַוִיחֵ רוּדְתְ יְהוֹתחְתְ הֵבּ־אָלְכְל וְוֹזְמוּ אִיגַשׁ הַבְּנְאוְ רִיפְּשַׁ הֵיְפְעְוְ אָיְמַשׁ יְרֵפְצ וָנְכְשִׁי:
אַנְתָּה־ (אַנְתְ־) הוּא מַלְכָּא דִי רְבַית וְתְקֻפְתְ וְרְבוּתְךְ רְבָת וּמְטָת לִשְׁמַיָּא וְשָׁלְטָנְךְ לְסוֹף אַרְעָא:

17 Дерево, которое ты видел, которое было большое и крепкое, высотою своею достигало до небес и видимо было по всей земле,

18 на котором листья были прекрасные, и множество плодов, и пропитание для всех, под которым обитали звери полевые и в ветвях которого гнездились птицы небесные,

19 это ты, царь, возвеличившийся и укрепившийся, и величие твое возросло и достигло до небес, и власть твоя – до краев земли.

Итак, Даниэ́ль начинает толкование. *илáна ди хáсит ди рáба вэтáкиф вэрóма (дерево, которое ты видел, которое великое, и сильное, и высокое) йáмта лишмáйа вэхазýт лэкóль*

а́ра (которое простирается до небес и стелется по всей земле). Дании́ль повторяет, по сути, сон ца́ря: вэафэ́й ша́фир вэанвэ́ са́гия (и ветви его крепки, и ответвления его велики) умазо́н лэхо́ль аба́ (и всем хватает в нем пропитания) вэтахту́и тэду́р хает ба́ра (под которым живут дикие звери) вэбэанфу́и ишкана́н ци́фри эшма́йа (а в ветках его живут птицы небесные) а́нту ума́лька (это ты, царь) ди рат вэтхэ́фт рабатэ́х (потому что велико величие твое) равт умата́т лэшма́йа шэльтанэ́х лэсо́ф а́ра (величие твое до небес, и власть твоя до конца земли)

וְדִי חֲזָה מַלְכָּא עִיר וְקַדִּישׁ נָחֵת מִן־שְׁמַיָּא וְאָמַר גְּדוּ אִילָנָא וְחַבְּלוּהִי בְּרַם עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי בְּאַרְעָא שְׁבֻקוּ וּבְאֶסוּר דִּי־פַרְזֶל וּנְחָשׁ בְּדִתְאָא דִּי בָרָא וּבְטַל שְׁמַיָּא יִצְטַבַּע וְעִם־חֵיוַת בָּרָא חֲלָקֵהּ עַד דִּי־שִׁבְעָה עִדָּנִין יַחֲלִפוּן עֲלוֹהִי׃

20 А что царь видел Бодрствующего и Святого, сходящего с небес, Который сказал: "срубите дерево и истребите его, только главный корень его оставьте в земле, и пусть он в узах железных и медных среди полевой травы орошается росою небесною, и с полевыми зверями пусть будет часть его, доколе не пройдут над ним семь времен", –

вэ́ди ха́зит ма́лька (а то, что ты видел царь) ир вэка́диш нахту́ мин шма́йа (видел ты ангела, который спустился с небес; “ир” мы будем переводить, как “ангел”) вэама́р гду ила́на (и сказал: “срубите дерево”) вэхаблу́и брам (и срубите

его, но только корень его оставьте в земле и окуйте его железом и медью, и будет он с дикими животными, и будет он омываться росой небесной, будет жить со зверьми) ад ди шэ́ва и́днин йа́хлэфун элу́и (пока не пройдет над ним семь времен).

דְּנָה פִּשְׁרָא מַלְכָּא וּגְזֵרַת עִלָּיָא (עִלָּאָה) הִיא דִּי מְטָת עַל־מָרְאִי (מָרִי) מַלְכָּא:

21 то вот значение этого, царь, и вот определение Всевышнего, которое постигнет господина моего, царя:

да́на пи́шра ма́лька угэзра́т Э́ляha hu ди мата́т аль мари́ ма́лька (вот толкование – это Всевышний; здесь использовано слово, которое скорее всего можно перевести, как Всевышний – "Э́ляha") hu ди матэ́ аль мари́ ма́лька (Тот, кто побивать будет господина моего, царя). И дальше Дании́ль говорит резкими словами, говорит толкование:

וּמֶעַטְיִ דָּל וְיִרְוֹתְכְ אֲבֻשְׁעִן דִּרְדְּמְ תְּוֶהֶל אַרְבְּ תְּוִיחֵ־סְעִן אֲשְׁנָא־וְמְ וְיִדְרֶטְ דָּל ־יִדְ עְדְּנְתִ־יִדְ דְּע)דְּלָעְ(דִּיְלָע וְוִפְלְחֵי וְיִנְדְּע הָעְבְּשְׁוְ וְיִעְבְּצְמְ דָּל אָיְמֵשְׁ לְטַמְוִ :הְנְּנְתִי אֲבְצִי יִדְ־וְמַלְוִ אֲשְׁנָא תְּוכְלְמְבְּ)הָאָלְעְ(אָיָלְע טִילְשׁ

22 тебя отлучат от людей, и обитание твое будет с полевыми зверями; травою будут кормить тебя, как вола, росою небесною ты будешь орошаем, и семь времен пройдут над тобою, доколе познаешь, что Всевышний владычествует над царством человеческим и дает его, кому хочет.

ля́х та́рдин мин и́нша (тебя отделят от людей) вэ́им хает ба́ра лэhа́вэ мэдрэ́х (и будешь ты жить с животными земли) вэа́свин кэту́рин лах йэтаму́ (и травой, как быка, тебя будут кормить) умита́и лэшма́йа лях мэцбэи́н (и тебя будут омывать росой небесной) вэшэ́ва ида́нин йахлэфу́н алйа́х (и тебе придется это делать семь времен) ад ди ти́нда (пока ты не будешь знать) ди ша́лит И́лйа бэмалху́т а́нша (что есть Верховный Правитель у людского царства) улэма́н ди и́цба итнэ́на (и дает Он его, кому пожелает). Такое резкое толкование дает Даниэ́ль: «Ты это дерево. И все, что пророчествовалось, все, что во сне было предсказано, относится к тебе. Наверное, ничего удивительного в этом для царя нет, но кто-то должен был ему об этом сказать.

וְדִי אֲמַרוּ לְמִשְׁבַּק עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי דִּי אִילָנָא מַלְכוּתָךְ לָךְ קַיָּמָה מִן־דִּי תִנְדַּע דִּי שַׁלְטַן שְׁמַיָּא:

23 А что повелено было оставить главный корень дерева, это значит, что царство твое останется при тебе, когда ты познаешь власть небесную.

вади́ а́мру лэми́шбах ика́р шуаршу́и ди ила́на (а то, что сказали оставить пока корни дерева) малхуфха́лах каима́ (сохранится тебе царство) уми́н ди тинда́ ди шильто́н шма́йа (пока ты не узнаешь, что власть с небес). Великое

чудо, конечно, свергнуть такого сильного, великого царя, действительно, царя над многими странами, над очень большим регионом, каким являлся Нэвухаднэцáр. Еще более великое чудо: пока он живет, как животное, пока он в изгнании, сохранить ему это царство. Многие цари лишались царства, далеко не всегда это царство можно было вернуть, и здесь есть предсказание, что царь будет изгнан и возвращен. Есть определенная параллель, когда Всевышний говорит Аврааму о том, что Он позволит народу спуститься в Египет и вернуться. Так Всевышний говорит о Своей власти. Нет особого чуда в том, что народ спускается в Египет, чудо в том, что народ из Египта возвращается. Есть много параллелей, их можно увидеть между Даниэ́лем и Йосе́фом. Вообще, автор дает довольно много намеков, но я не буду их здесь озвучивать, потому что они достаточно очевидны.

Итак, Даниэ́ль произнес царю, по сути, приговор и в 24 стихе пытается дать царю совет:

לָהֵן מַלְכָּא מִלְכִּי יִשְׁפַּר עֲלַיִךְ (עֲלָךְ) וַחֲטָיָךְ (וַחֲטָאָךְ) בְּצִדְקָה פְּרֵק וַעֲוָיָתָךְ בְּמִחַן עֲנָיִן הֵן תֶּהֱוֵא אַרְכָה לִשְׁלְוָתָךְ׃
אָפְלַמַ רַצֶנְדַכוּבְנַ־לַע אָטְמִ אָלְכ׃ פ

24 Посему, царь, да будет благоугоден тебе совет мой: искупи грехи твои правдою и беззакония твои

милосердием к бедным; вот чем может продлиться мир твой.

25 Все это сбылось над царем Навуходоносором.

ла́hэн ма́лька малхи́ ишпэ́р (поэтому, царь, тебе совет мой) ишапэ́р ала́йх (чтобы исправить свою ситуацию) хата́их бэцдака́ пура́к (грехи свои искупи цдако́й; тем, что ты будешь раздавать милостыню) вэавита́их (и преступления свои) бэмиха́н аниим (в прощении бедных; то есть, раздавай деньги нуждающимся и прости долги совсем неимущим) hэн тву а́рха лишэлотэ́ха (это будет продолжением твоей власти/это продлит твою власть на земле) ко́ла ума́та аль Нэвухаднэца́р ма́лька (вот это удар по царю Нэвухаднэца́ру). Мидраши рассказывают, что царь внял совету Даниэ́ля и действительно занялся благотворительностью. Комментаторы говорят, что цари-злодеи, когда чувствуют для себя угрозу, каются, начинают делать благие дела, а когда угроза удаляется, то и энтузиазм их снижается. Также говорят о том, что языческие цари часто делают благотворительность исключительно для того, чтобы продлить свое царство. Об этом говорится в «Притчах», что милость язычников – грех или там можно понять, как жертва за грех, об этом есть спор в Талмуде. Точно так же и Ко́реш, когда повелел помогать Иерусалиму, сказал: «Для того,

чтобы они молились за благополучие царя». Ради своего благополучия царь может заниматься благотворительностью, и это, скажем, не совсем плохо. Еврейская традиция говорит, что человек, который жертвует на благотворительность и говорит: «Я это жертвую, дай Бог, чтобы сын мой был жив, чтобы брат мой был здоров», это не мешает благодеянию, когда у этого есть еще цель благоденствовать.

Нэвухаднэца́р хотел только выжить, и он раскрыл свои сокровищницы, как говорят мидраши, и стал активно помогать нуждающимся и бедным. Мы знаем, что не все комментаторы любят царя, некоторые комментаторы задают вопрос: «А почему Дании́ль не ищет, как бы погубить царя, а дает ему совет?» Эти комментаторы говорят: «Дании́ль видел, насколько Израиль бедно живет в Вавилоне, и подумал, вот царь немного поможет евреям». Другие комментаторы полагают, что Дании́ль не был настолько специфичным, и рассказывают две версии. Первая версия. Царь гулял по своим палатам (это дальше прочитаем), увидел свой дворец и сказал: «Если бы я всегда так раздавал, то не построил бы такой дворец, если тратиться на нищих, то не будет великого Вавилона». По другой версии, царь увидел кучу хромых, убогих, жалких людей, которые толпятся в его великих

палатах, тоже пожалел и сказал: «Вот они своими нечистыми ногами топчут пол в наших хоромах». И тоже прекратил заниматься благотворительностью. Так или иначе, практически все комментаторы сходятся в том, что год отсрочки, о которой мы сейчас будем читать, царь получил, потому что он таки внял совету Даниэ́ля, но, почувствовав, что опасность миновала, видимо, перестал заниматься благотворительностью.

לְקֵצָת יַרְחִין תְּרֵי־עֲשַׂר עַל־הֵיכַל מַלְכוּתָא דִּי בָבֶל מְהַלֵּךְ הֲוָה׃
עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר הֲלָא דָא־הִיא בָּבֶל רַבְּתָא דִּי־אֲנָה בְנַיְתַהּ לְבֵית מַלְכוּ בְּתֹקֶף חֲסָנִי וְלִיקָר הַדְרִי׃

26 По прошествии двенадцати месяцев, расхаживая по царским чертогам в Вавилоне,

27 царь сказал: это ли не величественный Вавилон, который построил я в дом царства силою моего могущества и в славу моего величия!

лэхцáт йáрхин три асáр аль эйхáль малхýта ди Бавэ́ль мэhалэ́х háвэ (ходил царь двенадцать месяцев спустя по царскому дворцу в Вавилоне) áна мáлька вэамáр (ответил царь и сказал) hале дáи Бавэ́ль рáбта (вот это – великий Вавилон) ди áна бэнитá альвэ́йт малькó (который я построил для царствования) бтóкэф хасэни́ вэлйáкар hадри́ (силою уверенности своей для возвеличивания меня). Мы уже

сказали, что, видимо, царь пожалел растрачивать финансы на благотворительность, закрыл социальные программы в Вавилоне или, во всяком случае, решил так сделать. Результат не замедлил прийти:

הָתוּכְלַמ אָפְלַמ רַצָּנְדַכוּבְנ וְירְמָא דֶּל לַפְנ אָיַמְשׁ־וֹמ לָק אָפְלַמ סֶפְּב אָתָלְמ דוֹע דֶּנְמ תָּדֶע׃

28 Еще речь сия была в устах царя, как был с неба голос: "тебе говорят, царь Навуходоносор: царство отошло от тебя!

од ми́льта бэфу́м ма́лька (и еще только эти слова были в устах царя) каль мин шма́йа нэфа́ль. Эту фразу можно перевести двояко. С одной стороны, можно сказать голос вышел с небес, с другой стороны, слово *каль* не так часто употребляется в значении голос. Комментаторы рассказывают, что Всевышний, когда хочет наказать тот или иной народ, сначала низвергает с небес ангела-покровителя этого народа. У фараона ангела звали Мицра́им и сказано: «Всевышний погубил Мицра́им в море». А у Нэвухаднэца́ра ангела-покровителя зовут Каль. В тот момент, когда царь произнес то, что произнес, его ангел-хранитель, ангел-покровитель упал с небес. Мы знаем о том, что и у Израильского народа есть покровитель. И дальше у Дании́ля мы будем читать про покровителей народов. Итак, либо голос

вышел с небес, либо ангел-покровитель упал с небес. *лахамри́н Нэвухаднэца́р ма́лька (тебе говорят, Нэвухаднэца́р, царь) мальху́та эда́т мина́х (взято будет у тебя царство).*

וּמִן־אֲנָשָׁא לָךְ טָרְדִין וְעִם־חֵיוַת בָּרָא מְדָרָךְ עִשְׂבָּא כְתוֹרִין לָךְ יְטַעֲמוּן וְשִׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלַיִךְ (עָלָךְ) עַד דִּי־תִנְדַּע דִּי־שַׁלִּיט עִלָּיָא (עִלָּאָה) בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא וּלְמַן־דִּי יְצַבֵּא יִתְנִנַּהּ:

29 И отлучат тебя от людей, и будет обитание твое с полевыми зверями; травою будут кормить тебя, как вола, и семь времен пройдут над тобою, доколе познаешь, что Всевышний владычествует над царством человеческим и дает его, кому хочет!"

И дальше все практически происходит так, как говорил Дании́ль. Эта фраза, это описание будет уже в который раз повторяться. *у́мин а́нша ля́хтардин (и тебя удалят от людей) вэи́м хает бара ми́драх а́сва кэту́рин ла́хэтамун (будешь жить ты с животными, и травой, как быков, тебя будут кормить) вэшэ́йва а́днин йахлэфу́н алА́йих (и семь времен пройдет над тобой) ад ди тинда́ (пока не узнаешь) ди ша́лит И́лйа бэмалху́т а́нша (что есть Правитель Верховный над людским царством) улэма́н ди и́цба итнэ́на (и, кому захочет, даст его).* Здесь провозглашается тот приговор, который был

объявлен во сне, затем был повторен Даниэ́лем и теперь он провозглашается в третий раз.

בַּהּ־שַׁעֲתָּא מִלְּתָא סָפַת עַל־נְבוּכַדְנֶצַּר וּמִן־אֱנָשָׁא טְרִיד וְעִשְׂבָּא כְתוֹרִין יֵאכֻל וּמִטַּל שְׁמַיָּא גִּשְׁמֵהּ יִצְטַבַּע עַד דִּי שַׂעֲרֵהּ כִּנְשָׁרִין רְבָה וְטִפְרוֹהִי כְּצִפְּרִין׃

30 Тотчас и исполнилось это слово над Навуходоносором, и отлучен он был от людей, ел траву, как вол, и орошалось тело его росою небесною, так что волосы у него выросли как у льва, и ногти у него – как у птицы.

башаа́та ми́льта сафт аль Нэвухаднэца́р (и тут взято было слово от Нэвухаднэца́ра/и взято было разумение разума у Нэвухаднэца́ра) у́мин а́нша та́рид (и от людей был удален) вэа́сва кэту́рин йа́хэль (и как быки был вынужден питаться травой) умита́ль шма́йа га́шма йи́цтаба (и умывался росою и дождями) ад ди саа́рэ кинэшри́н (пока не оброс волосами, как орел, и когтями, как птицы). То есть он принял совсем неухоженный вид. Мы знаем из вавилонской истории, что царь пропадал то ли на семь, то ли на десять лет, и был в удаленном пустынном месте. Его не могли сместить, потому что в силу определенных вавилонских законов царя можно сместить, когда он участвует в новогодних праздниках, а он в новогодних праздниках не участвовал. По вавилонскому преданию, по вавилонской истории, царь скрывался от

жрецов, которые хотели его погубить. По некоторым версиям, жрецы навели на царя порчу, в силу этого он был лишен разума. То есть в вавилонской литературе, в вавилонской истории есть какие-то намеки на то, что произошло с Навунаи́дом. Мы в прошлый раз приводили «Молитву Навунаи́да», сохранившуюся в Кумранских рукописях в четвертой пещере. В этой молитве Навунаи́д говорит о том, что он узнал, кто правит миром, узнал, что Всевышний правит миром после того, как, будучи больным и прокаженным, жил вдали от людей в пустыне. Мы не знаем подробно, что происходило с Нэвухаднэца́ром. Мидраши рассказывают, что он, действительно, был прокаженным, жил вдали от людей и кожа его была покрыта коростой. Другие говорят, что он совсем лишился разума и сознания, и, действительно, ощущал себя животным, а третьи – что он был уведен в пустыню и Всевышний так устроил, что он казался животным, он казался каждому роду самкой своего вида. Когда есть столько разных противоречивых мнений, ясно, что единственного ответа нет. В тексте, я вижу, речь идет о том, что Нэвухаднэца́р стал как животное, что он уподобился животным, но не превратился в животное, видимо, был удален на какое-то время от власти в силу помешательства

рассудка. Он потерял человеческий облик. Это очень часто происходит с душевнобольными людьми, когда душевная болезнь приводит к физическому запущению. Поэтому, перечислив различные версии, сам фантазировать на этот счет не буду.

וְלִקְצָת יוֹמַיָּה אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר עֵינַי לִשְׁמַיָּא נְטֻלַת וּמַנְדְּעִי עֲלַי יְתוּב וּלְעִלָּיָא (וּלְעִלָּאָה) בָּרְכֶת וּלְחַי עָלְמָא שַׁבְּחֶת וְהַדְּרֶת דִּי שָׁלְטָנֵהּ שָׁלְטָן עָלַם וּמַלְכוּתֵהּ עִם־דָּר וְדָר׃

31 По окончании же дней тех, я, Навуходоносор, возвел глаза мои к небу, и разум мой возвратился ко мне; и благословил я Всевышнего, восхвалил и прославил Присносущего, Которого владычество – владычество вечное, и Которого царство – в роды и роды.

вэликца́т йомэ́а а́на Нэвухаднэцар́ эна́и лишмэ́йа натáльти (а по истечении дней я, Нэвухаднэцар́, поднял глаза к небесам) вэма́нда аля́й йэ́тув (и вернулось ко мне сознание мое) вэ́ли А́лйа бэркэ́т (и благословил я Вышнего) вэлэха́й а́льма шаба́хт (и прославил Вечноживущего) ада́рт ди шэльта́на шэльта́н ола́м (Того, чья власть вовеки) – здесь стоит обратить внимание на слово шэльта́н (шали́т, лэшлет – власть). Отсюда многим русскоязычным известное восточное слово султан (правитель). Это тот же самый

корень; *я воздал славу Тому, султанат Которого султанит вечно и царство Которого из поколения в поколение.*

וְכָל־דָּאֲרֵי (דָּיְרֵי) אַרְעָא כְּלָה חֲשִׁיבִין וּכְמִצְבְּיֵהּ עָבֵד בְּחֵיל שְׁמַיָּא וְדָאֲרֵי (וְדָיְרֵי) אַרְעָא וְלָא אִיתַי דִּי־יְמַחֵא בִּידֵהּ וְיֵאמַר לֵהּ מָה עֲבַדְתְּ:
בֵּהּ־זִמְנָא מַנְדְּעִי יְתוּב עֲלַי וְלִיקָר מַלְכוּתִי הַדְרִי וְזִוִי יְתוּב עֲלַי וְלִי הַדָּבְרַי וְרַבְרְבָנַי יְבַעוֹן וְעַל־מַלְכוּתִי הָתְקַנַת וּרְבוּ יַתִּירָה הוֹסַפַת לִי:

32 И все, живущие на земле, ничего не значат; по воле Своей Он действует как в небесном воинстве, так и у живущих на земле; и нет никого, кто мог бы противиться руке Его и сказать Ему: "что Ты сделал?"

33 В то время возвратился ко мне разум мой, и к славе царства моего возвратились ко мне сановитость и прежний вид мой; тогда взыскали меня советники мои и вельможи мои, и я восстановлен на царство мое, и величие мое еще более возвысилось.

коль да́ри диа́ри а́ра ко́ля ха́швин кэмицэбэ́а (и все жители земли пребывают в страхе перед небесами, и никто не может сказать) вэле и́ти ди и́мха (и никто не может возразить руке Его) вэйо́марла ма ава́дэт (и сказать руке Его: что ты делала?). Останавливать руку или препятствовать руке – это тоже общесемитское выражение.

бази́мна (в тот же момент) ма́нди йа́тув ала́й (сознание вернулось ко мне) вэлия́тар мальху́ти hадри́ (и я вернулся к славе царства, к роскоши, ко всему величию царства) вэза́ви

йа́тув ала́й вэли́ hадаврu (и вернулось ко мне величие и богатство с царства моего) эткáнт ураву йа́тира тусэ́фри (и богатство большее было прибавлено ко мне).

Завершает свое свидетельство царь Нэвухаднэцáр (Навунаи́д) такими словами:

כְּעַן אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר מְשַׁבַּח וּמְרוֹמֵם וּמְהַדַּר לְמֶלֶךְ שְׁמַיָּא דִּי כָל־מַעֲבָדוֹהִי קְשׁט וְאׇרְחָתֵה דִּין וְדִי מַהְלְכִין בְּגֵוָה יָכֵל לְהַשְׁפָּלָה׃ ס

34 Ныне я, Навуходоносор, славлю, превозношу и величаю Царя Небесного, Которого все дела истинны и пути праведны и Который силен смирить ходящих гордо.

каа́н а́на Нэвухаднэцáр (и вот я, Нэвухаднэцáр) мэшабэ́ах умэромэ́м мэhадáр (прославляю и возвеличиваю, и восславляю) лэмэ́лех шмáйа (Царя небесного) ди коль маавдóhи кáшот (все действия Которого истины) вэорхатá дин (и пути Его – суд честный) ди мальхи́н бэгáва коль лэhашпэлá (и может всякого гордеца унизить). Суть свидетельства Навунаи́да в том, что, когда царь начинает гордиться царством, всякого гордого может унизить или вернуть на свое место Царь небесный. О чем это свидетельство? По сути, принятие одним из самых великих царей своего времени Нэвухаднэцáром (Навунаи́дом) власти Всевышнего.

Почему мы называем его Нэвухаднэцáром и он называет себя Нэвухаднэцáром? Потому что он был сторонним правителем, который пришел к власти и постоянно указывал на свое духовное наследие Нэвухаднэцáру, будучи немного чужаком. Почему мы не соглашаемся с тем, что это Нэвухаднэцáр? Во-первых, по времени, мы об этом уже говорили. Во-вторых, потому что в следующей главе появится сын Навунаи́да, которого тоже будут называть сыном Нэвухаднэцáра. Все не так просто в генеалогии вавилонских царей.

Подытожим. Всевышний предсказал царю через своих ангелов падение и возвращение. Через это то же самое мы видим и на примере египетского изгнания: Всевышний показывает, что Он управляет миром, что Он может свергнуть, отдалить и Он может приблизить. Он полностью и абсолютно управляет миром, и Нэвухаднэцáр (Навунаи́д) не только это признал, но и разослал всем царскую директиву, это не просто записки в стол. Это пишет царь Навунаи́д, который на тот момент один из самых сильных царей земли, и он признает власть Всевышнего. Надолго ли? Мы узнаем об этом из следующих глав.

ГЛАВА 5

Напомню, что в четвертой главе мы читали послание, свидетельство Навунаи́да о пророческом сне, который он видел, о приговоре, который он получил в этом сне, и о совете Дании́ля с помощью цдаки́ и благотворительности отклонить, задержать исполнение этого приговора. Мы читали еврейские источники, которые говорили о том, что Навунаи́д попытался было заняться благотворительностью, но не устоял в этом, получил обещанное наказание и по окончании его принял, что единственным Властителем является Всевышний и нет власти больше Него, о чем он и написал свидетельство всем народам. На этом мы попрощались с Навунаи́дом. И в пятой главе нас встречает уже другой царь. Его зовут Бэйлешацца́р.

Бэйлешацца́р. Это имя очень похожее на то имя, которое получил Дании́ль – Бэйлтешацца́р, но это разные имена. Из-за созвучности возникает некоторая путаница, и надо помнить всегда, кто есть кто. Итак, Бэйлешацца́р – сын Навунаи́да, последний правитель Вавилона, поскольку в дальнейшем будет упоминаться третий год его правления, значит, он правил какое-то время. О его правлении в вавилонских источниках только куцое свидетельство на

одной табличке о том, что он был поставлен царем, когда Навунаи́д отошел от дел. Есть свидетельство Ксенофо́нта и Геродо́та – греческих историков – о том, что царь вавилонский был убит во время захвата Вавилона персами. Если опираться на это свидетельство, то события, о которых идет речь в нашей главе, произошли 10 октября 538 года до новой эры. Предположительно в 606–607 годах до новой эры, то есть около семидесяти лет до того Нэвухаднэца́р совершил первый поход против Святой Земли, первый раз вторгся в Святую Землю. Затем в 599 году он привез отроков, в том числе Дании́ля, в Вавилон, и сейчас прошло приблизительно шестьдесят лет с тех пор, как Дании́ль появился в Вавилоне, семьдесят примерно лет с того момента, как Нэвухаднэца́р впервые напал на страну Израиля. В 25 главе «Книги Иеремии» мы читаем о том, что Всевышний обещал наказание Нэвухаднэца́ру или его царству через семьдесят лет. Это предыстория всех событий, о которых пойдет здесь речь.

בֶּלְשַׁאצַּר מַלְכָּא עֲבַד לְחֶם רַב לְרַבְרְבָנוֹהִי אֶלַף וְלָקֳבֶל אַלְפָּא חַמְרָא שָׁתֵה׃

1 Валтасар царь сделал большое пиршество для тысячи вельмож своих и перед глазами тысячи пил вино.

Итак, Бэйлешацца́р ма́лька а́вад лэ́хэм рав (Бэйлешацца́р царь устроил большой пир). Слово *лэ́хэм*, которое в современном иврите означает хлеб, а в современном арабском означает мясо, в некоторых случаях в Писании упоминается в значении пир, общая трапеза. И это слово, скорее всего, означает в Писании на основании слова мясо общий, зарезанный на всех скот, то есть в данном случае просто в значении пир. Царь Бэйлешацца́р устроил большой пир. *лэраврэвану́и э́леф (тысяче своих придворных)*. У него большое царство и придворных соответственно у него тоже много. *вэлэка́вэль а́льфа ха́мра ша́та (перед тысячью пил вино/пил вино перед тысячью своих придворных).* То ли раззадоривая тысячу своих придворных, то ли с каждым из тысячи своих придворных подошел и отхлебнул вина, то ли пил за тысячеры́х, если можно так выразиться? Но, видимо, из этого следует, что напился царь изрядно.

בֶּלְשַׁאצַּר אֲמַר בְּטַעֲם חַמְרָא לְהַיְתָיָה לְמָאנֵי דַּהֲבָא וְכַסְפָּא דִּי הַנְפֵּק נְבוּכַדְנֶצַּר אֲבוּהִי מִן־הֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְיִשְׁתּוֹן בְּהוֹן מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי שֵׁגְלָתֵהּ וּלְחֵנָתֵהּ׃

2 Вкусив вина, Валтасар приказал принести золотые и серебряные сосуды, которые Навуходоносор, отец его, вынес из храма Иерусалимского, чтобы пить из них царю, вельможам его, женам его и наложницам его.

Бэйлешацца́р ама́р (и сказал Бэйлешацца́р) битэ́ам ха́мра (по совету вина) лэhу́та лэма́ни дэhа́ва вэка́спа (принести сосуды из золота и серебра) динфэ́к Нэвухаднэца́р ава́и мин эха́ля ди бэЕрушале́м (которые вынес Нэвухаднэца́р, предок его/отец его, из Храма в Иерусалиме). Иерусалим здесь назван Ерушале́м. Это северное произношение названия столицы. Когда-то в иврите и арамейском были два диалекта. Отсюда, например, еврейское *ба́йит*, арабское *бэт,* еврейское *за́йит*, арабское *зэт*. И, соответственно, еврейское *Иерушала́им*, арабское/христианское *Ерушале́м* – это способы произношения гласных. Итак, Бэйлешацца́р повелел принести золотые и серебряные сосуды, которые его предок Нэвухаднэца́р вытащил из Иерусалимского Храма, и повелел он их принести для того, чтобы, как написано: *вэйа́штон баhо́н (чтобы пили из них) ма́лька вэраврэвану́и (царь и вельможи его) шэгэлатэ́а (наложницы его/любовницы его) вэлэхэнатэ́а (и слуги его).* Слово *шэгэлатэ́а* (наложницы/любовницы) довольно грубый термин, даже не знаю, как его более-менее прилично перевести. *Хэнатэ́а* — это люди, ответственные за подачу пищи, оформление и чистоту зала и так далее, то есть мелкая прислуга. Царь говорит: «Вот в моем доме даже прислуга, даже любовницы

мои будут пить из сосудов Иерусалимского Храма». Конечно, это попытка оскорбить Всевышнего.

Почему царю пришло в голову под воздействием вина вспомнить какое-то событие семидесятилетней давности и своего рода сказать: «Спасибо деду за победу»? Почему у него возникла такая идея? Видимо, не давал ему покоя Бог Израилев, по некоторым версиям, то, что в его семье произошло такое общение с Богом Израиля. В Вавилоне много жрецов, много жрецов присутствует на этом сборище, и хочется показать, засвидетельствовать свою благоверность вавилонским богам. С другой стороны, мы говорим о том, что, возможно, царь пировал, потому что прошло семьдесят лет, а Бог его не тронул. Он ошибся в подсчете, обсчитался на пару лет и решил, что семьдесят лет, после которых Бог хотел его наказать, миновали, а значит то, что он разграбил Дом Божий и принес сосуды Божьи в Вавилон, говорит о том, что это так себе слабенький божок, и это можно отпраздновать. Можно сказать, что семьдесят лет, действительно, приближались к концу, и, чтобы явно было действие Всевышнего, Он через вино надоумил Бэйлешацца́ра к таким поступкам. Так или иначе, вот это безумие, это духовное самоубийство Бэйлешацца́р совершил.

בֱּאדַיִן הַיְתִיו מָאנֵי דַהֲבָא דִי הַנְפְּקוּ מִן־הֵיכְלָא דִי־בֵית אֱלָהָא דִי בִירוּשְׁלֶם וְאִשְׁתְּיו בְּהוֹן מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי שֵׁגְלָתֵה וּלְחֵנָתֵה:
אִשְׁתִּיו חַמְרָא וְשַׁבַּחוּ לֵאלָהֵי דַהֲבָא וְכַסְפָּא נְחָשָׁא פַּרְזְלָא אָעָא וְאַבְנָא:

3 Тогда принесли золотые сосуды, которые взяты были из святилища дома Божия в Иерусалиме; и пили из них царь и вельможи его, жены его и наложницы его.

4 Пили вино, и славили богов золотых и серебряных, медных, железных, деревянных и каменных.

ба́дин hайти́в ма́нэй дэhа́ва (тогда принесли золотые сосуды; здесь уже не упоминается серебро) ди на́фку мин эйха́ла ди ба́йт А́льha ди бэЕрушале́м (которые принесли из Храма Бога, который в Иерусалиме) вэа́штив вahо́н (и пили из них) ма́лька вэраврэвану́и шэгэлатэ́а вэлэхэнатэ́а (и царь, и вельможи его, и любовницы его, и прислуга его). Пили они: а́штив ха́мра (пили они вино) вэша́вху лэа́лэй (и прославляли они богов из) даhа́ва вэка́спа (золота и серебра) на́хша парзэ́ла (меди и железа) аа́ вэа́вна (дерева и камня). Фактически свидетельствовали они о том, что Храм разграблен, даже девки пьют из сосудов Храма, и что может этот Бог по сравнению с теми явными, плотскими, материальными богами, которым они поклоняются? Слава им за все! Это вызов, который царь Бэйлешацца́р бросил

Всевышнему. Итак, народ, пьяный и довольный, сидит на торжественном пиру. Видимо, час уже вечерний.

בַּהּ־שַׁעֲתָּה נְפַקוּ (נְפַקָה) אֶצְבְּעָן דִּי יַד־אֱנָשׁ וְכָתְבָן לָקֳבֵל נֶבְרַשְׁתָּא עַל־גִּירָא דִּי־כְתַל הֵיכְלָא דִּי מַלְכָּא וּמַלְכָּא חָזֵה פַּס יְדָה דִּי כָתְבָה:

5 В тот самый час вышли персты руки человеческой и писали против лампады на извести стены чертога царского, и царь видел кисть руки, которая писала.

ба шаатáh (в тот же час) нáфка эцбáн ди йáда анэ́ш (вышли пальцы руки человеческой) вэкáтван лэкáбэль нэврáшта (и стали писать напротив свечи) аль гúра ди кáтль эйхаля́ ди мáлька (на покрытии стены царского дома) умáлька хáзэ пас йáда ди кáтва (и царь увидел запястье руки, которая пишет; “пас йáда (запястье руки)” – полоса руки). Когда мы читаем в «Книге Берешúт», что Яаков купил своему сыну Йосефу *катóнет пасúм* (полосатую рубашку), вполне возможно, что слово *пас* означает то же самое – рубашка, у которой рукава до запястья, и тот, кто ее носит, не сильно-то и работает. Итак, царь видит, что на стене перед лампадой, то есть оставляя тень, а тень может быть намного больше руки (наверное, все в детстве видели театр теней или сами показывали детям), с такой вот тенью появляется рука, и рука пишет на стене непонятную надпись.

אֱדַיִן מַלְכָּא זִיוֹהִי שְׁנוֹהִי וְרַעְיֹנֹהִי יְבַהֲלוּנֵּהּ וְקִטְרֵי חַרְצֵהּ מִשְׁתָּרְיִן וְאַרְכֻבָתֵהּ דָּא לְדָא נָקְשָׁן׃

6 Тогда царь изменился в лице своем; мысли его смутили его, связи чресл его ослабели, и колени его стали биться одно о другое.

а́дин ма́лька зи́вhи шну́и (и тогда изменился цвет лица у царя или, можно сказать, "свет лица") вэрайну́hи йэвhалу́на (и мысли его испугались) вэка́три ха́рца ми́штэрин (и развязались чресла его; можно сказать, что опорожнился у него кишечник) вэаркуфта да лэда́ на́кшин (и колени у него стали стучать друг о друга). То есть обделался со страху царь Бэйлешацца́р и задрожал от страха. И это, помним, в присутствии тысячи своих вельмож, своих любовниц, своих слуг. Позор, можно сказать, невероятный.

קָרֵא מַלְכָּא בְּחַיִל לְהָעָלָה לְאָשְׁפַּיָּא כַּשְׂדָּיֵא (כַּשְׂדָּאֵי) וְגָזְרַיָּא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְחַכִּימֵי בָבֶל דִּי כָל־אֱנָשׁ דִּי־יִקְרֵה כְּתָבָה דְנָה וּפִשְׁרֵהּ יְחַוְנַנִי אַרְגְּוָנָא יִלְבַּשׁ וְהַמּוֹנְכָא (וְהַמְנִיכָא) דִּי־דַהֲבָא עַל־צַוְּארֵהּ וְתַלְתִּי בְמַלְכוּתָא יִשְׁלַט׃ ס

7 Сильно закричал царь, чтобы привели обаятелей, Халдеев и гадателей. Царь начал говорить и сказал мудрецам Вавилонским: кто прочитает это написанное и объяснит мне значение его, тот будет облечен в багряницу, и золотая цепь будет на шее у него, и третьим властелином будет в царстве.

кара́ ма́лька бэха́йиль (громко позвал царь) лэhалэ́ (позвать ему … дальше видим всю знакомую нашу компанию)

эшпа́йа газра́йа (толкователей снов, и волшебников, и заговорщиков). Если вы читаете или следите за еврейским текстом, обратите внимание, что некоторые слова повторяются по два-три раза, потому что в разных рукописях, в разных случаях, они написаны по-разному. Из-за того, что текст арамейский, с ним существуют вот такие сложности. Итак, царь позвал своих слуг соответствующих профессий: *ана́ ма́лька вэама́р (воззвал царь и сказал) лэхахами́м Бавэ́ль (мудрецам Вавилонским) коль анш ди йя́кри ка́тва ла́на увишла́ (всякий человек, который прочитает эту надпись и истолкует ее) йэхану́ни аргнану́на (я ему дам красный халат) йильба́ш вэаму́нха ди даһа́ва аль цава́ра (и цепочку золотую на шею) вэта́льти бэмальху́та йя́шлет (и третьей частью царства будет управлять).* Обычно в русских сказках цари дают полцарства, здесь – треть царства. Ну что же – приз неплохой! И проблема в том, что, видимо, мудрецы, которые пришли, они не могут даже прочитать надпись, не то что ее истолковать.

Почему не могли прочитать? По этому поводу есть разные мнения. Некоторые говорили (это мнение Шмуэ́ля – амо́ра из Талмуда), что слова были написаны в три строки сверху вниз. Это то, что можно увидеть на картине

Рембрандта, которая называется «Пир Валтасара». У него на стене написано, если читать как обычно: «ма́мтус на́нкапи ааль ра́н». Это, конечно, ни зги непонятная надпись. Другие (Рабби Йоханан) считали, что каждое слово было написано наоборот, то есть вместо менэ́ было написано а́нэм и так далее. Есть толкователи амораи́м, которые говорят, что все буквы в словах были перепутаны. И есть мнение амо́ра, которого зовут Рав, что это было записано с помощью секретного алфавита, который называется Атба́ш. Это самый древний еврейский шифр, в котором первая буква алфавита *а́леф* заменяется последней буквой алфавита *тав,* вторая буква *бет* алфавита – предпоследней *шин* и так далее, поэтому он и называется Атба́ш. Когда мы дойдем до надписи, попробуем разобрать, почему они не могли прочитать и какие мнения есть еще на этот счет.

אֱדַיִן עָלְלִין (עָלִין) כֹּל חַכִּימֵי מַלְכָּא וְלָא־כָהֲלִין כְּתָבָא לְמִקְרֵא וּפִשְׁרָא (וּפִשְׁרֵהּ) לְהוֹדָעָה לְמַלְכָּא׃

8 И вошли все мудрецы царя, но не могли прочитать написанного и объяснить царю значения его.

а́дин а́лин коль хахмэ́й ма́лька (и тогда все мудрецы царские) ле ка́хлин ка́тва лэми́кра (не могли прочитать надпись) опи́шрэ лэhода́ лэма́лька (и тем более не могли

сказать ее толкование царю). Страшно! Почему царь боится? Может быть, написано что-то хорошее? Может, кто-то написал ему добрую весть: «Здравствуй, Бэйлешацца́р»? Почему не подумать, что это написано против кого-то из присутствующих на пиру? Или, может, ему написали: «Твой заместитель – вор?» Все потому, что царь, хотя он, конечно, и пьяный, понимает, на Кого он замахнулся, и понимает всю глубину того, что происходит.

אֱדַיִן מַלְכָּא בֵלְשַׁאצַּר שַׂגִּיא מִתְבָּהַל וְזִיוֹהִי שָׁנַיִן עֲלוֹהִי וְרַבְרְבָנוֹהִי מִשְׁתַּבְּשִׁין:
מַלְכְּתָא לָקֳבֵל מִלֵּי מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי לְבֵית מִשְׁתְּיָא עַלֶּלֶת (עַלַת) עֲנָת מַלְכְּתָא וַאֲמֶרֶת מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי אַל־יְבַהֲלוּךְ רַעְיוֹנָךְ וְזִיוָיךְ אַל־יִשְׁתַּנּוֹ:

9 Царь Валтасар чрезвычайно встревожился, и вид лица его изменился на нем, и вельможи его смутились.

10 Царица же, по поводу слов царя и вельмож его, вошла в палату пиршества; начала говорить царица и сказала: царь, вовеки живи! да не смущают тебя мысли твои, и да не изменяется вид лица твоего!

а́дин ма́лька Бэйлешаццá́р ша́гий тивэ́ль (тогда очень испугался царь, хотя, казалось бы, куда уж больше?) вэзи́ву ша́нин элу́hи вэраврэвану́и ми́штабшэн (изменился цвет лица его, и вельможи его тоже испугались). В этой ситуации появляется новый герой, точнее, новая героиня – *ма́лькта (или царица)*: *ма́лькта лэка́бэль ме́лэй ма́лька вэраврэвану́и*

(цари́ца в ответ на речи царя и его вельмож) лэвэ́йт ми́штэ альт (пришла в дом пира) ана́т ма́лькта вэамэ́рэт (и сказала царица, говоря) малька лэалми́н хэй (царь, живи вечно) аль йэвалу́х района́х (да не пугают тебя мысли твои) вэзивэ́х аль йиштэну́ (и пусть тебе не меняться в лице). Царица приходит и успокаивает царя. Кто эта царица? Обычно первая мысль, которая приходит в голову, конечно, царица – это жена царя. Но в данном случае, да и вообще в истории, царица может быть матерью царя (этому мы видим примеры в ТАНАХе) или даже бабушкой царя. И поэтому, возможно, она знает то, чего не знает сам царь. Возникает вопрос, почему она сейчас расскажет ему про Дании́ля, а сам царь про Дании́ля ничего не знает?

אִיתַי גְּבַר בְּמַלְכוּתָךְ דִּי רוּחַ אֱלָהִין קַדִּישִׁין בֵּהּ וּבְיוֹמֵי אֲבוּךְ נַהִירוּ וְשָׂכְלְתָנוּ וְחָכְמָה כְּחָכְמַת־אֱלָהִין הִשְׁתְּכַחַת בֵּהּ וּמַלְכָּא נְבֻכַדְנֶצַּר אֲבוּךְ רַב חַרְטֻמִּין אָשְׁפִּין כַּשְׂדָּאִין גָּזְרִין הֲקִימֵהּ אֲבוּךְ מַלְכָּא:

> ***11 Есть в царстве твоем муж, в котором дух святого Бога; во дни отца твоего найдены были в нем свет, разум и мудрость, подобная мудрости богов, и царь Навуходоносор, отец твой, поставил его главою тайноведцев, обаятелей, Халдеев и гадателей, – сам отец твой, царь,***

и́ти гвар бэмальхута́х (есть муж в царстве твоем) ди ру́ах а́льhин кади́шин ба (в котором дух богов святых). Это

такое традиционное представление о Дании́ле. *убэйами́й ави́х наhи́ру вээсхальта́ну вэхо́хма кэхо́хма а́льhин (и во времена отца твоего раскрывались/светились в нем свет, разум и мудрость, как мудрость богов) ма́лька Нэвухаднэца́р ави́х (и царь Нэвухаднэца́р – отец твой/предок твой).* Почему мы говорим ави́х (отец)? Отец – это очень широкое понятие. Например, Авраама мы тоже называем ави́ну, хотя он наш дальний предок. Цепочка Навунаи́д–Бэйлешацца́р очень сильно хотела привязаться к Нэвухаднэца́ру (мы об этом говорили). Из всех источников Вавилона мы знаем, что Бэйлешацца́р – это внук Нэвухаднэца́ра, сын Навунаи́да, и многие еврейские комментаторы говорят то же самое. Итак, Нэвухаднэца́р – отец твой, *рав хартуми́н ашэ́фин кашда́ин вэга́зрин эки́ма ави́х ма́лька (отец твой, царь, поставил его главою всех этих магических профессий).*

אֲרֵשְׁמוּ וְדָיְתָא תַּיְוַחֲאוּ וְיִמְלֵח רַשַׁפְמָ וּנְתָלְכָשׁוֹן עַדְנַמּוּ הֲרָיְתֵי חַוּר יְדּ לְבֶקְ־לָכְ יְרֵקְתֵי לְאֵיְנָדְ וַעְכְ רַצַאשַׁטְלֵבְ הֵמְשְׁ־סָשׁ אָכְלַמְ־יְדּ לְאֵיְנָדְבְ הֵבְ תַּחַכְתְּשָׁהּ וְיִרְטָק הֲוֶחַהֵי הֲרָשְׁפּוּ׃ פ

12 потому что в нем, в Дании́ле, которого царь переименовал Валтасаром, оказались высокий дух, ведение и разум, способный изъяснять сны, толковать загадочное и разрешать узлы. Итак, пусть призовут Дании́ля, и он объяснит значение.

коль ка́бэль ди ру́ах йа́тира ума́нда вэаскальтэ́ну (поскольку у него есть дух и знания, понимание в толковании снов и разгадывании загадок) вэа́хвэт ахида́н ума́шэра катри́н (и в развязывании узлов – все это открыто в нем) и́штэках бэДаниэ́ль (все это присутствует в нем, в Даниэ́ле) ди ма́лька сам ши́мэ Бэйлтешаццу́р (которого царь называл Бэйлтешаццу́р) каа́н Даниэ́ль и́ткэрэй (теперь же Даниэ́ль будет позван) вэпи́шра иа́hвэ (и расскажет тебе толкование сна). Обратите внимание, царица говорит о том, что раньше царь называл Даниэ́ля Бэйлтешацца́ром, теперь он просто Даниэ́ль. Помните, мы в самом начале говорили, что Даниэ́ль мог быть взят на обучение, когда ему было тринадцать, после трехлетнего обучения ему шестнадцать, сейчас прошло около шестидесяти лет, значит, сейчас ему хорошо за семьдесят. Вполне возможно, что он уже отошел от царских дел, уже не при дворе, вышел на пенсию, и, соответственно, он снова Даниэ́ль.

בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֵעַל קֳדָם מַלְכָּא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל אַנְתָּה־ (אַנְתְּ־) הוּא דָּנִיֵּאל דִּי־מִן־בְּנֵי גָלוּתָא דִּי יְהוּד דִּי הַיְתִי מַלְכָּא אֲבִי מִן־יְהוּד:
הַרְיְתַי הָמְכָחְוְ וּנְתָלְכְשָׁוְ וּריהַנוְ דְּבָ וְיהֲלָא חַוּר יִדְ)הֲלַע(דִּילַע תְעִמְשְׁוְ דְּבָ תַחַכְתְּשֶׁה:

13 Тогда введен был Даниэ́ль пред царя, и царь начал речь и сказал Даниэ́лю: ты ли Даниэ́ль, один из

пленных сынов Иудейских, которых отец мой, царь, привел из Иудеи?

14 Я слышал о тебе, что дух Божий в тебе и свет, и разум, и высокая мудрость найдена в тебе.

ба́дин Дание́ль о́аль ко́дам ма́лька (и тогда был поднят Дание́ль к царю) а́на ма́лька вэама́р лэДание́ль (сказал царь Дание́лю) а́нту Дание́ль ди мин бнэй галу́та ди йаhу́д (ты, Дание́ль, из еврейского изгнания) ди аи́ти ма́лька ави́ мин йаhу́д (которого привел отец мой царь из Иудеи) вэшама́т а́лех ди ру́ах а́льhинбах (я слышал о тебе, что дух богов в тебе) вэнаhу́ру вээскальтэ́ну ха́хма йатира́ шката́ххвах (и свет, и разум, и мудрость великие находятся в тебе).

Дальше Бэйлешацца́р начинает жаловаться и говорит:

־אֳלֵ֗ן זִמְנ֤וּ קָֽדָמַי֙ חַכִּימַ֣יָּא אָשְׁפַ֔יָּא כְּתָבָ֥א דְנָ֖ה דִּֽי־יִקְרְא֣וּן קָדָמַ֑י וּפִשְׁרֵ֖הּ לְהוֹדָעֻ֥תִי וְלָ֛א יְכִל֥וּ פִשְׁרָ֖הּ לְהַחֲוָיָֽנִי׃

15 Вот, приведены были ко мне мудрецы и обаятели, чтобы прочитать это написанное и объяснить мне значение его; но они не могли объяснить мне этого.

ка́ан алу́ ка́дми (вот приводили ко мне) хахи́миа аша́фиа ди ка́тва да́на икру́н (мудрецов и волшебников, чтобы они прочитали эту надпись) уфи́шра лэhодаутани́ (и сказали мне

ее толкование) ле ка́хлин пи́шра ми́льта лэhахви́ (и не могли сказать мне смысл этих слов).

וַאֲנָה שְׁמִעֵת עֲלַיִךְ (עֲלָךְ) דִּי־תוּכַל (תִּיכּוֹל) פִּשְׁרִין לְמִפְשַׁר וְקִטְרִין לְמִשְׁרֵא כְּעַן הֵן תּוּכַל (תִּכּוֹל) כְּתָבָא לְמִקְרֵא וּפִשְׁרֵהּ לְהוֹדָעֲתַנִי אַרְגְּוָנָא תִּלְבַּשׁ וְהַמּוֹנְכָא (וְהַמְנִיכָא) דִּי־דַהֲבָא עַל־צַוְּארָךְ וְתַלְתָּא בְּמַלְכוּתָא תִּשְׁלַט׃ ס

16 А о тебе я слышал, что ты можешь объяснять значение и разрешать узлы; итак, если можешь прочитать это написанное и объяснить мне значение его, то облечен будешь в багряницу, и золотая цепь будет на шее твоей, и третьим властелином будешь в царстве.

вэ́на ая́ шамэ́т альэ́йх ди тухаль пашри́н лэмифрэ́шин (а о тебе я слышал, что ты умеешь толковать сложное) вэка́трин лэмишрэ́ (и развязывать узлы) каа́н hэн тухаль ка́тва лэмикрэ́ (теперь же, если ты сможешь прочитать эту надпись) уфи́шра лэhодааута́ни (и рассказать мне толкование) аргва́на тильва́ш (будешь одет в красный халат) вэмана́хия ди даhа́ва аль цаварэ́х (и золотую цепочку дам я тебе на шею) вэта́льта вэмальху́та тишла́т (и будешь править третью царства). Обещает Дание́лю награду, как и всем.

בֵּאדַיִן עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר קֳדָם מַלְכָּא מַתְנָתָךְ לָךְ לֶהֱוֵין וּנְבָזְבִיָתָךְ לְאָחֳרָן הַב בְּרַם כְּתָבָא אֶקְרֵא לְמַלְכָּא וּפִשְׁרָא אֲהוֹדְעִנֵּהּ׃

17 Тогда отвечал Даниэ́ль и сказал царю: дары твои пусть останутся у тебя, и почести отдай другому; а написанное я прочитаю царю и значение объясню ему.

ба́дин ана́ Даниэ́ль вэама́р ко́дам ма́лька (тогда сказал Даниэ́ль перед царем) матнэта́х лэhави́н (оставь себе свои подарки) вэнэзванитэ́х лэахорэ́н hав (и почетную должность дай другому) брам ка́тва акрэ́ лэма́лька (но я прочитаю царю эту надпись) уфишра́ ahодэ́на (и скажу ему ее толкование).

Даниэ́ль собирается прочесть эту надпись, но перед этим он хочет сказать царю некоторое вступительное слово о причинах появления этой надписи.

אַנְתָּה (אַנְתְּ) מַלְכָּא אֱלָהָא עִלָּיָא (עִלָּאָה) מַלְכוּתָא וּרְבוּתָא וִיקָרָא וְהַדְרָה יְהַב לִנְבֻכַדְנֶצַּר אֲבוּךְ׃
וּמִן־רְבוּתָא דִּי יְהַב־לֵהּ כָּל עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָׁנַיָּא הֲווֹ זָאֲעִין (זָיְעִין) וְדָחֲלִין מִן־קֳדָמוֹהִי דִּי־הַוָה צָבֵא הַוָא קָטֵל וְדִי־הַוָה צָבֵא הַוָה מַחֵא וְדִי־הַוָה צָבֵא הַוָה מָרִים וְדִי־הַוָה צָבֵא הַוָה מַשְׁפִּיל׃

18 Царь! Всевышний Бог даровал отцу твоему Навуходоносору царство, величие, честь и славу.

19 Пред величием, которое Он дал ему, все народы, племена и языки трепетали и страшились его: кого хотел, он убивал, и кого хотел, оставлял в живых; кого хотел, возвышал, и кого хотел, унижал.

ант ма́лька А́лhа а́лйа мальху́та вэраву́та вэайа́кра вэhада́ра йа́hав лэНэвухаднэца́р аву́х (царь, Бог дал царство,

величие и достоинство Нэвухаднэцáру – предку твоему) умúн равýта ди йáhав лэ (и перед величием, которое дали ему) коль амáмиа ýмиа вэлúшниа (все народы, племена и народности) háвэн зин вэдáхлин мит кадмýи (трепетали и боялись перед ним) ди háва цáвэ háва кáтэль (кого хотел, того казнил) ди háва цáвэ háва máха (а кого хотел, того миловал) ди háва цáвэ háва мáрим (кого хотел, того поднимал) ди háва цáвэ háва мáшпиль (а кого хотел, того опускал). Это предыстория. Итак, Даниэ́ль говорит: «Предку твоему Нэвухаднэцáру Всевышний дал большую власть, и он пользовался этой властью так, что все народы трепетали перед ним, потому что делал он все, что хотел».

וּיִדְעָה הָרָקִין הַתּוּכְלַמ אַסְרֶכִ־וֹנְמ תַחְנָה הָדָזֲהַל תַפְקִתּ הַחוּרוְ הֵבְּבְל סְרִ יִדְכּוּ הֵנְמ׃

20 Но, когда сердце его надмилось и дух его ожесточился до дерзости, он был свержен с царского престола своего и лишен славы своей,

вэкáди рам лэвáвэ (а когда возгордился он в сердце своем/приподнял он сердце свое) вэрýха тáквэт лэаhзарá (а дух его посмел сделать нечистое) анхáт мин кýрса мальхýта (сброшен он был с престола славы) вэйакáра hэ́йду мимэ́ну (и великолепие его было взято от него).

וּמִן־בְּנֵי אֲנָשָׁא טְרִיד וְלִבֵּהּ עִם־חֵיוָתָא שְׁוִי (שַׁוִּיו) וְעִם־עֲרָדַיָּא מְדוֹרֵהּ עִשְׂבָּא כְתוֹרִין יְטַעֲמוּנֵּהּ וּמִטַּל שְׁמַיָּא גִּשְׁמֵהּ יִצְטַבַּע עַד דִּי־יְדַע דִּי־שַׁלִּיט אֱלָהָא עִלָּיָא (עִלָּאָה) בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא וּלְמַן־דִּי יְצַבֵּה יְהָקֵים עֲלַיֵּהּ (עֲלַהּ):

21 и отлучен был от сынов человеческих, и сердце его уподобилось звериному, и жил он с дикими ослами; кормили его травою, как вола, и тело его орошаемо было небесною росою, доколе он познал, что над царством человеческим владычествует Всевышний Бог и поставляет над ним, кого хочет.

у́мин бнэй а́нша тэари́д (и был удален от людей) ульва́вэй им хайета шавэ́й (и сердце его стало подобным сердцу зверей; здесь мы понимаем, не совсем превращался Навунаи́д в животное) вэм а́рдиа мадý́ра (и жил он с дикими ослами) и́сва кэтý́рин йэтамуна́ (кормили его травой, как быков) умитэ́ль шма́йа га́шма йи́цтэба (и от росы дождевой он омывался) ад ди йа́да ди ша́лит А́льha (пока не признал, что царствует Бог) бэмальхý́т ана́ша (над царством людей) ульма́н ди йя́цва йя́ким а́ля (и кого пожелает, того ставит над ним; “над ним” – в смысле “над царством людей”). То есть жил себе Навунаи́д, и была у него великая империя, кого хотел – миловал, кого хотел – возвышал, кого хотел – казнил, кого хотел – принижал. И от того, что он может вершить людские судьбы, возгордился, и Бог показал ему, Кто, действительно, возвышает и унижает. Мы читали об этом в

прошлой главе. Нэвухаднэцáр (Навунайд) получил урок и засвидетельствовал о том, что он этот урок усвоил.

וְאַנְתָּה (וְאַנְתְּ) בְּרֵהּ בֵּלְשַׁאצַּר לָא הַשְׁפֵּלְתְּ לִבְבָךְ כָּל־קֳבֵל דִּי כָל־דְּנָה יְדַעְתָּ׃
וְעַל מָרֵא־שְׁמַיָּא הִתְרוֹמַמְתְּ וּלְמָאנַיָּא דִּי־בַיְתֵהּ הַיְתִיו קָדָמָיִךְ (קָדָמָךְ) וְאַנְתָּה (וְאַנְתְּ) וְרַבְרְבָנַיִךְ (וְרַבְרְבָנָךְ) שֵׁגְלָתָךְ וּלְחֵנָתָךְ חַמְרָא שָׁתַיִן בְּהוֹן וְלֵאלָהֵי כַסְפָּא־וְדַהֲבָא נְחָשָׁא פַּרְזְלָא אָעָא וְאַבְנָא דִּי לָא־חָזַיִן וְלָא־שָׁמְעִין וְלָא יָדְעִין שַׁבַּחְתָּ וְלֵאלָהָא דִּי־נִשְׁמְתָךְ בִּידֵהּ וְכָל־אׇרְחָתָךְ לֵהּ לָא הַדַּרְתָּ׃

22 И ты, сын его Валтасар, не смирил сердца твоего, хотя знал все это,

23 но вознесся против Господа небес, и сосуды дома Его принесли к тебе, и ты и вельможи твои, жены твои и наложницы твои пили из них вино, и ты славил богов серебряных и золотых, медных, железных, деревянных и каменных, которые ни видят, ни слышат, ни разумеют; а Бога, в руке Которого дыхание твое и у Которого все пути твои, ты не прославил.

вэáнт бэ́рэ Бэйлешацца́р (а ты потомок его, Бэйлешацца́р) ле ишпáльт лэвавэ́ха ки ка́бэль ди коль да́на йида́та (не смирил своего сердца, несмотря на то, что ты знал все это) вэáль ма́ра шма́йа итрома́мта (и превознесся ты над Владыкой Небес) вэльма́ниа ди ба́йта hэ́тив кадма́йих (и ты принес сосуды Дома Его перед собой) вэровна́их шэгэльта́их вэльханэ́х ха́мра ша́тин баhо́н (и ты, и твои любовницы, и твои вельможи, и твои слуги пили из них вино) вэльа́льhэ ка́спа даhа́ва на́хша па́рза а́а вэа́вна (и

богам из золота и серебра, меди и железа, дерева и камня) ди ле ха́зин вэле ша́мин ле йя́дин (которые не видят, и не слышат, и не знают ничего) шаба́хта вээлиэла́ha ди ни́шмэтэх бийа́да коль орхатэ́х ле hада́рта (ты их прославлял, а тому Богу, в руке Которого твоя душа и все твои пути, ты не воздал хвалы). Это обвинение, это предыстория, почему появилась эта надпись и за что приговор. Как говорится, незнание закона не освобождает от ответственности, но знание иногда усугубляет ответственность. Несмотря на то, что царю, его предкам были даны многочисленные уроки, о которых мы читали в предыдущих главах, несмотря на все это, Бэйлешацца́р возвысил свою душу, возгордился в своем сердце и дерзнул возвеличиться над Богом Небес.

בֵּאדַיִן מִן־קֳדָמוֹהִי שְׁלִיַח פַּסָּא דִי־יְדָא וּכְתָבָא דְנָה רְשִׁים׃
וּדְנָה כְתָבָא דִי רְשִׁים מְנֵא מְנֵא תְּקֵל וּפַרְסִין׃

24 За это и послана от Него кисть руки, и начертано это писание.

25 И вот что начертано: мене, мене, текел, упарсин.

ба́дин мин кадмо́hи ша́лэйха на́са ди йя́да (тогда и была послана кисть руки) вэка́тва да́на ра́шим (и написала вот эту надпись). вэда́на ка́тва ди ра́шим (а вот, что было

написано здесь) мнэ мнэ ткель уфарси́н. Наверное, всем, кто немного знаком с Библией, известна эта фраза «мнэ мнэ тэ́киль уфарси́н». Перед тем, как мы перейдем к толкованию этой надписи, попробуем разобраться, что здесь, собственно, написано. Слово *мнэ* имеет два значения. Первое значение. Это итоговая сумма, это слово пишется перед итоговой суммой. Когда пишется какая-то смета, можно сказать, что в слове итого стоит слово *мнэ, мнэ* – это итоговая сумма за что-то. Еще одно значение слова *мнэ* (позже стала называться ми́на/мана́) – это пятьдесят шекелей, это довольно большая денежная единица, крупная купюра. Следующее слово *ткель*, корень тав-куф-ла́мед – от того же корня, что и еврейское слово *ше́кель*. Мы говорили, что *ми́на/мана́* – это пятьдесят шекелей, а вот *ткель* – это один шекель, то есть одна пятидесятая часть *ми́ны/маны́*. Это же слово *ше́кель* происходит от слова взвешивать/весить. И последнее слово *фарси́н* может означать *парси́н* (резать что-то на кусочки/разрезание) и может означать мелочь, денежную мелочь. То есть можно понять надпись, как итого: пятьдесят шекелей, и шекель, и мелочь.

Попробуем разобраться, что это за понятие? В трактате «Таани́т» в Талмуде описываются разные люди в

зависимости от знаний и происхождения. Мудрец-сын мудреца называется *нэвэмэ́нэ*, человек мудрый сын человека мудрого, то есть мудрец сравнивается с большой крупной монетой. Мудрец-сын простолюдина называется *мнэвэнфра́с*, так сказать, мудрец – золотой сын гроша или грош-сын золотого и так далее, есть разные вариации на эту тему. Так или иначе, мы видим, что в еврейской традиции эти термины используют для описания величия человека. Можно таким образом толковать: вот был Нэвухаднэца́р – мнэ, Навунаи́д – ткель/ше́кель и фа́рсин/дра́бни/мелочь – это уже сам Бэйлешацца́р, и в его время царство будет пару́с от того же корня, раздроблено и разделено.

Почему никто не мог прочитать эту надпись? Мы говорили, есть версия, что она была написана сверху вниз, и тогда получалось *ма́мтус на́нкапи аальра́н*. Это, действительно, невозможно прочитать. Сложно, на самом деле, поверить, что мудрецы не могли прочитать что-то, написанное сверху вниз, потому что в некоторых вавилонских рисунках такой тип надписей встречается. Скорее всего, в узкой бухгалтерской теме (опять-таки на табличках такое встречается) суммы итого прописывались с сокращениями, это была аббревиатура. То есть было

написано мэм–мэм–тав–фэй–фэй, парси́н во множественном числе обозначалось, как фэй–фэй (мелочь). Или, возможно, опять-таки во многих счетах *те́кель* обозначается, как *ше́кель*, и поэтому мэм–мэм–шин–фэй–фэй – прочитать тоже невозможно. То есть речь идет о том, что вся эта надпись выглядит, как предъявленный счет. Действительно, очень часто на каких-то табличках впечатывался, вписывался счет, об этом уже говорят специалисты по той эпохе. Но это буквальное значение слов, а Дании́ль будет истолковывать эти слова не буквально, он будет истолковывать, можно так сказать, духовное послание, которое передано Бэйлешацца́ру.

דְּנָה פְּשַׁר־מִלְּתָא מְנֵא מְנָה־אֱלָהָא מַלְכוּתָךְ וְהַשְׁלְמַהּ׃

26 Вот и значение слов: мене – исчислил Бог царство твое и положил конец ему;

да́на пи́шэр ми́льта (а вот смысл записи) мнэ мнэ. Слово мнэ (мэм–нун–а́леф) – мы говорили, что это пятьдесят шекелей. Дании́ль трактует его, как слово *мана́* (мэм–нун–гей): *мана́* исчислил Бог царство твое и совершил его, можно сказать, довел его до завершения, закончил, подсчитал, это завершение счета, подошли к разделу итого.

תְּקֵל תְּקִילְתָּה בְּמאֹזנָיִא וְהִשְׁתְּכַחַתְּ חַסִּיר׃

27 Текел – ты взвешен на весах и найден очень легким;

те́кель (”те́кель/взвешенный” означает) текӣльта бэмозна́им (ты был взвешен на весах; ”те́кель” – мы говорили, что это слово имеет значение “взвешивать”; “текӣльта (ты был взвешен)” или “царство твое было взвешено”; “бэмозна́им (на весах)” и “бэмозна́им” – это весы с чашами) вэиштА́кахта ха́сир (и ты найден недостающим). Есть в Торе повеление о том, что гири должны быть целостными, правильного веса. *Твоя гиря оказалась с недовеском.* Что делать с гирями с недовеском? Их распиливают на переплавку, выбрасывают, но чаще всего переплавляют, потому что металл дорогой.

פְּרֵס פְּרִיסַת מַלְכוּתָךְ וְיהִיבַת לְמָדַי וּפָרָס:

28 Перес – разделено царство твое и дано Мидянам и Персам.

прас присА́т мальху́тха (разрезано будет царство твое; Дании́ль не читает “упарси́н”, а просто говорит корень – “разрезано будет (присА́т)” от корня “прэс”) вайА́ват лэмидА́й упарА́с (и будет дано Мидии и Персии; кстати, “парА́с (Персия)” от этого же корня).

בֵּאדַיִן אֲמַר בֶּלְשַׁאצַּר וְהַלְבִישׁוּ לְדָנִיֵּאל אַרְגְּוָנָא וְהַמּוֹנְכָא (וְהַמְנִיכָא) דִּי־דַהֲבָא עַל־צַוְּארֵהּ וְהַכְרְזוּ עֲלוֹהִי דִּי־לֶהֱוֵא שַׁלִּיט תַּלְתָּא בְּמַלְכוּתָא:

29 Тогда по повелению Валтасара облекли Даниэ́ля в багряницу, и возложили золотую цепь на шею его, и провозгласили его третьим властелином в царстве.

ба́дин ама́р Бэйлешаццáр (тогда сказал Бэйлешаццáр) эльби́шу Даниэ́ль аргава́на (оденьте Даниэ́ля в красное) вэма́ниха ди даhа́ва аль цаварэ́ (и золотую цепочку на шею его) вээкри́зу алóи (и объявите его) ша́лит та́льта мальху́та (царствующим над третью царства). Несмотря на то, что приговор царю вышел очень жестокий, царь пообещал и выполнил: наградил Даниэ́ля, хотя Даниэ́ль и отказывался.

בֵּהּ בְּלֵילְיָא קְטִיל בֶּלְאשַׁצַּר מַלְכָּא כַּשְׂדָּיָא (כַּשְׂדָּאָה): פ

30 В ту же самую ночь Валтасар, царь Халдейский, был убит,

бабэлэ́лиа ка́тель Бэйлешаццáр ма́лька кашди́ (в эту же ночь был убит царь Бэйлешаццáр), бабэлэ́лиа – в эту же ночь. Мы начали с того, что, если верить Ксенофóнту и другим греческим историкам, это произошло 10 октября 538 года до новой эры. Вавилон был захвачен, Вавилонская империя разрушена и разделена. Вот такое содержание пятой главы «Книги Даниэ́ля».

ГЛАВА 6

Перед тем, как мы начнем изучать шестую главу, нужно сделать некоторое историческое напоминание. В 1205 году Стефан Лэнгтон, архиепископ Кентерберийский, впервые применил разделение ТАНАХа на главы. Это было сделано, для того чтобы удобнее было давать ссылки на ТАНАХ и находить нужный текст. Стефан Лэнгтон обладал хорошим литературным чутьем, и в общем и целом у него разделение на главы почти идеальное, но иногда оно дает сбои или пробуксовывает. В нашем случае в большинстве христианских переводов 31 стих 5 главы гласит: «Царь Дарья́вэш мидитянин – было ему шестьдесят два года, когда он получил царство». В масоретских текстах, в масоретском делении это 1 стих 6 главы книги. Почему так происходит? Давайте начнем с этого стиха шестую главу и объясним, почему в некоторых переводах этот стих оказался в пятой главе.

וְדָרְיָוֶשׁ מָדָיָא (מָדָאָה) קַבֵּל מַלְכוּתָא כְּבַר שְׁנִין שִׁתִּין וְתַרְתֵּין׃

5:31 (1) и Дарий Мидянин принял царство, будучи шестидесяти двух лет.

вэДарья́вэш мада́ (Дарья́вэш мидитянин) ка́бэль мальху́та (получил царство) кева́р ша́нин ши́тин ута́ртин

(когда ему было около шестидесяти двух лет). Существует традиция, которая говорит о том, что ми́на – денежная единица, о которой мы говорили на прошлом уроке, равнялась не пятидесяти, а шестидесяти шекелям. Тогда при таком расчете выходит, *что мэ́нэ мэ́нэ те́кель уфа́рсин:* мэ́нэ – это мана́/ми́на, те́кель – это шекель, фа́рсин – это мелочь, в итоге шестьдесят шекелей и шекель с мелочью. Шестьдесят один шекель с мелочью – это приблизительно шестьдесят два неполных шекелей, и, таким образом, это намек на то, что отмщение, мера воздаяния Бэйлешацца́ру – это приход царя Дария. И поскольку такое понимание – это параллель к пониманию надписи *мэ́нэ мэ́нэ те́кель уфа́рсин* на стене, то логично ее поместить в конец пятой главы, как завершение или исполнение какого-то события.

Еврейские мудрецы тоже задаются вопросом, почему назван возраст царя? И они говорят, известно, что Нэвухаднэца́ру было дано семьдесят лет власти над Израилем с начала его первого похода. По некоторым данным, он разрушил Храм через семь лет после захвата Иерусалима, и выходило так, как говорят комментаторы, что в день, когда Нэвухаднэца́р вошел в Храм, родился тот, кто свалит его царство, то есть Дарья́вэш. И, когда прошло шестьдесят два

года, Дарья́вэш захватил это царство. Так исполнилось пророчество о семидесяти годах. Какое из двух толковани (а возможно, существует и третье, и четвертое толкование) выбирать? Я думаю, что не имеет смысла выбирать одно из толкований. Мы знаем, что Всевышний – Бог, Который творит много разных совпадений, и ничто Ему не чудно, поэтому оба понимания могут быть вполне верны.

На что еще можно обратить внимание в первом стихе? Кто такой Дарья́вэш? В русском переводе Дарий, и, вроде бы, все понятно, мы знаем царя Дария. Одна незадача: Дарий не мидитянин, он – перс. Вторая незадача: Дарий пришел к власти, когда ему было двадцать восемь лет, а не шестьдесят два. Это мы знаем точно. И третья незадача: Дарий пришел к власти в 522 году до новой эры, то есть примерно шестнадцать лет спустя после событий последней главы.

Традиция говорит, что Дарья́вэш – это титул императорский, титул, который означает просто властитель. Это находит подтверждение у Иосифа Флавия, еврейского историка, и у греческих историков Ксенофо́нта и Геродо́та. Поэтому мы можем предположить, что здесь речь идет о мидийском правителе, который назван Дарья́вэшем.

Еще одна деталь в первом стихе, на которую можно обратить внимание, вообще традиция обозначать возраст в Писании. Мы знаем, что ему было примерно шестьдесят два года, возраст в иврите и в семитских языках обозначается, как сын шестидесяти двух лет; *кева́р* переводится *подобно, вроде* как сын шестидесяти двух лет. Просто обратите внимание на широкий спектр применения слова сын в иврите. И в современном иврите, чтобы сказать, мне сорок семь лет, я должен сказать я сын сорока семи лет. Итак, Дарий получил царство, когда ему было шестьдесят два года.

שְׁפַר קֳדָם דָּרְיָוֶשׁ וַהֲקִים עַל־מַלְכוּתָא לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא מְאָה וְעֶשְׂרִין דִּי לֶהֱוֹן בְּכָל־מַלְכוּתָא׃

1 Угодно было Дарию поставить над царством сто двадцать сатрапов, чтобы они были во всем царстве,

шфар ко́дам Дарья́вэш (было хорошо в глазах Дарья́вэша) вэhэ́ким аль мальху́та (и поставил он над царством) лакшардарфа́ниа (вельмож, сатрапов, правителей) мэ́а вээсри́н (сто двадцать). Говорят, что это было по числу провинций Персии. Это избирательные должности из провинции. То есть что сделал Дарий? Он взял правителей областных, правителей региональных, и помимо того, что они остались правителями регионов, он сделал их

федеральными правителями, то есть дал им какую-то часть в управлении всем государством. И он поставил (так и сказано *ди лэhóн бэхóль мальхýта (и они стали над всем государством)*) сто двадцать человек, которые выбираются регионально. Это число – общее число для Персидской администрации, так обычно строится администрация мидийская и персидская. Во времена персидского владычества в Э́рец Израэ́ль таким образом было создано так называемое Большое Собрание – Кнéсет ha–Гдолá (Большой Кнессет), мужи которого принимали определенные административные решения в стране Израиля. Считается, что они отчасти систематизировали Канóн, установили некоторые молитвы, некоторые законы. И их было сто двадцать человек. И по этому примеру современный Израильский Кнессет тоже состоит из ста двадцати членов парламента, то есть мы каким-то образом наследуем эту административную систему.

Но царь не полагался только на местных руководителей, и поэтому написано:

וְעִלָּא מִנְּהוֹן סָרְכִין תְּלָתָא דִּי דָנִיֵּאל חַד־מִנְּהוֹן דִּי־לֶהֱוֹן אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא אִלֵּין יָהֲבִין לְהוֹן טַעְמָא וּמַלְכָּא לָא־לֶהֱוֵא נָזֵק׃

2 а над ними трех князей, - из которых один был Дании́ль, - чтобы сатрапы давали им отчет и чтобы царю не было никакого обременения.

вэала́ минhо́н (а над ними поставил) са́рхийн та́льта (трех чиновников) ди Дании́ль хад минhо́н (один из которых Дании́ль) ди лаhо́н ахашпарда́ния и́лэн (эти самые чиновники) йа́hвин лаhо́н таама́ (дают им отчет) ума́лька ле hahавэ́ на́зик (чтобы царь не имел ущерба). Поскольку это цари региональные, а Дарья́вэш человек пришлый, чтобы они не поднимали бунтов, чтобы не росла коррупция, царь строит горизонталь власти сверху и снизу. Снизу сто двадцать вельмож, а над ними три сановника. И один из них Дании́ль.

אֱדַיִן דָּנִיֵּאל דְּנָה הֲוָא מְתְנַצַּח עַל־סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא כָּל־קֳבֵל דִּי רוּחַ יַתִּירָא בֵּהּ וּמַלְכָּא עֲשִׁית לַהֲקָמוּתֵהּ עַל־כָּל־מַלְכוּתָא׃

3 Дании́ль превосходил прочих князей и сатрапов, потому что в нем был высокий дух, и царь помышлял уже поставить его над всем царством.

а́дин Дании́ль да́на (а вот Дании́ль этот; почему написано “этот”? потому что будет говориться о его каких-то особенностях, которые не совсем его, это не его заслуги) hу митнацэ́х аль са́рхиа ахашпарда́ния (он будет властвовать и над сановниками, и над вельможами) коль ка́бэль ди ру́ах йитира́ба (потому что в нем больше духа

мудрости) умáлька áсит (и царь захотел сделать его) алэкамýта аль коль мальхýта (поставить его над всем царством). Даниэ́ль оказался лучше всех вельмож и всех сановников, и царь решил поставить его на царство. Разумеется, это не понравилось окружающим. Вообще, в политике полно интриг. Это банальность. И в политике Вавилона, Персии, Мидии не было особых отличий.

אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא הֲווֹ בָּעַיִן עִלָּה לְהַשְׁכָּחָה לְדָנִיֵּאל מִצַּד מַלְכוּתָא וְכָל־עִלָּה וּשְׁחִיתָה לָא־יָכְלִין לְהַשְׁכָּחָה כָּל־קֳבֵל דִּי־מְהֵימַן הוּא וְכָל־שָׁלוּ וּשְׁחִיתָה לָא הִשְׁתְּכַחַת עֲלוֹהִי׃

4 Тогда князья и сатрапы начали искать предлога к обвинению Даниэ́ля по управлению царством; но никакого предлога и погрешностей не могли найти, потому что он был верен, и никакой погрешности или вины не оказывалось в нем.

эдáин сáрхиа вэахшардарфáния (тогда и вельможи, и правители) háву бáин (пытались, просили, искали) úлah лэашкáх лэ Даниэ́ль (найти какой-то повод против Даниэ́ля). Или, говоря простым русским языком, найти на Даниэ́ля компромат. *мицáд мальхýта (со стороны царства, то есть найти на Даниэ́ля какой-то компромат, чтобы показать царю, что Даниэ́ль ему неверен) вэкóль úлah вэшхúта ле йáхлин лэáшкаха (и никакой коррупции, и никакого греха не*

смогли найти) коль ка́бэль ди миэйма́н hy (потому что он был верный) вэко́ль шле шхи́та ле и́шта кахалу́и (и никакого преступления, никакого развращения они не нашли). Почему Писание это повторяет? Во-первых, они пытались найти какие-то преступления, которые Дании́ль совершил против Дария, какую-то его неверность Дарию. Когда у них не получилось, они пошли другим путем, попытались найти, где Дании́ль был неверен кому-то другому. Можно прийти и сказать Дарию: «Ты назначил этого человека на такой высокий пост, а он по отношению к своим предыдущим властителям не был верен». И так человека можно подсидеть, но у них и это не получилось.

הָנְחַכְּשַׁה וְהֵל אָלְעִ־לָכְ הָנְדִ לאֵינְדֶל חַכְּשַׁהַנְ אָל יִדְ וירמְאָ דֶּלֹא אָיִרבֶּגְ וִידַּאֶ הַהֶלֶּאָ תָדְבְּ יהִוֹלַעְ: ס

5 И эти люди сказали: не найти нам предлога против Дании́ля, если мы не найдем его против него в законе Бога его.

а́дин гу́вриа и́лэх амри́н ди ле на́шках лэДании́ль коль а́ла эльhо́н ашка́хна алу́и бэда́т эла́h (тогда эти люди рассудили в самих себе и сказали: “Если мы не нашли никакого компромата на Дании́ля, то давайте придеремся к нему со стороны закона его Бога”, со стороны его веры). То есть

вера Дании́ля, естественно, отличается от веры всех окружающих, и это можно использовать против него.

אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא אִלֵּן הַרְגִּשׁוּ עַל־מַלְכָּא וְכֵן אָמְרִין לֵהּ דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי׃
אִתְיָעַטוּ כֹּל סָרְכֵי מַלְכוּתָא סִגְנַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא הַדָּבְרַיָּא וּפַחֲוָתָא לְקַיָּמָה קְיָם מַלְכָּא וּלְתַקָּפָה אֱסָר דִּי כָל־דִּי־יִבְעֵה בָעוּ מִן־כָּל־אֱלָהּ וֶאֱנָשׁ עַד־יוֹמִין תְּלָתִין לָהֵן מִנָּךְ מַלְכָּא יִתְרְמֵא לְגֹב אַרְיָוָתָא׃

6 Тогда эти князья и сатрапы приступили к царю и так сказали ему: царь Дарий! вовеки живи!

7 Все князья царства, наместники, сатрапы, советники и военачальники согласились между собою, чтобы сделано было царское постановление и издано повеление, чтобы, кто в течение тридцати дней будет просить какого-либо бога или человека, кроме тебя, царь, того бросить в львиный ров.

И тут собрались все. *а́дин са́рхиа ахшардарфа́ния и́лэн (эти сановники и вельможи) э́ргишу аль ма́лька (они собрались к царю; слово “э́ргишу” означает, что они собрались к нему) вэкэ́н амри́н лэ (и так ему сказали) Дарья́вэш ма́лька лэа́лмин хай (царь Дарья́вэш, живи вечно).* Это известное приветствие, и с этой фразы начинают общаться с царем. *итэату́ (посоветовались) коль са́рхэ мальху́та (все чиновники царства) сга́ниа вэахшардарфа́ния адба́риа (начальники, сановники, военачальники и градоначальники) лэка́им а́ким ма́лька (чтобы царь*

установил закон, по которому) лэириткáфа асáр ди коль ди бай бáу мин коль э́лһа вэанáш (запретить всякому, чтобы никто не захотел просить Бога или человека) ад йóмин тáльтин (в течение тридцати дней) лáһэн минэ́х мáлька (кроме тебя, царь) и́тэрма лэгóв арайóт (тот, кто это сделает, будет брошен в яму со львами). Яма со львами – это часть, можно сказать, домашнего хозяйства царя. При царях были львы: они служили для охраны, для развлечения царей, для демонстрации роскоши. Что по сути дела предлагают эти вельможи? Как это выглядит в глазах царя? Царь – новый царь, пришлый, и, чтобы ему утвердиться во власти, ему будет удобно самому в течение тридцати дней принимать народ, принимать всех просящих. Кто-то хочет сделать пристройку, кто-то застеклить балкон – все это будет приходить перед самим царем, можно будет смотреть царю в глаза, общаться напрямую с царем, и это, конечно, бесконечно поднимет его популярность. Для укрепления власти в течение тридцати дней, чтобы это закрепилось в качестве правила, можно издать такой закон. Царь, конечно, не сойдет с ума от того, что будет это делать в течение тридцати дней.

כְּעַן מַלְכָּא תְּקִים אֱסָרָא וְתִרְשֵׁם כְּתָבָא דִּי לָא לְהַשְׁנָיָה כְּדָת־מָדַי וּפָרַס דִּי־לָא תֶעְדֵּא׃

8 Итак, утверди, царь, это определение и подпиши указ, чтобы он был неизменен, как закон Мидийский и Персидский, и чтобы он не был нарушен.

кэ́ин ма́лька та́ким асрэ́ вэти́ршум китвада́ (итак, царь, сделай это постановление/сделай этот запрет) ле лэhа́шни акэда́т ми́ди упара́с ди ле тэ́да (и запиши, чтобы невозможно было это изменить, как это принято законами Мидии и Персии, чтобы нельзя это было отменить). Можно сказать более точно: «Нельзя это ни толковать, ни отменять, чтобы это было записано, и не говорили: «Царь сказал так, царь сказал иначе», чтобы не толковали закон царя, чтобы его однозначно сформулировали, чтобы нельзя было его изменить и чтобы нельзя было отменить». Это важно. То есть это не какой-то устный одноразовый указ, который царь вводит на тридцать дней. Они не готовы этим довольствоваться, они хотят, чтобы царь сделал этот указ и записал, оформил его официально.

אֲרָסָאֵו אָבְתָּא מַשַׁר שַׁוֵּירֵד אֲכְלַמַ הָנֵד לְבֶקְ־לָךְ׃

9 Царь Дарий подписал указ и это повеление.

коль ка́бэль да́на ма́лька Дарья́вэш рэша́м ка́тва вээса́ра (так царь Дарья́вэш сделал запись и утвердил/подтвердил запрет). Итак, вот такой запрет установился в Вавилоне мидийским царем Дарья́вэшем. А мы возвращаемся к нашему герою:

וְדָנִיֵּאל כְּדִי יְדַע דִּי־רְשִׁים כְּתָבָא עַל לְבַיְתֵהּ וְכַוִּין פְּתִיחָן לֵהּ בְּעִלִּיתֵהּ נֶגֶד יְרוּשְׁלֶם וְזִמְנִין תְּלָתָה בְיוֹמָא הוּא בָּרֵךְ עַל־בִּרְכּוֹהִי וּמְצַלֵּא וּמוֹדֵא קֳדָם אֱלָהֵהּ כָּל־קֳבֵל דִּי־הֲוָא עָבֵד מִן־קַדְמַת דְּנָה׃ ס

10 Даниэ́ль же, узнав, что подписан такой указ, пошел в дом свой; окна же в горнице его были открыты против Иерусалима, и он три раза в день преклонял колени, и молился своему Богу, и славословил Его, как это делал он и прежде того.

вэДаниэ́ль кдэ йэда́ ди ра́шим катва́ (когда узнал Даниэ́ль, что подписан этот указ) аль лэвэ́йта (поднялся к себе домой) вэка́вин птухи́на бэалиатэ́ нэ́гэд Йерушале́м (а у него в горнице на верхнем этаже окна открыты в сторону Иерусалима) вэзи́мнин та́льта бэйо́ма (и три раза в день) hу бэрэ́х аль бэркуи́ (он благословляет на коленях) мэцлэ́ умодэ́ (молится и благодарит) ко́дам Элаhэ́ (перед Богом) коль ка́бэль ди уа́вэд мин ка́дэмт да́на (как он делал это и до того). Нарушает ли здесь Даниэ́ль царский закон? Ну, с одной стороны, не особо нарушает. Конечно, формально не нарушает. Что запретил царь? Что-то у кого-то просить.

Разумеется, речь идет о просьбах, связанных с управлением царством. Никто не придет просить у Дарья́вэша прощения грехов или возвращения к судебной системе в Иерусалиме. Дании́ль делает три вещи: он преклоняет колена, молится и прославляет Всевышнего. Преклоняет колена. Это очень важно, потому что, казалось бы, можно тихо стоя помолиться, можно помолиться не у окна, можно не нарываться, но Дании́ль в принципе понимает, что против него копают, и в то же время он хочет отстоять свое право три раза в день молиться и показывает, что он ничего не скрывает и ничего плохого не делает. Дании́ль показывает, что он молится не тайно именно тем, что он приходит и молится перед открытыми окнами, которые направлены на Иерусалим. Конечно же, люди за ним проследили.

אֱדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגִּשׁוּ וְהַשְׁכַּחוּ לְדָנִיֵּאל בָּעֵא וּמִתְחַנַּן קֳדָם אֱלָהֵהּ׃

11 Тогда эти люди подсмотрели и нашли Дании́ля молящегося и просящего милости пред Богом своим,

эда́ин гувэра́ haилэ́х (и тогда эти люди) э́ргишу вэháшэшаху лэ Дании́ль (собрались и засвидетельствовали, что Дании́ль) ба́а умитханэ́н ко́дам А́льha (просит милости перед Богом). Обратите внимание, что свидетельство немного изменяет ситуацию. Не сказано, что Дании́ль у Бога

что-то просил, они пришли и говорят: он просит у Бога. Тут формальность и там формальность, речь, по сути, идет о не совсем честном толковании закона.

בֵּאדַיִן קְרִיבוּ וְאָמְרִין קֳדָם־מַלְכָּא עַל־אֱסָר מַלְכָּא הֲלָא אֱסָר רְשַׁמְתָּ דִּי כָל־אֱנָשׁ דִּי־יִבְעֵה מִן־כָּל־אֱלָהּ וֶאֱנָשׁ עַד־יוֹמִין תְּלָתִין לָהֵן מִנָּךְ מַלְכָּא יִתְרְמֵא לְגוֹב אַרְיָוָתָא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר יַצִּיבָא מִלְּתָא כְּדָת־מָדַי וּפָרַס דִּי־לָא תֶעְדֵּא׃

12 потом пришли и сказали царю о царском повелении: не ты ли подписал указ, чтобы всякого человека, который в течение тридцати дней будет просить какого-либо бога или человека, кроме тебя, царь, бросать в львиный ров? Царь отвечал и сказал: это слово твердо, как закон Мидян и Персов, не допускающий изменения.

бэда́ин кри́ву вэ́мрин ко́дам ма́лька (тогда они пришли и стали говорить с царем) аль аса́р ма́лька (о запрете царя) hале эса́р раша́мта (ты же записал запрет) ди коль эна́ш (всякий человек) ди йавэ́ мин коль эла́h вээна́ш (который будет просить от всякого бога и человека) ад йоми́н та́льтин (в течение тридцати дней) ла́hэн минэ́х ма́лька йи́тэрма лэго́в ора́йта (по твоему приказу, царь, будет брошен в ров со львами. Они переспрашивают формулировку: “так ли ты подписал?” *на́ ма́лька вэама́р (ответил царь и сказал) йаци́ва ми́льта кэда́т ми́ди упара́с ди ле итэ́да (это верно, как традиция Мидии и Персии, чтобы не отменить*

этот указ). Они добиваются от царя того, чего они от него хотят.

בֵּאדַיִן עֲנוֹ וְאָמְרִין קֳדָם מַלְכָּא דִּי דָנִיֵּאל דִּי מִן־בְּנֵי גָלוּתָא דִּי יְהוּד לָא־שָׂם עֲלַיְךָ (עֲלָךְ) מַלְכָּא טְעֵם וְעַל־אֱסָרָא דִּי רְשַׁמְתָּ וְזִמְנִין תְּלָתָה בְּיוֹמָא בָּעֵא בָּעוּתֵהּ:

13 Тогда отвечали они и сказали царю, что Даниэ́ль, который из пленных сынов Иудеи, не обращает внимания ни на тебя, царь, ни на указ, тобою подписанный, но три раза в день молится своими молитвами.

ба́дин а́но вэамри́н ко́дам ма́лька (тогда они ответили и сказали перед царем) ди Даниэ́ль ди мин бнэй галу́та ди йаhу́д (Даниэ́ль из сынов изгнания еврейского) ле са́малах ма́лька (не обращает на тебя внимания, царь). Сегодня, если человек говорит «мне все равно, что ты думаешь, ты мне безразличен», то можно сказать *ани́ ле са́малеха (я на тебя не обращаю внимания); тэ́ам вэ а́сра ди рашА́мта (и несмотря на то, что ты издал такой указ) зи́мнин та́льта бэйо́ма ба́а бэу́та (просит просьбы свои).* Они немножко или мно́жко искажают реальность, показывают не то, что Даниэ́ль делает.

אֱדַיִן מַלְכָּא כְּדִי מִלְּתָא שְׁמַע שַׂגִּיא בְּאֵשׁ עֲלוֹהִי וְעַל דָּנִיֵּאל שָׂם בָּל לְשֵׁיזָבוּתֵהּ וְעַד מֶעָלֵי שִׁמְשָׁא הֲוָא מְשְׁתַּדַּר לְהַצָּלוּתֵהּ:

14 Царь, услышав это, сильно опечалился и положил в сердце своем спасти Даниэ́ля, и даже до захождения солнца усиленно старался избавить его.

а́дин ма́лька кэди́ ми́льта шама́ (когда царь услышал это слово) са́гиа бээ́ш алоhи́ (он очень расстроился) вэаль Даниэ́ль сам баль лэшэйзувта́ (и пытался он спасти Даниэ́ля/пытался он найти для него выход) ад маалэ́й шамша́ (до захода солнца) hу ми́штадэр лэhацлу́та (он пытался его спасти). Почему пытался спасти? Царь, конечно, любит Даниэ́ля, не хочет терять такого чиновника. Да и чувствует он, что Даниэ́ль верный и что его поймали. Почему пытается спасти до захода солнца? Потому что, когда заходит солнце, приходит время Даниэ́лю молиться, могли пойти и показать ему: «Вот, видишь, Даниэ́ль не просто молится стоя и шепотом, а он преклоняет колени перед Всевышним».

בֵּאדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגִּשׁוּ עַל־מַלְכָּא וְאָמְרִין לְמַלְכָּא דַּע מַלְכָּא דִּי־דָת לְמָדַי וּפָרַס דִּי־כָל־אֱסָר וְקָיֶם דִּי־מַלְכָּא יְהָקִים לָא לְהַשְׁנָיָה׃

15 Но те люди приступили к царю и сказали ему: знай, царь, что по закону Мидян и Персов никакое определение или постановление, утвержденное царем, не может быть изменено.

бэда́ин га́врэ ила́х (тогда эти люди) э́ргишу аль ма́лька (пришли к царю/собрались у царя) вэа́мрин лэма́лька (и сказали царю) даа́ ма́лька (знает царь) ди дат лэми́ди упара́с

ди коль эса́р ука́им ди малька эки́м ле лэшна́ (что всякий приказ и всякий запрет, который царь издал, невозможно его толковать). Даже давай не будем думать о том, молится ли он, прославляет ли и так далее. Толкования законов, какими бы они не были, нет ни в наших языческих храмах, ни в нашем государстве, нет у нас такой традиции, чтобы толковать законы.

בֵּאדַיִן מַלְכָּא אֲמַר וְהַיְתִיו לְדָנִיֵּאל וּרְמוֹ לְגֻבָּא דִּי אַרְיָוָתָא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל אֱלָהָךְ דִּי אַנְתְּ (אַנְתָּה) פָּלַח־לֵהּ בְּתְדִירָא הוּא יְשֵׁיזְבִנָּךְ׃

16 Тогда царь повелел, и привели Дания́ля, и бросили в ров львиный; при этом царь сказал Дания́лю: Бог твой, Которому ты неизменно служишь, Он спасет тебя!

бэда́ин ма́лька ама́р (и тогда сказал царь) вэhи́тив лэДания́ль (и схватили Дания́ля) вэра́мо лэгу́ва ди арьева́та (и бросили его в ров со львами) а́на ма́лька вэама́р лэДания́ль (и царь сказал Дания́лю такое напутствие) Элаhа́х ди ант па́лехла бэтэ́дира (Бог твой, Которому ты поклоняешься постоянно) hу йэшэзва́нэх (Он тебя спасет). Обратите внимание, царь, видимо, понимает и говорит именно о служении. Слово *па́лах* означает работу, тяжелый труд, поклонение. *«Бог, Которому ты служишь»*. Царь не упоминает молитвы.

וְהֵיתָית אֶבֶן חֲדָה וְשַׁמַת עַל־פֻּם גֻּבָּא וְחַתְמַהּ מַלְכָּא בְּעִזְקְתֵהּ וּבְעִזְקָת רַבְרְבָנוֹהִי דִּי לָא־תִשְׁנֵא צְבוּ בְּדָנִיֵּאל׃

17 И принесен был камень и положен на отверстие рва, и царь запечатал его перстнем своим и перстнем вельмож своих, чтобы ничто не переменилось в распоряжении о Даниэ́ле.

вэhи́тиа э́вэн ха́да (и принесли огромный камень) вэсу́мат аль пи гу́ва (и положили его на ров; на это место со львами) вэха́тма ма́лька бэазактэ́ (и запечатал его царь печатью). Мы знаем, что ставилась такая печать, которая соединяла две части и нельзя было что-то открыть, не сломав печать. *убэизка́т равэрэву́ни (и печаткой советников своих) ди ле ти́шнэ цэву́ бэДаниэ́ль (чтобы ничего не изменилось в положении Даниэ́ля).* Интересно, что Вавилонский Талмуд, по названию которого понятно, что он написан евреями, живущими в Вавилоне, задает вопрос, откуда они взяли в Вавилоне камень? В Вавилоне нет больших камней, мы знаем, что Вавилон строился из обожженных кирпичей, и больших камней там действительно не было. Комментарии говорят, что это специальный камень, который появился из страны Израиля, и некоторые мидраши даже рассказывают о

том, что это был большой каменный лев, который закрыл вход в место со львами.

אֱדַיִן אֲזַל מַלְכָּא לְהֵיכְלֵהּ וּבָת טָוָת וְדַחֲנָן לָא־הַנְעֵל קֳדָמוֹהִי וְשִׁנְתֵּהּ נַדַּת עֲלוֹהִי׃

18 Затем царь пошел в свой дворец, лег спать без ужина и даже не велел вносить к нему пищи, и сон бежал от него.

эда́ин а́заль ма́лька лэhихала́ (и тогда пошел царь к себе во дворец) бат та́вэт вэда́хван ле эна́ль кадмо́и (он провел бессонную ночь, и даже ужин не принесли ему) вэшна́та нэда́т ало́hи (и сон от него бежал). Разумеется, царь понимает, что недоброе дело совершается. Не такой уж злой царь, как может показаться.

לַזָּא אִתְוְרִיאַ־יִד אַבְּגַל הָלָהְבְּתְהִבּוּ אָהְגָּנְבְּ סוּקֵי אַרְפַּרְפַּשְׁבְּ אָכְלְמַ וְיַדַאבְּ׃

19 Поутру же царь встал на рассвете и поспешно пошел ко рву львиному,

бэда́ин ма́лька бишфарфа́ра йа́кум (самым-самым ранним утром царь встает) бэна́гha убэта́вhэла лэгу́ва ди арьева́та (и скачками/спешно побежал к яме со львами; если перевести дословно, то “вприпрыжку”).

וּכְמִקְרֵבֵהּ לְגֻבָּא לְדָנִיֵּאל בְּקָל עֲצִיב זְעֵק עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל דָּנִיֵּאל עַבֵד אֱלָהָא חַיָּא אֱלָהָךְ דִּי אַנְתָּה (אַנְתְּ) פָּלַח־לֵהּ בְּתְדִירָא הַיְכִל לְשֵׁיזָבוּתָךְ מִן־אַרְיָוָתָא׃

20 и, подойдя ко рву, жалобным голосом кликнул Даниэ́ля, и сказал царь Даниэ́лю: Даниэ́ль, раб Бога живаго! Бог твой, Которому ты неизменно служишь, мог ли спасти тебя от львов?

укэмикрвэ́ лэгу́ва (и когда он приближался ко рву) лэ Даниэ́ль бэко́ль а́цийв зэа́к (он вскричал к Даниэ́лю печальным голосом) а́на ма́лька вэама́р лэДаниэ́ль (говоря, сказал царь Даниэ́лю) Даниэ́ль э́вэд А́льha ха́йа (Даниэ́ль, раб Бога Живого) А́льha ди ант па́лехли бита́дира (Бог, Которому ты поклоняешься постоянно) hайэха́ль лэшэйзавута́х мин арьева́та (смог ли Он спасти тебя от львов?).

:ייֶח וימְלָעְל אָפְלַמ לֵלַמ אָפְלַמ־סע לאֶינָד וידֶא
וכָז יהוֹמדָק יד לֵבָק־לָכ ינוּלבָח אָלוְ אתָוָירָא סֶפ רַגָסוּ הַכאָלַמ חלֹשׁ יהָלֶא
:תדֶבַע אָל הָלוּבָח אָפְלַמ)דָמדָק(דיִמַדָק חאָוְ יל תחַכתְּשׁה

21 Тогда Даниэ́ль сказал царю: царь! вовеки живи!

22 Бог мой послал Ангела Своего и заградил пасть львам, и они не повредили мне, потому что я оказался пред Ним чист, да и перед тобою, царь, я не сделал преступления.

эда́ин Даниэ́ль им ма́ха ми́лель ма́лька лэола́мин хай (и тогда Даниэ́ль ответил царю: “царь, живи вечно”). Элаhи́ шала́х мала́ха (Бог мой послал ангела) вэсага́р пум арьева́та (и закрыл Он уста львов) вэле хаблу́ни (и не повредили они мне) коль ка́бэль ди кадму́и за́ху (потому что я перед Ним,

перед Всевышним, оказался чист) вэhиштака́хли вэ кадма́их ма́лька хавýла ле ава́дэт (и твоих законов, царь, я не нарушал). Дании́ль отвечает политически грамотно, он говорит: «Я ни перед Богом, ни перед тобой не провинился, поэтому Бог послал ангела, который закрыл уста львов».

Очень много комментариев говорят об этом чудесном избавлении Дании́ля. Мидраш рассказывает, что с самого начала, подобно тому, как Бог установил небо и землю, Он установил с морем завет, что море расступится, когда Израиль будет проходить через него; Он определил солнцу остановиться, как написано в книге Йего́шуа бин Нун; Он установил еще много разных законов, которые должны случиться, и также установил, что львы не тронут Дании́ля. Было такое повеление. Некоторые мидраши говорят о том, что Бог установил закон и все, что происходит, все эти вещи, которые нам кажутся чудесами, это не спохватившийся Бог, не Бог, который встрепенулся, потянулся за валерьянкой и сказал: «Мне же надо Дании́ля спасать и срочно послать ангела», но Бог, у Которого с самого начала все предусмотрено».

Всевышний, как мы знаем, Сам называется Львом. И сказано, что придет лев ото Льва и спасет льва (в смысле

праведника) от львов. Очень много про это сказано. Львы – это вообще символ царства, символ охраны. Мидраш рассказывает, что и двор фараона в Египте тоже охраняли львы, и все боялись их, и только Моше и Аарон смогли пройти мимо львов, так что львы не тронули их. Это вообще большое чудо, что Моше и Аарон смогли зайти во дворец. Рассказывают, что львы охраняли место в Храме, где было написано Имя Всевышнего. Правда, это, конечно, очень поздние мидраши. Очень много царских тронов во все эпохи были украшены львами. Лев – это символ земного царя, земного царства. И Всевышний называется Львом, разумеется, как Царь царей. Поэтому это чудное избавление Даниэ́ля, разумеется, символично.

לאֵינְדְ קַסֵּהוְ אֲבֶּג־וְמ הָקֲסְנַהְל רַמָּא לאֵינְדְלוּ יהְוֹלַּע בּאָט איגְשׁ אָכְלַמ וְיַדאֲבּ הֶהָלאֲבּ וְמִיה יִדְ הֵבּ חַכתְּשׁהֲ־אָל לָבָח־לָכְוְ אֲבֶּג־וְמ:

23 Тогда царь чрезвычайно возрадовался о нем и повелел поднять Даниэ́ля изо рва; и поднят был Даниэ́ль изо рва, и никакого повреждения не оказалось на нем, потому что он веровал в Бога своего.

ба́дин малька са́ги тэа́б (тогда царь, то он был очень грустный, а теперь он, очень обрадовался) алоhи́ лэДаниэ́ль ама́р лэhа́наска ми́на гу́ва (и сказал вытащить Даниэ́ля из рва) вэуса́к Даниэ́ль ми́на гу́ва (и вытащили Даниэ́ля из

рва/ямы) вэко́ль хава́ль ле и́шткахба ди hэ́йман бэАла́hи (и никакого повреждения не нашли на нем, потому что он был верен своему Богу). Казалось бы, вот он happy end, но царь дает другое повеление:

וַאֲמַר מַלְכָּא וְהַיְתִיו גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי־אֲכַלוּ קַרְצוֹהִי דִּי דָנִיֵּאל וּלְגֹב אַרְיָוָתָא רְמוֹ אִנּוּן בְּנֵיהוֹן וּנְשֵׁיהוֹן וְלָא־מְטוֹ לְאַרְעִית גֻּבָּא עַד דִּי־שְׁלְטוּ בְהוֹן אַרְיָוָתָא וְכָל־גַּרְמֵיהוֹן הַדְקוּ׃

> ***24 И приказал царь, и приведены были те люди, которые обвиняли Дании́ля, и брошены в львиный ров, как они сами, так и дети их и жены их; и они не достигли до дна рва, как львы овладели ими и сокрушили все кости их.***

вэо́мар ма́лька (и сказал царь) hа́йтив га́вриа э́лех (возьмите тех мужиков) а́хлу карцу́и ди Дании́ль (возьмите тех мужей, которые доносили на Дании́ля). Помните, мы говорили во второй или третьей главе про то, как подмигивали на Дании́ля, то есть доносили на Дании́ля *вэлего́в арьева́та ра́мо и́нун (и бросьте их в ров со львами) бэнэйhо́н вэнэшэйhо́н (и сыновей их, и мужей их).* Интересно, откуда у царя возникла такая идея? Возможно, это не просто отмщение. Некоторые мидраши говорят, что эти люди сказали царю: «Видимо, сытые львы попались. Эти евреи заранее подкормили львов, львы сытые, вот они и не едят

этого сухого старикашку Даниэ́ля». Даниэ́ль, как мы помним, уже дедушка старый. И в качестве эксперимента, как рассказывает этот мидраш, люди, которые это говорили, были брошены в ров и, как написано: *вэле ма́ту лэара́йт гу́ва (и не коснулись они дна рва/ямы) ад ди ша́льту арьева́та (как схватили их львы) вэко́ль гармэh́он да́ку (и размололи/растолкли зубами все их кости).* Печальный конец провокаторов.

לָכְבְּ)וְירִיְדָ(וירְאָדְ־יִד אָיְנָשְׁלוְ אָיְמַאָ אָיְמְעַ־לָכְלְ בתַּכְּ אָפְלְמַ שְׁוָיְרָדְ וְיִדאָבְּ:אֶגְשְׁי וְוכְמָלְשְׁ אָעְרָא

25 После того царь Дарий написал всем народам, племенам и языкам, живущим по всей земле: "Мир вам да умножится!

бэда́ин Дарья́вэш ма́лька (тогда царь Дарья́вэш) ката́в лэхо́ль ама́миа у́мэа вэли́шниа (написал всем племенам, языкам и народам; здесь три синонима, мы о них уже говорили) ди да́рин бэко́ль а́ра (которые живут по всей земле) шламхо́н йя́сгэ (да умножится мир ваш). В Новом Завете есть приветствие «благодать да умножится!», в переписке мудрецов есть такое понятие «благодать и милость да умножатся!» Это такое классическое приветствие.

מִן־קֳדָמַי שִׂים טְעֵם דִּי בְכָל־שָׁלְטָן מַלְכוּתִי לֶהֱוֹן זָאֲעִין (זָיְעִין) וְדָחֲלִין מִן־קֳדָם אֱלָהֵהּ דִּי־דָנִיֵּאל דִּי־הוּא אֱלָהָא חַיָּא וְקַיָּם לְעָלְמִין וּמַלְכוּתֵהּ דִּי־לָא תִתְחַבַּל וְשָׁלְטָנֵהּ עַד־סוֹפָא:

26 Мною дается повеление, чтобы во всякой области царства моего трепетали и благоговели пред Богом Даниэ́левым, потому что Он есть Бог живый и присносущий, и царство Его несокрушимо, и владычество Его бесконечно.

мин кодма́и сим тэ́м (я даю повеление/от меня исходит повеление) ди бэко́ль шальта́н мальхути́ (чтобы во всем царстве моем) за́ин вэда́хлин мин ка́дм Эла́ha ди Даниэ́ль (дрожали и трепетали перед Богом Даниэ́ля) ди hy А́лha ха́йа (потому что Он Бог Живой) вэка́им лэальми́н (и Существующий вечно) умальху́та ди ле тахби́ль (несокрушимо/неразрушимо Его царство) вэшэльта́на ад со́фа (и царство Его не знает конца).

מְשֵׁיזִב וּמַצִּל וְעָבֵד אָתִין וְתִמְהִין בִּשְׁמַיָּא וּבְאַרְעָא דִּי שֵׁיזִיב לְדָנִיֵּאל מִן־יַד אַרְיָוָתָא:

27 Он избавляет и спасает, и совершает чудеса и знамения на небе и на земле; Он избавил Даниэ́ля от силы львов".

мэши́зив (помогающий) ума́циль (и спасающий; Он помогает, и Он спасает) вэ́вэд атэви́н (и делает знамения) вэтимhи́н бэшма́йа увэара́ (чудеса/удивительные вещи на

небесах и на земле) ди ши́зив лэДаниэ́ль мин йа́д арьева́та (и спас Он Даниэ́ля от львов). Дословно от руки львов, но, естественно, у львов руки нет; можно написать мин арьева́та (от львов), а можно – от руки львов, то есть от действия львов. Мы знаем, что есть метафоры, которые выражают руку Божью, то же самое здесь метафора, которая выражает руку львов. Это из рубрики занимательный арамейский язык – мы помним, что эта глава и еще следующая глава будет на арамейском языке. *вэДаниэ́ль дна эцла́х бэмальху́т Дарья́вэш увэмальху́т Ко́рэш (и этот Даниэ́ль преуспевал в царстве Дарья́вэша и в царстве Ко́рэша).*

Есть еще одна апокрифическая история про Даниэ́ля и львов, которая содержится, как ни странно, в четырнадцатой главе «Книги Даниэ́ля». Но та история совершенно сказочная, и, если вам интересно, можете ее почитать.

ГЛАВА 7

Перед тем, как начать изучать седьмую главу, необходимо сделать некоторое предисловие. Седьмая глава и несколько следующих глав содержат откровение. То самое откровение, которое обычно переводят, как апокалипсис, некоторые видения, которые открываются в данном случае Дании́лю. Когда мы получаем откровение, это можно сравнить с тем, что Великий Маэстро Всевышний, Правитель мира, пригласил нас на кухню, к Себе в мастерскую. Что мы можем делать, попав на кухню? Мы можем приоткрыть котелочки, посмотреть, что варится, и на основании этого знать, что будет на ужин, на завтрак у нас и у других, потому что есть еще именные горшочки, в которых готовятся отдельные личные порции. С другой стороны, попав на кухню, мы можем понаблюдать за тем, как действует Мастер, как творит Всевышний, как Он управляет миром, какими принципами Он руководствуется? Это может оказаться намного полезней, когда мы получаем приглашение в мастерскую или получаем откровение. «Книга Откровение» или «Книга Дании́ля», «Книга Захарии» – те фрагменты Писания, в которых Всевышний пропускает нас в Свою мастерскую – все они приоткрывают завесу, все они

комментируются, перекомментируются, всякий раз и во всякое время толкуются по-разному, потому что трудно признать, что то, что мы сейчас читаем, и то, что мы сейчас изучаем, произойдет спустя пятьсот лет или спустя семьсот лет. Но надо помнить, что люди и пятьсот лет назад изучали «Книгу Дании́ля» и тоже думали, что оно вот-вот. И сейчас, посмотрев какие-то уроки, какие-то беседы по «Книге Дании́ля», я вижу все люди то же самое говорят: «Дух меня пробуждает сказать, что вот-вот оно случится, вот-вот оно произойдет, вот-вот уже близится последняя седьмина…» Это важно и интересно пытаться понимать, что готовится на кухне, но я думаю, что те, кто ожидает от этой беседы какой-то футурологии и окончательного раскрытия, что и когда произойдет (например, если Китай нападет на Боливию, кто кого победит), разочаруются, изучая вместе со мной «Книгу Дании́ля». Я предлагаю попытаться понять, какими принципами Всевышний руководит миром, как Он дает откровение, через какую символику это откровение дается и тому подобное. Мы, конечно же, никак не обойдемся без мистики. Куда же без нее? Да и без эсхатологии (наука о конце света) мы тоже вряд ли обойдемся. Но тем не менее хочется в этих беседах не сосредотачиваться на том, что и как

будет, о чем много разных споров, а попытаться больше понять вещи принципиальные, которые уж точно будут актуальны для всех времен и всех народов и для нас с вами. Вот такое, может быть, чрезмерно затянутое, предисловие, а теперь начнем с Божьей помощью изучать седьмую главу.

בִּשְׁנַת חֲדָה לְבֶלְאשַׁצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל דָּנִיֵּאל חֶלֶם חֲזָה וְחֶזְוֵי רֵאשֵׁהּ עַל־מִשְׁכְּבֵהּ בֱּאדַיִן חֶלְמָא כְּתַב רֵאשׁ מִלִּין אֲמַר׃

1 В первый год Валтасара, царя Вавилонского, Даниэ́ль видел сон и пророческие видения головы своей на ложе своем. Тогда он записал этот сон, изложив сущность дела.

бишна́т хада́ лэ Бэйлешацца́р мэ́лэх Бавэ́ль (в первый год царствования Бэйлешацца́ра царя Вавилонского) Даниэ́ль ха́лэм ха́за (Даниэ́ль видел сон) вэха́звэй ро́ша аль мишкава́ (и видел сон на ложе своем). Казалось бы, здесь повторяется фраза. Библии свойственен параллелизм: одну и ту же фразу повторить дважды для усиления*: ха́лэм ха́за (видел сон) вэха́звэй ро́ша (видение головы его на ложе его).* В то же время здесь можно не только увидеть параллелизм, но и отметить, что есть два вида сна. Один сон следует за сердцем, за нашими эмоциями, за нашими страстями, и мы можем увидеть во сне ответ на какие-то наши желания, добрые или не очень. Это сон, который будет следовать за помыслами

нашего сердца. Есть другой вид снов. Здесь сон следует за размышлениями: *ха́звэй ро́ша, то есть мысли головы*. Дании́ль не просто человек, Дании́ль – человек, который много-много лет прожил при дворце, и мысли его погружены, скажем так, в мировую политику, в то, что будет, в заботу о своем народе, в заботу о служении Всевышнему, ну и в политику, разумеется, тоже, и сон его, конечно же, следует за мыслями.

Итак, Дании́ль дальше говорит или в данном случае речь не Дании́ля, а, как некоторые говорят, это вступление написали мужи Большого Собрания: *бэда́ин хэ́льма ката́в рош ми́лин ама́р (и вот, он записал этот сон, проговаривая слова)*. Что это значит? В традиции мы часто имеем заповедь написать что-то: записать Книгу Торы (в синагогах, если кто видел, используют свиток – рукописную Тору); записать мезу́зу (свиток, который крепится на косяк двери); написать тфили́н (фрагменты молитв, которые накладываются на руку и на голову) и так далее. Что бы мы ни писали священного, писарь/писец (на иврите называется софе́р) должен проговаривать все, что он пишет. Мы не пишем мысли, мы пишем звуки, то есть человек, который написал Сефе́р Тора́ (Свиток Торы), этот Свиток Торы непременно проговорил.

Здесь Дании́ль рассказывает, что он записал этот сон, проговаривая слова, то есть внимательно формулируя текст, относясь к содержимому сна, как к священному. Для чего было записывать сон? Сон вообще субстанция очень летучая, часто нам говорят, что сон испарился, исчез, улетел. Для того чтобы сон не улетал и его можно было запомнить, его записывают. Очень хорошее средство запоминать сны – это их записывать. Записывать для начала то, что вспомнил. Если ничего не помнишь, то нас учили брать граненый карандаш перед сном, взять и почувствовать, чуть-чуть надавливая, его грани, как бы настроить свои пальцы на то, что они запишут потом этот сон; просыпаешься, как ни странно, лучше работает. Ну, это рекомендации человеческие, а пока мы видим, что Дании́ль записал сон и проговорил слова.

עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוִי עִם־לֵילְיָא וַאֲרוּ אַרְבַּע רוּחֵי שְׁמַיָּא מְגִיחָן לְיַמָּא רַבָּא׃

2 Начав речь, Дании́ль сказал: видел я в ночном видении моем, и вот, четыре ветра небесных боролись на великом море,

ана́ Дании́ль вэама́р ха́за hавэ́йт бэха́звэй (вот видение, которое я видел) им ла́йла (и была ночь). Была ночь не когда Дании́ль видел этот сон (это само собой разумеется), во сне

он видел, что вот ночь. А что символизирует ночь? Ночь символизирует изгнание из Святой Земли, галу́т, сокрытие Лица Всевышнего. Итак, начало описания первой сцены – ночь; *вэа́ру а́рба ру́хэ шма́йа магиха́н лэя́ма ра́ба (и я увидел четыре духа небесных: подходят/набегают/наскакивают на великое море).* Четыре духа небесных могут означать просто четыре ветра, как южный, северный, западный и восточный, и мы встречаем в этом значении буквально эту же фразу в следующей главе. С другой стороны, у Захарии и у других пророков мы встречаем эти слова в еще одном значении: *ру́ах шма́йа*. Это то, что называется дух, в смысле не ветры, а ду́хи. Четыре небесных духа, и это, возможно, ду́хи тех животных, которых Дании́ль вот-вот увидит. То есть сначала Дании́ль духовным зрением видит ду́хи этих животных, а затем он видит этих самых животные. Почему есть такая возможность прочитать? Потому что глагол, который здесь используется, *магиха́н* означает *подходят/набегают/наскакивают*, но не совсем дуют, то есть именно этот глагол к ветру трудно применим. Поэтому, возможно, Дании́ль увидел, как на море с четырех сторон дуют четыре ветра, а возможно, он предварительно увидел духи тех животных, которых он увидит позже. Дуют они или скачут они *лэя́ма ра́ба (на*

большое море). Большое море – это море Средиземное. Средиземное море по тем временам, когда живет Дании́ль, это географический центр цивилизованного мира, на иврите – *ко́ль а́льма* (весь мир), на греческом языке это называется *ойкуме́на* – заселенная цивилизованными людьми территория. Вся история, все пророчества крутятся вокруг этой заселенной территории и ее взаимоотношений с Израилем, со страной Израиля. Не с государством Израиль, а со страной Израиля, с Израилем, с Иерусалимом, с Храмом Божьим, с тем местом, где будут происходить основные события. Поэтому когда вы встречаете комментаторов, которые говорят о столкновениях Бельгии и Свазиленда, то сразу отметайте эти комментарии: они не могут иметь отношения к «Книге Дании́ля». Как правило, авторы этих комментариев говорят, что мы смотрим земными глазами, а они смотрят небесными, но книга содержит, вот эта глава в данном случае содержит, практически единственное географическое указание – это название Средиземного моря, которое указывает на регион. Итак, Дании́ль видит четырех духов или четыре ветра и это самое Средиземное море.

וְאַרְבַּע חֵיוָן רַבְרְבָן סָלְקָן מִן־יַמָּא שָׁנְיָן דָּא מִן־דָּא׃

3 и четыре больших зверя вышли из моря, непохожие один на другого.

вэ́рба хэ́йван (и четыре животных) раврэва́н (огромных) са́лькан мин я́ма (вышли из моря) ша́ньян да мин да (отличающиеся друг от друга). В данном случае из моря выходят не тридцать витязей прекрасных, а четыре животных. Мы не знаем, выходят ли они последовательно одно за другим? Судя по тому, что он их перечисляет в определенном порядке, он описывает сцену. Еще можно вернуться и сказать, что слово *ха́за* – это наблюдал, то есть наблюдал сцену, не что-то статичное, но динамичное. Поэтому можно предположить, что он видел этих четырех животных, последовательно выходящих и отличающихся друг от друга.

קַדְמָיְתָא כְּאַרְיֵה וְגַפִּין דִּי־נְשַׁר לַהּ חָזֵה הֲוֵית עַד דִּי־מְרִיטוּ גַּפַּיהּ וְנְטִילַת מִן־אַרְעָא וְעַל־רַגְלַיִן כְּאֱנָשׁ הֳקִימַת וּלְבַב אֱנָשׁ יְהִיב לַהּ׃

4 Первый - как лев, но у него крылья орлиные; я смотрел, доколе не вырваны были у него крылья, и он поднят был от земли, и стал на ноги, как человек, и сердце человеческое дано ему.

кадмайта́ кэарье́ (первое животное похоже на льва) вэгапи́н ди нэ́шар ла (и крылья у него, как крылья орла) хазэ́ hэви́ти ад ди мари́ту га́па (я смотрел, пока они

оторвали/отщипнули у нее крылья; “у нее” – у этой зверюшки) вэна́тайлт мин а́ра (и бросили ее с земли) вэа́ль ра́глин кэана́ш ики́ймт (и поставили ее на ноги, как человека) вэлэва́в эна́ш йа́hивла (и сердце человеческое дали ему; “ему” – этому зверю). Итак, попробуем подвести итог. Первый зверь похож на льва. Очень часто, когда рисуют этих животных, то сразу изображают этакого льва с крыльями орла и вроде бы грамотно все получается, но, на самом деле, не совсем так. Похож на льва, то есть первая ассоциация, которая приходит, это лев, но это совсем не обязательно лев. *Похож на льва, крылья у него, как крылья у орла, и я смотрел и видел, как обрывали ему крылья,* то есть обрывали постепенно, как бы выщипывали у него эти крылья. *Затем он был поднят с земли, его поставили на ноги, и он стал стоять, как человек, и дано ему было сердце человеческое.*

Мы сейчас не будем забегать вперед и говорить толкование, которое Дании́ль потом получит. Иногда будем забегать вперед, иногда нет. Можно понять, что лев – смелое, гордое животное, сердце льва – символ смелости. Был такой товарищ, который даже взял себе прозвище Львиное Сердце, чтобы свидетельствовать о своем героизме. Здесь львиное сердце заменили на человеческое и вроде бы как бы усмирили

дикое гордое животное, царя зверей – льва. Разумеется, сейчас даже не надо особых толкований и на момент, когда Даниэ́ль это видит, было понятно, что лев – это Вавилон. Как раз со львом меньше всего вопросов, потому что и пророк сравнивает вавилонян со львом и говорит о том, что они парят, как орлы. Что значит парить? Это значит возможность свободно летать, выхватывать добычу. Крылья – это возможность силы, возможность войны. С другой стороны, сердце животное и сердце человеческое. Это может отослать нас к ассоциации с Навунаи́дом, с царем, который, как мы читали, жил какое-то время, как животное, у него было забрано сердце человеческое, и вот ему сердце человеческое вернули. Если мы не смотрим на комментарий и толкование, то первое, что приходит нам в голову, это вот такие варианты в отношении льва.

Нужно еще сказать о том, что вообще животные-мутанты – например, лев с орлиными крыльями, или змея с ногами женщины, или какие-то еще сказочные животные – сегодня нам кажутся совсем оторванными от реальности фантазиями, относящимися, может быть, к геральдике, к гербам разных народов, городов и так далее. Есть страны, у которых орел о двух головах, и эта мутация никого не пугает, и даже для

многих это предмет гордости. В древнем аккадском собрании «И́збу» есть истории о разных животных, о их мантическом, то есть гадательном назначении, о их роли в мифологии, то есть это своего рода такое собрание удивительных зверушек. В Вавилоне и по всему Ближнему Востоку таких животных знали очень много, это никого не удивляет, мы просто разбираем животное на его составляющие, толкуя каждое из его составляющих, чтобы понять, о чем речь.

וְאַרּוּ חֵיוָה אָחֳרִי תִנְיָנָה דָּמְיָה לְדֻב וְלִשְׁטַר־חַד הֲקִמַת וּתְלָת עִלְעִין בְּפֻמַּהּ בֵּין שִׁנַּיָּהּ (שִׁנָּהּ) וְכֵן אָמְרִין לַהּ קוּמִי אֱכֻלִי בְּשַׂר שַׂגִּיא׃

5 И вот еще зверь, второй, похожий на медведя, стоял с одной стороны, и три клыка во рту у него, между зубами его; ему сказано так: "встань, ешь мяса много!"

а́ру хэйва́ ахри́ тни́на (следом идет второе животное) дэма́йа лэдо́в (похожее на медведя). Слово дов однозначно означает медведя, хотя есть комментаторы, которые указывают на то, что в арамейском языке еврейская буква *за́ин* переходит в *да́лет*, и поэтому в некоторых арамейских текстах это *зеэ́в* (волк). И все-таки, хотя и отметим такое понимание, я бы его проигнорировал, и речь здесь идет о медведе. *вэлиша́т тарахад акма́т (и он стоит на одну сторону/он стоит и смотрит в бок/в профиль)*. Возможно,

он как-то акробатически стоит. И есть версия, что это Мидия или Персия, которые опираются только на одну ногу, на одну конечность. Этакий медведь, стоящий на одной ноге. Талмуд любит сравнивать это с персами, которые едят много, как медведи. Мы, когда дойдем непосредственно до толкования, которое будет во второй части, поговорим о том, что это значит. *э́лен бэфу́миа бэ́йн шэнэ́я (и у него во рту между зубами есть три ребра)*. Возможно, три клыка и, возможно, три хвоста. Наиболее распространенное понимание, что это три клыка. Три клыка опять-таки мы потом будем говорить, что возможно это административное деление страны. Возможно, это три царства, которые с этим медведем воюют, мы все это разложим по полочкам. Мы пока пытаемся как можно меньше забегать вперед и просто описываем видение, которое дано Даниэ́лю. Итак, у него три клыка или три ребра между зубов. *вэхэ́н а́мрин лэ (и так говорят ему) ку́ми а́хли баса́р ша́ги (вставай и кушай много мяса).* Кто говорит? Возможно, какой-то голос с неба, о котором мы не знаем, а возможно, говорит и тот самый дух, один из тех духов, которого Даниэ́ль видел. Зачем говорить «кушай много мяса»? В отличие от льва, дикого и агрессивного царя зверей, которого не надо уговаривать есть мясо, как раз медведь не

такой уж и мясоед. Медведь может спокойно просуществовать на желудях, на ягодах, на фруктах, и только в редких случаях он выходит на охоту, если очень голодный. Здесь, возможно, речь идет (можно понять так) о каком-то народе, который не особо агрессивный и не хочет войны, но Всевышний побуждает его и ведет его на войну. Что будет, если медведь будет голодным? Он не сможет залечь в спячку, сирийский бурый медведь около девяноста дней в году проводит в спячке, даже на Ближнем Востоке он впадает в спячку. Для того чтобы впасть в спячку, ему нужно нагулять много жира, иначе он превращается в шатуна, не может спать, вот поэтому и говорят *ку́ми (вставай), ешь жир*. То есть превращается в злого, голодного зверя. Помним в «Книге Царств», что была такая медведица, которая появилась по словам Элия́гу (тоже, кстати сказать, сама не шла) и растерзала сорок два ребенка. Итак, это второе животное, похожее на медведя.

בָּאתַר דְּנָה חָזֵה הֲוֵית וַאֲרוּ אָחֳרִי כְנִמַר וְלַהּ גַּפִּין אַרְבַּע דִּי־עוֹף עַל־גַּבַּיהּ (גַּבַּהּ) וְאַרְבְּעָה רֵאשִׁין לְחֵיוְתָא וְשָׁלְטָן יְהִיב לַהּ׃

6 Затем видел я, вот еще зверь, как барс; на спине у него четыре птичьих крыла, и четыре головы были у зверя сего, и власть дана была ему.

ба́тар да́на (а после этого видел я) ахора́й кинамэ́р (и вот я увидел другое животное, которое было похоже на тигра) Или на леопарда, или на пантеру, то есть какое-то животное из рода кошачьих, не лев, что-то гораздо меньше, но тем не менее животное страшное. *вэла́ га́пин а́рба (а у него четыре птичьих крыла) вэа́рба рашин лэхэви́та (и четыре головы у этого животного) вэшэ́лтан йа́ивла (и власть дана ему).* Видите, леопард, как мы сказали, не тянет на царя зверей. Никак он не царь. Конечно, встречаться с ним и ссориться с ним не рекомендуется, но он требует какого-то усиления. Если мы посмотрим, лев он сам по себе лев, он ни в чем не нуждается, медведя надо понукать, подбивать, а этого надо почти за руку привести к власти – три разных зверя. Все эти три зверя, о которых мы до этого момента прочитали, встречаются в «Книге пророка Осии» в 13 главе. Всевышний говорит о том, что Он будет враждовать с Израилем в трех обличиях, можно так сказать: *«Буду для них Я, как лев, как леопард буду подстерегать на пути. Встречу Я их, как медведица, лишившаяся детенышей, и раздеру Я ограду сердца их, и пожру Я их там, как львица; зверь полевой растерзает их». (Ос. 13:7)* Есть еще какой-то зверь полевой, который не назван конкретно пророком Осией. То

есть эти четыре образа не одиноки у Дании́ля. Итак, это образы, которые Всевышний воздвигает, восставляет против Израиля.

До шестого стиха это то, что Дании́ль видел в первую ночь. Почему я так говорю? Потому что в 7 стихе Дании́ль говорит:

בָּאתַר דְּנָה חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ חֵיוָה רְבִיעָיָה (וְרְבִיעָאָה) דְּחִילָה וְאֵימְתָנִי וְתַקִּיפָא יַתִּירָא וְשִׁנַּיִן דִּי־פַרְזֶל לַהּ רַבְרְבָן אָכְלָה וּמַדֶּקָה וּשְׁאָרָא בְּרַגְלַיהּ (בְּרַגְלַהּ) רָפְסָה וְהִיא מְשַׁנְּיָה מִן־כָּל־חֵיוָתָא דִּי קֳדָמַיהּ וְקַרְנַיִן עֲשַׂר לַהּ:

7 После сего видел я в ночных видениях, и вот зверь четвертый, страшный и ужасный и весьма сильный; у него большие железные зубы; он пожирает и сокрушает, остатки же попирает ногами; он отличен был от всех прежних зверей, и десять рогов было у него.

ба́тар да́на ха́зэ hа́вэт бэха́звэй ла́йла (после этого я еще видел ночное видение). То есть это, скорее всего, уже другая ночь. Всего три ночи будет. Такой трехсерийный сон у Дании́ля получился; *вэару́ хэ́йва рэвиа́ (и вот четвертое животное) дхи́ла вэимата́ни вэткифа йа́тира (оно страшное и ужасное, и сильное весьма) вэшина́ин ди па́рзэлаha ра́врэвин (и у него множество железных зубов, и оно очень много ест и рвет этими зубами; если дословно перевести – ”толчет” или “дробит” этими зубами) вэша́ра*

бэриглэ́я ра́фса (то, что не съело, то топчет ногами) вэ́hи ми́шнэ мин коль хаю́та ди ка́дма (и оно сильно отличается от всех тех животных, которых я видел до него). Здесь Дании́ль даже не может найти какое-то подобие. Раньше он говорил: «Представьте себе льва, представьте себе медведя, представьте себе леопарда». И все это можно представить, но здесь что-то несопоставимое. Были естественно комментаторы, которые пытались что-то придумать, но неожиданно в этих комментариях окажется слон, хотя совсем непонятно, как он здесь появляется. Итак, оно отличается от всех животных, и у него десять рогов. Что мы можем сказать? Что символизируют рога? Естественно, рога могут символизировать способность нападать, бодаться. Помните, даже одному из царей сделали такую презентацию и сказали: «Этими рогами ты избодаешь Сирию». Рога – это возможность на кого-то нападать. В свое время рога венчали царей, и рог может означать царя. Римские и греческие цари любили украшать себя рогами на монетах, изображали их на монетах. И, кроме того, если уж мы говорим про десять рогов, мы знаем, что в династии Селевкидов от Александра Македонского – начало греческого завоевания – до Антиоха Епифана, который осквернил Второй Храм, было десять

поколений царей. Можно сказать, что Антиох Епифан убил трех своих предшественников, для того чтобы прийти к власти. Здесь есть много каких-то мелких указаний на Грецию, но мы говорили, что не будем подставлять иксы и игреки в эти уравнения. Давайте сейчас остановимся на том, что десять рогов – это десять властителей, десять орудий, десять проявлений. Дальше, когда мы будем читать комментарии, когда Дании́лю все объяснят, мы тоже все это поймем. Поэтому не будем забегать вперед.

מִשְּׁתַּכֵּל הֲוֵית בְּקַרְנַיָּא וַאֲלוּ קֶרֶן אָחֳרִי זְעֵירָה סְלִקַת בֵּינֵיהוֹן (בֵּיניֵיהֶן) וּתְלָת מִן־קַרְנַיָּא קַדְמָיָתָא אֶתְעֲקַרוּ (אֶתְעֲקַרָה) מִן־קֳדָמַיהּ (קָדָמֶה) וַאֲלוּ עֵינִין כְּעֵינֵי אֱנָשָׁא בְּקַרְנָא־דָא וּפֻם מְמַלֵּל רַבְרְבָן:

8 Я смотрел на эти рога, и вот, вышел между ними еще небольшой рог, и три из прежних рогов с корнем исторгнуты были перед ним, и вот, в этом роге были глаза, как глаза человеческие, и уста, говорящие высокомерно.

ми́стакэлэ hэ́вэйт бэкарнэ́а (я смотрел на его рога) вэ́лу кэ́рэл ахорэ́й зэи́ра силкт бэнhэ́н (и вот появился среди них еще один какой-то рог, видимо, одиннадцатый) вэтла́т мин ка́рнэйа ки́дмата и́такру мин ка́дма (и из-за него были выдраны/им были выдраны/ради него были выдраны три прежних рога) вэи́лу инья́н ки́нэй аншá бэка́рна да (у него

глаза, как глаза человеческие (у этого рога)) вэпу́м ми́лэль ра́врэван (и уста его говорят гордое/говорят возвышенное). Когда мы встречаемся в ТАНАХе с фразой «*говорят» или «не говорят»*, это подразумевает, *сказал что-то один раз*, а *уста говорят или кто-то что-то говорит* - постоянно, продолжено, в таком вот Present Continuous. Это означает не то, что уста его все время говорят что-то гордое. Он ходит и пойдет налево – говорит гордости, пойдет направо – тоже говорит гордости. Речь идет о том, что человек всей своей жизнью что-то конкретное говорит, всей своей жизнью говорит о тщеславии, гордости, самовозвышении, самовосхвалении и так далее. Вот что, собственно, говорит этот рог или человек, на которого он намекает.

חֱזֵה הֲוֵית עַד דִּי כָרְסָוָן רְמִיו וְעַתִּיק יוֹמִין יְתִב לְבוּשֵׁהּ כְּתֶלֶג חִוַּר וּשְׂעַר רֵאשֵׁהּ כַּעֲמַר נְקֵא כָּרְסְיֵהּ שְׁבִיבִין דִּי־נוּר גַּלְגְּלֹהִי נוּר דָּלֵק׃

9 Видел я, наконец, что поставлены были престолы, и воссел Ветхий днями; одеяние на Нем было бело, как снег, и волосы главы Его - как чистая волна; престол Его - как пламя огня, колеса Его - пылающий огонь.

ха́зэ hэви́т ад ди карсо́н ра́миу (так я смотрел, пока не были поставлены троны) вэа́тик йо́мин йа́тив лэво́шэ китэлэ́г хивэ́р (и сел на них старый днями). А́тик йо́мин (старый днями). Или, как у Иова написано, пришедший в дни

старец. Это Бог Судья, это проявление Божественного правосудия. Бог, сидящий на судейском троне, одежда Его бела, как снег и волосы Его белы, как шерсть. Шерсть в свое время была белой, поэтому эпитет вполне уместен. Áтик йóмин (пришедший в дни) – это очень широкий и глубокий термин в хасидизме, в Каббале и вообще в еврейской традиции. Это Бог в Его откровении, в Его проявлении в этом мире. Бог, как Творец, как Царь, как Судья, является, проявляется в образе древнего старца в белой одежде и с белыми волосами; *нáка кэрсэ́я швúвин ди нур (Его трон, как искры огня) вэлгилóу нур даля́к (и огненные колеса, колеса пламени горят).* Такой очень красивый эффект. Нет, наверное, здесь места распространяться далее, что *такое áтик йóмин*, но огненный трон, огонь намекает на суд. Уже с первого момента, с начала сцены с тронами понятно, что будет суд, и так оно и происходит.

נָהָר֙ דִּ֣י נ֔וּר נָגֵ֖ד וְנָפֵ֣ק מִן־קֳדָמ֑וֹהִי אַלְפִ֤ין אַלְפִין֙ יְשַׁמְּשׁ֔וּנֵהִי וְרִבְוָן֙ רִבְב֔וֹן קֳדָמ֖וֹהִי יְקוּמ֑וּן דִּ֤ינָא֙ יְתִ֔ב וְסִפְרִ֖ין פְּתִֽיחוּ׃

10 Огненная река выходила и проходила пред Ним; тысячи тысяч служили Ему и тьмы тем предстояли пред Ним; судьи сели, и раскрылись книги.

наháр ди нур нáгэд вэнáфэк мин кадмóи (и выходит от Него, и обходит Его огненная река). Огненная река дословно

на арамейском *наhа́р (река) ди нур (огня), ди* – это предлог. В хасидизме и вообще в еврейской традиции эта река, как говорят, вытекает из пота ангелов, которые несут Трон, из пота священного служения, из пота любого человека, который служит Всевышнему. И этот пот обтекает, как ров, как охранительный, оборонительный ров. Он ограждает Престол Славы, так что никакая плоть, ничто плотское, ничто нечистое не может к нему приблизиться. В этом огне освящается всякий, кто умирает, и всякий человек, даже праведник, проходит в этой реке огненное крещение, иначе не предстать перед Всевышним, и, кроме того, по традиции этот огонь льется на головы грешников. Так что здесь такое примечание небесной географии, что выходит от Него река огня, перед Ним стоят. *а́лэф а́льфин йешмэшу́на (перед Ним стоят тысячи и тысячи служителей).* Мы знаем, что перед Ним, действительно, стоят десятки тысяч ангелов-служителей, служебных духов, и все это неоднократно описано: *раву́н рэвэва́н кадмо́и (десятки тысяч десятков тысяч стоят перед Ним) ди́на йа́тив вэса́фрин пти́ху (суд сел и книги открыты).* Следом за тем, как Даниэ́ль увидел четырех животных, последовательно появляющихся, еще не исчезли эти животные, видимо, они еще на сцене, судя по

тому, что здесь описано, спустились троны, пришел старый днями, суд сел и книги были открыты.

חָזֵה הֲוֵית בֵּאדַיִן מִן־קֳל מִלַּיָּא רַבְרְבָתָא דִּי קַרְנָא מְמַלֶּלָה חָזֵה הֲוֵית עַד דִּי קְטִילַת חֵיוְתָא וְהוּבַד גִּשְׁמַהּ וְיִהִיבַת לִיקֵדַת אֶשָּׁא׃

11 Видел я тогда, что за изречение высокомерных слов, какие говорил рог, зверь был убит в глазах моих, и тело его сокрушено и предано на сожжение огню.

«И вот видел я», – дальше говорит Дании́ль. *мин каль ми́льйа рэвýвта (от голоса слов высокомерных) ди ка́рна мимлэла́ (которые болтал рог; я смотрел на действия, которые производит голос слов высокомерных, которые говорит этот рог; смотрел/наблюдал его высокомерный образ жизни – не на голос он смотрел) ха́зэ hэвэ́йт (и смотрел я это до тех пор) ди кти́лат хэви́та (пока не был убит зверь) вýвад кшэ́йма (и телесность его была погублена) вийа́вив лэ́кдат э́ша (и было отдано пламени огня).* Из всех четырех животных только четвертое животное подлежит такому наказанию, и мы видим, что уголовная статья, по которой оно наказано, это высокомерные горделивые слова.

וּשְׁאָר חֵיוָתָא הֶעְדִּיו שָׁלְטָנְהוֹן וְאַרְכָה בְחַיִּין יְהִיבַת לְהוֹן עַד־זִמַן וְעִדָּן׃

12 И у прочих зверей отнята власть их, и продолжение жизни дано им только на время и на срок.

вэша́р хавэ́йта (а остальные животные) hу́ду шэльтанhо́н (у них была отобрана власть) вэархá бэхэйа́н (но дана им отсрочка жизни) йаhэвэно́н ад зман вэида́н (до времени и срока; литературным русским языком "до поры, до времени"). На 12 стихе заканчивается второй сон Дании́ля – сон о четвертом животном и его дальнейшей судьбе. Мы видим, что наказано, убито одно животное. Оно отличалось, не имело аналогов среди тварных животных, его не с чем было сравнить, может быть, оно самое страшное. И наказание его тоже отличается: оно убито и предано огню, а остальным дана отсрочка. Это то, что, видимо, Дании́ль услышал на суде. Вероятно, он ничего не понял, как и мы, потому что дальше он будет задавать вопросы, а вслед за ним – мы.

חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ עִם־עֲנָנֵי שְׁמַיָּא כְּבַר אֱנָשׁ אָתֵה הֲוָה וְעַד־עַתִּיק יוֹמַיָּא מְטָה וּקְדָמוֹהִי הַקְרֵבוּהִי׃

13 Видел я в ночных видениях, вот, с облаками небесными шел как бы Сын человеческий, дошел до Ветхого днями и подведен был к Нему.

Здесь Дании́ль начинает рассказывать третье видение. *хазэ́ hэви́ти бэхазвэ́й ле́йли (и видел я в видениях ночных)*. Обратите внимание на множественное число. Либо это были повторяющиеся видения в отличие от предыдущих, либо это

такое многосерийное видение, которое Даниэ́ль сводит к одному. И вот, что он видел: *вэару́ (и вот) им ананэ́й шма́йа (с облаками небесными) кева́р эна́ш а́тэ (приходит как человек/приходит кто-то, подобный человеку) вэа́д а́тик йо́миа ма́та (и подходит он к старцу древнему днями) вэкадму́и вэмикарву́и (и подводят его к Нему).* Естественно, комментаторы говорят, что этот подобный человеку – это Машиах. Есть царства, которые подобны животным, их происхождение – они выходят из моря на землю. Если мы вспомним сотворение мира, то земля, сама суша возникла, когда Всевышний ограничил действие воды, ограничил место воды, собрал воду в одно место и явил сушу. Суша – производная от ограничения воды. И вот из этой ограниченной, «поборенной» воды выходят на землю животные, они земноводного происхождения. Обычно считается, что морские чудовища больше земных, да это и верно. Море связано с народами мира, мы об этом тоже говорили, но в любом случае звери – это животные, их происхождение из земли. В отличие от этого пятая фигура похожа на человека, не человек, но похожа на человека, и она имеет небесное происхождение, она идет по облакам.

Возникает вопрос, почему Нэвухаднэцáр видел истукана в виде человека? Маарáль из Праги дает ответ на это, начиная с вопроса: «Если они подобны животным, то почему Нэвухаднэцáру они явились в человеческом обличье?» Он говорит о том, что, во-первых, царь видел их, как одного человека, а человек в представлении, в языке учителя Маарáля состоит из четырех сил: 1)сила разума – это мысли, 2)сила души – это эмоции и плотские желания, 3)тело и 4)объединяющая их сила жизни. И вот все эти четыре составляющих объединились, и то, что видел Нэвухаднэцáр, это, собственно, не человек, а человечность или человечество. Но каждая из них, по сути, состоит из земных металлов, и это тоже – проявление земли. В отличие от этого Машиах и царство Машиаха имеют небесную природу. Мидраши говорят о том, что этот царь ни на что не похож.

Книга «Ихарет Рабати́» (это книга очень древняя, может быть, она ненамного младше «Нового Завета») рассказывает, что Машиаху будет дано пятьсот тысяч огненных дисков и с ним святые ангелы, серафимы и херувимы. Она говорит про того самого человека, который идет по облакам. Он идет по облакам. Когда его видят народы мира и спрашивают его:

«Ты ли Машиах?», говорит им: «Я есть Машиах». И тогда они падают ниц перед ним.

Любому человеку, который читал «Новый Завет», эта сцена вполне знакома. А мидраш здесь ссылается на Псалом (89:24): «Сокрушу (или положу ниц) пред ним притеснителей, ненавидящих его поражу». То есть Всевышний наводит такой дух, который преклоняет весь мир перед этим подобным человеку Машиахом.

Есть спор на тему, какова же природа Машиаха? Почему он назван сыном? И этот спор между Рав У́на и Рабби Йода́н содержится в сборнике мидрашей на Псалмы. Рав Йода́н говорит: «Это просто ласковое именование. Так господин именует своего раба «Сынок», чтобы выразить свое уважение, свою заботу о нем». А Рав Уна говорит, что Машиах – это новое, совершено новое творение: слово бар (сын) связано со словом бара́ (творить). Это совершенно новое творение совсем другой природы. И он больше ангелов, потому что ангелы уже приходили в этот мир, открывались в нём, а это творение выше ангелов. У Машиаха природа выше ангельской, и Машиах – это что-то такое, подобного чему в мире не было. Те, кто в иудаизме

рассуждает о природе Машиаха, приходят к тому, что у него уникальная и особенная природа.

Рав Мóше Тейтельбойм в своей книге «Исмáх Мошé» объясняет, почему Машиах назван машúахом (помазанным), и это слово фактически превратилось в существительное *помазанник*. Как так случилось, что именно помазанность становится его отличительным признаком? Мы ведь учим, что каждого царя не помазывают: если его отец был помазан, то сын не нуждается в помазании. И если Давид был помазан, то почему наследник Давида нуждается в помазании? И он говорит о том, что это, как Давид, начало нового царства, так и сын Давидов, вот это самый подобный человекам, это творение с отдельной определенной природой, подобного которой не было до этого, и поэтому он сотворен с помазанием. Он сотворен и помазан Самим Творцом.

Все это мудрецы говорят о том, кто такой этот подобный человеку, почему он подобный человеку. Ну и, кроме того, говорится, что это царство народа Божьего. Точно так же, как человек наводит ужас на животных, как человек пугает животных, большинство животных боится человека, так же и эти царства, подобные животным, будут бояться царя, который будет образом Божьим.

Относительно того, что подвели его к старцу днями, комментаторы говорят, что это Элия́гу приводит, предваряет Машиаха.

Могут быть, конечно, разные комментарии и понимания, но мы сейчас пытаемся разобрать, что говорит именно иудейская традиция, а других комментариев хватает, и желающие поспорить могут просто читать какие-то свои любимые комментарии.

וְהִנֵּה֩ כְּבַ֨ר אֱנָ֜שׁ וְעִ֤ם עֲנָנֵי־שְׁמַיָּא֙ כְּבַ֣ר אֱנָ֔שׁ אֲתָ֖ה וְעַד־עַתִּ֣יק יוֹמִ֑ין מְטָ֖ה וְקָדָמ֥וֹהִי הַקְרִבֽוּהִי׃

וְלֵ֣הּ יְהִ֗ב שָׁלְטָן֙ וִיקָ֣רָ֔א וּמַלְכוּ֖ תְּקִיפָ֑ה וְכָל־עַמְמַיָּ֣א אֻמַיָּ֔א לִשָׁנַיָּ֖א לֵ֣הּ יִפְלְח֑וּן שָׁלְטָנֵ֣הּ שָׁלְטָ֤ן עָלַם֙ דִּֽי־לָ֣א יֶעְדֵּ֔א וּמַלְכוּתֵ֖הּ דִּֽי־לָ֥א תִתְחַבַּֽל׃

14 И Ему дана власть, слава и царство, чтобы все народы, племена и языки служили Ему; владычество Его - владычество вечное, которое не прейдет, и царство Его неразрушится.

вэла́ айа́hив шэльто́н вэика́р малькӯ́ вэко́ль ама́миа у́миа вэли́шниа липульхоно́ (и ему дано царство, и величие, и власть, и все народы нации и языки – все будут ему поклоняться) шэльта́на шэльта́н ола́м ди ле йа́да мальху́та ди ле и́тхабэль (и царствие его бесконечно, и у него не будет конца, и оно не пострадает). Это не пророчество. Это видение, которое видит Дании́ль. Повторяю, Дании́ль пересказывает свое видение, это его сон, в котором он видит, что к старцу подходит подобный человеку, и он смог дойти

до старца. К старцу не каждый может подойти, потому что перед ним (мы говорили) идет огненная река, и ему в видении Дании́ля дается вечная власть.

Дании́ль, естественно, очень напуган этим видением:

אֶתְכְּרִיַת רוּחִי אֲנָה דָנִיֵּאל בְּגוֹא נִדְנָה וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי יְבַהֲלֻנַּנִי׃

15 Вострепетал дух мой во мне, Дании́ле, в теле моем, и видения головы моей смутили меня.

эткли́т ру́хи а́на Дании́ль бэго́ва ни́дэна вэхэзвэ́й рэшу́й ивале́ни (и я, Дании́ль, очень возмутился духом своим, и видение мысли моей испугали меня, я затрепетал). Что делает Дании́ль? Когда происходит какое-то событие, когда мы видим, что-то вокруг нас происходит и стоят какие-то люди, зеваки, зрители, то мы можем подойти и спросить кого-нибудь: «Скажи, что здесь происходит? Что дают? Кто последний? И т.д.». Дании́ль подходит и делает то же самое.

קְרֵבֶת עַל־חַד מִן־קָאֲמַיָּא וְיַצִּיבָא אֲבְעֵא־מִנֵּהּ עַל־כָּל־דְּנָה וַאֲמַר־לִי וּפְשַׁר מִלַּיָּא יְהוֹדְעִנַּנִי׃

16 Я подошел к одному из предстоящих и спросил у него об истинном значении всего этого, и он стал говорить со мною, и объяснил мне смысл сказанного:

карвэ́т аль хад мин ка́миа (я подошел к одному из стоящих). Обычно словом стоящие называются ангелы.

умди́м или ка́миа – ангелы. Говорят, что ангелы не могут сидеть, во всяком случае, нигде не написано, что ангелы сидят, они всегда стоят. И часто (в «Книге Захарии» мы об этом говорили) ангел называется словом стоящий, поэтому *(я подошел к одному из стоящих и просил его) аль коль да́на вэо́мар лепэ́шар ми́лиа йэhодиана́ни (и он говорил со мной обо всем, и толкование этой вещи он мне рассказал).*

אָעַרְאַ־וְמ וְומוּקְ וְיכְלַמ תָעבְּרַא עבְרָא וְינְּא יִד אָתָבְרְבַר אָתָוְיֵח וְיֵלֹא׃

17 эти большие звери, которых четыре, [означают], что четыре царя восстанут от земли.

илэнэ́ хави́та ра́втавта (эти огромные звери, которые ты видел, которых четыре) а́рба малхи́н йаку́мун мин haа́ра (это четыре царя, которые восстанут из земли). Опять-таки сделаем акцент на том, что цари восстают из земли, а подобный человеку приходит свыше. И об этом сразу же в 18 стихе:

וְיקַבְּלוּן מַלְכוּתָא קַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין וְיַחְסְנוּן מַלְכוּתָא עַד־עָלְמָא וְעַד עָלַם עָלְמַיָּא׃

18 Потом примут царство святые Всевышнего и будут владеть царством вовек и вовеки веков

вайакаблу́н (а затем примут) мальху́та кади́шэн эльо́нин (царство высшие святые). Обычно переводят (я посмотрел

практически все переводы) *святые Всевышнего*, но это не то, что здесь написано. Именно высшие святые, святые, достигающие небес, святые, которые дорастают до небес, то есть человек, который может соединить в себе небесное и земное в святости. Вот о ком здесь сказано. Некоторые комментаторы, конечно, говорят о том, что речь идет об ангелах, это в основном утверждают светские исследователи ТАНАХа, но по контексту здесь никак не подойдут ангелы. *вэйа́хсэнун мальху́та (и унаследуют они царствие) ад а́льма вэа́д альма́йа (во веки веков).* То есть стоящий (ангел) рассказал Дание́лю, что будут четыре царства. Четыре царства комментаторы понимают по-разному. Одни говорят, что первое царство – Вавилон, затем – Мидия, после – Персия, наконец – Греция, и на Греции все заканчивается (мы поймем почему). Другие комментаторы утверждают, что это Вавилон, затем вместе Мидия и Персия, Греция и, наконец, четвертое царство Римское, и уже римское царство будет судимо и уничтожено.

Видимо, Дание́лю понятно, что это за три предыдущих царства. Почему? Потому что, скорее всего, Дание́ль их пережил. В самой первой главе мы говорили, что Дание́ль

жил в эпоху этих царств, но с четвертым ему не очень понятно, и поэтому он спрашивает:

וְיֵהֶלְכָ֞ן)וֹהִלְכָ֣ן(וּמִ הָיְנָ֗שׁ תָּוֲה־יִד אֲתָיְעִיבִר֙ אֲתָוְיִח־לַ֣ע אֲבָצִ֔יל תִיבְצִ וְיִדֲא֖ הָסִפְרָ֑ הִילִגְרַבִּ אֲרָאְשִׁוּ הָקְדַמ הָלְכָ֣א שְׁחָנ־יִד הִירַפְטָוְ֔ לֶזְרַפ־יִד)הַנּ֣וֹשׁ(הַיַנּ֔שׁ הָרָיתֲי׃

19 Тогда пожелал я точного объяснения о четвертом звере, который был отличен от всех и очень страшен, с зубами железными и когтями медными, пожирал и сокрушал, а остатки попирал ногами

ада́ин ца́вит лэйа́цва аль хави́та рэви́та (и поэтому я хотел спросить о четвертом животном) ди hавт шнэ́йа мин кольhо́н тхи́ла йатира́ (которое очень сильно отличалось от других, и был оно очень страшное) шинэ́йа ди па́рзэл (у него железные зубы) та́рфэя ди на́хэш (и когти у него медные) а́хла мэдака́ (и оно перемалывает то, что ест/дробит то, что ест) вэша́ра брэгля́а ра́фса (остальное попирает, топчет ногами). С первыми тремя царствами Дании́лю понятно, он спрашивает «Что это?» про четвертое царство, и он еще хочет спросить: «Что это за одиннадцатый рог и десять рогов? Что это за рога?»

)הַמָדָקָ(הַיַמָדָקָ־וּמִ)הָלַפְנוּ(וּלַפְנוּ תַקְלָסְ יִד יִרָחָאוֹן הַשְׁאֵרְבִ יִד רַשָׁע אָיְנֵרְקַ־לַעְוֹן הַתַרְבַח־וּמִ בֵר הַוֹזְחוֹן וָבְרְבַר לִלַמְמִ סֶפֶוּ הַל וְיִנְיַעְוֹן וֵכִד אָנֵרְקָוֹ תָלָתְּ׃

20 и о десяти рогах, которые были на голове у него, и о другом, вновь вышедшем, перед которым выпали три,

о том самом роге, у которого были глаза и уста, говорящие высокомерно, и который по виду стал больше прочих.

аль ка́рни э́сар ди вэраша́ (о десяти рогах, которые у него на голове) вэа́хри ди са́лька нафлю́ … (но и о другом, из-за которого упали три; и у него глаза, и у него рот, который говорит высокомерные вещи и по виду он больше остальных – сначала рог был маленький, но он вырос и стал больше остальных). И Дании́ль продолжает:

חָזֵה הֲוֵית וְקַרְנָא דְכֵן עָבְדָה קְרָב עִם־קַדִּישִׁין וְיָכְלָה לְהוֹן׃

21 Я видел, как этот рог вел брань со святыми и превозмогал их,

ха́зэ hави́ти ка́рна дэхэ́н а́вда крав им кдиши́н вэйа́хла лаhо́н (видел я, как этот рог воевал со святыми и победил их).

Дании́ль пересказывает свой сон ангелу и говорит, что во сне он видел вот такое видение, и, естественно, это страшно.

עַד דִּי־אֲתָה עַתִּיק יוֹמַיָּא וְדִינָא יְהַב לְקַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין וְזִמְנָא מְטָה וּמַלְכוּתָא הֶחֱסְנוּ קַדִּישִׁין׃

22 доколе не пришел Ветхий днями, и суд дан был святым Всевышнего, и наступило время, чтобы царством овладели святые.

ад ди а́ти а́тик йо́миа ди́на йа́hив лэкади́шэй эльо́ни (и пока не пришел старец, и он сделал суд для высших святых, и

настал срок, и царство унаследовали святые). Это вопрос, который Дании́ль спрашивает у ангела: «Что это за четвертое животное с десятью рогами, у которого еще есть одиннадцатый рог, из-за которого выпали три рога, который сделался большим, воевал со святыми и превозмог?» Вот такое удивительное дело. Но затем пришел старец, и мы видели ту картину, которую он описывает. И царство унаследовали святые. И вот что отвечает ангел:

כֵּ֣ן אָמַ֗ר חַיְתָ֤ה רְבִיעָאָה֙ תֶּהֱוֵ֣ה מַלְכ֔וּ)הָאָעִיבְרִ(אָעִיבְרִ֥ וּכְלַ֖מ אָתְעִיבְרִ֑ אָתְוִיחִ֣ רַמָּ֔א וְכִ֥ הַנִקְדָתַ֖וְ הַנְשׁוּדְתִ֥וּ אָעְרָא־לְכָ֛ לְכֹאתֵ֥וְ אָתְוָכְלַמ־לְכָ֖:

23 Об этом он сказал: зверь четвертый - четвертое царство будет на земле, отличное от всех царств, которое будет пожирать всю землю, попирать и сокрушать ее.

кэн ама́р хави́та рэви́та … (то, что ты видел четвертое животное, оно будет непохоже на всех остальных и поест всю землю) вэтидуша́на вэтидака́на (и истопчет ее, и истолчет ее).

וְקַרְנַיָּא עֲשַׂר מִנַּהּ מַלְכוּתָה עַשְׂרָה מַלְכִין יְקֻמוּן וְאָחֳרָן יְקוּם אַחֲרֵיהוֹן וְהוּא יִשְׁנֵא מִן־קַדְמָיֵא וּתְלָתָה מַלְכִין יְהַשְׁפֵּל:

24 А десять рогов значат, что из этого царства восстанут десять царей, и после них восстанет иной, отличный от прежних, и уничижит трех царей,

ка́рнэ эсэ́р минаа́ (эти десять рогов) э́сэр ма́льхин йаку́мун (десять царей, которые встанут из этого царства) вэахоро́н кум харһэ́на (последний встанет после них) вэһу́ йаснэ́ мин ка́дмиа тла́та ма́льхин йа́шпиль (и он будет непохож на прежних и трех предшествующих ему свергнет). Если мы обратимся к истории, то есть несколько вариантов понимать этот текст. Прежде всего, конечно, можно принять во внимание греческих царей Селевкидов. После смерти Александра Македонского начала править династия Селевкидов. Началась она с Селевка I (это 311 год до н. э.), и десятым царем в этой династии, соответственно, одиннадцатым царем от Александра Македонского является Антиох IV Епифан, которого в иудаизме обычно называют Антиох-злодей, потому что он осквернил Второй Храм, и с ним воевали Маккавеи. Антиох IV, действительно, пришел к власти, уничтожив Селевка IV, его племянника Антио́хуса младшего, непонятно, куда исчез еще и Дими́триус I, некоторые говорят, что его отправили в Рим, и он пропал. Ну, одним словом, пиши пропало. Он уничтожил трех предыдущих царей. Он, действительно, издавал указы, запрещающие поклонение Всевышнему, активно воевал с последователями Торы, со служителями Храма, приказывал

приносить свинью в жертву в Храме, и делала еще много-много гадостей. И об этом 25 стих:

וּמִלִּין לְצַד עִלָּיָא (עִלָּאָה) יְמַלֵּל וּלְקַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין יְבַלֵּא וְיִסְבַּר לְהַשְׁנָיָה זִמְנִין וְדָת וְיִתְיַהֲבוּן בִּידֵהּ עַד־עִדָּן וְעִדָּנִין וּפְלַג עִדָּן׃

25 и против Всевышнего будет произносить слова и угнетать святых Всевышнего; даже возмечтает отменить у них [праздничные] времена и закон, и они преданы будут в руку его до времени и времен и полувремени.

уми́лин лэцца́д и́ля эмля́ль (и будет он говорить слова против Всевышнего) лэкади́шэн эльо́нин ивлэ́ (и он будет уничтожать святых Всевышнего) вэйа́сбэр лэhашни́а зма́нин (и задумает он изменить время и законы) вэйа́тхэвун бэйа́да ад йаду́н эдни́н вэпэ́лэг ида́н (и он задумает изменить закон, и будет власть отдана в руки его на срок, и сроки, и полсрока). Ах! Как всегда это сладко, когда можно заняться эсхатологией!

Раши рассуждает о том, как мы высчитываем срок, и сроки, и полсрока. Четыреста восемьдесят лет прошло от выхода из Египта до строительства Храма. Это первый срок. Четыреста десять лет существовал Первый Храм. Это второй срок. В сумме четыреста восемьдесят и четыреста десять – это восемьсот девяносто. Если к этому прибавить еще

полсрока, получится тысяча триста тридцать пять. И вот это число, которое, по мнению Раши, здесь играет роль, здесь зашифровано. Раши приводит в доказательство этого, что в «Книге Даниэ́ля» (12:12) сказано про тысячу триста тридцать пять дней, которые должен человек дождаться: «Счастлив человек, который дождется тысячи трехсот тридцати пяти дней». А в «Книге Дварим» (31:18) Всевышний говорит о тяжелом времени: «Сокрытием сокрою Лицо Свое (аси́рет пана́й)». По гематрии, это тысяча триста тридцать пять. Очень красиво все сходится у Раши, очень красивое построение. Вопрос только в том, от чего эти тысяча триста тридцать пять дней или тысяча триста тридцать пять лет отсчитывать? Раши отсчитывает от прекращения жертвы, и в итоге у него получается, что все должно закончиться в 1339 году. 1339 год давно прошел, но ничего так и не случилось.

Мальби́м тоже берет четыреста десять лет Первого Храма и распространяет его на три с половиной срока. Он приходит к дате 1915 год. Как ни печально, и в 1915 году ничего не случилось. Саа́диа Гао́н в X веке высчитывает, что конец света будет в 1403 году, и опять-таки ничего не случилось.

Я думаю, любой человек, который меня сейчас слышит, застал на своем веку по крайней мере несколько ожидаемых, пророчимых концов света, и все они свет не кончили. Есть такое обвинение в адрес мудрецов Талмуда, что они запретили изучать «Книгу Даниэ́ля», говорят: «Мудрецы запретили изучать седьмую главу «Книги Даниэ́ля»». Но извините, есть по ней уроки. Что же мудрецы запретили и кого, более того, прокляли? Того, кто вычисляет сроки по «Книге Даниэ́ля». Потому что человек вычислит срок, Машиах не придет, и публика скажет: «Раз Машиах сейчас не пришел, то он никогда не придет». Налицо дискриминация Машиаха. Несмотря на это, все мудрецы и те, которые говорили о том, что нельзя высчитывать концы, все равно концы высчитывали. Это делал и Рамба́м, и Рав Хай Гао́н, и много-много других. К сожалению, все они в этом смысле опозорились до некоторой степени, потому что, как мы видим, конец еще не наступил.

Возможно понимание, что эти три с половиной срока просто говорят о том, что у зверя нет полной власти над этими святыми, что его время ограничено, что он не будет царствовать семь лет или семь эпох, полную седьмину, а только половину, что эти дни сокращены ради любящих

Всевышнего. Три с половиной, а не семь. Есть такое понимание.

Другое понимание, раз уж мы говорили об Антиохе Епифане и об осквернении Храма, нужно сказать, что Храм оставался осквернённым три с половиной года, затем Маккавеи его освободили, и можно понимать это так. Я знаю, что и поныне (потому что прослушиваю уроки, проповеди по «Книге Даниэ́ля» перед тем, как что-то готовить) есть очень много толкователей, которые говорят о том, что оно вот-вот у ворот, оно вот-вот уже придет. И это хорошо. Хорошо быть готовым к тому, что вот-вот придет Царствие, но нужно помнить, что это наша внутренняя готовность, и если мы занимаемся какими-то пророчествами, то нужно проявлять осторожность.

וְדִינָא יִתֵּב וְשָׁלְטָנֵהּ יְהַעְדּוֹן לְהַשְׁמָדָה וּלְהוֹבָדָה עַד־סוֹפָא׃

26 Затем воссядут судьи и отнимут у него власть губить и истреблять до конца.

эди́на э́йтив вэшэ́льтана йэду́н лэашма́да вэльу́вда ад со́фа (а затем будет заседать суд и отнята будет у него власть уничтожать и губить окончательно). Именно у него будет отнята, да? А мы говорили (держим это в уме), что есть еще три царства, которые до поры до времени остались в

живых. Если мы говорим про Персию, про все эти страны, то есть очень много древних игроков, древних государств, которые все еще действуют на Ближнем Востоке, действуют в регионе Израиля. Кто не действует в регионе Израиля, кто действительно прекратил свое влияние? Какая держава действительно рухнула и не оставила после себя какого-то сателлита, какого-то наследия и на самом деле престала действовать? Это Греция. Сегодня Греция – это государство ослабленное, которое даже не имеет каких бы то ни было интересов в Израиле. Греческая церковь имеет, но сама Греция, та греческая власть полностью исчезла. Их культура растворилась в римской культуре, в европейской, но сегодня как таковой греческой политической власти не существует.

Заканчивая разговор о десяти царях, нужно вспомнить, что многие из мудрецов, живших на Востоке, говорили о том, что это страны Ишмаэ́ля, страны арабского рассеяния и, возможно, десять арабских эпох, десять эпох арабских властей. Кто-то видел в этом династию Омейя́дов, у которой было десять больших властителей. Кто-то видит в этом вообще историю взаимоотношения Израиля и Ишмаэ́ля. Ишмаэ́ль тоже может восприниматься. И в мидраше «Пиркей ди Ра́шби» говорится об этом. Ибн Э́зра говорит об этом, как

о будущем, что возможен какой-то царь из ишмаэлитов, он явится и проявится. Но опять-таки рискованное дело заниматься пророчествами, просто попытаемся понять, что там написано.

וּמַלְכוּתָה וְשָׁלְטָנָא וּרְבוּתָא דִּי מַלְכְוָת תְּחוֹת כָּל־שְׁמַיָּא יְהִיבַת לְעַם קַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין מַלְכוּתֵהּ מַלְכוּת עָלַם וְכֹל שָׁלְטָנַיָּא לֵהּ יִפְלְחוּן וְיִשְׁתַּמְּעוּן׃

27 Царство же, и власть, и величие царственное во всей поднебесной дано будет народу святых Всевышнего, Которого царство - царство вечное, и все властители будут служить и повиноваться Ему.

вэмальху́та вэшильто́н араву́та (а царство, и власть, и величие) ди мальху́т коль шма́йа (все власти, которые под небесами) йа́вита лэа́в кдиши́м эльо́нин (будет дано народу вот этих самых горних святых/высших святых). Можно сказать, что будет дано народу таких духовных исполинов, которые дорастают до небес, которые соединяют небесное и земное. Это стало возможно через то, что тот, кто подобен человеку, кто принял образ человека, Машиах, пришел и, как об этом говорит Писание, открыл нам путь на небеса, в небесное пространство. И через это мы, если достигаем, если пользуемся этим путем, в ожидании наследования царства. *вэко́ль шальта́ни ла́и вэльху́н вэштаму́н (и все властители будут подчиняться ему, этому царству, и повиноваться)*.

Обратите внимание, что будет царство, которому будут подчиняться другие царства. То есть это какая-то община, которая внегеографична: ее расположение не на земле, не на поверхности земли, а с неба на землю. Это такая вертикаль царства, царство вертикальное. Ему будут подчиняться все властители земли, и мы в ожидании осуществления этого.

עַד־כָּה סוֹפָא דִי־מִלְּתָא אֲנָה דָנִיֵּאל שַׂגִּיא רַעְיוֹנַי יְבַהֲלֻנַּנִי וְזִיוִי יִשְׁתַּנּוֹן עֲלַי וּמִלְּתָא בְּלִבִּי נְטָרֵת׃ ס

28 Здесь конец слова. Меня, Дании́ля, сильно смущали размышления мои, и лице мое изменилось на мне; но слово я сохранил в сердце моем.

ад ко (и вот на том) со́фа ди ми́льтэ (на этом конец речи) а́на Дании́ль ша́гия райо́ни ивhэлу́ни (и очень испугали меня эти видения) вэзи́вай и́штэнон эла́й (и вид лица моего изменился) вэми́льта билэби́ ната́рта (я сохранил эти слова в своем сердце). Нам тоже остается только сделать то же самое – сохранять в сердце.

Сохранять в сердце – значит ожидать осуществление этого, чтобы потом сказать: «Вот оно как было-то, оказывается! Вот оно как работало-то!» Не спешить подставлять каких-то действующих лиц, потому что на протяжении всей истории кто-то кого-то ставил на это место.

Вот только сегодня смотрел, что тысячу триста тридцать пять применяли к главе правительства Израиля Ариэ́лю Шаро́ну и президенту Моше́ Кацáву; что вместе по гематрии высчитывали тысячу триста тридцать пять и говорили: «Вот он! Вот он конец света». Всем хочется видеть конец, всем хочется провозгласить конец. Все мы видим долготерпение Всевышнего, все мы видим, как один за другим постыжаются те, кто этот конец провозглашает, поэтому правильно поступить, как Дании́ль: сохранить это в сердце. Доживем с Божьей помощью, увидим и поймем. Мы на этом закончим изучение седьмой главы.

ГЛАВА 8

Восьмая глава написана уже на иврите в отличие от предыдущих глав. Как мы помним, во второй главе автор перешел на арамейский язык. Сейчас мы снова будем читать на иврите.

בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בֶּלְאשַׁצַּר הַמֶּלֶךְ חָזוֹן נִרְאָה אֵלַי אֲנִי דָּנִיֵּאל אַחֲרֵי הַנִּרְאָה אֵלַי בַּתְּחִלָּה׃

1В третий год царствования Валтасара царя явилось мне, Даниэ́лю, видение после того, которое явилось мне прежде.

бишна́т шало́ш лэмальху́т Бэйлешаццáр hамэ́лех (в третий год царствования царя Бэйлешаццáра) хазо́н нира́h эла́й (видел я видение). Здесь стоит обратить внимание, что речь уже идет именно о видении, а не о сне, то есть видение, которое происходит относительно наяву *ани́ Даниэ́ль (мне, Даниэ́лю) ахарэ́й анира́ эла́й бэатхала́ (после всего того, что я видел вначале).* То есть в какое-то продолжение или в какое-то уточнение предыдущего у Даниэ́ля было видение.

וָאֶרְאֶה בֶּחָזוֹן וַיְהִי בִּרְאֹתִי וַאֲנִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה אֲשֶׁר בְּעֵילָם הַמְּדִינָה וָאֶרְאֶה בֶּחָזוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל־אוּבַל אוּלָי׃

2 И видел я в видении, и, когда видел, я был в Сузах, престольном городе в области Еламской, и видел я в видении, - как бы я был у реки Улая.

вээръэ́ бэхазо́н (и видел я в видении) вэйеhи́ бэрои́ти вэани́ бэШуша́н hабира́ (и вот, когда я видел, видел я себя в Шуша́не или в Су́зах, в столице). Су́зы – это столица Эла́ма, как дальше Дании́ль говорит, *ашэ́р бэЭла́м* Это сегодняшняя территория Ирана рядом с Хузеста́ном, по сути, Персия и тогда это символизирует Персию; *вэрэ́ бэхазо́н ани́ аи́ти аль ува́ль Ула́й (и в этом видении я был на берегу потока Ула́й).* Поток, который называется Ула́й, или река, которая называется Ула́й, – это опоясывающая Су́зы река. Название ее меняется, она называлась и сейчас, скорее всего, называется Акру́н. Вероятно, про эту реку идет речь.

Вообще, видения часто происходят у реки, и мы в ТАНАХе это видим неоднократно. В 10 главе того же «Дании́ля» читаем: «В двадцать четвертый день первого месяца был я на берегу большой реки Тигр»; и в 12 главе: «Вот стоят двое других, один на этом берегу реки, другой – на том берегу реки». У «Йехизке́ля» есть видения, которые на реке. Фараон видит сон, который начинается с реки. И Е́нох (Е́нох более близок к Дании́лю по времени) тоже рассказывает в 13 главе: «И вышел я, и сел у вод реки Дан, в земле Дан, к юго-западной стороне горы Хермо́н, я читал их

прошение, пока не погрузился в сон, и вот, сон приснился мне, и видения опустились на меня».

Река, как поток, символизирует некое отправление в путешествие, начало путешествия, и, соответственно, начало какого-то пророческого видения. Итак, Дании́ль видит, что он находится в столице Шуша́н (в Су́зах) на берегу потока или реки, которая называется Ула́й.

וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַיִל אֶחָד עֹמֵד לִפְנֵי הָאֻבָל וְלוֹ קְרָנָיִם וְהַקְּרָנַיִם גְּבֹהוֹת וְהָאַחַת גְּבֹהָה מִן־הַשֵּׁנִית וְהַגְּבֹהָה עֹלָה בָּאַחֲרֹנָה׃

3 Поднял я глаза мои и увидел: вот, один овен стоит у реки; у него два рога, и рога высокие, но один выше другого, и высший поднялся после.

Вээса́ эйна́й (и поднял я глаза). Мы говорили об этом, когда изучали «Книгу Захарии», что поднятие глаз, когда пророк говорит «я поднял глаза», это намек на вхождение в пророческое состояние, на углубление пророческого видения. Авраам поднимает глаза и видит агнца, до этого он поднимает глаза и видит гору. Поднятие глаз – включение духовного зрения, не просто поднять глаза, которые опущены на землю, а поднять глаза на другой уровень. *вээса́ эйна́й вээръэ́ вэhи́нэ эйа́ль эха́д омэ́д лифнэ́й hаива́ль (и поднял я глаза, и увидел я: вот барашек стоит на реке) вэле карна́им*

(а у него рога) вэhакарна́им гвуо́т эха́д гвуо́ мин hашэни́т (а рога у него разные по длине, один рог длиннее другого; и высокий поднимается над низким, и высокий поднимается после). Вот такое видение. То есть сначала прорастает маленький рог, потом – большой. Как мы потом узнаем, здесь подразумеваются Персия и Мидия. Но и сейчас это очевидно. Я попробую объяснить, почему речь идет о Персии и Мидии, которые в данном сюжете объединены в одно животное. Один рог символизирует Персию, другой Мидию: Персия была выше и сильнее, чем Мидия. *эйа́ль (барашек)* вообще, как животное, символизирует Персию. В древние времена придворные астрологи составляли не только гороскопы людей, но и гороскопы царств. И в мировой астрологии того времени Персия значится под знаком барана. Один из выдающихся римских историков описывает, что персы, выходя на бой, несли перед собой золотую баранью голову. Персия символически обозначалсь бараном точно так же, как Греция – козерогом, то есть козлом. Здесь читатель уже может представить себе, о чем идет речь. Это животное, которое символизирует царство. Животные часто символизируют царства, мы видели это и в «Книге Дании́ля». В данном случае в них нет ни плохого, ни хорошего – это

просто определенное свойство царей. Когда проявляется какая-то жестокость или сила царства, пророк не всегда относится к этому с осуждением, а просто описывает какую-то историческую реальность.

רָאִיתִי אֶת־הָאַיִל מְנַגֵּחַ יָמָּה וְצָפוֹנָה וָנֶגְבָּה וְכָל־חַיּוֹת לֹא־יַעַמְדוּ לְפָנָיו וְאֵין מַצִּיל מִיָּדוֹ וְעָשָׂה כִרְצֹנוֹ וְהִגְדִּיל׃

4 Видел я, как этот овен бодал к западу, и к северу, и к югу, и никакой зверь не мог устоять против него, и никто не мог спасти от него; он делал, что хотел, и величался.

вэрайти эт эйаль мэнагэах (и видел я этого барашка, который бодался) йама уцфона ванэгба (и он бодал на запад, на север и на юг). Слово *нэгба* – это такое Израильское слово *в сторону пустыни*, слово чисто нашего региона, которое указывает на юг, *Негев* или стертость, пустыня, в сторону опустошенных мест, но символизирует юг; *вэколь хайот лои йамду лэфанав (и никакое животное не могло выстоять перед ним) вээйн мациль миедо (и нет спасителя из рук его/никто от него не может спасти) вэасá кирцонó вээгдиль (и делал все, что хотел, и возвеличился).* Опять-таки слово *эгдиль* часто пытаются понять, как какую-то отрицательную коннотацию, но нет здесь никакого плохого значения.

Преуспел в том, что делал. Здесь автор не осуждает никаким образом и не одобряет успехи Персии и Мидии.

וַאֲנִי הָיִיתִי מֵבִין וְהִנֵּה צְפִיר־הָעִזִּים בָּא מִן־הַמַּעֲרָב עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֵין נוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וְהַצָּפִיר קֶרֶן חָזוּת בֵּין עֵינָיו׃

5 Я внимательно смотрел на это, и вот, с запада шел козел по лицу всей земли, не касаясь земли; у этого козла был видный рог между его глазами.

вэани́ haи́ти мэви́н (и я всматривался) вэhинэ́ цфир hаэзи́м (и вот, молодой козленок/волосатый козленок; “цфир” – это то же самое, что еврейский “сеи́р (волосатый)”) бамин hамаара́в (приходит с запада) аль пнэй коль hаа́рэц (через всю землю) вээ́йн ногэ́а бэа́рэц (не касаясь земли) вэhацфи́р кэ́рэн хазу́т бэйн эйна́в (а у этого козла рог между глаз его). Возможно, такой летучий козел-единорог, несколько демоническое существо, хотя *не касаясь земли* может означать *надвигается с огромной скоростью*. *Рог между глаз*. Некоторые комментаторы пытаются понять это, как вид в профиль, когда кажется, что у него рог между глаз, а на самом деле, у него два рога. Но вполне возможно, что здесь имеется в виду один рог, поскольку мы знаем, что речь идет о Греции, об Александре Македонском, который блестяще провел завоевания на Ближнем Востоке. Можно сказать, что он продвигался с небывалой скоростью: за

четыре года Персидская империя была полностью покорена. Фактически три большие битвы провел Александр Македонский и уничтожил всю существовавшую с размахом Персидскую империю, поэтому есть такая экспрессия, такая мощь в описании этого козла, и мы дальше это увидим.

וַיָּבֹא עַד־הָאַיִל בַּעַל הַקְּרָנַיִם אֲשֶׁר רָאִיתִי עֹמֵד לִפְנֵי הָאֻבָל וַיָּרָץ אֵלָיו בַּחֲמַת כֹּחוֹ׃

6 Он пошел на того овна, имеющего рога, которого я видел стоящим у реки, и бросился на него в сильной ярости своей.

вэйавó ад иáль баль карнáим (и приблизился он к барану рогатому) ашэ́р райти (которого я видел) амáд лифнэ́й haивáль (стоящего на реке) вээрáц элáв бэхэмáт кохó (и со всем остервенением бросился на него) Этот козел со всем остервенением бросился на барана. Мы знаем, козлы и бараны – частые герои притч, их будут отделять друг от друга. Козел более сильный, у него более выраженные лидерские качества. Пророк говорит: «Будьте, как козлы, когда вы убегаете из страны, будьте, как козлы, бегущие впереди стада» (Иер.50). Козел – это более мощное, более сильное существо, чем баран, и в какой-то степени обладает более яркими лидерскими качествами. Здесь нет той

отрицательной коннотации, которая есть у козла в других источниках, по крайней мере, она неочевидна.

וְרָאִיתִיו מַגִּיעַ אֵצֶל הָאַיִל וַיִּתְמַרְמַר אֵלָיו וַיַּךְ אֶת־הָאַיִל וַיְשַׁבֵּר אֶת־שְׁתֵּי קְרָנָיו וְלֹא־הָיָה כֹחַ בָּאַיִל לַעֲמֹד לְפָנָיו וַיַּשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיִּרְמְסֵהוּ וְלֹא־הָיָה מַצִּיל לָאַיִל מִיָּדוֹ׃

7 И я видел, как он, приблизившись к овну, рассвирепел на него и поразил овна, и сломил у него оба рога; и недостало силы у овна устоять против него, и он поверг его на землю и растоптал его, и не было никого, кто мог бы спасти овна от него.

вэрайти магиа эцэль hаиаль (и вот я видел, он подходит к этому барану) ваитмармэр алав (и рассердился на него) вэйиах эт иаль (и ударил он этого барана) вэйэшбор эт штэй карнав (и сломал ему оба рога) вэле айа коах бэиаль лаамод лэфанав (и не было сил у барана противостоять ему) вэйишлихэу арэца (и бросил его на землю) вэирмэсэу (и раздавил его) вэле айа маци́ль лэиаль мэидо́ (и никто не избавил барана от руки его). Мы говорили, что здесь намек на завоевания Александра Македонского, который действительно провел несколько боев, разгромил Персидскую империю, и никто не смог остановить его завоевания.

וְצִפִּיר הָעִזִּים הִגְדִּיל עַד־מְאֹד וּכְעָצְמוֹ נִשְׁבְּרָה הַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה וַתַּעֲלֶנָה חָזוּת אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמָיִם׃

8 Тогда козел чрезвычайно возвеличился; но когда он усилился, то сломился большой рог, и на место его вышли четыре, обращенные на четыре ветра небесных.

уцфи́р hаизи́м эгди́ль ад мэо́д (и возвеличился очень сильно этот козел) вэкэацмо́ нишбэра́ hакэ́рэн hагдола́ (и у него сломался его большой рог) вэтаа́льна хазу́т а́рба тахтэ́а (и вместо него поднялись четыре). Естественно, из того, что сломался рог, мы уже понимаем, что трудно согласиться с теми, кто говорит про два рога. Итак, у него сломался один рог, и вместо него поднялись четыре: *лэарба́ рухо́т hашама́им (на четыре стороны света).* Соответственно, речь идет о том, что после смерти Александра Македонского началась так называемая эпоха диадо́хов: полководцы Александра Македонского разделили его царство на Македонию, Малую Азию, Сирию и Египет. Соответственно, владычествовали: Птолемей, Селевк, Антигон I Одноглазый и Атталиды. Такое разделение произошло в империи.

וּמִן־הָאַחַת מֵהֶם יָצָא קֶרֶן־אַחַת מִצְּעִירָה וַתִּגְדַּל־יֶתֶר אֶל־הַנֶּגֶב וְאֶל־הַמִּזְרָח וְאֶל־הַצֶּבִי׃

9 От одного из них вышел небольшой рог, который чрезвычайно разросся к югу, и к востоку, и к прекрасной стране,

умúн hаэхáд мэhэ́м (и от одного из них) йацá кэ́рэн эхáд мицъэрáh (отошел маленький ничтожный рог) вэтигдáль йэ́тэр аль hанэ́гев (и возрос он, и угрожал он югу и востоку) вэхáль цви (и стране красивой/стране оленей). Под страной красивой, страной оленей подразумевается страна Израиль. *цви* – это то, на чем все стоит, на чем все устроено, основа всякого устройства, подставка для всего, что существует, кроме того, это означает стройность, красоту и все, что с этим связано. Еврейская советская певица Аида Ведищева, (которая Ида Соломоновна Вайс) все просилась в страну оленью. И эта страна оленей (ну, не в песне, разумеется, а просто по ассоциации) – это Израиль, страна Израиля, которая названа *цви*. Одно из пониманий этого слова – олень. На иврите *цви*, как красивый или стройный, и точно так же названа страна. Итак, появился рог, который стал угрожать югу, и востоку, и стране Израиля. Этот рог, ничтожный рог, как мы говорили в предыдущих главах, – это Антиох IV Епифан, человек, не имевший оснований претендовать на трон, но ценою разных недобрых интриг взошедший на трон, человек, который принес очень много вреда народу Израиля.

Он действительно внес много запретов в отношении богослужения, осквернил Храм и сделал еще много всяких гадостей.

וַתִּגְדַּל עַד־צְבָא הַשָּׁמָיִם וַתַּפֵּל אַרְצָה מִן־הַצָּבָא וּמִן־הַכּוֹכָבִים וַתִּרְמְסֵם׃

10 и вознесся до воинства небесного, и низринул на землю часть сего воинства и звезд, и попрал их,

вэтигда́ль ад цва hашама́им (и возвеличился он до воинства небесного). Что здесь подразумевается под воинством небесным? Скорее всего, это метафора. С этим соглашаются многие комментаторы. Это метафора, которая означает Израиль – свиту небесного Царя. Такое название используется и в «Книге Énоха», и в Кумранских рукописях, и в «Книгах Маккавеев». И дальше: *вэтапэ́ль а́рца мин hацава́ уми́н акихави́м (и сбросил он многие из этих воинств и звезд и растоптал их).* Есть много разных пониманий опять-таки, что такое звезды. Праведники уподобляются звездам.

Во «Второй Книге Маккавеев» есть рассказ, который говорит о финале, о том, как Антиох закончил. Прочитаем этот отрывок.

Когда он находился близ Екбата́ны, донесли ему о том, что случилось с Никанором и Тимофеем. Воспылал он гневом, думал выместить на Иудеях, зло обративших его в бегство; поэтому приказал правящему колесницею непрестанно погонять и ускорять путешествие, тогда как небесный суд уже следовал за ним. Ибо он сказал с высокомерием: кладбищем для Иудеев сделаю Иерусалим, когда приду туда. Но всевидящий Бог Израиля поразил его неисцельным и невидимым ударом: как только кончил он эти слова, схватила его нестерпимая болезнь живота и жестокие внутренние муки, и совершенно праведно; ибо он многими и необычайными муками терзал утробы других. Но он нисколько не оставлял своей гордости и еще больше исполнился высокомерия, дыша огнем ярости на Иудеев и приказывая ускорять путешествие. Тогда случилось, что он упал с колесницы, которая неслась быстро, и тяжким падением повредил все члены тела. И тот, который только что мнил по гордости человеческой повелевать волнам моря и думал на весах взвесить высоты гор, повержен был на землю и несен был на носилках, показуя всем явную силу Божию, так что из

тела нечестивца во множестве выползали черви и еще у живого выпадали части тела от болезней. И того, который незадолго до этого касался звезд небесных, никто не мог носить по причине невыносимого зловония его. Теперь же, будучи сокрушен, начал он оставлять свое великое высокомерие и приходить в познание, когда по наказанию Божьему страдания его усиливались с каждой минутой. Сам не в силах сносить своего зловония, он говорил: праведно покоряться Богу, и смертному не должно думать высокомерно быть равным Богу. Нечестивец молил Господа, уже не миловавшего его, и говорил: "Святый город, который спешил я сравнять с землею и сделать кладбищем, объявляю свободным; Иудеев, которых положил не удостаивать погребения, а выбрасывать вместе с детьми их хищным птицам и зверям, сделаю всех равными Афинянам; а святый Храм, который прежде ограбил, украшу отличнейшими дарами, священные сосуды возвращу и все в большем количестве, и необходимые издержки для жертвы Богу буду производить из моих домов; сверх того, что сам

сделаюсь Иудеем и, проходя по всякому обитаемому месту, буду возвещать силу Божью”.

Это история конца Антиоха IV, и в ней мы видим, он говорит о том, что он касался небесного воинства, касался звезд, и под звездами подразумевается народ Израиля (извините за такой длинный отрывок).

וְעַד שַׂר־הַצָּבָא הִגְדִּיל וּמִמֶּנּוּ הֵרִים (הוּרַם) הַתָּמִיד וְהֻשְׁלַךְ מְכוֹן מִקְדָּשׁוֹ׃

11 и даже вознесся на Вождя воинства сего, и отнята была у Него ежедневная жертва, и поругано было место святыни Его.

вэ́д сар hацава́ игди́ль (и до военачальника/главы армии он возвеличился; сар цава́ (глава армии)) вэмимэ́ну ура́м тами́д (и на него поднялся, и уничтожил вечное приношение; слово “тами́д” – просто “вечное”) вэушла́х махо́н микдашо́ (и осквернил место Святилища Его). Есть опять-таки несколько разных мнений о том, что это значит. Некоторые говорят, что поскольку речь идет об осквернении Святилища Божьего, то под главой армии подразумевается наш Господь, Который называется Цваóт (или Бог воинств). Другие говорят, что глава воинства небесного или глава воинства – архангел Михаэ́ль, который защищает Израиль, а иные говорят, что здесь, поскольку звезды и армия – это народ

Израиля, то стоящий во главе Израиля – это Хо́нио первосвященник, который был убит по приказу Антиоха; первосвященник, на которого Антиох поднял руку, об этом идет речь. Так или иначе, речь здесь идет о дерзости, о несдержанности и о кощунстве, которые делались через Антиоха Епифана.

וְצָבָא תִּנָּתֵן עַל־הַתָּמִיד בְּפָשַׁע וְתַשְׁלֵךְ אֱמֶת אַרְצָה וְעָשְׂתָה וְהִצְלִיחָה׃

12 И воинство предано вместе с ежедневною жертвою за нечестие, и он, повергая истину на землю, действовал и успевал.

вэцава́ тинатэ́н аль hатами́д бэфэ́ша (и армия будет уничтожена вместе с постоянным жертвоприношением, злодейством) вэтишла́х эмэ́т а́рца (и будет истина брошена на землю) вэаста́ вэhицли́ха (а он будет делать и преуспевать). Вот такое страшное видение дано Дание́лю.

Видимо, не ему одному страшно, в 13 стихе мы читаем:

וָאֶשְׁמְעָה אֶחָד־קָדוֹשׁ מְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֶחָד קָדוֹשׁ לַפַּלְמוֹנִי הַמְדַבֵּר עַד־מָתַי הֶחָזוֹן הַתָּמִיד וְהַפֶּשַׁע שֹׁמֵם תֵּת וְקֹדֶשׁ וְצָבָא מִרְמָס׃

13 И услышал я одного святого говорящего, и сказал этот святой кому-то вопрошавшему: "на сколько времени простирается это видение о ежедневной жертве и об опустошительном нечестии, когда святыня и воинство будут попираемы?"

вээшма́ эха́д када́ош мэдабэ́р (и услышал я, один из святых говорит). Видимо, кроме него здесь есть еще зрители, мы сейчас это обнаруживаем. *вэйома́р эха́д hакада́ош лэпальмо́ни (и сказал один святой; слово "пальмо́ни" означает, как и "пло́ни", некто/кто-то/кому-то; один из святых сказал кому-то) hамэдабэ́р (говоря) ад мата́й hахазо́н hатами́д вэафэ́ша шомэ́м та́хат ко́дэш (до какого времени не будет постоянного жертвоприношения и злодейство пустоты на месте святого и армия попираема?).* До каких пор будет продолжаться это осквернение?

וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד עֶרֶב בֹּקֶר אַלְפַּיִם וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְנִצְדַּק קֹדֶשׁ:

14 И сказал мне: "на две тысячи триста вечеров и утр; и тогда святилище очистится".

вэйома́р эла́й (и он сказал мне). Обратите внимание, что здесь происходит: один святой спрашивает другого, а тот отвечает не тому, кто спрашивает, а Дании́лю. Почему так? Потому что Дании́ль, видимо, настолько растворился, настолько погрузился в слух, что это уже ответ и на его вопрос, ему тоже интересно знать, до каких пор это будет? *вэйома́р эла́й (и сказал мне) ад э́рэв бо́кер альпа́им вэшло́ш мэо́т вэницда́к hакодэ́ш (до двух тысяч трехсот вечеров и*

утр; и будет оправдана святыня/будет исправлена святыня).

Всем, наверное, известно, что две тысячи триста вечеров и утр комментируется и толкуется в эсхатологическом плане, в плане ожидания конца света, когда все это закончится. Почему-то как само собой разумеющееся здесь день принимается за год, и очень много разных теорий выдвигается на этот счет. Страшно себе представить, сколько концов света высчитано на основании этого! Мы читаем в «Книге Йехезкеля» в 12 главе, что когда Йехезкель пророчествовал, то народ говорил: «Видимо, он пророчествует о каких-то давних днях, и это все несерьезно, это для нас неактуально». Но Йехезкелю Всевышний повелевает сказать, что это все будет при жизни этого поколения. К пророку Даниэлю отчасти это тоже применимо. Мы сейчас видим совершенно реальный, совершенно конкретный исторический контекст конфликта Греции и Персии. Трудно себе представить, что посередине этого конкретного зрелища кто-то говорит какие-то эсхатологические комментарии, к этому зрелищу не относящиеся.

Что же такое две тысячи триста вечеров и утр? Прежде всего есть вечерняя и утренняя жертвы, то есть две жертвы, которые приносятся каждый день, и поэтому можно понять, что две тысячи триста вечеров и утр (или две тысячи триста жертв) – это, на самом деле, тысяча сто пятьдесят дней. Если принять такое понимание, то можно вспомнить время, когда Святилище было осквернено. Оно было осквернено 25 кислéва и было восстановлено 25 кислéва. Мы празднуем Хáнуку 25 кислéва в память о восстановлении Святилища, но и осквернено оно было в тот же день. Оно, кстати, и установлено было во Втором Храме в тот же день 25 кислéва, это такой символический день в отношении Святилища. Получается три года и десять дней, плюс еще високосный год, тогда мы примерно и приходим к числу две тысячи триста вечеров и утр или к тысяче ста пятидесяти дням. Есть комментаторы (и их мнение заслуживает внимания), которые говорят, что здесь невозможно понять “вечер и утро”, кроме как сутки, и речь идет, действительно, о двух тысячах трехстах вечерах и утрах, то есть две тысячи триста дней – чуть меньше семи лет. И это примерное время, которое прошло с момента убийства Хóнио первосвященника (про которого мы сказали) до момента обновления Святилища

Храма. Есть еще многие разные сроки, от которых можно считать: от прекращения жертвы и так далее. Но здесь мы можем сказать, что простой смысл видения Дании́ля относится именно к эпохе Маккавеев, к эпохе Антиоха IV.

Зададимся вопросом, можно ли перенести этот контекст и начинать понимать это число две тысячи триста как символическое? Можно понимать число две тысячи триста как символическое. В 89–90 главах «Книги Е́ноха» рассказывается о семидесяти пастырях, которые будут пасти Израиль во времена язычников, и там есть разделение на три эпохи. В эллинистическую эпоху (эпоху греков) будет двадцать три пастуха, которые будут пасти Израиль. Об этом говорит Е́нох. 23 и 2300, как типологические числа, подходят к друг другу. Если мы говорим про то, что в следующей главе речь будет идти о шестидесяти девяти седьминах, то первая треть этих седьмин – 69:3=23 седьмины, то есть опять-таки число 23. Можно принять число 23, как некое символическое число, означающее предел, который дан власти осквернения, и можно таким образом строить какие-то эсхатологические прогнозы. Но мы не будем этого делать, а остановимся все-таки на пша́те или на простом смысле «Книги Дании́ля».

וַיְהִי בִּרְאֹתִי אֲנִי דָנִיֵּאל אֶת־הֶחָזוֹן וָאֲבַקְשָׁה בִינָה וְהִנֵּה עֹמֵד לְנֶגְדִּי כְּמַרְאֵה־גָּבֶר:

15 И было: когда я, Даниэ́ль, увидел это видение и искал значения его, вот, стал предо мною как облик мужа.

вайеhи́ бэрои́ти ани́ Даниэ́ль эт hахазо́н (и вот при том, как я увидел это видение) вэавакша́ бина́ (и стал я просить мудрости) вэли́нэ омэ́д лэнэгди́ кэма́р гэ́вер (и стал передо мной некто, подобен мужу). Слово *гэ́вер* в современном иврите означает мужчину, мужа. В иврите Даниэ́ля это больше означает мужа воинств, то есть мужа сильного, мужчину, можно сказать, даже в брутальном смысле этого слова.

וָאֶשְׁמַע קוֹל־אָדָם בֵּין אוּלָי וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר גַּבְרִיאֵל הָבֵן לְהַלָּז אֶת־הַמַּרְאֶה:

16 И услышал я от средины Улая голос человеческий, который воззвал и сказал: "Гавриил! объясни ему это видение!"

ваешма́ коль ада́м бэнУла́й (и услышал я голос человеческий, выходящий из середины потока Ула́й) ваикра́ вэйома́р Гавриэ́ль (и он говорил и воззвал/и сказал, Гавриэ́ль) авэ́н лэhала́з эт амара́ (объясни, дай понять; слово "авэ́н (объясни, дай понять)", "лэhави́н (понимать)". "лэhала́з" – вот этому человеку. Здесь немного такое ласковое, кто-то

может сказать пренебрежительное, но все-таки, скорее всего, ласковое обращение: объясни этому человеку видение. Из того, что мужа, которого увидел Дании́ль, назвали Гавриэ́ль, мы можем представить себе, что это ангел Гавриэ́ль. Мы здесь впервые в ТАНАХе сталкиваемся с именем ангела, Гавриэ́ль – это первый ангел, который назван в ТАНАХе, он муж воинств. Гавриэ́ль традиционно понимается, как гэ́вер (муж) в значении еще и гибо́р (герой), то есть муж брани, воин и все соответствующее.

וַיָּבֹא אֵצֶל עָמְדִי וּבְבֹאוֹ נִבְעַתִּי וָאֶפְּלָה עַל־פָּנָי וַיֹּאמֶר אֵלַי הָבֵן בֶּן־אָדָם כִּי לְעֶת־קֵץ הֶחָזוֹן׃

17 И он подошел к тому месту, где я стоял, и когда он пришел, я ужаснулся и пал на лице мое; и сказал он мне: "знай, сын человеческий, что видение относится к концу времени!"

вайаво́ эцэ́ль амади́ (подошел ко мне) убэвоо́ нива́ти (и при подходе его, я испугался; слово "лэваа́йт" – это устрашиться, ужаснуться, очень страшно испугаться) вэйэпо́ль аль пана́й (и упал я на лицо) вэйома́р эла́й (и мне сказал) авэ́н бэн ада́м ки лээ́т кэц hахазо́н (пойми, человек, что о конце это видение). Здесь опять-таки есть некоторая ловушка или завлекательное место для тех, кто строит эсхатологические прогнозы, связанные с концом света,

потому что слово *кэц*, действительно, означает конец. Слово *кэц* часто употребляется, как конец какой-то эпохи, периода. Например, когда Каин встречается с Авелем в поле, сказано: «И было в конце дней, в конце какого-то периода». То есть *кэц* – это окончание какого-то периода. В данном случае, конечно, речь идет о персидско–греческом периоде, об окончании периода осквернения Святилища.

וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי נִרְדַּמְתִּי עַל־פָּנַי אָרְצָה וְיִגַּע־בִּי וַיַּעֲמִידֵנִי עַל־עָמְדִי׃

18 И, когда он говорил со мною, я без чувств лежал лицем моим на земле; но он прикоснулся ко мне и поставил меня на место мое,

увэдавро́ име́й (когда он говорил со мной) нирда́мти аль пана́й (я уснул, как бы замер, окаменел с лицом ниц) ваига́ а́би вэамидэ́ни аль амэди́ (и коснулся меня, и восставил меня).

וַיֹּאמֶר הִנְנִי מוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר־יִהְיֶה בְּאַחֲרִית הַזָּעַם כִּי לְמוֹעֵד קֵץ׃

19 и сказал: "вот, я открываю тебе, что будет в последние дни гнева; ибо это относится к концу определенного времени.

вэйома́р (и сказал мне) hинэ́ни модиэ́ха эт ашэ́р иhиэ́ бэахри́т (вот я тебе сообщаю, что будет позже) аза́м ки лэмоэ́д кэц (гнева, который будет в конце).

הָאַיִל אֲשֶׁר־רָאִיתָ בַּעַל הַקְּרָנָיִם מַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃

20 Овен, которого ты видел с двумя рогами, это цари Мидийский и Персидский.

hайа́ль ашэ́р раи́та баа́ль карна́им мальхэ́й мада́й вэпара́с (баран рогатый, которого ты видел, это цари Мидии и Персии).

וְהַצָּפִיר הַשָּׂעִיר מֶלֶךְ יָוָן וְהַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בֵּין־עֵינָיו הוּא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן׃

21 А козел косматый - царь Греции, а большой рог, который между глазами его, это первый ее царь;

вэhацфи́р hасеи́р (а волосатый козел; здесь обратите внимание, если там написано "эзи́м", то здесь "цфир hасеи́р" – некоторое тавтологическое высказывание) мэ́лех йава́н (это царь Греции) вэhакэ́рэн гдола́ ашэ́р бэн эйна́в hу мэ́лех hаришо́н (а большой рог, который между глазами, это первый царь). Первый царь, разумеется, мы из истории уже знаем, что речь идет об Александре Македонском.

וְהַנִּשְׁבֶּרֶת וַתַּעֲמֹדְנָה אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע מַלְכֻיוֹת מִגּוֹי יַעֲמֹדְנָה וְלֹא בְכֹחוֹ׃

22 он сломился, и вместо него вышли другие четыре: это - четыре царства восстанут из этого народа, но не с его силою.

вэhанишбэ́рэт ватаамо́дна а́рба тахтэ́а (и он сломается, и встанут после него четыре; мы говорили про

диадóхов) áрба мальхойóт мигóй йамóдна вэле бэкохó (из него восстанут четыре царства, и они не будут соответствовать ему по силе).

וּבְאַחֲרִית מַלְכוּתָם כְּהָתֵם הַפֹּשְׁעִים יַעֲמֹד מֶלֶךְ עַז־פָּנִים וּמֵבִין חִידוֹת׃

23 Под конец же царства их, когда отступники исполнят меру беззаконий своих, восстанет царь наглый и искусный в коварстве;

убэахри́т мальхута́м (и в конце царствования) кээта́м апшаи́м (когда приумножится злодейство) йамо́д мэ́лех аз пани́м (встанет наглый/дерзкий царь) мэви́н хидо́т (понимающий загадки).

וְעָצַם כֹּחוֹ וְלֹא בְכֹחוֹ וְנִפְלָאוֹת יַשְׁחִית וְהִצְלִיחַ וְעָשָׂה וְהִשְׁחִית עֲצוּמִים וְעַם־קְדֹשִׁים׃

24 и укрепится сила его, хотя и не его силою, и он будет производить удивительные опустошения, и успевать, и действовать, и губить сильных и народ святых,

вэаца́м кохо́ (и соберет силу) вэбэкохо́ нифлао́т йашки́т вэhацли́ах (и чудесной силой преуспеет, и сможет, и покорит/уничтожит сильных вместе со святыми). Здесь нужно остановиться. В конце 23 стиха написано: *мэви́н хидо́т (понимающий загадки).* Мы знаем, что есть моменты, когда Всевышний гневается на народ Израиля. Есть такое

понимание, что у некоторых людей, у некоторых злодеев, в том числе у злодейских властителей, есть чутье к этому моменту, это говорится про Билáма. Помните, что про него сказано «*проклинающий проклят*». То есть он видит и чувствует, когда на человеке есть какое-то проклятие, он не пророчествует, он не действует, он просто произносит то, что говорится. Царь Антиох видел эти моменты, когда Всевышний гневается на Израиль, и спешил стать орудием этого гнева. В противоположность можно привести мидраш о Нерóне. Он, разумеется, тоже не очень положительный герой, но про него сказано, что, когда Всевышний побуждал его разрушить Храм, Нерóн сказал: «Ты хочешь разрушить Храм? Но не через меня, я не хочу быть оружием для этого зла». И Нерóн не стал разрушать Второй Храм. Есть выбор. Этот царь, понимающий загадки, еще и спешил делать зло.

וְעַל־שִׂכְלוֹ וְהִצְלִיחַ מִרְמָה בְּיָדוֹ וּבִלְבָבוֹ יַגְדִּיל וּבְשַׁלְוָה יַשְׁחִית רַבִּים וְעַל־שַׂר־שָׂרִים יַעֲמֹד וּבְאֶפֶס יָד יִשָּׁבֵר׃

25 и при уме его и коварство будет иметь успех в руке его, и сердцем своим он превознесется, и среди мира погубит многих, и против Владыки владык восстанет, но будет сокрушен не рукою.

вэáль сихлó эцлúах (и успел он разумом) амирэмá бэйадó (и обман в руке его) увильвавó (и в сердце его) йагдúль бэшавá йашхúт рабúм (и он спокойно уничтожит многих) вэаль сар

hасари́м йавóд убээ́фэс йáд йашавэ́р (и на Властителя властителей он восстанет, и он не рукою будет сокрушен). О том, как он будет сокрушен, мы уже рассказали, когда вспоминали текст из «Второй Книги Маккавеев».

וּמַרְאֵה הָעֶרֶב וְהַבֹּקֶר אֲשֶׁר נֶאֱמַר אֱמֶת הוּא וְאַתָּה סְתֹם הֶחָזוֹן כִּי לְיָמִים רַבִּים:

26 Видение же о вечере и утре, о котором сказано, истинно; но ты сокрой это видение, ибо оно относится к отдаленным временам".

умаръэ́ э́рэв вэhабóкэр (а видение, то, что ты увидел, то, что ты услышал о вечерах и утрах) ашэ́р нээма́р эмэ́т hу (которое сказано, правда это) вэата́ стом hахазóн ки лэймúм рабúм (а ты сокрой это пророчество на долгие дни).

וַאֲנִי דָנִיֵּאל נִהְיֵיתִי וְנֶחֱלֵיתִי יָמִים וָאָקוּם וָאֶעֱשֶׂה אֶת־מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ וָאֶשְׁתּוֹמֵם עַל־הַמַּרְאֶה וְאֵין מֵבִין: ס

27 И я, Даниэ́ль, изнемог, и болел несколько дней; потом встал и начал заниматься царскими делами; я изумлен был видением сим и не понимал его.

вэани́ Даниэ́ль (а я, Даниэ́ль) ниhúти вэнихэли́ти йоми́м (изнемог и болел долгие дни) вэаку́м вэасэ́ эт мальха́т hамэ́лех (и после этого я встал и стал заниматься делами царства) вээштомэ́м аль hамарэ́ вэи́н мэви́н (и я удивлялся этому видению и не понимал его). На этом заканчивается восьмая глава Книги Даниэ́ля.

Я знаю, что для многих очень большой соблазн – эсхатологическое толкование этой книги. Знаю, что есть общины, целые деноминации, как например, адвентисты седьмого дня, у которых это толкование занимает важную часть доктрины, важную часть веры. Я ни с кем не собираюсь здесь спорить, потому что Писание открыто ко многим толкованиям. Я говорю о том, что, скорее всего, понял бы читатель времен Второго Храма, то, что открывалось в самом-самом первом слое толкования этой книги. Я не готов вникать в эсхатологические толкования или спорить с ними. Евреи всегда мало занимались эсхатологией. Рамба́м предупреждал о том, что всякий, кто занимается подсчетом конца света, будет постыжен, хотя и сам, надо сказать, впал в этот соблазн. Многие впадали, многие строили, но понятно, что до сих пор ни одно подобное пророчество не подтвердилось, поэтому возникает сомнение, нужно ли нам этим заниматься? Кто хочет, пусть занимается. Я воздержусь. А мы на этом остановим изучение восьмой главы, не закончим, наверное, а остановим, потому что изучать ее можно бесконечно, как и любой фрагмент Писания.

ГЛАВА 9

בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ בֶּן־אַחַשְׁוֵרוֹשׁ מִזֶּרַע מָדָי אֲשֶׁר הָמְלַךְ עַל מַלְכוּת כַּשְׂדִּים:

1 В первый год Дария, сына Ассуирова, из рода Мидийского, который поставлен был царем над царством Халдейским,

бишна́т аха́т лэДарья́веш бэн Ахашверо́ш мизэ́ра мада́й (в первый год царя Дарья́веша, сына Ахашверо́ша из семени Мада́я). Не надо путать Ахашверо́ша, который здесь упоминается, с Ахашверо́шем, о котором говорится в «Свитке Эсте́р». Здесь его предок. *ашэ́р мала́х аль мальху́т кашди́м (который воцарился над царством Кашди́м).* Мы помним, что говорили об этом после смерти Бэйлешацца́ра. Мы также говорили, что Бэйлешацца́р устроил пир и пытался отпраздновать конец семидесяти лет, которые были даны Вавилону властвовать. И вот он решил, что прошло семьдесят лет, и Бог ничего не сделал, Бог не остановил вавилонян, не покарал Вавилон, и, значит, все эти обещания напрасные и пустые, и можно было устроить праздник. Мы знаем, что появилась надпись на стене и Бэйлешацца́р погиб. Вместо него воцарился, как мы уже говорили, Дарья́веш, сын Ахашверо́ша.

Но вопрос семидесяти лет остался открытым и поэтому мы читаем:

בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי דָנִיֵּאל בִּינֹתִי בַּסְּפָרִים מִסְפַּר הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְמַלֹּאות לְחָרְבוֹת יְרוּשָׁלַם שִׁבְעִים שָׁנָה׃

2 в первый год царствования его я, Дании́ль, сообразил по книгам число лет, о котором было слово Господне к Иеремии пророку, что семьдесят лет исполнятся над опустошением Иерусалима.

бишна́т аха́т лэмальхо́ (в первый год его царствования) ани́ Дании́ль (я, Дании́ль) бино́ти бэсфари́м. Слово *бино́ти* обычно переводят как глагол совершенного вида *уразумел или понял из книг*, но, на самом деле, здесь, скорее всего *бино́ти бэсфари́м* означает *размышлял, пытался понять в книгах*. Очень важно, что здесь впервые упомянуты Писания. Впервые Писание упоминает Писание. Дании́ль говорит о каких-то книгах-писаниях, в которых он искал источник для понимания. И что он пытался понять? *миспа́р шани́м аше́р ahайа́ двар Адона́й эль Йи́рми hанави́ (пытался понять число лет, о которых было Слово Господне к пророку Иеремии) лэмало́т лэхарэво́т Иерушала́им шиви́м шана́ (что должно было исполниться по разрушении Иерусалима семьдесят лет).*

Мы, действительно, читаем в «Книге Иеремии» (25:12): «И будет: когда исполнится семьдесят лет, накажу Я царя Вавилонского и тот народ, говорит Господь, за их нечестие, и землю Халдейскую (то есть, ту самую страну Кашди́м) сделаю вечною пустынею». А в 29 главе в 10 стихе тот же пророк Иеремия говорит: «Ибо так говорит Господь: когда исполнится вам в Вавилоне семьдесят лет, тогда Я посещу вас и исполню доброе слово Мое о вас, чтобы возвратить вас на место сие». Это то, чему радовался Бэйлешацца́р, что оно не случилось. Это то, что пытается понять Дании́ль, почему оно не случилось. Весь вопрос в том, с какого события нужно отсчитывать семьдесят лет? Это может быть датировано покорением Иегуды Вавилоном в 605 году до н.э., или первым вторжением 597 года до н.э., или вторым вторжением 587 года до н.э., или до падения Вавилона в 539 году до н.э., или до восстановления Храма в 517 году до н.э. Куда считать эти семьдесят лет? От какого периода и до какого периода? Можно сказать, что семьдесят лет прошли ко времени Захарии, когда появился первосвященник (мы об этом поговорим позже, когда будем обсуждать конец девятой главы). Так или иначе, Дании́ль пытается понять, откуда высчитывать означенные семьдесят лет? Есть еще одна

версия относительно этих семидесяти лет. Это «Послание Иеремии» (такой апокриф), в котором говорится: «Войдя в Вавилон, вы пробудете там многие годы, долгое время, даже до семи родов (здесь семьдесят лет воспринимаются, как семь родов), а позже Я выведу вас оттуда». Вопрос, который терзает Даниэ́ля, вот какой – это ошибка в расчетах Даниэ́ля или это Всевышний изменил наказание?

וָאֶתְּנָה אֶת־פָּנַי אֶל־אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים בְּצוֹם וְשַׂק וָאֵפֶר׃

3 И обратил я лице мое к Господу Богу с молитвою и молением, в посте и вретище и пепле.

вэатэ́на эт пана́й эль Адона́й Элоhи́м (и обратил я лицо свое к Господу Богу). У Даниэ́ля начинает прослеживаться, хотя и не последовательно, новая тенденция: он стремится заменить Имя Всевышнего *Ашэ́м* Именем *Адона́й.* Если у пророка *Адона́й* в значении семантическом, больше в филологическом смысле, как именно *Господь*, то у Даниэ́ля можно увидеть, что это именно замена *Ашэ́ма*, хотя и *Ашэ́м* он тоже использует.

Итак, Даниэ́ль обратил лицо *эль Адона́й Элоhим (к Господу Богу)*. Для чего? *лэвакэ́ш тфила́ вэтахнуни́м бэцо́м вэса́к вээфер (просить в молитве и в покаянии, в посте и власянице, и в прахе).* Слово *лэвакэ́ш (просить)* в отношении

Всевышнего чаще всего используется, как просьба об откровении и просьба об ответе, как и слово дара́ш. Здесь Дании́ль просит Всевышнего ответить, объяснить, и инструментом этой просьбы является молитва и *тахнуни́м (просьба о помиловании)* в посте, и в мешковине, и в прахе.

Существует традиция, единая почти для всего Востока и, конечно же, встречающаяся у евреев, сопровождать траур постом, власяницей (*са́к – мешок*) и прахом/пеплом. Например, в самых древних аккадских и ассирийских текстах рассказывается о приключениях или похождениях Баа́ла. Когда бог Баа́л умер, то его оплакивали, и другой бог (в Вавилоне все так просто с богами) сошел, сидел в прахе и пепле, вырывал у себя волосы из головы, делал надрезы на теле и так далее. Часть этих обычаев запрещена иудаизмом: в память об умершем нам запрещено рвать, портить волосы бороды, делать надписи или какие-то надрезы на теле. Но определенные обряды, связанные с трауром, стали частью еврейской традиции. Мы видим это у пророков и у Дании́ля. Он в посте, он надел рубище (мешковину, власяницу), как это ни назвать. Это одежда из очень грубой ткани, действительно из ткани, из которой шили мешки для пшеницы, она надевалась, как юбка, она покрывала только нижнюю часть

тела, торс оставался обнаженным. Человек садился в пыль, сидел в пыли, посыпал себя пылью. Таким образом, как бы представляя себя мертвым, как мертвый человек, который лежит в прахе в полуразложившейся одежде и, разумеется, не ест и не пьет. Умерщвление плоти, для того чтобы войти в общение со Всевышним, разумеется, не единственный способ, но скорбь, и траур, и покаяние для восстановления связи со Всевышним – это то, о чем Даниэ́ль рассказывает в 3 стихе. Также в 4 стихе он начинает молитву:

וָאֶתְפַּלְלָה לַיהוָה אֱלֹהַי וָאֶתְוַדֶּה וָאֹמְרָה אָנָּא אֲדֹנָי הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו׃

4 И молился я Господу Богу моему, и исповедовался, и сказал: "Молю Тебя, Господи Боже великий и дивный, хранящий завет и милость любящим Тебя и соблюдающим повеления Твои!

атпэ́ этпалэ́ла лэАдона́й Элоháй вэатвадэ́ вэома́ра (и молился я Господу, и исповедовал, и сказал) а́на Адона́й (прошу Тебя, Господь) Эль hагадо́ль вэhанора́ (Бог сильный и страшный). Это очень важное место в молитве. У Моше́ в «Книге Дварим» («Второзаконие») (10:17) мы читаем: «Ибо Господь Бог ваш есть Бог богов, Владыка владык, Бог великий и сильный, и страшный, Который не смотрит на лице и не берет даров». Есть три качества Бога, которые здесь

Мошé упоминает: Эль *гадóль hагибóр вэhанорá (великий, сильный и страшный).* У Даниэ́ля не употребляется слово гибóр (сильный), он говорит только *великий и страшный*. В другом месте в «Книге Иеремии» говорится так: «Ты являешь милость тысячам и за беззаконие отцов воздаешь в недра детям их после них, Боже великий и сильный». Он не говорит слово *страшный*.

В «Иерушáлми» в трактате «Брахóт» Рабби Пинхáс задает вопрос: «Почему те или иные пророки опускают те или иные качества Всевышнего?» Он говорит: «Почему Иеремия сказал *гибóр*? Достойно называться *гибóр* Тому, Кто видел, как разрушен Храм, и молчит. А почему не сказал слово *норá (страшный)*? Потому что слово *норá (страшный)* связано с Храмом, как написано: “Страшен Господь из Святилища Своего”. В понимании Иеремии, он не чувствовал, на тот момент он не мог ощущать, что Бог страшный и поэтому не хотел из сердца своего лжесвидетельствовать и говорил о Боге так, как он Его воспринимал. А Даниэ́ль не сказал *гибóр*, потому что дети Его мучимы в плену. Как Его можно назвать *гибóр*?» Даниэ́ль не смог произнести слово *гибóр*, по мнению Рабби Пинхáса, потому что ощущал, что дети Израиля находятся в плену, и невозможно сказать о Боге *гибóр* в этот

момент. А почему же он все-таки сказал *норá (страшный)*? Потому что видел избавление Бога в печи. Мы сейчас не будем спорить или оспаривать позиции пророков, их личное восприятие и даже то, что думает об этом Рабби Пинхáс. Речь идет о том, что Рабби Пинхáс учит тому, что к Богу надо обращаться нелицемерно. Мы называем Его теми титулами, провозглашаем те Его титулы, которые мы ощущаем. Если мы приходим к человеку, упаси Бог, сообщить, что близкий его умер, он провозглашает: «Благословен Судья праведный!» Он не говорит в этот момент о милости и о любви, можно учиться чувствовать это, но он прежде всего говорит, это Судья праведный. В каждый момент нашей жизни мы чувствуем разные качества Всевышнего и можем искренне и откровенно с Ним говорить.

Далее после слов *hагадóль вэhанорá (великий и страшный), Даниэ́ль говорит: шомэ́р брит вэхэ́сэд (хранящий завет и милость) лэоhавáв (любящим Его) вэлэшомрэ́й мицвотáв (и соблюдающим заповеди Его). Брит (или завет)*, который Всевышний хранит, это обязательство, которое Всевышний принял перед Израилем, это взаимное обязательство: «Они будут Моим народом, Я им буду Богом». Всевышний обещал охранять Израиль, Всевышний

обещал обучать Израиль, если угодно даже через наказание, Всевышний обещал Свою верность Израилю, и Он это хранит.

Слово *хэ́сэд* обычно понимают, как милость. Русское слово *милость* может быть само по себе непонятно, поэтому отвлечемся сейчас от перевода и попытаемся понять, что значит слово *хэ́сэд*, про которое Дании́ль говорит и которое является ключевым для понимания многого в иудаизме. Слово *хэ́сэд* обозначает желание блага в целом, стремление к благу, чествование блага, то есть стремление делать хорошим и превращать в хорошее все, что существует в этом мире. Любого человека, злодея или праведника, мы хотим видеть хорошими и еще более лучшими. Мы хотим этого и в материальном плане, и в физическом плане, и в плане здоровья, и, конечно, в плане духовном. Вот это стремление делать добро, стремление не только делать добро, но и превращать все в доброе, это и есть *хэ́сэд.* И про Всевышнего сказано, что Он и хранит завет, и постоянно стремится к добру, к благу всего живого. И это Он делает по отношению к кому? По отношению к любящим Его и хранящим заповеди Его.

Теперь нужно понять мнение Даниэ́ля, попадает ли Израиль в эту категорию? И Даниэ́ль сразу говорит о том, что нет, это не так:

חָטָאנוּ וְעָוִינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ (הִרְשַׁעְנוּ) וּמָרָדְנוּ וְסוֹר מִמִּצְוֹתֶךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ׃

5 Согрешили мы, поступали беззаконно, действовали нечестиво, упорствовали и отступили от заповедей Твоих и от постановлений Твоих;

хата́ну вэави́ну вэhарэша́ну. Хата́ну – это мы согрешили ненамеренными грехами *(хэт); ави́ну* – это более тяжелое понимание, это намеренные грехи*, авóн* – искривление пути; *рэ́ша* – это превращение в злонамеренного человека, обретение злой природы*; умара́ду (и восстали мы против Тебя) васу́р мимицвотэ́ха умимишпатэ́ха (и тем самым мы ушли от Торы Твоей и от суда Твоего).* Он объясняет, что сначала были какие-то промахи, потом они вошли в привычку, потом они стали желанной частью природы, и из-за этого возник бунт. Будучи злой по природе, раша́ восстал против Всевышнего и таким образом отошел от заповедей Его и от путей Его. Уже не то, что не получалось, не то, что отходил, а вообще оставил заповеди и суды Всевышнего.

וְלֹא שָׁמַעְנוּ אֶל־עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְּשִׁמְךָ אֶל־מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ וְאֶל כָּל־עַם הָאָרֶץ׃

6 и не слушали рабов Твоих, пророков, которые Твоим именем говорили царям нашим, и вельможам нашим, и отцам нашим, и всему народу страны.

вэле шама́ну аль авдэ́ха hанэвии́м (и не слушали мы рабов Твоих – пророков) ашэ́р дибру́ бэшимха́ (которые говорили от Имени Твоего) аль малкэ́йну (царям нашим) сарэ́йну (князьям нашим) вэавотэ́йну (отцам нашим) вэа́ль коль ам Исроэ́ль (и всему народу). Может быть, послушали бы цари, и тогда царей бы уже послушал народ. Может быть, послушали бы князья, и князей бы послушал народ. Может быть, послушали бы отцы, и отцы научили бы детей. Отцы здесь не в смысле далекие праотцы, а в смысле предыдущие поколения, непосредственные предки. Но этого не случилось, то есть ни напрямую, ни через кого-то из авторитетов мы Тебя не слушали. И поэтому:

לַשָּׁורִי יֵבֹשְׁוּילוּ הָדּוהִי שִׁיאֵל הָוֵה סוּיַכ סינָפַּה תָשָׁבּ וּנָלוְ הָקָדָצַּה יָנדֵא דִּל רֶשַׁא סָלֲעַמְּבּ סָש סָתְחַדּה רֶשָׁא תוֹצרֲאָה־לָכְּבּ סיקחרֲהָוְ סיברֹקָה לאֵרָשְׂי־לָכלוּ דִּבָ־וּלֲעָמ׃

7 У Тебя, Господи, правда, а у нас на лицах стыд, как день сей, у каждого Иудея, у жителей Иерусалима и у всего Израиля, у ближних и дальних, во всех странах, куда Ты изгнал их за отступление их, с каким они отступили от Тебя.

лехá Адонáй hацдакá (с Тобой праведность) вэляну бóшэт hапаним (а нам стыд на лицо/а нам постыжение). О чем речь? Был у нас определенный завет, были определенные обетования, данные в рамках этого завета, в том числе, например, было дано обетование о том, что семьдесят лет Израиль будет в Вавилоне. Теперь можно ли прийти с юридической претензией ко Всевышнему и сказать Ему: «Семьдесят лет прошло, а Ты нас не вывел, потому что Ты неверный?» Даниэ́ль говорит: «Всевышний хранит завет к любящим Его и соблюдающим Его Тору. А мы не соблюдали Твою Тору, не слушали, никаким образом не слушали, и поэтому с Тобой правда, а с нами постыжение», *кайóм (сегодня) лэйш Йеhудá вэлэшвэ́й Йерушалáим (жителям Иудеи и живущим в Иерусалиме) вэлэхóль Исраэ́ль (и всему Израилю) hакровúм hарахокúм (близким и дальним) бэколь арацóт (во всех странах) ашэ́р айдахтáм шам (куда Ты их рассеял) бэмаалáм ашэ́р маалу́ бха (в мошенничестве/обмане/предательстве/измене, которым изменили Тебе).* Мы нарушили завет, и поэтому через семьдесят лет нет освобождения. И возникает вопрос, что нам с этим делать?

יְהוָה לָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים לְמַלְכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר חָטָאנוּ לָךְ׃

8 Господи! у нас на лицах стыд, у царей наших, у князей наших и у отцов наших, потому что мы согрешили пред Тобою.

Адона́й ла́ну бо́шэт hапани́м (здесь мы уже видим Имя Всевышнего Адона́й и повторение того, что было сказано ранее: «нам постыжение») вэлималкэ́йну (и царям нашим) лэсарэ́йну (и князьям нашим) лэавотэ́йну (отцам нашим) ашэ́р хата́ну леха́ (поскольку ни те, ни другие, ни третьи не слушали Тебя – мы все согрешили).

לַאדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִחוֹת כִּי מָרַדְנוּ בּוֹ:

9 А у Господа Бога нашего милосердие и прощение, ибо мы возмутились против Него

вэлэАдона́й Элоhэ́йну (а Господу, нашему Богу) ра́хамим hаслихо́т ки мара́ду бо. Два качества, к которым обращается, которые Дании́ль просит проявить Всевышнего. Первое качество это *ра́хамим*. В арамейском языке *ра́хамим* – это, можно сказать, просто любовь. В иврите слово *ра́хамим* значит милость или умилостивление, это, когда еще нет прощения, мы не готовы простить, но мы готовы терпеть кого-то, быть с кем-то, поддерживать кого-то даже еще до того, как мы его простили. Это качество *ра́хамим*. И уже после ра́хамим, после милости приходит и прощение. Почему

Даниэ́ль просит об этих качествах? Потому что мы восставали против Него.

וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּתוֹרֹתָיו אֲשֶׁר נָתַן לְפָנֵינוּ בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃

10 и не слушали гласа Господа Бога нашего, чтобы поступать по законам Его, которые Он дал нам через рабов Своих, пророков.

ле шама́ну бэко́ль Элоhэ́йну (и не слушали мы голос Бога нашего) лалэ́хэт бэторота́в (следовать Торами Его; торота́в – в данном случае указания Его/учения Его, а не то, что у нас здесь много Тор) ашэ́р ната́н лэфанэ́йну бэйа́д овда́в hанэвиим (которые Он давал нам через Своих пророков).

הָלְאָה וַיֵּלֶע דַּתַּתַו דֶּלֶקְבְּ ַעוֹמֹשְׁ יִתְלְבְל רוֹסְן דֶּתֶרָוֹת־תֶא וּרְבָע לֵאָרָשְׂיִ־לָכְוֹ וֹל וּנאָטָח יִכְּ סיִהֶלֵאָה־דֶבֶע הֶשֹׁמּ תַרֹוֹתְבּ הָבוֹתְכּ רֶשֶׁא הָעֲבִשָׁהַוְ׃

11 И весь Израиль преступил закон Твой и отвратился, чтобы не слушать гласа Твоего; и за то излились на нас проклятие и клятва, которые написаны в законе Моисея, раба Божия: ибо мы согрешили пред Ним.

коль Исраэ́ль авру́ эт Торатэ́ха (весь Израиль нарушил Тору) сур лэби́лти шомэ́а (отступил от Тебя, не слушая Тебя) вэти́тах алэ́йну haЭла́h вэhашвуа́ (и Ты излил на нас

проклятие и клятву, которые записаны в Торе). Мы знаем, что в «Книге Дварúм» есть целая серия клятв, в которых сказано: «Проклят будет человек, который поступает так-то и так-то». И здесь Даниэ́ль говорит: «Ты излил на нас наказание, потому что мы согрешили против Тебя». Он полностью оправдывает Всевышнего и просит у Него милости: *вэтúтах алэ́йну (и Ты излил/Ты пролил; здесь слово, означающее "выливать", "оплавить", "выливать, как кипящую сталь") проклятия и клятву, которые записаны в Торе Мошé, рабе Божьем (э́вэд Элоhúм ки хатáну ле).*

וַיָּקֶם אֶת־דְּבָרָיו (דְּבָרוֹ) אֲשֶׁר־דִּבֶּר עָלֵינוּ וְעַל שֹׁפְטֵינוּ אֲשֶׁר שָׁפְטוּנוּ לְהָבִיא עָלֵינוּ רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר לֹא־נֶעֶשְׂתָה תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם כַּאֲשֶׁר נֶעֶשְׂתָה בִּירוּשָׁלִָם:

12 И Он исполнил слова Свои, которые изрек на нас и на судей наших, судивших нас, наведя на нас великое бедствие, какого не бывало под небесами и какое совершилось над Иерусалимом.

вэйáкэм эт дварáв ашэ́р дибэ́р алэ́йну (и Ты исполнил слово, которое Ты говорил нам) вэáль шофтэ́йну ашэ́р шафтýну (и к судьям, которые судили нас) лэháви алэ́йну раá hагдолá (как Ты обещал привести нам великое бедствие) ашэ́р лóна астá тахáт коль hашамáим (подобного которому не было под небесами) кашэ́р нэастá бэИерушалáим (которое совершилось в Иерусалиме). Это звучит очень

страшно для читателя, потому что Иерусалим считается самым святым местом, местом общения Всевышнего и Его народа. Когда мы говорим, что какое-то бедствие не делалось под небесами, а уж тем более по отношению к защищенному Иерусалиму, то не будет происходить такое бедствие, но Всевышний навел это бедствие, которого не было под небесами, навел его на Иерусалим

כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת בָּאָה עָלֵינוּ וְלֹא־חִלִּינוּ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָשׁוּב מֵעֲוֹנֵנוּ וּלְהַשְׂכִּיל בַּאֲמִתֶּךָ׃

13 Как написано в законе Моисея, так все это бедствие постигло нас; но мы не умоляли Господа Бога нашего, чтобы нам обратиться от беззаконий наших и уразуметь истину Твою.

ка́шэр катӯ́в бэтора́т Моше́ (как написано в Торе Моше́) эт коль ара́h азо́т ба алэ́йну (вся беда эта пришла на нас) вэле хили́ну эт пана́в (а мы не искали Лица Его/не искали "пнэй Адона́й") лашӯ́в мэавонэ́ну (чтобы нам вернуться от "авонэ́ну" – от искривления нашего ума; слово "аво́н" связано с искривлением, от одного корня со словом "меува́т (искривление)"; от искаженного/превратного нашего ума) вэле аски́ль вэаматха́ (и уразуметь истину Твою). Здесь есть явное противопоставление: слово *аво́н* (кривда) и слово *эмэ́т* (правда). *Мы пошли по своей кривде.* Здесь я перевожу

условно, но слово *авóн* связано со словом *лэавэ́д (искривлять)* и слово *амá (правда)* связано с мерой, измерением, прямотой. Мы предпочли правду кривде. Это, в общем-то, суть конца 13 стиха.

וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל־הָרָעָה וַיְבִיאֶהָ עָלֵינוּ כִּי־צַדִּיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקֹלוֹ׃

14 Наблюдал Господь это бедствие и навел его на нас: ибо праведен Господь Бог наш во всех делах Своих, которые совершает, но мы не слушали гласа Его.

вэишкóд Адонáй аль hараá. Слово *ишкóд* означает старательно, усердно трудился. Того же корня название миндаля *шакéд*, считается, это такое упорное, усердное, выживающее дерево. Помните пророка, которому сказано: «Ты увидишь миндальную ветвь, потому что Я тружусь над тем, чтобы»? Вот то же самое слово здесь. *вэишкóд Адонáй аль hараá (и усердно трудился Господь над бедствием) виави́ алэ́йну (и привел его на нас) ки цади́к Адонáй Элоhэ́йну (ибо праведен Господь наш) аль коль маасáв ашэ́р асá (во всех делах, которые Он делал) вэле шамáну вэколе (а мы не слышали Его голоса).*

וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ׃

15 И ныне, Господи Боже наш, изведший народ Твой из земли Египетской рукою сильною и явивший славу Твою, как день сей! согрешили мы, поступали нечестиво.

вэатá Адонáй Элоhэ́йну (а теперь же, Господь, Бог наш) ашэ́р оцэ́та эт амхá мэáрэц мицрáим (Который вывел народ Свой из страны Египетской) бэйáд хазакá (рукою крепкой) вэтáас лах Шем кэйóм hазэ́ хатáну рашáну (и там сделал себе Имя, сегодня мы согрешили и стали злодеями).

אֲדֹנָי כְּכָל־צִדְקֹתֶךָ יָשָׁב־נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַ͏ִם הַר־קָדְשֶׁךָ כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־סְבִיבֹתֵינוּ׃

16 Господи! по всей правде Твоей да отвратится гнев Твой и негодование Твое от града Твоего, Иерусалима, от святой горы Твоей; ибо за грехи наши и беззакония отцов наших Иерусалим и народ Твой в поругании у всех, окружающих нас.

Адонáй коль цидкотэ́ха ишáвна апхá вэхаматхá мэийрэ́ха Иерушалáим (Господь, во всей праведности Своей обрати Свой гнев от города Своего Иерусалима) ар кадшэхá (от горы Своей святой) ки бэхатэ́йну убэ́ авонóт аватэ́йну Иерушалáим вэамхá лэхэрпá лэхóль свивотэ́йну (потому что из-за грехов наших и из-за превратности нашей, из-за превратности разума отцов наших стал Иерусалим и народ Твой поруганием и позором среди всех народов). «А Ты

выводил нас из Египта, Ты старался, мы, по сути дела, Твой проект, мы Твои воспитанники, чтобы нам не быть поруганием всех народов, великой праведностью Своей обрати от нас гнев!» Это то, о чем просит Дании́ль.

וְהַשְׁקִֽיפָה־נָּ֣א מִמְּעוֹן־קָדְשְׁךָ֗ מִן־הַשָּׁמַ֙יִם֙ וּבָרֵ֣ךְ אֶת־עַמְּךָ֔ אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל וְאֶת־הָאֲדָמָ֣ה אֲשֶׁר־נָתַ֑תָּה כַּאֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּ֙עְתָּ֙ לַאֲבֹתֵ֔ינוּ אֶ֥רֶץ זָ֖בַת חָלָ֥ב וּדְבָֽשׁ׃

17 И ныне услыши, Боже наш, молитву раба Твоего и моление его и воззри светлым лицем Твоим на опустошенное святилище Твое ради Тебя, Господи.

вэатá шмáйа Элоhэ́йну эт тфилáт авдэ́ха (и слушай теперь, Господь наш, молитву раба Твоего) вэ́ль тахнунэ́йну аэ́р панэ́ха (и на излияния наши обрати Лицо Свое) вэáль микдашэ́ха haШемáм лэмáн Адонáй (и обрати внимание/обрати сердце Свое/обрати Лик Свой на запущенное Святилище Твое/заброшенное Твое Святилище во Имя Господа).

Дальше Дании́ль переходит к более личной молитве: здесь уже вместо Элоhэ́йну будет звучать Элоháй. Дании́ль как бы просит сам за себя:

הַטֵּ֤ה אֱלֹהַי֙ אָזְנְךָ֣ וּשְׁמָ֔ע פְּקַח־(פְּקַחָה) עֵינֶ֖יךָ וּרְאֵ֑ה שֹׁמְמֹתֵ֣ינוּ וְהָעִ֔יר אֲשֶׁר־נִקְרָ֥א שִׁמְךָ֖ עָלֶ֑יהָ כִּ֣י לֹ֤א עַל־צִדְקֹתֵ֙ינוּ֙ אֲנַ֣חְנוּ מַפִּילִ֔ים תַּחֲנוּנֵ֖ינוּ לְפָנֶ֑יךָ כִּ֥י עַל־רַחֲמֶ֖יךָ הָרַבִּֽים׃

18 Приклони, Боже мой, ухо Твое и услыши, открой очи Твои и воззри на опустошения наши и на город, на котором наречено имя Твое; ибо мы повергаем моления наши пред Тобою, уповая не на праведность нашу, но на Твое великое милосердие.

эта́ Элоhа́й азнэ́ха вэшма́ пака́х эйнэ́ха вэраэ́ шомэмотэ́йну аи́р ашэ́р никра́ шимха́ алэ́а (обрати, Господь, Свое ухо и услышь, открой глаза Свои и увидь запущение города, на котором наречено Имя Твое). Почему здесь Дании́ль переходит к личной молитве? Народ не слушался Всевышнего, народ в неподходящем духовном состоянии. Дании́ль чувствует себя праведником, предстоящим за народ, человеком, который находится в общении с Богом и, уже предстоя перед Всевышним, сказав о народе, теперь просит Всевышнего, как бы шепчет в ухо Всевышнему о народе, просит Всевышнего от себя лично, как тот, кто имеет с Ним общение: «Призри на запущение города, на котором наречено Имя Твое»; *ле аль цидкотэ́йну ана́хну мафили́м тахнуни́м лэфанэ́ха ки аль рахмэ́ха hарави́м (и не на праведность свою мы опираемся в прошениях своих перед Тобой, но на Твою любовь к нам).* То самое слово *ра́хамим (милость)*, о котором мы говорили ранее.

אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל־תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי־שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמֶּךָ׃

19 Господи! услыши; Господи! прости; Господи! внемли и соверши, не умедли ради Тебя Самого, Боже мой, ибо Твое имя наречено на городе Твоем и на народе Твоем".

Адона́й шама́ Адона́й сэлха́ (Господь, услышь! Господь, прости!) Адона́й экши́ва (Господь, внемли!) вэасэ́ аль тэахэ́р лэмаанха́ Элоhэ́й (и делай, не задерживайся ради Имени Твоего, Бог мой) ки шимха́ никра́ аль эрэ́ха вэа́ль амэ́ха (ибо Имя Твое наречено на городе Твоем и на народе Твоем). На этом молитва Дании́ля здесь заканчивается.

וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר וּמִתְפַּלֵּל וּמִתְוַדֶּה חַטָּאתִי וְחַטַּאת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּמַפִּיל תְּחִנָּתִי לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהַי עַל הַר־קֹדֶשׁ אֱלֹהָי:

20 И когда я еще говорил, и молился, и исповедовал грехи мои и грехи народа моего, Израиля, и повергал мольбу мою пред Господом Богом моим о святой горе Бога моего;

вэо́д ани́ мэдабэ́р умитпалэ́ль (и пока я еще говорил и молился) умитвадэ́а хатати́ вэхата́т ами́ Израэ́ль (исповедаю грех мой и грех народа Израиля) умафи́ль тхинати́ лифнэ́й Адона́й (и изливаю покаянную молитву мою перед Всевышним) аль ар кодши́ Элоhа́й (о горе Святого Бога нашего).

וְעֹדֶנּוּ מְדַבֵּר בַּתְּפִלָּה וְהָאִישׁ גַּבְרִיאֵל אֲשֶׁר רָאִיתִי בֶּחָזוֹן בַּתְּחִלָּה מֻגָּע בְּיָעֵף נְגִיעַת עֵת־מִנְחָה:

21 когда я еще продолжал молитву, муж Гавриил, которого я видел прежде в видении, быстро прилетев, коснулся меня около времени вечерней жертвы

вэо́д ани́ мэдабэ́р бэтфила́ (и пока я еще говорю в молитве) вэhаи́ш Гавриэ́ль (и вот, муж Гавриэ́ль). Мы говорили про Гавриэ́ля в прошлой главе. Он был послан к Даниэ́лю, чтобы объяснять ему видение, а сейчас Даниэ́ль снова его видит. Несмотря на то, что это ангел, он назван словом *hаи́ш (муж)*, потому что ангелы зачастую являются в образе мужа; *вэhаи́ш Гавриэ́ль ашэ́р раи́ти бэхазо́н бэтхила́ (которого я видел в видении в начале) муа́ф бийа́ф (“муа́ф” – летит, как будто выброшенный, брошен в полет навстречу мне или его в меня бросили; был устремлен ко мне) нога́ эла́й киэ́т минхат аэ́рев (и коснулся меня во время послеполуденной жертвы).* Обратите внимание, много лет не существует Храм, и жертвы не приносятся, и Даниэ́ль живет в галу́те, но насколько на него оказывает влияние храмовая жертва. Не только окна его на Иерусалим, но и его часы настроены на Иерусалимское время: они показывают время жертвы в Храме. Это говорит о том, что если Даниэ́ль начал молиться с рассветом, то сейчас солнце уже начинает сильно клониться к закату. Даниэ́ль провел долгое время в молитве.

וַיָּבֶן וַיְדַבֵּר עִמִּי וַיֹּאמַר דָּנִיֵּאל עַתָּה יָצָאתִי לְהַשְׂכִּילְךָ בִינָה׃

22 и вразумлял меня, говорил со мною и сказал: "Дании́ль! теперь я исшел, чтобы научить тебя разумению.

вэйа́вэн вэидабэ́р ими́ ("йа́вэн" – дал прояснение какое-то; дал возможность Дании́лю очнуться и сосредоточиться и стал говорить с ним) вайома́р (и сказал ему) Дании́ль ата́ йаца́ти (Дании́ль, я сейчас послан) лэhаскильха́ бина́. Слово *лэhаскильха́* происходит от корня сэ́хэль (ум, способность воспринимать). Ум – это вмещение мыслей, это инструмент познания; бина́ – это разум, это способность раскладывать вещь на детали, улавливать какую-то вещь. Мы в девятой главе начали с того, что Дании́ль пишет *бино́ти (я пытался разбираться по книгам).* И вот в ответ на его запрос ангел послан, чтобы дать ему разумение, простым русским языком говоря, научить его уму разуму.

בִּתְחִלַּת תַּחֲנוּנֶיךָ יָצָא דָבָר וַאֲנִי בָּאתִי לְהַגִּיד כִּי חֲמוּדוֹת אָתָּה וּבִין בַּדָּבָר וְהָבֵן בַּמַּרְאֶה׃

23 В начале моления твоего вышло слово, и я пришел возвестить [его] [тебе], ибо ты муж желаний; итак, вникни в слово и уразумей видение.

Гавриэ́ль говорит об отношениях Дании́ля со Всевышним: *бэтхила́т тахнунэ́йха йаца́ дава́р (в начале*

молитвы твоей вышло слово; “слово” в данном случае это послание, ответ, который Дании́ль должен получить) вэани́ ба́ти лэhаги́д (и я пришел сказать) ки хамудо́т ата́ (что ты милый или ты любимый). То, что к Дании́лю послан не простой какой-то ангел, не какое-то видение, не голос в голове, а послан достаточно, скажем так, знатный ангел Гавриэ́ль, говорит об особом отношении Бога к Дании́лю. *уви́н бэдава́р (вникай в слово) вэhавэ́н бэмарэ́ (и всматривайся в видение)*

)סתֻהָלוּ(סתְחַלוּ עשֶׁפַה אלַכל דשֶׁדָק ריע־לַעַן דמְַע־לַע דתַחֶנ סיעְבָשׁ סיעְבָשׁ חשׁמְלוְ איבָנוְ וזָח סתְחַלוְ סימָלֹע קדֶצ איבהָלוּ וָעָ רפַכלוּ)תאָטָח(תואָטָח סישׁדָק שׁדֶק:

24 Семьдесят седмин определены для народа твоего и святого города твоего, чтобы покрыто было преступление, запечатаны были грехи и заглажены беззакония, и чтобы приведена была правда вечная, и запечатаны были видение и пророк, и помазан был Святый святых.

швуи́м шивэи́м нэхта́х аль амэ́ха вэаль ир кадшэ́ха (семьдесят седьмин установлено для народа твоего и для святого города твоего). Семьдесят седьмин – это в семь раз больше, чем считал Дании́ль. Дании́ль опирался на «Книгу пророка Иеремии» и ожидал, что вот семьдесят лет закончились. Здесь Гавриэ́ль сообщает ему отчасти вещь

довольно страшную о том, что для народа определено не десять седьмин, не семьдесят лет, а семьдесят седьмин или четыреста девяносто лет. В «Книге Ваикра́» (26:21) мы читаем: «Если же пойдете Мне наперекор и не захотите слушать Меня, то Я поражу вас всемеро против грехов ваших». Наказание Всевышнего может быть в самых тяжелых случаях, скажем так, усемерено, усилено в семь раз, и это то, о чем, к сожалению, извещают Дании́ля. Это очень тяжелая новость.

По поводу цифры 490. Естественно, есть огромное количество споров, на какую дату указывает окончание этого срока, очень много межконфессиональных споров и конфессиональных учений, построенных на этом. Разумеется, есть понимание, например, если принимать в расчет период от указа, который получил Нехе́мия в 445 или в 444 году до н.э. и смерть Иешуа на Пе́сах в 32–33 год, то получается 483 года (говорят, что последнее семилетие было отложено). Есть еще несколько разных способов, по которым высчитывают, что Дании́ль здесь говорил об Иешуа, но далеко не все в пророчестве Дании́ля встраивается в это. Кроме того, непонятно, почему отбрасывается последняя седьмина? Непонятно, почему отсчитывать нужно именно от

указа, который получил Нехéмия, а не от других сроков, о которых мы говорили ранее? И самый важный аргумент, что в самом «Новом Завете» апостолы не опирались на Даниэ́ля, хотя, казалось бы, куда проще было бы сказать: «Вот Даниэ́ль пророчествовал именно про эту дату». Но никто в «Новом Завете» этого не упоминает. Разумеется, я не стану спорить с теми, кто вычисляет эту дату и приводит ее, как указывающую на пришествие Иешуа. Моя вера в Иешуа не зависит от пророчества Даниэ́ля, поэтому я готов принять и такое толкование.

Но давайте послушаем и попробуем понять и другие мнения, они далеко не обязательно (помните это всегда) взаимоисключающие. Если какой-то срок срабатывает в одном месте, это не значит, что он не работает для другого места. Из еврейских комментариев есть довольно древний комментарий Рабби Йéфета, караи́мского учителя. Несмотря на то, что он караи́мский учитель, его комментарии пользовались широкой известностью, действительно очень глубокий разбор Слова. Он говорит, что эти четыреста девяносто лет относятся ко всему периоду четырех царств: халдеи правили сорок семь лет, персы пятьдесят семь лет, греки сто восемьдесят лет, римляне двести шесть лет до

разрушения, и, таким образом, все вместе выходит четыреста девяносто лет. Это один из способов понимания.

Другая история, которую стоит рассказать, это история ессе́йская. Ессе́и видели в помазаннике, о котором дальше пойдет речь, прежде всего помазанника-первосвященника, потому что кто в еврейской традиции называется помазанником? Либо царь, либо священник. В Торе не раз встречается понятие *коhэ́н машу́ах* или *мэле́х машиа́х*. Давид помазанный царь, Шауль помазанный царь. Каждый царь, который в начале династии или во время которого возобновляется династия, приходит через помазание. Ессе́и, по некоторым версиям, по некоторым взглядам, были причастны к Храмовому служению, были частью ветви саддукейской (есть во всяком случае такая теория). Кто такие саддукеи? Саддукеи названы так по имени Цадо́ка священника. В период Первого Храма, как считалось, священниками становились потомки священника Цадо́ка. Во времена восстановления, после осквернения, после Ха́нуки, Хасмоне́йская династия захватила священство, и ессе́и считали, что четыреста девяносто лет указывает на прекращение Хасмоне́йской династии, на восстановление подлинного священства. Они видели указание на четыреста

девяносто лет в Александре Яна́е, царе-завоевателе, который помимо царского венца, против воли мудрецов и против воли народа, захватил еще и венец священства. Был такой царь и священник Александр Яна́й (Яна́й – это сокращение от Йоханá́н), и, хотя мудрецы просили его и говорили, чтобы он довольствовался только царской короной, он взял священство. Ессе́и увидели в этом указание на четыреста девяносто лет Дании́ля и с этого момента, собственно, отделились, с этого началось становление ессе́йской общины.

Другой подход говорил о том, что есть период времени от Иеремии до Кира сорок девять лет и далее четыреста восемьдесят три года до убийства Хо́нии III первосвященника, о котором мы тоже говорили.

Иные видели вообще в числе 490 некоторую символическую цифру, символическое значение, понимание. Мы можем сказать, что можно определить какие-то сроки, на которые число 490 примерно указывает. Можем вспомнить, что в конце «Книги Юбилеев» вообще все периоды разделены на периоды в четыреста девяносто лет. Это может означать целую такую эпоху, и есть очень много разных взглядов на этот счет, оставим этот вопрос открытым. И, с другой стороны, мы не можем указать точно, абсолютно,

достоверно, опираясь на факты, на какую-то одну из хронологий текста. Говорящие, что это абсолютно достоверно в отношении Иешуа, забывают, что мы не знаем год распятия, мы не знаем годов многих указов. Некоторые подводят сюда и год крещения Иешуа – 29 год, опять же непонятно откуда взятый.

Для чего даны эти четыреста девяносто лет? Продолжает разговор Гавриэ́ль и он говорит: *лэхале́ (это дано) пэ́ша (уничтожить "пэ́ша"; разберем, что это?) леhатэ́м хата́т (извести/довести до конца "хата́т", сделать его законченным, именно извести) вэлэхапэ́р аво́н (и покрыть "аво́н"). Уничтожить пэ́ша*. Первое слово *пэ́ша*. Изначально оно означает бунт против власти; *пошэ́* – это злодей, но *пэ́ша* изначально означает бунт против власти. Во «Второй Книге Мелахи́м» («4-я книга Царств) написано: «Когда умер царь Аха́в, царь Моавитский восстал против царя Израильского». Вот это слово восстал определяется глаголом *пэ́ша.* Второе, что сказано – *том (истощить или довести до конца, законе́чить, иско́нчить) хата́т*. *хата́т* – это грех, промах, именно погрешность. *Хата́т* означает промахиваться мимо чего-то, это означает неправильное поведение в отношениях между человеком и человеком или человеком и Всевышним,

оно, собственно, происходит, как результат неправильного зрения. Почему человек промахивается? От того, что он неправильно настроен. Промах в отношениях между человеком и человеком, которые, казалось бы, горизонтальны, повреждает и вертикальные отношения, потому что заповеди взаимоотношений между людьми тоже даны Всевышним. Итак, второй пункт – это закончить все вот эти искажения, которые порождены. Третье: *лэхапэ́р авóн (покрыть авóн)*. Слово *авóн* связано со словом *ивýт* (искажение/превратность). *Авóн* – это более тяжелое состояние, чем грех, это, в общем-то, корень греха, это искаженный и искривленный ум, превратный ум, можно сказать.

Если идти в обратном порядке от превратного ума, от изменения восприятия, то рождается неспособность попадать в цель, непонимание принципов управления миром и в конечном счете бунт против Всевышнего. Здесь речь идет как бы об отматывании назад этой ситуации. Это три исправления, которые сделаны для того, чтобы (опять-таки все это внутри четырехсот девяноста лет): *лэhави́ цэ́дэк олами́м (дать человечеству знание праведности, которое будет вечно).* То есть дать неискаженное знание, обновить

духовное ДНК человечества от всех закравшихся в него мутаций, завершить пророчество *лэхто́м hахазо́н вэнави́ (завершить пророчество и ви́дение)*. Тоже очень сложное для понимания высказывание, и толкуется оно тоже конвенционально. Можно сказать, что слово *лэхто́м* означает *запечатать, закрыть, прекратить на время*. Можно понять, сокрыть все пророчества до того времени, а можно – что все пророчество об Иерусалиме, об изгнании будет закончено по окончании четырехсот девяноста лет, все пророчества, которые касались этого периода, сбудутся.

И наконец, есть еще вариант, который говорит о том, что пророчества должны перестать. В еврейской традиции говорится о том, что со времен разрушения Храма пророчество исчезло, последними пророками были Хага́й и Захария, и осталось оно только у детей и у безумных. Поэтому, когда человек пророчествует, евреи спрашивают его: «Ты, человек, к какой категории относишься? На ребенка вроде бы не похож…» Мы знаем, что христианская традиция говорит о завершении пророчеств на Иоанне, хотя, конечно, потом есть пророчество как явление, но это уже частное пророчество. Есть опять-таки много толкований, и мы, как всегда, не будем выбирать единственное правильное, потому

что это единственный неправильный путь – выбирать единственно правильный путь.

И последнее, что должно произойти за эти четыреста девяносто лет – это *лимшóх кóдэш кадашúм (помазать Святая Святых).* Помазание Святая Святых – это восстановление и обновление Святилища. Помазание вообще означает восстановление связи между высшим и низшим, передача небесной силы на землю, то есть вхождение и раскрытие небесного Святилища над Святилищем земным, обновление Святилища. Такой вот многообещающий, многоплановый и вызывающий много споров 24 стих.

וְתֵדַע וְתַשְׂכֵּל מִן־מֹצָא דָבָר לְהָשִׁיב וְלִבְנוֹת יְרוּשָׁלַם עַד־מָשִׁיחַ נָגִיד שָׁבֻעִים שִׁבְעָה וְשִׁשִּׁים שִׁבְעִים וְשִׁשִּׁים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם תָּשׁוּב וְנִבְנְתָה רְחוֹב וְחָרוּץ וּבְצוֹק הָעִתִּים׃

25 Итак, знай и разумей: с того времени, как выйдет повеление о восстановлении Иерусалима, до Христа Владыки семь седмин и шестьдесят две седмины; и возвратится [народ], и обстроятся улицы и стены, но в трудные времена.

вэтидá вэтаскúль (узнай и пойми) мин моцэ́ давáр лэhашúв вэливнóт Иерушалáим (от выхода слова о возвращении и восстановлении Иерусалима) ад машúах нагúд шувúм шивá (до машúаха вождя семь седьмин, то есть сорок девять лет). Кто такой помазанник вождь (машúах нагúд)?

Прежде всего слово машúах применяется как к израильтянам, так и к не израильтянам. Мы видим это в отношении Кúра в «Исайи» 45:1 или в отношении правителя Тúрского в «Книге Йехезкеля» 28:2, но чаще всего, конечно же, это означает именно мужа Израильского. Как мы уже сказали, это может означать князя, например, в «Первой книге Царств» 2:10: «Сокрушены будут враги Ашéма, на них Он с небес возгремит. Ашéм судить будет все концы земли, и даст силу царю Своему, и вознесет рог помазанника – царя Своего». Или это может иметь отношение к первосвященнику, как написано: «Если священник помазанный согрешит во грех народу, пусть принесет грех свой…» Это, разумеется, Тора. Если считать, что семьдесят седьмин начнутся примерно в то время, когда начинается изгнание и помазанник правитель появляется после первых семи седьмин, то, скорее всего, можно отнести этот термин к Зрубáвелю и первосвященнику Иешуа бен Иеhоцадáк, о которых сказано, что они бней ицхáр (сыновья масла/сыновья помазания) (Захария 4:14). Есть некоторая проблема пунктуации, из чего нельзя понять, идет ли в следующем стихе речь о том же помазаннике, что и в предыдущем стихе, потому что проходит достаточно много

времени. *вэташу́в вэнивнэта́ рэхо́в вэхару́ц бэцо́х haитти́м (и будет восстановлен город и ров вокруг него).*

וְאַחֲרֵי הַשָּׁבֻעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם יִכָּרֵת מָשִׁיחַ וְאֵין לוֹ וְהָעִיר וְהַקֹּדֶשׁ יַשְׁחִית עַם נָגִיד הַבָּא וְקִצּוֹ בַּשֶּׁטֶף וְעַד קֵץ מִלְחָמָה נֶחֱרֶצֶת שֹׁמֵמוֹת׃

26 И по истечении шестидесяти двух седмин предан будет смерти Христос, и не будет; а город и святилище разрушены будут народом вождя, который придет, и конец его будет как от наводнения, и до конца войны будут опустошения.

вахрэ́й hашва́им шиши́м ушна́им (а еще через шестьдесят две седьмины) йикарэ́т машиа́х вэ́ин ле (будет уничтожен машиах) вэ́йр ко́дэш йашхи́т (и город святой будет уничтожен/погублен) ам наги́д hаба́ (народом другого вождя) вэкицо́ бэшэ́тэф (и конец его будет как потоп, стремительный как ливень) вэа́д кэц амильхама́ нэхэрэ́цэт ашмэмо́т (и до конца войны будут предопределены разрушения). Мы уже сказали, еврейская традиция накладывает это на период Антио́ха IV Епифа́на.

וְהִגְבִּיר בְּרִית לָרַבִּים שָׁבוּעַ אֶחָד וַחֲצִי הַשָּׁבוּעַ יַשְׁבִּית זֶבַח וּמִנְחָה וְעַל כְּנַף שִׁקּוּצִים מְשֹׁמֵם וְעַד־כָּלָה וְנֶחֱרָצָה תִּתַּךְ עַל־שֹׁמֵם׃ ס

27 И утвердит завет для многих одна седмина, а в половине седмины прекратится жертва и приношение, и на крыле [святилища] будет мерзость

запустения, и окончательная предопределенная гибель постигнет опустошителя".

вэhигби́р брит лэраби́м (и установил он/укрепил он завет со многими). Слово *брит* означает, как мы знаем, завет. В «Первой Книги Маккавеев» в (1:11) читаем: «*В те дни вышли из Израиля сыны беззаконные и убеждали многих, говоря: "Пойдем и заключим завет с народами окружающими нас, ибо с тех пор, как мы отделились от них, постигли нас многие бедствия"*». Действительно, в народе Израиля в то время появилось такое движение, которое называется митъявни́м (эллинисты, обгреченные), которые стремились, чтобы весь Израиль был как один народ. В той же первой главе речь идет об указе, который написал царь Антио́х:

> *Царь Антио́х написал всему царству своему, чтобы все были одним народом и чтобы каждый оставил свой закон, и согласились все народы по слову царя,* – вот такой завет у них был, – *И многие из Израиля приняли идолослужение его и принесли жертвы идолам, и осквернили субботу. Царь послал через вестников грамоты в Иерусалим и в города Иудейские, чтобы они следовали узаконениям, чужим для сей земли. И чтобы не допускались всесожжения и жертвоприношения, и*

возлияние в святилище, чтобы ругались над субботами и праздниками и оскверняли святилище и святых, чтобы строили жертвенники, храмы и капища идольские, и приносили в жертву свиные мяса и скотов нечистых.

Очень много в еврейской истории связано с Антио́хом, и, естественно, многие трактовали именно в таком смысле этот стих, это пророчество. Среди древних текстов примерно того времени есть и так называемые «Оракулы Сиви́ллины». Это апокриф, не святая, не богодухновенная, но историческая книга, которая отражает верования других людей, верования евреев I века до н.э., II века до н.э. В этой книге говорится о том, что Всевышний готовит большое бедствие для народа. Бог привел к Синайской горе народ, и вел народ, и вывел его, и привел его в страну, но будет большое разрушение для Иерусалима через то, что евреи отвернулись от Слова Божьего, и ударились во все тяжкие, и понеслись заключать заветы и конфессии со всеми окружающими народами.

Итак, будет установлен брит для многих на полторы седьмины. *вэйашби́т зэ́вах уминха́ (и будут прекращены жертвы) вэа́ль кнаф (и на крыле Храма/на воскрылье Храма) шхуци́м машми́м (мерзость запустения).* Слово *мерзость* не просто означает мерзость как что-то мерзкое. Но означает,

возможно, жилище каких-то гадов, чего-то нечистого, что поселится в Храме из-за того, что за ним не будут ухаживать, например, крысы, змеи, летучие мыши и прочая нечистая живность. *вэа́д кала́ нэхрэца́ хата́х аль шома́ (пока не наступит уничтожение полное, и будет излито оно на того, кто сделал все разрушенным/на того, кто сделал все запущенным).* Это конец главы и, собственно, конец пророчества, конец слов Гавриэ́ля. Слова *шомэ́м* и *машмэ́м* от одного и того же корня. На того, кто сделал все это запущенным и мерзким, будет излит гнев. Такой небольшой намек на счастливый конец.

Я повторю, я знаю много разных комментариев на этот счет, даже есть много комментариев, которые рождены в откровенно антисемитских кругах, есть просто христианские комментарии и христианские взгляды. Я понимаю желание многих людей видеть в этом Иешуа Машиаха. Возможно, Он здесь и находится. Я опять-таки повторю, моя вера в Него не основывается на этом пророчестве. Я только хочу показать широту взглядов и рассказать, может быть, какие-то незнакомые вещи. У меня нет цели повторять то, что нравится людям, как некоторым хотелось бы. А мы на этом приостановим изучение девятой главы.

ГЛАВА 10

רַצְאַשְׁטְלֵבּ וּמִשׁ אַרְקְנַ־רְשָׁא לאֵינְדְלְ הָלְגְנ רָבְדְ סַרָפְ דֶּלָמְ שְׁרֶוֹכְלְ שְׁוּלָשְׁ תַנְשְׁבּ הָאֶרְמַבּ וֹלְ הָנִיבְוּ רָבְדָהַ־תאֶ וְיִבְוּ לוֹדְגָ אָבְצְוְ רָבְדָהַ תמֶאֱוְ׃

1 В третий год Кира, царя Персидского, было откровение Даниэ́лю, который назывался именем Валтасара; и истинно было это откровение и великой силы. Он понял это откровение и уразумел это видение.

бишна́т шало́ш лэКо́рэш мэ́лех Пара́с (в третий год царствования Ко́рэша, царя персидского). Мы видим, что Даниэ́ль пережил уже очень многих царей, он старик и долго находится при дворе в изгнании. *дава́р ингла́ лэДаниэ́ль ашэ́р никра́ шмо Бэйлтешацца́р (Даниэ́лю, имя которого Бэйлтешацца́р, было откровение) вээмэ́т hадава́р (откровение истины) вэцава́ гадо́ль.* Слово *цава́*, которое здесь используется, может иметь два смысла. Первый, как оно используется, например, в 1 стихе 7 главы «Иова»: «Срок, который отпущен человечеству» – какой-то срок. Точно так же в «Книге Исайи» (40:2): «Говорите к сердцу Иерушала́има и возвещайте ему, что исполнен срок его». Здесь слово *цава́* о каком-то большом сроке, о какой-то большой эпохе, если *цава́ гадо́ль*. С другой стороны, слово *цава́* может означать *цава́ шамаи́м* (воинство небесное), например, воинство

небесное, которое открылось Дании́лю. Здесь могут быть оба значения, потому что будет много говориться и о воинстве небесном, и о сроках. *вэбэ́йн эт hадава́р вэбина́ ле бэмарэ́ (и было объяснено ему слово, и вникал он в видение).* Обычно такие предисловия приписываются мужам Большого Собрания, которые собрали видения Дании́ля в одну книгу, поэтому про Дании́ля здесь сказано в третьем лице. Но уже во втором стихе третье лицо меняется на первое.

בַּיָּמִים הָהֵם אֲנִי דָנִיֵּאל הָיִיתִי מִתְאַבֵּל שְׁלֹשָׁה שָׁבֻעִים יָמִים:

2 В эти дни я, Дании́ль, был в сетовании три седмицы дней.

бэйами́м hahэ́м (в те времена/в те дни) ани́ Дании́ль hаи́ти митабэ́ль шлоша́ швуи́м йами́м (я, Дании́ль, скорбел/находился в трауре три недели)

לֶחֶם חֲמֻדוֹת לֹא אָכַלְתִּי וּבָשָׂר וָיַיִן לֹא־בָא אֶל־פִּי וְסוֹךְ לֹא־סָכְתִּי עַד־מְלֹאת שְׁלֹשֶׁת שָׁבֻעִים יָמִים: ס

3 Вкусного хлеба я не ел; мясо и вино не входило в уста мои, и мастями я не умащал себя до исполнения трех седмиц дней.

лэ́хэм хамудо́т ле аха́льти (роскошный хлеб я не ел). Здесь нужно обратить внимание на слово *хамудо́т*. Сам Дании́ль был назван *иш хамудо́т (любимым человеком)*

хамудо́т – прекрасный или прелестный. В «Книге пророка Осии» написано про драгоценные сосуды (О́сия 13:15), рассказывается о том, что ветер Господень из пустыни придет, и иссохнет родник, и иссякнет источник его; он опустошит сокровищницу всех драгоценных сосудов. Драгоценные сосуды – это тоже сосуды, которые названы словом *хамудо́т.* Одежды, которые Ривка́ взяла у Эса́ва и дала Яакову, праздничные одежды Эса́ва тоже названы *хамудо́т*. То есть, когда мы говорим *лэ́хэм хамудо́т*, речь идет о каком-то роскошном хлебе, дорогой пище. Дание́ль живет при дворе, он не бедняк, совсем не бедняк, видимо, он живет богато, и он отказывается от роскошной пищи. Кроме того, он находится в посте, мы дальше это увидим. То есть он днем постится. Это Вавилонская традиция, которая осталась в Израиле, в некоторые посты (когда пост происходит с утра до вечера) есть вечером. Но и в этом случае Дание́ль не кушал мяса, вина и дорогой пищи:

лэ́хэм хамудо́т ле аха́льти уваса́р вайа́ин ле ва аль пи (мясо и вино не входило в уста мои) вэя́сох ле сахти́ (помазанием не мазался). Елей не только как духи, что-то роскошное в тех краях, как и в Израиле, но елей необходим просто для сохранения здоровья. Без елея очень плохо для

кожи, особенно людям, которые привыкли к такому образу жизни. Помазание елеем входило в гигиену человека, живущего в достатке, как для современного человека горячий душ. И все это Дании́ль делал *ад млат шло́шэт швуо́т йами́м (до исполнения трех недель)*. Двадцать один день Дании́ль находился в посте. Есть комментаторы, которые видят в этом некоторое символическое число: Дании́ль знал три царства (Вавилонское, Персидское, Мидийское), и каждому царству он отдал неделю. Есть еще разные попытки подсчитать, что такое этот двадцать один день? Но можно увидеть по простому тексту, что двадцать один день получился просто из того, что на двадцать первый день он получил ответ на свой запрос.

אוֹה לוֹדָגַה רָהָנַה דַי לַע יתִייָה יָנֳאַו וָוֹשׁארָה שֶׁדחַתַל הָעָבְרָאַוְ מירְשֶׁע מוֹיבְוּ לֶקֶדָח׃

4 А в двадцать четвертый день первого месяца был я на берегу большой реки Тигра,

увэйо́м эсри́м вэарба́ лэхо́дэш ришо́н (в двадцать четвертый день первого месяца) ани́ haи́ти аль йадэ́й haна́р hагадо́ль (я был у большой реки) hy Хидэ́кель (это река Хидэ́кель). Что здесь удивительного? Если мы представим себе, что первый месяц еврейского календаря это месяц нисáн и третья неделя поста Дании́ля закончилась двадцать

четвертого нисáна, это означает, что весь период праздника Пэ́сах он постился, не пил вино и не ел мяса. Это выглядит очень странно, выглядит, как будто Даниэ́ль Пэ́сах не празднует. Это возможно объяснить тем, что *хóдэш ришóн* (первый месяц) означает здесь не месяц нисáн, а месяц от воцарения царя. Новый год отсчитывался от воцарения царя, мы видим это в «Книге пророка Йехезкéля» (40:1), где сказано: «В Рош аШанá (в новый год), в десятый день месяца». Некоторые комментаторы говорят, что это юбилейный год, который начинался с юбилейного месяца, но Ибн Э́зра объясняет нам, что, возможно, здесь у Даниэ́ля отсчет месяцев не подразумевает отсчет с месяца нисáн. Но если это все-таки двадцать четвертый день нисáна, то выходит, что Даниэ́ль не отмечал Пэ́сах или постился в праздник Пэ́сах, не пил вино в праздник Пэ́сах, и тогда выходит, что двадцать четвертое нисáна (день, когда он получает ответ на свои молитвы) – это день, когда Израильтяне перешли через море и вышли к источникам горьких вод Мáра. Такая символическая дата.

וָאֶשָּׂא אֶת־עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה אִישׁ־אֶחָד לָבוּשׁ בַּדִּים וּמָתְנָיו חֲגֻרִים בְּכֶתֶם אוּפָז׃

5 и поднял глаза мои, и увидел: вот один муж, облеченный в льняную одежду, и чресла его опоясаны золотом из Уфаза.

вээса́ эт эйна́й (и поднял я глаза). Мы уже неоднократно говорили, что выражение “поднял глаза” указывает на начало пророчества. *вээрэ́ (и увидел) ви́нэ иш эха́д лавӯ́ш бади́м (вот человек, одетый в дорогие ткани) уматна́в хагури́м бэкэ́тэм уфа́з (а пояс его опоясан золотом Уфазским).* Что такое Уфаз? Это, возможно, какое-то место. В ТАНАХе несколько раз упоминается золото, которое привозится из Офа́за. Другие говорят, что кэ́тэм уфа́з – это кэ́тэм паз, то есть дорогое, особого сорта обработки чистое золото или золото особой чистоты. В данном случае не очень важно, просто мы описываем суть видения.

וּגְוִיָּתוֹ כְּתַרְשִׁישׁ וּפָנָיו כְּמַרְאֵה בָרָק וְעֵינָיו כְּלַפִּידֵי אֵשׁ וּזְרֹעֹתָיו וּמַרְגְּלֹתָיו כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל וְקוֹל דְּבָרָיו כְּקוֹל הָמוֹן׃

6 Тело его - как топаз, лице его - как вид молнии; очи его - как горящие светильники, руки его и ноги его по виду - как блестящая медь, и глас речей его - как голос множества людей.

вэгвиато́ ки тарши́ш (тело его, как тарши́ш); тарши́ш – это, с одной стороны, название камня, близкого к голубому цвету, и тело его такое с некоторой голубизной. Другие комментаторы говорят, что *тарши́ш* указывает на размер, как

размер с Тарши́шское море, то есть получается – это какой-то невероятных размеров человек; *уфана́в ки марэ́ бара́к (лицо его, как вид молнии) вээйна́в кэлапидэ́й эш (глаза его, как огненные факелы) узроата́в умаргэлота́в (а локти его/руки его и голени его) кэа́йн нэхо́шэт каля́ль (как тонкая оплавленная медь).* Был такой способ обработки меди, при котором медь становилась зеркальной. Собственно, так делали первые зеркала. Это очень дорогой способ обработки меди, очень красивая блестящая медь; *вэко́ль двара́в кэко́ль hамо́н (а голос речи его, как голос толпы; слово "hамо́н" означает "толпа").*

וְרָאִיתִי אֲנִי דָנִיֵּאל לְבַדִּי אֶת־הַמַּרְאָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמִּי לֹא רָאוּ אֶת־הַמַּרְאָה אֲבָל חֲרָדָה גְּדֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם וַיִּבְרְחוּ בְּהֶחָבֵא:

> ***7 И только один я, Дании́ль, видел это видение, а бывшие со мною люди не видели этого видения; но сильный страх напал на них, и они убежали, чтобы скрыться.***

вэрайти ани́ Дании́ль лавади́ эт hамарэ́ (я, Дании́ль, один видел это видение) вэанаши́м ашэ́р hаив ами́ ле рау́ эт hамарэ́ (а люди, которые были со мной не видели этого видения). Комментаторы задают вопрос: «Кто эти люди, которые были с ним?» И отвечают, что это уже не те друзья, которые были с ним прежде, но это Захария, Хага́й и Малахи́, три пророка,

три его друга. Несмотря на то, что они были пророками (но мы помним, что это мидраш и надо воспринимать это не обязательно как исторический факт), людьми чувствительными к пророчеству, знающими пророчество, они не увидели этого видения. Но что-то они почувствовали, потому что написано дальше: *харада́ гдола́ нафла́ hалэ́им (большой ужас напал на них) вэиврэху́ бэахбэ́ (и побежали они в место, где можно спрятаться).*

וַאֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי וָאֶרְאֶה אֶת־הַמַּרְאָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְלֹא נִשְׁאַר־בִּי כֹּחַ וְהוֹדִי נֶהְפַּךְ עָלַי לְמַשְׁחִית וְלֹא עָצַרְתִּי כֹּחַ׃

8 И остался я один и смотрел на это великое видение, но во мне не осталось крепости, и вид лица моего чрезвычайно изменился, не стало во мне бодрости.

ани́ ниша́рти лэвади́ (я остался один) вээръэ́ эт hамарэ́ маръа́ hагдола́ hазо́т (и увидел это великое видение) вэле ниша́р бэко́ах (и не осталось во мне сил) вэhоди́ нэефа́х алэ́й лэмашхи́т (и силы души моей истощились) вэле аца́рти кох (и не мог я сохранить сил). О чем здесь говорит Даниэ́ль? Он лишился физических сил. Но иногда, когда человек лишается физических сил, когда он расслабляется, когда тело его ослаблено, душа его получает больше сил. Многие видения связаны с ослаблением тела, есть какие-то практики кошерные и не очень, которые связаны с расслаблением и

открытием души для каких-то видений. Здесь Даниэ́ль говорит, что и физически, и душевно он лишился сил – такое мощное было видение. Сегодня многие люди делятся какими-то своими видениями, как какими-то очень радостными переживаниями, которые наполняют их энергией, но у пророков мы этого не находим.

וָאֶשְׁמַע אֶת־קוֹל דְּבָרָיו וּכְשָׁמְעִי אֶת־קוֹל דְּבָרָיו וַאֲנִי הָיִיתִי נִרְדָּם עַל־פָּנַי וּפָנַי אָרְצָה׃

9 И услышал я глас слов его; и как только услышал глас слов его, в оцепенении пал я на лице мое и лежал лицем к земле.

вээшма́ эт коль двара́в (и услышал я голос его) укэшами́ эт коль двара́в ани́ haи́ти нирэда́м (и когда услышал голос его, я уснул мгновенно, сон охватил меня) аль пана́й уфна́й а́рца (и я упал, и склонилось лицо мое, и упал я лицом на землю). Это та степень истощения, ослабления, страха, которую Даниэ́ль пережил. Попробуем примерить на себя это очень непростое переживание.

וְהִנֵּה־יָד נָגְעָה בִּי וַתְּנִיעֵנִי עַל־בִּרְכַּי וְכַפּוֹת יָדָי׃

10 Но вот коснулась меня рука и поставила меня на колени мои и на длани рук моих.

вэhи́нэ йа́д нага́би (и вот рука коснулась меня и потрепала меня/раскачала меня, как раскачивают спящего,

потеребила меня) вэтэниэ́ни аль биркáй вэкапóт йадáй (я встал на колени и на руки). В такую позу, как поднимается человек упавший и какое-то время стоит на коленях и на ладонях, чтобы прийти в равновесие.

וַיֹּאמֶר אֵלַי דָּנִיֵּאל אִישׁ־חֲמֻדוֹת הָבֵן בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ וַעֲמֹד עַל־עָמְדֶךָ כִּי עַתָּה שֻׁלַּחְתִּי אֵלֶיךָ וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה עָמַדְתִּי מַרְעִיד׃

11 И сказал он мне: "Даниэ́ль, муж желаний! вникни в слова, которые я скажу тебе, и стань прямо на ноги твои; ибо к тебе я послан ныне". Когда он сказал мне эти слова,я встал с трепетом.

вэйóмар аляя́й (и сказал мне) Даниэ́ль иш хамудóт (Даниэ́ль, человек возлюбленный; здесь мы видим то же самое слово “хамудóт”, которое относилось к хлебу, к пище в втором стихе) авэ́н бэдвари́м ашэ́р анохи́ добэ́р алэ́ха (вникни в слова, которые я говорю тебе) вэамóд аль эмадэ́ха (и встань на ноги свои) ки ата́ шала́хти алэ́ха (ибо сейчас я послан к тебе, и, когда он говорил об этом, я перестал дрожать). Даниэ́ль слышит слова, слова утешительные. Можно перевести это я встал, дрожащий, можно перевести, как я перестал дрожать.

וַיֹּאמֶר אֵלַי אַל־תִּירָא דָּנִיֵּאל כִּי מִן־הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר נָתַתָּ אֶת־לִבְּךָ לְהָבִין וּלְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֶיךָ נִשְׁמְעוּ דְבָרֶיךָ וַאֲנִי־בָאתִי בִּדְבָרֶיךָ׃

12 Но он сказал мне: "не бойся, Даниэ́ль; с первого дня, как ты расположил сердце твое, чтобы достигнуть разумения и смирить тебя пред Богом твоим, слова твоиуслышаны, и я пришел бы по словам твоим.

вэйома́р аля́й (и сказал мне) аль тира́ Даниэ́ль (не бойся, Даниэ́ль; не бойся, ничего плохого с тобой не случится) ки мин hайо́м hаришо́н (ибо с первого дня) ашэ́р ната́та эт левха́ (когда ты обратил сердце свое) лэhави́н вэлиэтано́т лифнэ́й Элоhэ́ха (вникать и поститься перед Всевышним) нишмэ́у дварэ́ха (услышаны слова твои) вэани́ ба́ти бидварэ́ха (и я пришел по слову твоему и ради слова твоего).

Мы еще вернемся к этому моменту.

מִיּוֹם הָרִאשׁוֹן הִכָּנְתָּ אֶת לִבְּךָ לְהָבִין וּלְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֶיךָ נִשְׁמְעוּ דְבָרֶיךָ וַאֲנִי בָּאתִי בִּדְבָרֶיךָ׃

13 Но князь царства Персидского стоял против меня двадцать один день; но вот, Михаил, один из первых князей, пришел помочь мне, и я остался там при царях Персидских.

вэсаро́ мальху́т Пара́с (но князь Персидского царства).

Князь Персидского царства здесь – это не военный, не персидский политический чиновник, который мог этого человека как-то где-то задерживать. Речь идет о небесном князе царя персидского, мы уже упоминали князей

вавилонских. Мы знаем (и сегодня еще об этом поговорим), что есть князья у разных стран и у разных народов. И князь Персидского царства: *амáд лэнэгдúэсрúм вээ́хад йóм (стоял передо мной двадцать один день*; вот те самые двадцать один день) *вэhúнэ Михаэ́ль (и вот Михаэ́ль;* Михаэ́ль – второе имя ангела, которое упоминается в ТАНАХе) *эхáд hасарúм hаришонúм (один из первых князей) ба лэазрэ́ни (пришел мне на помощь) вэанú нотáрти шам эцэ́ль мальхэ́й Парáс. Здесь выражение анú нотáрти шам можно перевести от слова леатúр (я остался там – нишáрти шам) – это будет некоторый арамеизм. Можно перевести я получил преимущество, благодаря помощи Михаэ́ля я смог преодолеть князя Персидского.*

Талмуд в трактате Йóма рассказывает удивительнейшую историю, пытаясь заглянуть за кулисы того, что происходило на небесах. Это довольно длинная история, начинается она с Йехезкéля. Йехезкéль говорит:

> *И было: в год шестой, в шестом месяце, в пятый день месяца сижу я в доме моем, и старейшины Иудейские сидят предо мной, и опустилась на меня там рука Ашéма. И видел я: и вот образ, как огненное видение, от вида чресл его и вниз – огонь, и от чресл его и вверх – как*

бы сияние, словно хашма́ль. И Он простер очертание руки и взял меня за пряди волос, взял меня за чуб головы моей, и поднял меня дух между землей и небом, и принес меня в видениях Бог в Иерушала́им, ко входу внутренних ворот, обращенных к северу, где место идола ревности, возбуждающего ревность. И ввел меня во внутренний двор дома Ашéма, и вот, у входа в Храм Ашéма, между предхрамием и жертвенником, около двадцати пяти мужей обращены задами их к Святилищу Господню, а лицами их к востоку, и они поклоняются солнцу на востоке.

Талмуд говорит: непросто написано здесь, что они к лесу передом, ко мне задом или ко мне передом, к лесу задом, а что вот это задами к Храму их. Это грубое поведение по отношению к Святилищу, они специально обращались к нему задом.

И видя все это, видя поклонение солнцу, которое происходит в Храме, видя презрение к Храму, Талмуд, который привел эти цитаты из Йехезкéля, продолжает и говорит (это 77 лист):

Сказал Всевышний Михаэ́лю (на это событие – то, что происходит на небесах): *“Протух народ твой”*. Всевышний говорит: «Ты ангел, покровитель народа Израиля, твой народ протух». *Ответил Ему Михаэ́ль: «Посмотри на добрых среди них»*.

Очень часто Талмуд и еврейские мидраши́ рассказывают о каких-то спорах на небесах. И мы видим это в «Книге Царств», когда рассказывается, что перед Всевышним стоят ангелы, Он спрашивает, кто из духов пойдет? Какие-то события на небесах рассказываются нам в виде событий, которые могут происходить при обычном царстве. Это, конечно, не значит, что Бог спрашивает: «Кто пойдет или кого нам послать?», и что Он чего-то не знает, что ходит из угла в угол и мучается, кого бы послать, или как какой-то дух обманет царя Израильского и спрашивает какие у него планы. Это какие-то небесные события, которые даются нам в земных описаниях, в описаниях обычного царского двора. И все, что здесь будет сказано, как и все, что сказано в «Книге Царств», все, что сказано в других мидраша́х, это не значит буквально какие-то метания Всевышнего. Речь идет о каких-то образах, которые передаются понятным нам языком. Итак, Всевышний говорит Михаэ́лю:

«Протух твой народ». На это Михаэ́ль отвечает Ему: «Посмотри на добрых среди них, посмотри на хороших среди них». Всевышний говорит Михаэ́лю строго: «Я сожгу их всех вместе с добрыми, потому что и добрые среди них не протестовали против всего этого разврата». Нет того, кто придет и возмутится, кто возьмет бич и погонит возмущенно все это сборище.

В тот же момент опять мы возвращаемся к «Книге Йехезке́ля»:

Сказал Он (Всевышний) мужу, одетому в лен (Талмуд говорит, что это Гавриэ́ль): *«Войди меж колесами под херувимом (это место в небесном хранилище, в небесном Храме, где есть угли), наполни пригоршни твои углями, горящими меж херувимами, и брось это на город».*

Опять-таки, разумеется, речь не идет о том, что Гавриэ́ль взял в небесном Храме горсточку углей и бросил ее на город. Мы видим и здесь, что все это описание метафорическое. И дальше Йехезке́ль продолжает:

И простер керу́в из среды керу́вов руку свою к огню, что меж керу́вами, и поднял, и положил в пригоршни одетого в лен. И тот взял и вышел.

Так Йехезке́ль описывает дальше эти события, и обратите внимание на одно несоответствие: Всевышний повелел человеку, одетому в лен, взять угли и бросить их на город, вместо этого херувим берет угли, передает их человеку, одетому в лен, тот берет их и выходит. И в результате что происходит? Нетрудно догадаться: при передаче из рук в руки, как при переливании чая из сосуда в сосуд, угли остывают. Талмуд говорит, мы читаем тот же самый лист Талмуда дальше:

Сказал Рабби Ха́на бар Би́зна, сказал Рабби Шимо́н: «Если бы не остыли угли в руках Гавриэ́ля, не осталось бы никого из Израиля».

За счет того, что угли перешли из рук в руки, как бы ослабло наказание для Израиля. Дальше написано в «Книге Йехезке́ля» (9:11):

И вот муж, одетый в лен, с чернильницей у чресл его, ответствует, говоря: «Я сделал, как Ты повелел мне».

Нужно сказать, что Талмуд здесь не следует прямо по тексту, но он собирает текст «Книги пророка Йехезке́ля», словно реконструирует картину. И опять-таки это не исторический комментарий, мы помним, описывается

ситуация. Итак, Всевышний сказал Михаэ́лю: «Твой народ согрешил», теперь повелевает Гавриэ́лю бросить угли на город. Гавриэ́ль вместо того, чтобы самому бросать угли, берет и бросает через херувима более остывшие угли. Рабби Ха́на бар Би́зна говорит, если бы не так, то не осталось бы никого из Израиля. После этого Гавриэ́ль говорит: «Я сделал, как Ты повелел». Мы помним, что мы рассказываем о небесных событиях, которые предшествуют приходу мужа к Даниэ́лю. Рабби Йоханáн продолжает рассказ и говорит:

> *В тот же час изгнали Гавриэ́ля из Святая Святых* (мы помним, что он должен был стоять перед херувимами, то есть в небесном Святая Святых), *и получил он шестьдесят ударов огненной плетью.*

Ангела наказали за неподчинение. Снова есть, конечно же, спор, и мы сейчас его не будем касаться: есть ли свобода воли у ангелов? И, с одной стороны, еврейские источники говорят, что никакой свободы воли у ангелов нет. С другой стороны, здесь мы видим, что это метафорическое объяснение того, что происходит, поэтому не нужно воспринимать это, как какой-то философский акт. Итак, Гавриэ́ль получает шестьдесят ударов огненной плетью за

свое заступничество за Израиль. И так говорят Гавриэ́лю его палачи по повелению Всевышнего, конечно же:

И сказали ему: «Если бы не сделал – не сделал бы, но если уж сделал, то зачем сделал не так, как тебе повелели? Ладно бы ты отказался, сказал: убивай меня – не буду я наказывать Израиль, но зачем же сделал не так, как повелели? А если сделал, то разве не знаешь, что не дают отчета проклятия?»

Здесь есть очень интересное обвинение в адрес Гавриэ́ля: если человек или ангел пошел с миссией наказания, то не надо возвращаться и говорить: «Сделано!», потому что Всевышний не радуется тому, что наказание приведено в исполнение, Всевышний не хочет гибели грешников. Все это (еще раз повторю) – метафорическое описание.

И, как мы знаем, Гавриэ́ль вышел из-за занавеса, привели Дубиэ́ля, князя Персии. Вот здесь появился тот самый персидский князь, о котором говорит Гавриэ́ль Даниэ́лю, зовут его, как говорит Талмуд, Дубиэ́ль. Слово *Дубиэ́ль* состоит из корня *эль (*это имя всех ангелов, оно означает бог) и *ду́би* (медведь). Мы уже говорили, когда обсуждали видение четырех зверей, что медведь – символ Персии,

поэтому ангел Персии так зовется – Дубиэ́ль. Ангел Вавилона как зовется? Каль. Мы об этом узнали, когда читали о Навунаи́де.

Привели Дубиэ́ля, князя Персии, и поставили его вместо Гавриэ́ля, поставили его ВРИО (временно исполняющим обязанности Гавриэ́ля) *на двадцать один день*.

Те самые двадцать один день, которые, как сказал Гавриэ́ль, князь Персии его задерживал, пока не пришел Михаэ́ль. Михаэ́ль пришел на помощь, Михаэ́ль заступился за Израиль. Мы прочитаем, как это было.

А Персидскому князю дали двадцать один день правления, и за это Персия получила двадцать одного царя – двадцать один царь из Персии вышел по всему миру, и получила еще порт Машúк. Получила очень важный порт на море, который был отдан в Персидское владение.

Рассказывают, что там много жемчуга, и, в общем, это не столь важные детали. Здесь важно то, что он получил какую-то награду за то, что был ВРИО Гавриэ́ля. Но, кроме этого, он, получив должность, разжелался и сказал:

«Запишите мне, что Израиль будет мне данником». И, поскольку он на высокой должности, записали: «Израиль будет ему данником». Сказал: «Запишите, что и мудрецы Израиля будут мне данниками». И это тоже записали.

Но документ записан, секретарша отпечатала, надо принести на подпись,

а в момент, когда должны были его подписывать, Гавриэ́ль встал у занавеса (Гавриэ́ль изгнанный – стоял у занавеса) и сказал (Пс.127:2): «Напрасно вы рано встаете, засиживаетесь допоздна, хлеб едите в печали. Такое дает Он во сне возлюбленному Своему святому».

Гавриэ́ль говорит о награде, которую Всевышний дает возлюбленным:

«Что значит дает во сне?» Ответ: «Дает ради сна, ради того, что жены мудрецов, которые стараются обеспечить им возможность учить Тору, иногда лишены сна в этом мире, и за это они удостаиваются мира грядущего». Гавриэ́ль сказал: «Если жены их так стараются о попечении их, такую награду получают, и Всевышний так старается о попечении их, то неужели

Ты хочешь обложить их налогом?» И сказал Гавриэ́ль: «Владыка мира, если все мудрецы мира на одной чаше весов, а Даниэ́ль на другой чаше весов, разве Даниэ́ль их не перевесит?»

Удивительная сцена! Она звучит, может быть, смешно, но она меня всегда умиляет, может быть, своей детскостью в отношении Всевышнего.

Сказал Всевышний: «Кто там заступается за Моих сыновей?» Михаэ́ль говорит: «Это Гавриэ́ль». И сказал Он: «Пусть он войдет».

Итак, Гавриэ́ль вернулся, и поэтому Гавриэ́ль говорит Даниэ́лю: «Я пришел из-за моих слов о тебе. Из-за моих слов о тебе, меня вернули на пост вместо персидского князя». Персидский князь недолго побыл на посту Гавриэ́ля. Дальше история переходит в анекдот. Персидский князь, когда он выходил из-за занавеса, схватил это письмо, и Гавриэ́ль хотел отобрать у него письмо, но князь его съел. Некоторые говорят, что не успели еще подписать его, а некоторые говорят, что подписали, но когда он его съел, то подпись пропала (видимо, особыми чернилами подписывали). Поэтому, по словам Талмуда, часть областей Персии платит

налоги, часть не платит. На этом мы прощаемся с этой талмудической историей. Это немного закулисье.

Мы возвращаемся к 14 стиху, чтобы понять, что же происходило там за кулисами, по мнению Талмуда хотя бы, или как какой-то образ.

וּבָאתִי לַהֲבִינְךָ אֵת אֲשֶׁר־יִקָּרֶה לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים כִּי־עוֹד חָזוֹן לַיָּמִים׃

14 А теперь я пришел возвестить тебе, что будет с народом твоим в последние времена, так как видение относится к отдаленным дням".

ува́ти лэhавинха́ эт ашэ́р икрэ́ лэамха́ бэахри́т hайами́м (я пришел, чтобы объяснить тебе то, что случится в конце дней для твоего народа) ки од хазо́н лэйами́м (есть еще пророчество на многие дни). Опять-таки, когда мы читаем в конце дней, это не всегда подразумевает именно конец дней, это подразумевает конец эпохи. Мы в одиннадцатой главе будем это подробно обсуждать.

וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה נָתַתִּי פָנַי אַרְצָה וְנֶאֱלָמְתִּי׃

15 Когда он говорил мне такие слова, я припал лицем моим к земле и онемел.

ву бэдваро́ ими́ кэдвари́м элэ́ ната́ти пнэ́й а́рца вэнээла́мти (и когда он сказал это мне, я опустил голову к земле и онемел). Снова Даниэ́лю страшно от этого видения.

וְהִנֵּה כִּדְמוּת בְּנֵי אָדָם נֹגֵעַ עַל־שְׂפָתָי וָאֶפְתַּח־פִּי וָאֲדַבְּרָה וָאֹמְרָה אֶל־הָעֹמֵד לְנֶגְדִּי אֲדֹנִי בַּמַּרְאָה נֶהֶפְכוּ צִירַי עָלַי וְלֹא עָצַרְתִּי כֹּחַ׃

16 Но вот некто, по виду похожий на сынов человеческих, коснулся уст моих, и я открыл уста мои, стал говорить и сказал стоящему передо мною: "господин мой! от этого видения внутренности мои повернулись во мне, и не стало во мне силы.

вэhи́нэ кидму́т бнэй ада́м нога́би (и вот кто-то в образе человеческом коснулся меня) аль сфата́й вээфта́х пи вээдабэ́р (коснулся уст моих, и я открыл рот и стал говорить) вэама́р эль hаамо́д лэнэгди́ адони́ бэмарэ́ (и сказал я стоящему передо мной человеку, и кончились у меня силы, и я не смог сохранить свои силы). Он снова говорит о бессилии: «Я от этого видения обессилел, я не могу сохранять свои силы. От того, что стоит господин передо мной, все мои суставы цира́й (вывернулись), и я не имею силы».

Дании́ль жалуется и говорит в 17 стихе:

וְהֵיךְ יוּכַל עֶבֶד אֲדֹנִי זֶה לְדַבֵּר עִם־אֲדֹנִי זֶה וַאֲנִי מֵעַתָּה לֹא־יַעֲמָד־בִּי כֹחַ וּנְשָׁמָה לֹא נִשְׁאֲרָה־בִּי׃

17 И как может говорить раб такого господина моего с таким господином моим? ибо во мне нет силы, и дыхание замерло во мне".

hэйа́х йеха́ль э́вэд адони́ зэ (как может раб этого господина говорить с этим господином?). «Если от одного

видения нет у меня сил, как я могу говорить с тобой? Если от того, что я увидел тебя, у меня уже не хватает сил, как я могу говорить?» Обратим внимание на то, что произошло в 16 стихе: кто-то, как человек, коснулся его. Ангел изменил свой облик: вместо вот этого грандиозного вида он уже обратился в человека, для того чтобы Даниэ́ль смог говорить с ним. Ангел касается его уст и всячески успокаивает Даниэ́ля, но тот переживает и говорит: «Как я могу говорить с ангелом, если от одного вида его меня всего искорежило и никаких сил у меня не осталось?»

וַיֹּסֶף וַיִּגַּע־בִּי כְּמַרְאֵה אָדָם וַיְחַזְּקֵנִי׃

18 Тогда снова прикоснулся ко мне тот человеческий облик и укрепил меня

вэйосэ́ф вэига́би (и продолжил касаться меня) кэмарэ́ ада́м (в виде человека) вэехазкэ́ни (и поддерживал меня).

יִתְחַזַּקְתְּנִי יְמִעַ וּרְבַדְכִוּ קְזֵחַו קְזֵח דְּל מוֹלֵשׁ תוֹדֵמַח־שִׁיאִ אֳרָיִתִּ־לַא רֶמֵאֹיַו יִנְתָּחַזְחַ יִכִּ יִנֹדֲא רֵבַדִ הָרָמְאֹו׃

19 и сказал: "не бойся, муж желаний! мир тебе; мужайся, мужайся!" И, когда он говорил со мною, я укрепился и сказал: "говори, господин мой; ибо ты укрепил меня".

вэйома́р (и сказал мне) аль тира́ иш хамудо́т (не бойся человек возлюбленный) шало́м леха́ (мир тебе) хаза́к вэхаза́к (усиливайся и усиливайся/укрепляйся и укрепляйся) убэдваро́ ими́ (и речью своей ко мне) итхазкэ́ти (я усилился/я укрепился) вэома́ра (и сказал я ему) йэдабэ́р адо́ни ки хизакта́ни (пусть говорит господин мой, ибо ты укрепил меня). Теперь Дании́ль, после того как получил лечение и подкрепление, говорит: «Говори со мной, господин мой, ибо ты меня укрепил».

וַיֹּאמֶר הֲיָדַעְתָּ לָמָּה־בָּאתִי אֵלֶיךָ וְעַתָּה אָשׁוּב לְהִלָּחֵם עִם־שַׂר פָּרָס וַאֲנִי יוֹצֵא וְהִנֵּה שַׂר־יָוָן בָּא׃

20 И он сказал: "знаешь ли, для чего я пришел к тебе? Теперь я возвращусь, чтобы бороться с князем Персидским; а когда я выйду, то вот, придет князь Греции.

вэйома́р hайада́та ла́ма ба́ти элэ́йха (знаешь ли ты зачем я пришел) вэата́ (и теперь) ашу́в лэлахэ́м им сар Пара́с (я вернусь воевать с царем Персидским) вэани́ йоцэ́ вэhи́нэ сар Йава́н ба (я выйду и вот – придет князь Греческий). Талмуд (мы вернемся к Талмуду 77 лист) ссылается на 20 стих Дании́ля: «И когда я уйду от него, придет князь Греции». То есть существует постановление, что князь Персидский отойдет, но придет князь Греции – наказание не снято с

Израиля. Талмуд говорит, что Гавриэ́ль кричал и кричал, что греческие цари не должны править евреями, но никто его не слушал. Приговор отменить не удалось, поэтому Гавриэ́ль говорит: «Придет царь греческий, будет еще царь Греции править над Израилем».

אֲבָל אַגִּיד לְךָ אֶת־הָרָשׁוּם בִּכְתָב אֱמֶת וְאֵין אֶחָד מִתְחַזֵּק עִמִּי עַל־אֵלֶּה כִּי אִם־מִיכָאֵל שַׂרְכֶם׃ ס

21 Впрочем, я возвещу тебе, что начертано в истинном писании; и нет никого, кто поддерживал бы меня в том, кроме Михаила, князя вашего.

ава́ль аги́д леха́ эт hарашу́м бихта́в эмэ́т (я открою тебе то, что записано в писании истины/записи истины). Записи истины – это неизменяемые приговоры, книга Божественного плана или книга будущего, какой-то такой удивительный текст, удивительная запись, на которую ссылается Гавриэ́ль. *вээ́йн эха́д митхазэ́к ими́ аль э́лэ (и нет никого, кто поддерживает меня против всех этих ангелов Персии, Греции и так далее) ки им Михаэ́ль сархэ́м (кроме Михаэ́ля, правителя вашего)*. Это отражает немного земную ситуацию: часто нет у Израиля союзников, нет того, кто поддерживал бы Израиль. И в небесном Святилище ангелы народов, князья народов – никто не поддерживает Израиль, кроме князя Израиля, который готов за него постоять. И Гавриэ́ль (он не

князь какого-то народа, Гавриэ́ль – воинство Божие, как защита Божья, символ защиты Божьей) пребывает на стороне Израиля.

Десятая глава – отчасти пролог, предисловие к тому, что будет написано в одиннадцатой и двенадцатой главах, история получения этого видения. На этом мы закончим изучение десятой главы.

ГЛАВА 11

Одиннадцатая глава – глава довольно необычная, во-первых, потому что она вся состоит из слов архангела Гавриэ́ля, это рассказ Гавриэ́ля Даниэ́лю. Во-вторых, удивительно то, что Гавриэ́ль излагает Даниэ́лю, по сути, греческую историю. Многим эта глава покажется скучной именно потому, что она перегружена греческой историей, и, казалось бы, зачем нам все это? Зачем нам Александр Македонский, селе́вки, антио́хи, скоморохи и прочие? Для Даниэ́ля это откровение об истории его региона, о том, что будет происходить вокруг страны Израиля. Важно понять и увидеть, насколько предсказано, насколько предвидено, в каких подробностях описана вся история того, что вокруг страны Израиля будет происходить. Именно рассказ о том, как эта история просчитана, насколько Всевышний все предвидел в этой истории – именно это и есть для нас самый главный урок одиннадцатой главы.

וֹל זוֹעְמָלוּ קיְזֵחַמַלְ יִדְמָע יִדְמַה שֶׁוָיִרֶדֶלְ תַחַא תַנּשְׁבּ יְנֶאַו:

1 Итак, я с первого года Дария Мидянина стал ему подпорою и подкреплением.

вэани́ бишна́т аха́т лэДарья́веш hамади́ (а в первый год царствования Дарья́веша) амади́ лэмахзи́к улэмао́з ле (я

стоял ему в поддержку и в опору/я был ему поддержкой и опорой). Это говорит архангел Гавриэ́ль. Многие опять-таки помнят, что книга написана Даниэ́лем, и видят в этом какой-то сбой хронологии. Если бы это писал Даниэ́ль, то так бы оно и было, но здесь рассказывает Гавриэ́ль и ретроактивно начинает с того, что еще с Дарья́веша Мидянского он был поддержкой ему. Мы в этом видим, что ангелы Божьи действуют в поддержку языческих царей, и это тоже важно понимать.

וְעַתָּה אֱמֶת אַגִּיד לָךְ הִנֵּה־עוֹד שְׁלֹשָׁה מְלָכִים עֹמְדִים לְפָרַס וְהָרְבִיעִי יַעֲשִׁיר עֹשֶׁר־גָּדוֹל מִכֹּל וּכְחֶזְקָתוֹ בְעָשְׁרוֹ יָעִיר הַכֹּל אֵת מַלְכוּת יָוָן׃

2 Теперь возвещу тебе истину: вот, еще три царя восстанут в Персии; потом четвертый превзойдет всех великим богатством, и когда усилится богатством своим, то поднимет всех против царства Греческого.

вэата́ эме́т агу́д леха́ (а теперь я расскажу тебе правду). В прошлой главе Гавриэ́ль говорил о том, что он будет говорить из записи правдивой, из определенного свитка, в котором вся правда, все события уже перечислены. Вот что Гавриэ́ль начинает рассказывать. *инэ́ од шлоша́ мэлахи́м омди́м лэПара́с (вот еще три царя будут у Персии) вэрэви́ аши́р о́шэр гадо́ль мико́ль (а четвертый по*

богатству богаче всех) кихэазкато́ мэашэро́ йаи́р hако́ль эт мальху́т Йава́н (и усилившись богатством своим, он подвигнет всех на войну/подвигнет всех на царство Греческое). Если говорить о самом богатом Персидском царе, то это, разумеется, Ксеркс I, но от него до следующей истории было бы еще сто лет. Ксеркс I действительно начал войну с греками, но Греческой империи как таковой еще не было. Можно представить, что речь идет о четырех царях Персии, которые упоминаются в ТАНАХе, или Греция просто символизируется четырьмя царями эпохи Ахемени́дов. Собственно, на этом Персидская история заканчивается, и Гавриэ́ль переходит к главной части главы – к истории Греции, к тому, что будет происходить вокруг страны Израиля.

וְעָמַד מֶלֶךְ גִּבּוֹר וּמָשַׁל מִמְשָׁל רַב וְעָשָׂה כִּרְצוֹנוֹ׃

3 И восстанет царь могущественный, который будет владычествовать с великою властью, и будет действовать по своей воле.

вэама́д мэ́лех гибо́р (и встал царь герой/царь великий силой) умаша́ль мимша́ль рав (и правил властью над великим государством) вэаса́ кирцоно́ (и делал по воле его). Разумеется, тут сразу же узнается Александр Македонский,

но это нами он узнается, а на момент разговора Гавриэ́ля и Даниэ́ля его еще не было и в проекте. Александр Македонский встал на престол Македонии, захватил земли от Турции до Индии, в течение нескольких коротких лет победил Персидскую империю и создал Греческую империю, которой не было равных. Об этом 3 стих. И мы говорим, это не записки историка, это не краткий экскурс в историю Греции, это – предсказание. Предсказание, которое заставит людей думать: «Вот такие вещи происходят в нашей стране, и Александр Македонский страну Израиля тоже завоевал. И что делать, как быть, куда бечь?» Предсказание говорит: «Все уже предусмотрено, и знайте, что будет дальше. То, что вы знаете, что будет дальше, говорит о том, что Всевышний все предусмотрел и все в Его руках».

וּכְעָמְדוֹ תִּשָּׁבֵר מַלְכוּתוֹ וְתֵחָץ לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמָיִם וְלֹא לְאַחֲרִיתוֹ וְלֹא כְמָשְׁלוֹ אֲשֶׁר מָשָׁל כִּי תִנָּתֵשׁ מַלְכוּתוֹ וְלַאֲחֵרִים מִלְּבַד־אֵלֶּה׃

4 Но, когда он восстанет, царство его разрушится и разделится по четырем ветрам небесным, и не к его потомкам перейдет, и не с тою властью, с какою он владычествовал; ибо раздробится царство его и достанется другим, кроме этих.

вэкэамдо́ тишавэ́р мальхуто́ (после того, как он поднимется, “тишавэ́р мальхуто́” – будет разделено его

царство) вэтахэ́ц лэарба́ (разделено на четыре) рухо́т hашама́им (на четыре стороны света). Стороны света здесь упоминаются образно, но действительно после смерти Александра Македонского (а долго он не правил) это вскоре произошло. Он умер в 325 году до н.э. от горячки, после него правили диадо́хи – наследники воины, не наследники его по крови, а его полководцы. *вэле ахарито́ вэле кэмашэло́ (и это будут не его потомки, и они не будут так сильны) ашэ́р маша́ль (как он правил) ки тинатэ́ш мальхуто́ лэахари́м мильва́д эли́ (будет отдано царство другим, а не ему).* У Александра Македонского были два родственника: это его сводный брат Филипп III и его сын Александр IV. Номинально они занимали должность правителей, но фактически правил и удерживал власть премьер-министр, человек по имени Александр Перди́ка. В любом случае объединенная Македонская империя была, по сути, фикцией. Сразу же после смерти Александра Македонского были разные диадо́хи: в Египте правил Птоломе́й, в Турции и Сирии Антиго́н, в Вавилонии Селе́вк.

וְיֶחֱזַק מֶלֶךְ־הַנֶּגֶב וּמִן־שָׂרָיו וְיֶחֱזַק עָלָיו וּמָשַׁל מִמְשָׁל רַב מֶמְשַׁלְתּוֹ׃

5 И усилится южный царь и один из князей его пересилит его и будет владычествовать, и велико будет владычество его.

вэйэхазэ́к мэ́лех hанэ́гэв (и усилится южный царь/окрепнет южный царь) умúн сарáв вэйэхазэ́к алáв (а один из властителей его/один из полководцев его будет сильнее его) умашáль мимшáль рав мэмшальтó (и будет править большим царством, чем его царство). Здесь и далее в главе будут употребляться понятия южный король и северный король (или южный царь и северный царь), это будут соответственно правители Сирии (север) и правители Египта (юг). Они будут меняться, но каждый раз будут называться соответственно южный и северный царь. В данном случае речь идет о том, что один из диадóхов Антиóх Одноглазый напал на Селéвка I, и Селéвк I должен был бежать к Птоломéю I. Заключил с ним союз, провел с ним много военных компаний, захватил с ним очень большую территорию, был его верным полководцем. После смерти Птоломéя I он действительно правил над большей империей, и по его имени названа целая династия Селевкúдов. Все эти взаимоотношения южного царя Птоломéя на юге были бы нам мало интересны, если бы они не были предсказаны и не

были предсказаны с точностью, это не пересказ после событий, это пересказ до событий.

וּלְקֵץ שָׁנִים יִתְחַבָּרוּ וּבַת מֶלֶךְ־הַנֶּגֶב תָּבוֹא אֶל־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן לַעֲשׂוֹת מֵישָׁרִים וְלֹא־תַעְצֹר כּוֹחַ הַזְּרוֹעַ וְלֹא יַעֲמֹד וּזְרֹעוֹ וְתִנָּתֵן הִיא וּמְבִיאֶיהָ וְהַיִּלְדָּהּ וּמַחֲזִקָּהּ בָּעִתִּים:

6 Но через несколько лет они сблизятся, и дочь южного царя придет к царю северному, чтобы установить правильные отношения между ними; но она не удержит силы в руках своих, не устоит и род ее, но преданы будут как она, так и сопровождавшие ее, и рожденный ею, и помогавшие ей в те времена.

вэлэкэ́ц анаши́м итхабру́ (в конце концов они воссоединятся) ува́т мэ́лех hанэ́гэв (и дочка южного царя) тавó аль мэ́лех hацафóн (придет к северному царю) лаасóт мэйшари́м (делать перемирие) вэле тэацóр кóах зроа́ (но не соберет она сил) вэле йамóд зрóо (и он не выдержит) вэинатэ́н hи умэвиэ́йа (и она, и те, кто ее привел) вэиодэ́а (и те, кто это породил) умахазика́ бэити́м (и те, кто поддерживал ее в это время, все они погибнут). Здесь речь идет о несчастной женщине по имени Береники́. Она была дочерью царя Птоломе́я II, того самого Птоломе́я, к которому присоединился Селе́вк (мы об этом говорили). Это был Птоломе́й II Филадельф из династии Птоломе́ев. Антио́х, который правил на севере, должен был подавлять целый ряд

мятежей у себя в стране, и для этого ему нужно было выйти из внешнеполитической конфронтации. Он попросил мира у Египта, у египетского правителя Птоломе́я. Птоломе́й сказал: «Мы с тобой помиримся, если ты возьмешь в жены мою дочь Берени́ку». Антио́х был рад взять Берени́ку, но он был женат к тому времени на женщине по имени Лаоди́ка I, с ней он развелся и таки женился на Берени́ке. Недолго продолжался брак, потому что папа Берени́ки Птоломе́й умер, и в 246 году, оставив Берени́ку, Антиох вернулся к первой жене. Первая жена отравила его и убила Берени́ку и всех, кто с ней был. И, казалось бы, снова, к чему нам история этой удивительно несчастной женщины? Но она дается нам не как пересказ исторических событий, а как предсказание того, что будет. Сравните, что написано и что произошло? И, когда происходят какие-то события, несчастья в нашей жизни, мы можем подумать, что Бог выпустил что-то из Своих рук, но здесь мы знаем, что есть ктав эме́т (запись истины), в которой все события разложены по полочкам с такой точностью.

וְעָמַד מִנֵּצֶר שָׁרָשָׁיהָ כַּנּוֹ וְיָבֹא אֶל־הַחַיִל וְיָבֹא בְּמָעוֹז מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְעָשָׂה בָהֶם וְהֶחֱזִיק׃

7 Но восстанет отрасль от корня ее, придет к войску, и войдет в укрепления царя северного, и будет действовать в них, и усилится.

вэамáд минэ́цэр шаршэ́а (и встал росток из ее корня) вэйавó эль hахаэ́ль вэйавó бэмаóз мэ́лех hацафóн (и он пришел с войском, пришел в крепость царя северного) вэасá бээ́м вээхзи́к (и напал на них, и победил).

וְגַם אֱלֹהֵיהֶם עִם־נְסְכֵיהֶם עִם־כְּלֵי חֶמְדָּתָם כֶּסֶף וְזָהָב בַּשְּׁבִי יָבִא מִצְרָיִם וְהוּא שָׁנִים יַעֲמֹד מִמֶּלֶךְ הַצָּפוֹן׃

8 Даже и богов их, истуканы их с драгоценными сосудами их, серебряными и золотыми, увезет в плен в Египет и на несколько лет будет стоять выше царя северного.

вэгáм элоhэйhэ́м им нэсихэйhэ́м (и богов их со святыми их богами) им клэ́й хэмдатáм (с их драгоценными сосудами) кэ́сэф вэзаháв (серебро и золото) башэ́ви йавó мицрáим (привез в плен Египетский) вэhý шанúм йаамóд мимэ́лех hацафóн (и потом долго не трогал царя северного).

וּבָא בְּמַלְכוּת מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְשָׁב אֶל־אַדְמָתוֹ׃

9 Хотя этот и сделает нашествие на царство южного царя, но возвратится в свою землю.

вэйавó бэмалхýт мэ́лех hанэ́гэв вэйашáв аль адматó (а царь южный попробовал напасть на него, но не получилось и он вернулся на свои земли). О ком идет речь? Брат Береники Птоломéй III был мужественным товарищем, ему очень не понравилось, что сделали с его сестрой. Он сел на престол

своего отца в Египте, и из-за этой жестокой череды событий, в которых его сестра погибла, напал на империю Селевки́дов, установил контроль над большей частью Сирии и над укрепленными портами, и забрал действительно огромное количество добычи в Египет. При этом забрать чужих богов – это невероятное поругание для тех, чьих богов забирают, люди серьезно относились к тем божкам, в которых они верят. Но Птоломе́й не стал завоевывать всю империю Селевки́дов, он передал империю Селе́вку II и вернулся в Египет, потому что и в Египте начались восстания. Позже Селе́вк II (то, о чем говорится – с севера) попытался напасть на Египет, но ему пришлось уйти. Это то, о чем говорит 9 стих. Это время разборок Птоломе́я и Селе́вков, связанных со смертью Берени́ки и с тем, что Птоломе́й утащил богов в Египет.

Дальше больше. Давайте помнить еще одну важную деталь: Сирия воюет с Египтом, и войны проходят через страну Израиля. Израиль между молотом и наковальней, между сирийскими и египетскими правителями. Израильские политики должны между ними как-то метаться, и вся израильская земля находится между этими войнами. И это пророчество во многом утешение для Израиля.

וּבָנוּ (וּבָנָיו) יִתְגָּרוּ וְאָסְפוּ הֲמוֹן חֲיָלִים רַבִּים וּבָא בוֹא וְשָׁטַף וְעָבָר וְיָשֹׁב וְיִתְגָּרוּ (וְיִתְגָּרֶה) עַד־מָעֻזּוֹ (מָעֻזָּה):

10 Потом вооружатся сыновья его и соберут многочисленное войско, и один из них быстро пойдет, наводнит и пройдет, и потом, возвращаясь, будет сражаться с ним до укреплений его.

бэна́в йитгару́ вэасфу́ hамо́н хайали́м рабы́м (и сыновья его будут возмущены и соберут большое войско) ува во бэше́таф вэава́р вэйэша́в вэитгаре́ ад маозо́ (а один из них придет как поток/стремительно придет и захлестнет все походя/зальет всю территорию, можно сказать, и будет воевать до самой его крепости).

וְיִתְמַרְמַר מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְיָצָא וְנִלְחַם עִמּוֹ עִם־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהֶעֱמִיד הָמוֹן רָב וְנִתַּן הֶהָמוֹן בְּיָדוֹ:

11 И раздражится южный царь, и выступит, сразится с ним, с царем северным, и выставит большое войско, и предано будет войско в руки его.

вэитмармэ́р мэ́лех hанэ́гэв вэйэца́ вэнильха́м имо́ (ожесточился/возмутился и южный царь и вышел воевать с ним) им мэ́лех hацафо́н (с северным царем) вээми́д hамо́н рав (и он тоже выставил огромную армию) вэнита́н hамо́н бэйадо́ (и дано ему было большое войско, оно было предано ему). То есть северный царь взял в плен войско южного царя.

וְנִשָּׂא הֶהָמוֹן יָרוּם (וְרָם) לִבָּבוֹ וְהִפִּיל רִבֹּאוֹת וְלֹא יָעוֹז:

12 И ободрится войско, и сердце [царя] вознесется; он низложит многие тысячи, но от этого не будет сильнее.

вэнисá hамóн вэрáв лэвавó (он взял это войско, и сердце его возгордилось) эпúль ривóт вэле йаóз (и он многих уничтожил, но все-таки не смог победить). Речь идет, разумеется, о Селéвке III. После его смерти Антиóх III пытался напасть на Птоломéев и в 219 году захватил Селевкúю, вторгся в страну Израиля, захватил ее большую часть. Птоломéй IV противостоял ему. Согласно Полúбию, греческому историку, на битву с Птоломéем выставили семьдесят тысяч пехотинцев, пять тысяч кавалеристов, семьдесят три слона. С другой стороны: шестьдесят две тысячи пехотинцев, шесть тысяч конников и сто два слона. Антиóх потерял четырнадцать тысяч человек в сражении, но Птоломéю, несмотря на то что он смог стольких уничтожить и взять много пленников, не хватило духа, для того чтобы заключить победное соглашение с Антиóхом.

После этого ответил северный царь:

וְשָׁב מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהֶעֱמִיד הָמוֹן רַב מִן־הָרִאשׁוֹן וּלְקֵץ הָעִתִּים שָׁנִים יָבוֹא בוֹא בְּחַיִל גָּדוֹל וּבִרְכוּשׁ רָב׃

13 Ибо царь северный возвратится, и выставит войско больше прежнего, и через несколько лет быстро придет с огромным войском и большим богатством.

вэша́в мэ́лех hацафо́н вээми́д hамо́н рав мин hаришо́н (северный царь взял еще бо́льшую армию, чем первая) вэлэкэ́ц hаитми́м шани́м йаво́ бо бээха́ль гадо́ль увэрэху́ш рав (и пришел он с большим воинством и с большим имуществом).

וּבָעִתִּים הָהֵם רַבִּים יַעַמְדוּ עַל־מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וּבְנֵי פָּרִיצֵי עַמְּךָ יִנַּשְּׂאוּ לְהַעֲמִיד חָזוֹן וְנִכְשָׁלוּ׃

14 В те времена многие восстанут против южного царя, и мятежные из сынов твоего народа поднимутся, чтобы исполнилось видение, и падут.

убэити́м hahэ́м рабы́м йамду́ лэмэ́лех hанэ́гэв (и в тот момент многие встали на сторону царя нэ́гева) увнэ́й прицэ́й амха́ (и сыновья развращенного народа твоего; народа Даниэ́ля, то есть некоторые испорченные сыновья Израиля) рацу́ лэами́д хазо́н (хотели исполнить знамение/осуществить видение) вэнихшалу́ (и поскользнулись, не смогли это сделать).

וְיָבֹא מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְיִשְׁפֹּךְ סוֹלֵלָה וְלָכַד עִיר מִבְצָרוֹת וּזְרֹעוֹת הַנֶּגֶב לֹא יַעֲמֹדוּ וְעַם מִבְחָרָיו וְאֵין כֹּחַ לַעֲמֹד׃

15 И придет царь северный, устроит вал и овладеет укрепленным городом, и не устоят мышцы юга, ни

отборное войско его; недостанет силы противостоять.

вэйавó мэ́лех hацафóн (и пришел царь северный) вэишпóх сулэлá (и насыпал насыпь, как боевая насыпь, возле города) вэлакáд ир мивцарóт (и захватил город-крепость) узрóт hанэ́гэв ло йаамдý (и не смогли устоять силы юга) вэáм мивхарáв вээ́йн кóах лаамóд (и даже отборное войско его, его спецназ, не могло устоять). Северный царь возвращается и поднимает большую орду. Целых четырнадцать лет Антиóх проводил кампании, военные операции на востоке, в Турции, захватил бóльшую часть империи Селевкúдов и даже стал называться великим. Он собрал еще бóльшую армию вместе с Перúклом V из Македонии, чтобы напасть на Птоломéя. В 207 году на юге у Птоломéя начались большие волнения. Люди, которые воодушевились победой Египта над Антиóхией, хотели как-то поучаствовать в росте материального благосостояния государства. На этой почве как-то очень загадочно умер египетский властитель Птоломéй IV, его сменил Птоломéй V, который правил с 203 до 181 года, но фактически правил страной Агафóкл, который был при Птоломéе IV министром. Вот в этот момент на почве неладов на юге север попытается на них напасть.

Гавриэ́ль рассказывает Даниэ́лю, что будут развратные в народе, которые поддержат южного царя. В еврейском народе не все было благополучно в то время. Первосвященник Хо́ния II обладал действительно высокой властью, но фактически он должен был разделять власть с Ту́вией (это был его зять). Священство иерусалимское разделилось на сторонников Ту́вии и на сторонников Хо́нии, хотя внутри семейства Ту́вии тоже были разделения. Сторонники Ту́вии поддерживали Египет, а сторонники Хо́нии были антиегипетскими, между ними произошел разлад. Скорее всего, под развратными людьми имеются в виду люди, которые поддерживали Египет. Дело в том, что под развратными и испорченными людьми подразумеваются не люди, которые насильничают или воюют, а люди, которые посягают на святое. И важный вопрос, какое видение эти люди хотели подтвердить? Некоторые говорят, что речь идет о восьмой главе «Книги Даниэ́ля», то есть видение о запущении Святилища, что люди невольно действовали так, чтобы привести к осквернению Святилища, поэтому они и люди развратные. Другие комментаторы говорят, что речь идет о ложных видениях, как это написано в «Книге Йехезкеля» (13:6): «Видели видение пустое, и ложно

предсказание изрекающих: “Слово Ашема!” – хотя Ашем не посылал их; и напрасно ждут они, что исполнится слово». Другие говорили, что это «Книга Исайи» (19:19): «В тот день жертвенник Ашему будет посреди земли египетской, и памятный камень Ашему – у границы ее». То, что более близко мне, это ожидание видения, как в «Книге Йехезкеля» (7): «Беда придет за бедою, дурная весть – за вестью, и будут просить видения у пророка, и Тора отойдет от священника, а наставление – от старейшин». В поисках видения люди будут действовать на стороне царя южного. Но, хотя я могу сказать, к какому объяснению склоняюсь, все-таки думаю, что все версии здесь одинаково актуальны.

Придет царь северный. Это в 199 году Антиóх победил Скопаса (это было в Кесарии Филипповой) и последовал затем к Сидóну, в сторону укрепленного египетского города и осадил его. Те войска, которые были отправлены в Египет на помощь, вынуждены были сдаться. Царь северный окончательно победил.

וְיַעַשׂ הַבָּא אֵלָיו כִּרְצוֹנוֹ וְאֵין עוֹמֵד לְפָנָיו וְיַעֲמֹד בְּאֶרֶץ־הַצְּבִי וְכָלָה בְיָדוֹ׃

16 И кто выйдет к нему, будет действовать по воле его, и никто не устоит перед ним; и на славной земле поставит стан свой, и она пострадает от руки его.

вэйаáс hабá элáв кирцонó (это позволило делать ему все, что он захочет) вээ́йн омэ́д лэфанáв (никто не мог противостоять ему) вэйаамóд бэáрэц цви (и встал он в стране Израиля; мы говорили, что áрэц цви (страна оленья) – это название страны Израиля) ухалá бэйадó (и смерть/разрушение в его руках). Другой вариант перевода – *и невеста в руках его, где страна Израиля или народ Израиля названы невестой.* Антиóх получил возможность действовать, как ему заблагорассудится. Это естественно: он получил контроль над страной Израиля и Финикией, включая Иудею, захватил большие территории в Малой Азии, которыми до этого правили египтяне (египетская часть: Киликия, Ливия, Ка́рия). Он был в состоянии вторгнуться в сам Египет и разрушить империю Птоломéев, но боялся, что вмешается Рим. Рим уже выходил на мировую арену, и Антиóх боялся его вмешательства, поэтому он предпочел в 197 году заключить с Египтом мир, обручив свою дочь Клеопатру Птоломéю V. Антиóх надеялся продвигать свои замыслы в Египте через нее, но Клеопатра (та самая первая Клеопатра в Египте) оказалась преданной своему мужу, стала египтянкой, абсорбировалась на новой родине и поощряла

египетский союз с Римом, а союз этот планы Антиóха совсем разрушил.

וְיָשֵׂם פָּנָיו לָבוֹא בְּתֹקֶף כָּל־מַלְכוּתוֹ וִישָׁרִים עִמּוֹ וְעָשָׂה וּבַת הַנָּשִׁים יִתֶּן־לוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ וְלֹא תַעֲמֹד וְלֹא־לוֹ תִהְיֶה׃

17 И вознамерится войти со всеми силами царства своего, и праведные с ним, и совершит это; и дочь жен отдаст ему, на погибель ее, но этот замысел не состоится, и ему не будет пользы из того.

вэйасáм панáв лавó (и он обратил лицо свое) бэтóкэф коль мальхутó (чтобы со всеми силами царства своего) вэшарúм имó вэасá (и с теми, кто его поддерживает/со своими союзниками, и сделал это) увáт нашúм итэ́н ле лэhашихитá (и дочь женщин/прекраснейшая из женщин, здесь можно сказать страна Израиля, будет дана ему на поругание) вэле таамóд вэле тиhэ́ (но это ему не удастся, и она ему не достанется). Антиóх мечтал разграбить страну, но у него не получилось.

וְתָפְרֵחַ יִתְלְבֹּ וֹל וֹתָפְרֵחַ וְיִצָּק תִּיבְשְׁהוֹן מִיבַּר דַּכָלוֹן מִיּיִאֵל וְיָנָף)מַשַּׁיוֹן(בְּשַׁיוֹן וֹל בִּישָׁי׃

18 Потом обратит лице свое к островам и овладеет многими; но некий вождь прекратит нанесенный им позор и даже свой позор обратит на него.

ваишэ́в панáв лэ́им (и обернул свое лицо на острова, то есть на земли Малой Азии) вэлакáх рабúм (и взял многих) вэhишбúт кэцúн хэрпатó йашúв ле (и воздаст ему Всевышний за его поношение). Очень тяжелая история произошла с Анитóхом. Он продолжал атаки на египетские территории Малой Азии, начал вторжение в Македонию, Фракию, в саму Грецию. В 191 году римляне вмешались и победили его в Фермопилах, затем победили его в Магнезии возле Смирны. С тех пор Анитиóх на запад больше не рвался и стал вассалом Рима, а его младший сын Антиóх IV Епифан, главный злодей всей истории, но на тот момент маленький ребенок, был взят в Рим в качестве заложника.

וְיָשֹׁב פָּנָיו לְמָעוּזֵי אַרְצוֹ וְנִכְשַׁל וְנָפַל וְלֹא יִמָּצֵא׃

19 Затем он обратит лице свое на крепости своей земли; но споткнется, падет и не станет его.

вэйашэ́в панáв лэмаузэ́й арцó (он обратит внимание на крепости в стране своей) вэнихшáль вэнафáль вэле имацú (погибнет и больше не восстанет). Антиóх вернулся в Сирию, вернулся в свою страну. В 187 году в Элимайде он пытался разграбить сокровищницу своего бога Бэ́ла, бога в которого он верил. Хотел разграбить сокровищницу для того, чтобы выплатить дани, которыми его обложили римляне.

После того, как его победили римляне, мы говорили, он стал римским вассалом и должен был платить дань Риму, но он не мог платить, и решил разграбить святилище, и был убит жрецами, как сказано «Всевышний воздаст ему за все поругания». И снова мы видим, казалось бы, мелкая история жизни мелкого императора. И, можно сказать, как же скучна вся эта греческая история! И в этом будет огромная доля правды. Действительно, скучное дело – история всех этих анитио́хов. Но мы видим, как с точностью сбываются предсказания, как то, что сказал Гавриэ́ль Даниэ́лю осуществляется на протяжении не одного века. Все это говорится для того, чтобы, когда действительно придут несчастья и испытания на Израиль, никто не подумал, что у этого не будет конца или что над этим нет Творца. Для этого предсказывается и пересказывается вся история, чтобы человек знал, что Бог предвидит все события, все мельчайшие события: какой-то совет через чью-то дочь, переход Клеопатры на сторону мужа и прочие всевозможные исторические мелочи. Все это записано заранее в ктав эме́т (записи истины).

אֹלֶן מִיַּאַבְ אֹלֶן רֵבְשֶׁי מִידָחָא מִימְיָבוּ תוּכְלַמ רֶדֶה שִׁגּוֹנ רִיבֶעַמ וֹנַכ־לַע דַמָעְו הָמָחְלִמְבְ:

20 На место его восстанет некий, который пошлет сборщика податей, пройти по царству славы; но и он после немногих дней погибнет, и не от возмущения и не в сражении.

вэйамо́д аль кано́ (а тот, кто его последователь) маави́р ногэ́ш э́дэр мальху́т (пошлет собирателя даней для своего царства) ишавэ́р вэле бэапа́им вэле бэмильхама́ (и он погибнет, но не из-за гнева и не на войне). На место Антиоха III встал Селе́вк IV. Селе́вк IV был правителем несчастным и непопулярным, основной его заботой было выплачивать римлянам дань. Для того чтобы выплатить эту дань, он решил ни много ни мало ограбить Иерусалимский Храм и послал туда Гелиодо́ра, чтобы тот его ограбил, а на вырученные от сокровищ деньги можно было бы заплатить дань римлянам.

Гелиодо́р прибыл в Иерусалим, объявил всем, что он арестовывает и изымает сосуды Храма. И мы читаем во «Второй Книге Маккавеев», как это происходило:

Назначив день, он вошел, чтобы сделать осмотр этого, и произошло немалое волнение во всем городе. Священники в священных одеждах, повергшись пред жертвенником, взывали небо, чтобы Тот, Который дал закон о вверяемом святилищу имуществе, в целости сохранил его вверившим. Кто смотрел на лице

первосвященника, испытывал душевное потрясение; ибо взгляд его и изменившийся цвет лица обличал в нем душевное смущение. Его объял ужас и дрожание тела, из чего явна была смотревшим скорбь его сердца. Иные семьями выбегали из домов на всенародное моление, ибо предстояло священному месту испытать поругание; женщины, опоясав грудь вретищами, толпами ходили по улицам; уединенные девы иные бежали к воротам, другие — на стены, а иные смотрели из окон, все же, простирая к небу руки, молились. Трогательно было, как народ толпами бросался ниц, а сильно смущенный первосвященник стоял в ожидании. Они умоляли Вседержителя Бога вверенное сохранить в целости вверившим.

А Гелиодо́р (посланник Селе́вка IV) исполнял предположенное. Когда же он с вооруженными людьми вошел уже в сокровищницу, Господь отцов и Владыка всякой власти явил великое знамение: все, дерзнувшие войти с ним, быв поражены страхом силы Божией, пришли в изнеможение и ужас, ибо явился им конь со страшным всадником, покрытый прекрасным покровом. Быстро несясь, он поразил Гелиодо́ра передними

копытами, а сидевший на нем, казалось, имел золотое всеоружие. Явились ему и еще другие два юноши, цветущие силою, прекрасные видом, благолепно одетые, которые, став с той и другой стороны, непрерывно бичевали его, налагая ему многие раны. Когда он внезапно упал на землю и объят был великою тьмою, тогда подняли его и положили на носилки. Того, который с большою свитою и телохранителями только что вошел в означенную сокровищницу, вынесли как беспомощного, ясно показав всемогущество Божие. Божественною силою он повергнут был безгласным и лишенным всякой надежды о спасении. Они же благословляли Господа, прославившего Свое жилище; и Храм, который незадолго пред тем наполнен был страхом и смущением, явлением Господа Вседержителя наполнился радостью и веселием.

Вскоре некоторые из близких Гелиодо́ра, придя, умоляли Хо́нию призвать Всевышнего и даровать жизнь лежавшему уже при последнем издыхании. Первосвященник, опасаясь, чтобы царь не подумал, что сделано Иудеями какое-то злоумышление против Гелиодо́ра, принес жертву за его

спасение. Когда же первосвященник приносил умилостивительную жертву, те же юноши опять явились Гелиодо́ру, украшенные теми же одеждами, и, представ, сказали ему: воздай великую благодарность первосвященнику Хо́нии, ибо для него Господь даровал тебе жизнь; ты же, наказанный от Него, возвещай всем великую славу Бога и, сказав сие, они стали невидимы.

Гелиодо́р же, принеся жертву Господу, и обещав многие обеты Сохранившему ему жизнь, и возблагодарив Хо́нию, возвратился с воинами к царю и пред всеми свидетельствовал о делах великого Бога, которые он видел своими глазами.

Когда же царь спросил Гелиодо́ра, кто был бы способен, чтобы еще раз послать в Иерусалим, он отвечал: если ты имеешь какого–нибудь врага и противника твоему правлению, то пошли его туда, и встретишь его наказанным, если только останется он в живых, ибо на месте сем истинно пребывает сила Божия: Он Сам, обитающий на небе, есть страж и заступник того места и приходящих с злым намерением поражает и умерщвляет. Вот то, что произошло с Гелиодо́ром.

Мы отвлеклись на описание этих событий, потому что слишком долго говорили об истории Греции, хорошо бы сказать об истории Израиля. Возвратимся к 20 стиху. Действительно, Селе́вк IV был убит в результате заговора, который совершил его младший брат Антио́х. Да, вы видите, что имена повторяются: у греков фантазия на имена была невеликая.

Вот на этом, можно сказать, заканчивается первая часть одиннадцатой главы. Все, что предсказано и пересказано сбылось с высочайшей точностью. Это не просто пророчество в общих чертах, не какие-то предсказания Нострада́муса, которые трудно понять. Ясные и четкие предсказания, ясное и четкое исполнение. Как бы ни было скучно читать, это словно протокол, небесное свидетельство о том, что произойдет, а для нас сегодня о том, как оно в точности сбывается. Все это в преддверии рассказа об Анитио́хе IV.

Следующая часть главы посвящена одному из самых страшных, трагичных персонажей «Книги Дании́ля» и еврейской истории – Антио́ху IV Епифа́ну. О нем пойдет речь с 21 стиха:

וְעָמַד עַל־כַּנּוֹ נִבְזֶה וְלֹא־נָתְנוּ עָלָיו הוֹד מַלְכוּת וּבָא בְשַׁלְוָה וְהֶחֱזִיק מַלְכוּת בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃

21 И восстанет на место его презренный, и не воздадут ему царских почестей, но он придет без шума и лестью овладеет царством.

вэама́д аль кано́ нивзэ́ (и встал на его место человек мерзкий) вэле натну́ ала́в hод мальху́т (не имеющий царственности) ува́ бэшэльва́ (он пришел втихую) вэхэзи́к мальху́т бэхалаклаку́т (и изворотливостью своей удерживал царство). После смерти царя Антио́х IV, который собственно не имеет права наследования царства, резко возвращается в столицу, некоторыми интригами устраивает себя регентом над новым молодым царем Антио́хом V, и, постепенно отжимая, оттесняя его от власти, сам становится властелином. Он не имел никакого права наследовать царство – тот самый маленький рог, который оттеснил трех остальных. Мы говорили в предыдущих главах об интригах, связанных с приходом к власти этого человека.

Как это ни страшно, как это ни печально, он сначала имел грандиозный успех как властитель, в том числе и в стране Израиля. Об этом говорит следующий 22 стих:

וּזְרֹעוֹת הַשֶּׁטֶף יִשָּׁטְפוּ מִלְּפָנָיו וְיִשָּׁבֵרוּ וְגַם נְגִיד בְּרִית׃

22 И всепотопляющие полчища будут потоплены и сокрушены им, даже и сам вождь завета.

узра́от hашэ́тэф ишатфу́ мильфана́в (и силы, словно потоком воды будут сметены перед ним) вэша́вру гам нэги́д hабри́т (и сломлен был также и глава завета; глава завета в данном случае – это первосвященник). Силы Птоломе́я V (южного царя, заклятого врага царя северного) были действительно сметены перед Антио́хом, и поход Птоломе́я V против Антио́ха не увенчался успехом.

В стране Израиля в это время возник человек по имени Ясо́н, дальний родственник священника Хо́нии. Он появился, претендуя на священство, и обещал Антио́ху триста шестьдесят талантов серебра. Мы знаем, что талант серебра – это средний заработок примерно за двадцать лет. Обещал еще восемьдесят талантов серебра с некоторых доходов, также пообещал выплачивать Антио́ху еще сто пятьдесят талантов, если ему дадут возможность устроить гимназию для телесных упражнений. Что сделал этот Ясо́н? При поддержке Антио́ха он пришел к власти, подкупив многих, устроил возле Храмовой горы гимназию. Так называемые *пирхе́й кеуна́* (дети священников), вместо того чтобы готовиться к священству, были отправлены в гимназию, где они

занимались греческой атлетикой, спортивной борьбой, философией, боролись нагишом, занимались спортом. Тем самым он, естественно, совратил священство. Кроме того, он внес важное политическое изменение. Иудея Божьей милостью в свое время имела преимущество по ходатайству Йоханана, который добился от Рима религиозной автономии для Иудеи. Неважно, что делали вокруг какие-то провинции, Иудея управлялась священником по законам и судам Торы. Иудея была государством теократическим, посвященным целиком и полностью Торе, и жила по законам Торы. Ясóн добился отмены этого закона, открыл Иудею для греческого влияния, и все это, естественно, было сделано под прикрытием прогресса и образования. Таким образом, священнические службы, конечно, сильно пострадали. Об этом можно прочитать во «Второй Книге Маккавеев».

וּמִן־הִתְחַבְּרוּת אֵלָיו יַעֲשֶׂה מִרְמָה וְעָלָה וְעָצַם בִּמְעַט־גּוֹי׃

23 Ибо после того, как он вступит в союз с ним, он будет действовать обманом, и взойдет, и одержит верх с малым народом.

умúн hиитхабрýт элáв наасэ́ мирмá (все союзы с этим царем/всякое сотрудничество с этим царем заканчивались обманом). Он устраивал союзы для совместных интриг,

совместного обмана других. *вэалá вэацáм бэмэáт гой* – благодаря интригам, подкупу и изворотливости, о которой мы говорили в самом начале, он быстро укрепился и смог приобрести силу.

בְּשַׁלְוָה וּבְמִשְׁמַנֵּי מְדִינָה יָבוֹא וְעָשָׂה אֲשֶׁר לֹא־עָשׂוּ אֲבֹתָיו וַאֲבוֹת אֲבֹתָיו בִּזָּה וְשָׁלָל וּרְכוּשׁ לָהֶם יִבְזוֹר וְעַל מִבְצָרִים יְחַשֵּׁב מַחְשְׁבֹתָיו וְעַד־עֵת׃

24 Он войдет в мирные и плодоносные страны, и совершит то, чего не делали отцы его и отцы отцов его; добычу, награбленное имущество и богатство будет расточать своим и на крепости будет иметь замыслы свои, но только до времени.

бэшэльвá убэмишамнэ́й мэдинá (покоем и “подмазыванием” государственных деятелей) йавó вэасá (пришел и сделал) ашэ́р ле асу́ автáв вэавóт автáв (то, что не сделали отцы его и отцы отцов его) бизá вэшаля́ль (он грабил и делил добычу) вэрэху́ш лаhэ́м йавзóр (и разбрасывал богатство). То есть с помощью интриг он грабил, а с помощью награбленного богатства еще подкупал людей. *вэ аль мивцари́м йахашэ́в (и направил свои помыслы на захват крепостей, но все это было только до срока).* Очень важная часть вот этого раздела, второй части одиннадцатой главы Даниэ́ля, всего этого пророчества, здесь будет несколько раз повторяться понятие *эд моэ́д (срок)*. Всему установлен свой

срок, и злодейство (каким бы не было оно бесконечным и каким бы сильным оно не казалось) до срока.

וְיָעֵר כֹּחוֹ וּלְבָבוֹ עַל־מֶלֶךְ הַנֶּגֶב בְּחַיִל גָּדוֹל וּמֶלֶךְ הַנֶּגֶב יִתְגָּרֶה לַמִּלְחָמָה בְּחַיִל־גָּדוֹל וְעָצוּם עַד־מְאֹד וְלֹא יַעֲמֹד כִּי־יַחְשְׁבוּ עָלָיו מַחֲשָׁבוֹת:

25 Потом возбудит силы свои и дух свой с многочисленным войском против царя южного, и южный царь выступит на войну с великим и еще более сильным войском, но не устоит, потому что будет против него коварство.

вэйака́р кохо́ ульвавó аль мэ́лех hанэ́гэв бэха́йль гадóль (и он распалится, будет вожделеть всеми силами своими и всем сердцем своим против южного царя, мы по-прежнему говорим про Птоломе́я V*, и придет он с большим войском) умэ́лех hанэ́гэв итхарэ́ лэмильхама́ бэха́йль гадóль вэацу́м (царь нэгэва́/южный царь противопоставит ему тоже огромное войско, это будет знатная битва) вэле йамóд (но* Птоломе́й V *не сможет устоять) кии йахшэву́ алáв махшэвóт (потому что против него будут замышлять мысль; против него плетут интриги или строят заговор –* против Птоломе́я V*).* В 170 году до н.э. Антио́х вступает в страну Израиля, движется и нападает на Египет. Птоломе́й V пытается ему противостоять, но терпит поражение из-за предательства и заговора, его крепость Пелу́сий сдается

врагу, и южный царь тоже не может Антио́ху противостоять. Нам со стороны может показаться, что это какая-то междоусобица, мелкая война, и зачем о ней рассказывать? Для Иудеи это событие значимое и судьбоносное для всего региона. Как мы говорили в прошлой беседе, очень часто многие силы в стране Израиля, которые хотели противостоять грекам, опирались на Египет. Здесь Антио́х забирает эту надежду. В очередной раз, в который раз надеющиеся на Египет терпят посрамление.

Стих 26 говорит о Птоломе́е V:

וְאֹכְלֵי פַּת־בָּגוֹ יְשַׁבְּרוּהוּ וְחֵילוֹ יִשְׁטוֹף וְנָפְלוּ חֲלָלִים רַבִּים׃

26 Даже участники трапезы его погубят его, и войско его разольется, и падет много убитых.

вэохлэ́й фат багó ишэвру́ (те, кто ест хлеб его, сломают его) вэхэйло́ иштóф вэнафлу́ халали́м рабúм (и армия его будет сметена, и будет много жертв). Люди, которые управляли основной крепостью Птоломе́я V Пелу́сией, их предали Антио́ху. Советники Птоломе́я V побудили его бежать, и в 169 году до н.э. Птоломе́й V потерпел поражение. Участвовал в этом деле и Птоломе́й VI, далее Птоломе́й VI действовал против Птоломе́я V и был его предателем.

וּשְׁנֵיהֶם הַמְּלָכִים לְבָבָם לְמֵרַע וְעַל־שֻׁלְחָן אֶחָד כָּזָב יְדַבֵּרוּ וְלֹא תִצְלָח כִּי־עוֹד קֵץ לַמּוֹעֵד׃

27 У обоих царей сих на сердце будет коварство, и за одним столом будут говорить ложь, но успеха не будет, потому что конец еще отложен до времени.

ушнэ́йhэм мэлахи́м лэвава́м лэмэраа́ (и оба ца́ря – сердце их ко злу; “оба ца́ря” в данном случае это Антио́х IV и Птоломе́й VI) вэ́аль шульха́н эха́д каза́в йэдабэ́ру (и за одним столом замышляли обман). Они, собственно говоря, планировали вернуть в Египет Птоломе́я VI, как марионеточного правителя, установить в Египте правительство, которое бы было дружественно Антио́ху, и в качестве такого правителя поставить годного кандидата на трон Птоломе́я VI. *вэле тицла́х ки од кэц ламэ́д (но они не преуспеют в этом, потому что еще не пришел конец).*

וְיָשַׁב אַרְצוֹ בִּרְכוּשׁ גָּדוֹל וּלְבָבוֹ עַל־בְּרִית קֹדֶשׁ וְעָשָׂה וְשָׁב לְאַרְצוֹ׃

28 И отправится он в землю свою с великим богатством и враждебным намерением против святого завета, и он исполнит его, и возвратится в свою землю.

вэйашо́в арцо́ бэрэху́ш гадо́ль (пророчество возвращается немного назад: после победы над Египтом он возвращается в свою страну с большим имуществом)

ульвавó аль брит кóдэш (и сердце его направлено против завета святого, собственно, против Святилища). Святилище выводило Антиóха из равновесия, и он не мог спокойно жить с тем, что в Иерусалиме существует Святилище. В 169 году до н.э. он посещает Иерусалим, разграбляет Храмовую казну и забирает оттуда очень многое.

לַמּוֹעֵד יָשׁוּב וּבָא בַּנֶּגֶב וְלֹא־תִהְיֶה כָרִאשֹׁנָה וְכָאַחֲרֹנָה׃

29 В назначенное время опять пойдет он на юг; но последний [поход] не такой будет, как прежний,

лэмоэ́д йашу́в ува́ вэнэ́гэв (спустя какой-то срок, опять в установленный срок, он снова пытается напасть на юг). Все это во многом происходит через страну Израиля, которая, напоминаем, разделяет Египет, и Сирию, и дальше Грецию. *Вэле tuhá ки ришонó вэле ки ахронá (этот поход будет неудачным в отличие от первых и последних).* 168 году до н.э. Анитиóх действительно снова пытался напасть на Египет. Но 30 стих говорит, что случилось дальше:

וּבָאוּ בוֹ צִיִּים כִּתִּים וְנִכְאָה וְשָׁב וְזָעַם עַל־בְּרִית־קֹדֶשׁ וְעָשָׂה וְשָׁב וְיָבֶן עַל־עֹזְבֵי בְּרִית קֹדֶשׁ׃

30 ибо в одно время с ним придут корабли Киттимские; и он упадет духом, и возвратится, и озлобится на святый завет, и исполнит свое

намерение, и опять войдет в соглашение с отступниками от святого завета.

ува́во ции́м кити́м (и пришли на него корабли Кити́мские – корабли запада) вэни́ха вэйша́в вэза́м (и он от этого пал духом/отчаялся и снова разгневался) бри́т ко́дэш (на завет Всевышнего). То есть, когда на него напали и буквально, можно сказать, смели, противостали его военной акции, он поднял руку на ковчег завета. Снова на завет*: вэаса́ вэша́в вэйавэ́н аль озвэ́й бри́т ко́дэш (и он снова вернулся и стал строить союз с врагами завета).* Корабли запада, которые напали на него, это флот Гая Попи́лия Лена́та, в дело вступил Рим. Рим начинает утверждаться на мировой сцене, римляне перехватили Анитио́ха по пути в Александрию, приказали ему вернуться. Это переломный момент в истории отношений Рима и Греции, начало вхождения Рима как правителя в регионе. Но возмущенный и пораженный римлянами Антио́х ставит гарнизон в Иерусалиме:

וּזְרֹעִים מִמֶּנּוּ יַעֲמֹדוּ וְחִלְּלוּ הַמִּקְדָּשׁ הַמָּעוֹז וְהֵסִירוּ הַתָּמִיד וְנָתְנוּ הַשִּׁקּוּץ מְשֹׁומֵם׃

31 И поставлена будет им часть войска, которая осквернит святилище могущества, и прекратит ежедневную жертву, и поставит мерзость запустения.

вэзраи́м мимэ́ну йамду́ (и силы его будут установлены) вэха́йла микда́ш hамаоз (и они осквернят крепость святыни/оплот священный) вэhиси́ру тами́д (и отменят ежедневную жертву) вэнатну́ hашику́ц мэшума́м (и установят там "hашику́ц мэшума́м"). Эта фраза переводится обычно всем знакомой калькой *мерзость запустения.* Если перевести дословно, то слово *шику́ц* действительно означает *мерзость*. *Мэшума́м* – это прилагательное, которое относится к слову *шику́ц* и означает *молчащее, неподвижное или пустое*. В данном случае имеет место вот какое явление: многие иудеи не любили произносить имена других богов, поэтому их коверкали: «У нас – Бог, у них – шмох», поэтому имя Баальшева́ма (это семитская версия) или Зевса переделали в *мэшума́м (пустышка или безделица)*. Мерзкая безделица – это статуя Зевса, которую установили в Храме. Что сделал Антио́х? В Иерусалиме оказалось множество солдат, множество греков и всяких людей других национальностей, которые поклонялись другим богам. Под это дело он, по сути, конфисковал Храм и поставил там статую Зевса, тем самым осквернив его и отменив постоянную жертву.

Почитаем всю историю о том, как происходило осквернение, и как тяжело было жителям Иерусалима выдерживать эти запреты. Мы прочтем довольно большой отрывок об этом во «Второй Книге Маккавеев»:

Когда потом разнесся ложный слух, будто Антиóх умер, Ясóн, собрав не менее тысячи мужей, сделал внезапное нападение на город; когда они взошли на стену и наконец город был взят, Менелай убежал в крепость. А Ясóн нещадно производил кровопролитие между своими согражданами, не размышляя о том, что успех против одноплеменников есть величайшее несчастье, и воображая получить трофеи как бы над врагами, а не одноплеменными.

На подавление этого бунта, организованного Ясóном, Антиóх бросил и ввел силы и, собственно говоря, установил гарнизон в Иерусалиме, который в последствии осквернит Храм. Но не только осквернит Храм, но и принудит народ, установит страшные запреты для народа, чтобы защитить, по сути, статую Зевса в Храме, чтобы защитить статус Иерусалимского Храма, как статус храма Зевса, упаси Бог. Вот что рассказывает об этом «Книга Маккавеев», как это действовало, как это подавалось среди народа:

Спустя немного времени царь послал одного старца, афинянина, принуждать Иудеев отступить от законов отеческих и не жить по законам Божиим, а также осквернить Храм Иерусалимский и наименовать его храмом Юпитера Олимпийского, а храм в Гаризине, так как обитатели того места пришельцы, – храмом Юпитера Странноприимного.

Поскольку самаритяне считались пришельцами, то у них Юпитер Странноприимный. Юпитер – это, по сути, просто близкий аналог Зевса в римском понимании, его тоже зовут Баальшамэ́м, и поэтому шику́ц мэшума́м к нему относится. Иерусалимский Храм стал храмом Юпитера Олимпийского, как Олимп считался божественной горой и Мория́ тоже Божественная гора, его просто перенесли, а пришельцы самаритяне получили вместо своего храма храм Юпитера Странноприимного.

Тяжело и невыносимо было для народа наступившее бедствие. Храм наполнился любодейством и бесчинием от язычников, которые, общаясь с блудницами, смешивались с женщинами в самых священных притворах и вносили внутрь вещи недозволенные.

Один из элементов коммерции римского храма – это проституция. При храме содержались проститутки, которые оказывали соответствующие экскорт-услуги паломникам, те охотно жертвовали и этим самым наполняли казну. Храм, по сути, был еще и сутенером, содержателем проституток, и в такой вертеп греки превратили святой Иерусалимский Храм.

И жертвенник наполнился непотребными, запрещенными законом вещами. Нельзя было ни хранить субботы, ни соблюдать отеческих праздников, ни даже называться иудеем. С тяжким принуждением водили их каждый месяц в день рождения царя на идольские жертвы, а на празднике Диониса принуждали иудеев в плющевых венках идти в торжественном ходе в честь Диониса. Две женщины обвинены были в том, что обрезали своих детей; и за это, привесив к сосцам их младенцев и пред народом проведя по городу, низвергли их со стены. Другие бежали в ближние пещеры, чтобы втайне праздновать седьмой день, но, быв указаны Филиппу, были сожжены, ибо неправедным считали защищаться по уважению к святости дня.

Евреи ушли в пещеры, а сбежать из пещеры они не могли. Помните, что Иешуа предупреждал: «Молитесь, чтобы

бегство ваше не было в субботу». Все это творил местный истеблишмент страны Израиля, по сути, по указке Антио́ха IV.

וּמַרְשִׁיעֵי בְּרִית יַחֲנִיף בַּחֲלַקּוֹת וְעַם יֹדְעֵי אֱלֹהָיו יַחֲזִקוּ וְעָשׂוּ׃

32 Поступающих нечестиво против завета он привлечет к себе лестью; но люди, чтущие своего Бога, усилятся и будут действовать.

умаршэ́й брит йахни́ф бэхалаклаку́т (и он привлечет к себе злодействующих, по отношению к завету бэхалаклаку́т лестью/скользкими речами) вэа́м элоhа́в йахзи́ку вэахсу́ (а народ будет придерживаться своего Бога). Нашлись коллаборационисты, которые перешли на сторону Антио́ха, но народ держался своего Бога.

וּמַשְׂכִּילֵי עָם יָבִינוּ לָרַבִּים וְנִכְשְׁלוּ בְּחֶרֶב וּבְלֶהָבָה בִּשְׁבִי וּבְבִזָּה יָמִים׃

33 И разумные из народа вразумят многих, хотя будут несколько времени страдать от меча и огня, от плена и грабежа;

вэмаскилэ́й ам йави́ну лэраби́м (а мудрецы из народа будут обучать многих) вэнихшэлу́ бэхэ́рэв увлэhава́ (и они будут страдать от меча и от огня) бэшэ́ви увэбэза́ (будут страдать от изгнания/пленения и от разграбления/грабежа).

וּבְהִכָּשְׁלָם יֵעָזְרוּ עֵזֶר מְעָט וְנִלְווּ עֲלֵיהֶם רַבִּים בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃

34 и во время страдания своего будут иметь некоторую помощь, и многие присоединятся к ним, но притворно.

увэахшэла́м йазру́ э́зэр мэа́т (и во время страданий они получат небольшую поддержку; скорее всего, под "небольшой поддержкой" здесь имеется в виду восстание Маккавеев) вэнилву́ алэ́йэм рабим бэхалаклаку́т (и к ним, к Маккавеям, пристанут многие через "бэхалаклаку́т" изворотливые слова/благодаря изворотливости). То есть люди будут присоединяться к Маккавеям не из-за их идеологии, а из-за того, что это будет модно, удобно или по каким-то причинам выгодно.

וּמִן־הַמַּשְׂכִּילִים יִכָּשְׁלוּ לִצְרוֹף בָּהֶם וּלְבָרֵר וְלַלְבֵּן עַד־עֵת קֵץ כִּי־עוֹד לַמּוֹעֵד׃

35 Пострадают некоторые и из разумных для испытания их, очищения и для убеления к последнему времени; ибо есть еще время до срока.

умин hамаскилим ихашлу́ лицро́ф бэм (а среди умных будут те, кто будет пытаться вычислить конец и не преуспеет в этом) – это один из переводов. Другой перевод: *ихашлу́ лицро́ф бэм (те, кто мудр, пострадают, чтобы их переплавить).* И если в первом случае перевод 35 стиха будет: *многие мудрые пытались вычислить конец, когда*

будет проверено и очищено, и они ошиблись, потому что конец еще не наступил; то во втором случае перевод будет такой: *будут среди них многие мудрые, которые будут поражены, будут страдать, чтобы закалить/перекалить их, отбирая и очищая их, и это будет продолжаться, пока не закончится срок.* Снова возникает срок, поэтому этот перевод наиболее вероятный, снова возникает срок, которым ограниченно действие всего этого зла.

Стих 36 как бы начинает подведение итогов всего царства Антиóха IV:

וְעָשָׂה כִרְצוֹנוֹ הַמֶּלֶךְ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְגַּדֵּל עַל־כָּל־אֵל וְעַל אֵל אֵלִים יְדַבֵּר נִפְלָאוֹת וְהִצְלִיחַ עַד־כָּלָה זַעַם כִּי נֶחֱרָצָה נֶעֱשָׂתָה׃

36 И будет поступать царь тот по своему произволу, и вознесется, и возвеличится выше всякого божества, и о Боге богов станет говорить хульное, и будет иметь успех, доколе не совершится гнев: ибо, что предопределено, то исполнится.

вэасá кирцонó hамэ́лех (и делал царь все, что хотел) вэитромэ́м вэитгадáль (и поднялся и возвысился; слово “итгадáль” – это слово, которое обычно применяется ко Всевышнему в ТАНАХе) аль коль эль вэ Эль элúм (над всяким богом и над Богом богов) идабэ́р нифлаóт (против всякого бога он говорил гадости) вээцлúах ад калáh заáм (и он

преуспевал, пока не закончится гнев) вэнихрэцá вэнихастá (и то, что предопределено, случилось). Антиóх действительно провозглашал себя богом, но это не мудрено: многие императоры и многие греческие правители считали себя божественными. Антиóх считал себя самым крутым богом, подчинил, по сути, религию политике, это был один из первых правителей, который применил этот метод, впоследствии Константин отчасти пойдет по его следам.

וְעַל־אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לֹא יָבִין וְעַל־חֶמְדַּת נָשִׁים וְעַל־כָּל־אֱלוֹהַּ לֹא יָבִין כִּי עַל־כֹּל יִתְגַּדָּל׃

37 И о богах отцов своих он не помыслит, и ни желания жен, ни даже божества никакого не уважит; ибо возвеличит себя выше всех.

вэáль эль элоhэ́й автáв ле йавúн (и он не признает бога своего отца) вэáль хэмдáт нашúм (и милейшую из женщин) Некоторые переводы трактуют это в свете комментаторов об общине Израиля, но трудно сюда по контексту поместить общину Израиля. *Хэмдáт нашúм* (или прекраснейшая из женщин) – одно из имен египетской богини Дамýзи. В своем противопоставлении Египту Антиóх впервые, можно сказать, в греческой истории исключил из пантеона каких-то богов, обычно они только присоединялись; *вэáль коль элóha ло*

йави́н (и почти никаких богов он не будет почитать) вэа́ль коль итгадэ́ль (и над всем будет превозноситься).

וְלֵאלֹהַּ מָעֻזִּים עַל־כַּנּוֹ יְכַבֵּד וְלֵאלֹוהַּ אֲשֶׁר לֹא־יְדָעֻהוּ אֲבֹתָיו יְכַבֵּד בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְאֶבֶן יְקָרָה וּבַחֲמֻדוֹת׃

38 Но богу крепостей на месте его будет он воздавать честь, и этого бога, которого не знали отцы его, он будет чествовать золотом и серебром, и дорогими камнями, иразными драгоценностями,

вэлеэ́ле мээзи́м аль кано́ ихабэ́д (но бога силы, который силен на своем месте, он будет уважать). Мы говорили про Зевса, действительно Антио́х заменил поклонение Аполлону. Аполлон, скажем так, это бог умеренно агрессивный в греческой мифологии, в которую мы не будем вдаваться, и Антио́х заменил его на бога-мачо Зевса; *лэо́ла лээло́ha ашэ́р ло йэда́у авота́в йэхабэ́д (а бога, которого не чтили отцы его; царский двор Антио́ха больше почитал верховным божеством Аполлона и больше поклонялся Аполлону) йэхабэ́д бэза́в увакэ́сэф (будет уважать его золотом и серебром) бээ́вэн икара́ увахамудо́т (драгоценными камнями и прекрасными сосудами).*

וְעָשָׂה לְמִבְצְרֵי מָעֻזִּים עִם־אֱלוֹהַּ נֵכָר אֲשֶׁר הִכִּיר (יַכִּיר) יַרְבֶּה כָבוֹד וְהִמְשִׁילָם בָּרַבִּים וַאֲדָמָה יְחַלֵּק בִּמְחִיר׃

39 и устроит твердую крепость с чужим богом: которые признают его, тем увеличит почести и даст власть над многими, и землю раздаст в награду.

вэаса́ лэмивцэрэ́й маузи́м им элоһа́ нэ́кер (и сделает он в городах крепости бога чужого) ашэ́р йаки́р арбэ́ кавво́д (и тем, кто его признает, разделит много власти) вэмшила́м бэраби́м (и поставит их над многими) вэадама́ йхалэ́к бэмахи́р (и в награду им будет раздавать земли). Опять-таки Антио́х действует подкупом, и тем, кто симпатизирует Зевсу, тем, кто симпатизирует новопривезенному богу Баальшамэ́м, которого назвали пустой мерзостью, он будет раздавать земли.

Здесь подводится итог пророчеству об Антио́хе, и дальше с 40 стиха пойдет разговор о конце дней. Мы будем читать в двенадцатой главе, что встанут из праха мертвые. Не только мертвые встанут из праха в значении *тхия́т амети́м* (воскресение из мертвых), но и образы, прежде всего образы вернутся на сцену. Те же самые звери, как символы власти, которые действовали в самом начале: и Персия, и Мидия, и Греция, и Рим – все они вернутся на мировую арену, и страна Израиля тоже. И спустя много-много времени, когда, казалось бы, уже не будет царя северного и южного, вдруг сложится очень похожий политический расклад, словно

актеры в конце спектакля вышли на сцену. И вот, 40 стих говорит:

מִישְׁרָפְבִוּ בְכֶרֶבְּ וְוֹפְצֵה דֶּלֶמְ וִילָעְ רֵעָתְשִׁיוְן בְּגֶנֵּה דֶּלֶמְ וֹמִע חַגַּנְתִי עֵקֶ תֵעְבְוּ רָבָעְוְ חַטָשְׁוְ תוֹצְרֶאַב אָבְוּ תוֹבַר תוֹינָּאָבְוּ:

40 Под конец же времени сразится с ним царь южный, и царь северный устремится как буря на него с колесницами, всадниками и многочисленными кораблями, и нападет на области, наводнит их, и пройдет через них.

улэ́т кэц (а в конце дней, в самый конец) итнагиа́х ито́ мэ́лех hанэ́гэв (с ним сразится царь южный). В истории не было этого, чтобы царь южный в конце как-то гнобил Антио́ха, речь идет о самом конце; *вэистае́р аль мэ́лех hацафо́н (и будет он нападать на царя северного).* Здесь нет уже Антио́ха, здесь он впервые назван “северным царем”, потому что это и не он вовсе, это та же самая сила, то же самое животное, тот же самый зверь, который был тогда, и царь южный на него нападет. *бэре́хэв (колесницами) увэфарши́м (всадниками) бэуниет рабо́т (многочисленными кораблями) ува вэарцо́т вэшата́ф вэава́р (и придет он во многие страны, и захлебнет их, и пройдет).*

וּבָא בְּאֶרֶץ הַצְּבִי וְרַבּוֹת יִכָּשֵׁלוּ וְאֵלֶּה יִמָּלְטוּ מִיָּדוֹ אֱדוֹם וּמוֹאָב וְרֵאשִׁית בְּנֵי עַמּוֹן:

41 И войдет он в прекраснейшую из земель, и многие области пострадают и спасутся от руки его только Едом, Моав и большая часть сынов Аммоновых.

ува́ вэа́рэц цви (и придет он в страну Израиля; мы говорили "страна оленья" – страна Израиля) вэрабо́т йихаше́лу (и многие пострадают) вээ́ле йимале́ту миадо́ (а кто от них скроется?) эдо́м умоа́в (Эдо́м и моавитя́не) вэрэши́т бнэй амо́н (и начаток из амонитя́н). Это удивительно, потому что в то время, когда Дание́ль это писал, эдуме́ев не было почти, моавитя́н и амонитя́н не было.

וְיִשְׁלַח יָדוֹ בָּאֲרָצוֹת וְאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא תִהְיֶה לְפָלֵיטָה׃

42 И прострет руку свою на разные страны; не спасется и земля Египетская.

вэшла́х йадо́ бэарацо́т (и на многие страны он протянет руку/пошлет свою руку; "лишло́ йадо́" – это попытаться захватить) вээ́рэц мицра́им ле ти лифлэта́ (и страна Египетская не спасется). Даже в собственной его стране будет большая война.

וּמָשַׁל בְּמִכְמַנֵּי הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וּבְכֹל חֲמֻדוֹת מִצְרָיִם וְלוּבִים וְכֻשִׁים בְּמִצְעָדָיו׃

43 И завладеет он сокровищами золота и серебра и разными драгоценностями Египта; Ливийцы и Ефиопляне последуют за ним.

умашáль бэминханэ́й hазáв (и будет он управлять сокровищами золота) укэ́сэф убэхóль хамудóт мицрáим (серебра и всеми драгоценностями Египта) вэлу́бим бэку́шим бэмицадó (ливийцы и кушиты/эфиопы; кушиты – это, можно сказать, Эфиопия, Судан, Эритрея; будут на его стороне).

В 44 стихе предупреждение:

וּשְׁמֻעוֹת יְבַהֲלֻהוּ מִמִּזְרָח וּמִצָּפוֹן וְיָצָא בְּחֵמָא גְדֹלָה לְהַשְׁמִיד וּלְהַחֲרִים רַבִּים׃

44 Но слухи с востока и севера встревожат его, и выйдет он в величайшей ярости, чтобы истреблять и губить многих,

вэшмаóт эвhаэ́лу мимизрáх умицафóн (но придут слухи об опасности или предупреждения об опасности с востока и севера) вэйацá бэхэмá гдолá (с большой яростью выйдет он) лэhашми́д вэлэахри́м рабúм (чтобы уничтожить и погубить многих).

וְיִטַּע אָהֳלֵי אַפַּדְנוֹ בֵּין יַמִּים לְהַר־צְבִי־קֹדֶשׁ וּבָא עַד־קִצּוֹ וְאֵין עוֹזֵר לוֹ׃

45 и раскинет он царские шатры свои между морем и горою преславного святилища; но придет к своему концу, и никто не поможет ему.

вэитá оhалэ́й афадно́ бэн йами́м лэháр цви кодóш (и поставит он лагерь свой/шатры свои между морем и святой

горой – hар цви кодóш). Это может быть место современного Тель-Авива, это может быть место Латрýна, и если в данном случае посчитать морем Галилейское море, то это может быть и знаменитая долина Магидó, где гора Магидó – hар Магидó (или в греческом Армагеддон). И 45 стих подытоживает. Это по сути дела конец мировой истории: *увá ад кицó вээ́йн азэ́ро (и пришел ему конец, и никто ему не поможет)*. Так заканчивается история.

В двенадцатой главе мы будем читать про небесные закулисные аспекты того, что будет происходить в более глубоком духовном смысле, а на этом мы закончим изучение одиннадцатой главы.

ГЛАВА 12

В конце предыдущей главе речь шла о событиях, которые должны произойти в конце дней. Мы сказали, что в конце дней многие игроки мировой истории в том или ином виде вернутся на сцену исторических событий, и все те, кто участвовал в Божественном сюжете на протяжении Божественной истории, скорее всего, увидят ее финал и будут играть какую-то роль в этом финале.

Гавриэ́ль продолжает описывать Даниэ́лю события. Ангел Гавриэ́ль, напомним, говорит с Даниэ́лем, и мы продолжаем читать с конца десятой главы его речь.

וּבָעֵת הַהִיא יַעֲמֹד מִיכָאֵל הַשַּׂר הַגָּדוֹל הָעֹמֵד עַל־בְּנֵי עַמֶּךָ וְהָיְתָה עֵת צָרָה אֲשֶׁר לֹא־נִהְיְתָה מֵהְיוֹת גּוֹי עַד הָעֵת הַהִיא וּבָעֵת הַהִיא יִמָּלֵט עַמְּךָ כָּל־הַנִּמְצָא כָּתוּב בַּסֵּפֶר׃

1 И восстанет в то время Михаил, князь великий, стоящий за сынов народа твоего; и наступит время тяжкое, какого не бывало с тех пор, как существуют люди, до сего времени; но спасутся в это время из народа твоего все, которые найдены будут записанными в книге.

баэ́т hahú (в то время) йаамо́д Михаэ́ль hасáр hагадо́ль (восстанет Михаэ́ль, большой князь/великий князь; в современном языке слово “са́р” означает “министр”, а в иврите того времени “сар” – это “начальник” от слова

“срара́ (власть)”, то есть небольшой властитель, но в данном случае “са́р hагадо́ль” – это “архангел/начальник ангелов”) hаомэ́д аль бнэй Исраэ́ль (в небесной канцелярии архангел Михаэ́ль, как уже раньше сказали, министр по делам Израиля, поэтому здесь сказано: “hаомэ́д аль бнэй Исраэ́ль (стоящий за сынов Израиля)”, он восстанет) вэhайэта́ эт цара́ ашэ́р ле ниhэта́ мийо́т гой (и будет беда, которой не было со времен народов) ад haэ́т hahи́ (до того времени) бээ́т hahи́ (в то время). То есть в то время произойдет беда, подобной которой не было до сих пор, и трудно сказать по этому тексту, нам не понятно, произойдет ли эта беда именно с народом Израиля или это будет глобальная вселенская катастрофа для всех народов и всем будет плохо. *уваэ́т hahи́ ималэ́т амха́ (и в то время спасется народ твой) коль hанимца́ катӯв бэсэ́фэр (всякий, кто записан в Книге жизни).* Можно понять это двумя путями. Первый, что будет большая катастрофа и спасется твой народ, потому что он весь записан в Книге жизни. Есть, например, слова: «И народ твой – весь праведники, навеки будут наследовать землю», и есть в сторону такого понимания свои аргументы. С другой стороны, можно сказать, что это будет большая беда для Израиля, и спасутся

только те, кто будет записан в Книге жизни. Два разных понимания, трудно выбрать из них какое-то одно: либо глобальная катастрофа, в которой спасается народ Израиля, либо катастрофа для народа Израиля, в которой спасаются избранные.

וְרַבִּים מִיְּשֵׁנֵי אַדְמַת־עָפָר יָקִיצוּ אֵלֶּה לְחַיֵּי עוֹלָם וְאֵלֶּה לַחֲרָפוֹת לְדִרְאוֹן עוֹלָם׃

2 И многие из спящих в прахе земли пробудятся, одни для жизни вечной, другие на вечное поругание и посрамление.

вэрабúм миэшнэ́й адма́т афа́р йакúцу (и многие из тех, кто спит в прахе земном проснуться/вскочат, дословно). Тхия́т аметúм (воскрешение из мертвых) имеет самое первое и главное основание здесь, в этом стихе, потому что, когда мы читаем, скажем, видение о костях, можно сказать, что это образ – образ восстановления Дома Израилева, который передается через видение, как кости обрастают кожей, жилами и плотью. Это не буквальное воскрешение из мертвых. Это самое главное место, на которое мы можем опираться, как доказательство воскрешения из мертвых. Многие из тех, кто спит в земле, восстанут. *э́ле лэхаэ́й ола́м (эти – на вечную жизнь) вээ́ле лэхэрпа́т вэлэдаро́н ола́м (а*

эти – на стыд и позор вечный). Здесь опять-таки не сказано, что они умрут и понесут какое-то наказание, и, возможно, они будут продолжать жить, будут существовать и будут вечным позором для самих себя. Почему мы можем так сказать? В 6 главе «Книги Иезекиля» написано: «И вспомнят спасшиеся ваши обо Мне среди народов, где они пленены, когда Я сокрушу блудное сердце их, которое отступилось от Меня, и глаза их блудливые, устремленные вслед идолам; и проникнутся отвращением к самим себе, к злодеяниям, которые они совершили, ко всем гнусностям их». И в «Книге пророка Исайя» 26 глава: «Да оживут мертвецы Твои, восстанут умершие! Пробудитесь и ликуйте, покоящиеся во прахе, ибо роса рассветная – роса Твоя, и земля изрыгнет мертвых. Есть пророчество о воскрешении, есть намек у Дании́ля и вопрос в двух подходах, которые существуют. Первый говорит о том, что действительно Всевышний уничтожит, отправит в вечное наказание всех тех, кто будет этого достоин. Второй вариант, второй подход – совершенство Бога, когда мы знаем, что Бог хочет, чтобы все были живы. Не все хотят жить, не все соглашаются жить по Божественным законам, но Господь дотянется до их сердца, уберет их возражение, уберет их противостояние и покорит

их Себе. Оба этих варианта в данном случае, в данном конкретном тексте могут сосуществовать.

וְהַמַּשְׂכִּילִים יַזְהִרוּ כְּזֹהַר הָרָקִיעַ וּמַצְדִּיקֵי הָרַבִּים כַּכּוֹכָבִים לְעוֹלָם וָעֶד׃ ס

3 И разумные будут сиять, как светила на тверди, и обратившие многих к правде - как звезды, вовеки, навсегда.

вэhамаскили́м йезару́ кэзо́hар hаракиа́ (в прошлой главе мы читали "маскили́м (разумные)", которые вразумляли "ам (народ)"; а те, кто разумный, будут сиять, как небесное сияние) умацдикэ́й hарави́м (а те, кто делает многих праведными; слово "мацди́к (оправдывающий)" или "делающий праведным" от корня "цади́к"; "hарави́м (многие)" – слово "рави́м" мы читаем и в предыдущем стихе: "воскреснут многие (рави́м)") ки кэкохави́м лэола́м ваэ́д (и те, кто оправдывает многих, будут сиять, они будут источниками света вечного в этом мире). Написано *кэкохави́м (как звезды небесные)* – они не превращаются в звезды, хотя есть определенные течения и учения, которые пытаются так учить. Мы много читаем о том, что Тора – это свет, что мудрость освещает лицо, и здесь та же самая метафора. Тора будет настолько в цене в этом исправленном мире, знание Бога будет настолько в цене, что люди будут

видеть свет в тех, кто их обучал и наставлял. И в отличие от того, как мы читаем в «Евангелие Иоанна»: «Свет светил во тьме, мир не принял этот свет», здесь мир примет этот свет, и он станет столь же видимым, как видим свет физический. Это, собственно, окончательная победа Всевышнего в этом мире. В «Книге пророка Захарии» об этом сказано: «И будет Господь в тот день Царем по всей земле, будет Он один и Имя его едино». Когда Тора становится источником света, можно сказать, что заповедь «да будет свет» (свет не свет светил, а свет Божественной Торы) воссияет через праведников, и свет Божественной Торы будет принят, как истинный источник света. Это завершение Божьего замысла. Очень многое на этот счет сказано, есть очень много разных теорий, но здесь мы видим, что хотя аллегория – она к небесному, но восприятие звезд происходит здесь, с земли. И люди будут видеть свет праведников, как они видят рассветное или закатное сияние неба и как они видят свет звезд, то есть праведность и мудрость станут очевидными.

И дальше мы читаем указания по отношению к Дании́лю. Гаврии́ль продолжает и дает Дании́лю инструкцию, что делать с этим откровением? Что можно сделать с откровением? Можно пойти и рассказать главам народа,

можно пойти в Иерусалим и рассказать всем, пойти ко дворцу и рассказать всем. Гавриэ́ль говорит Даниэ́лю в 4 стихе:

וְאַתָּה דָנִיֵּאל סְתֹם הַדְּבָרִים וַחֲתֹם הַסֵּפֶר עַד־עֵת קֵץ יְשֹׁטְטוּ רַבִּים וְתִרְבֶּה הַדָּעַת׃

> ***4 А ты, Даниэ́ль, сокрой слова сии и запечатай книгу сию до последнего времени; многие прочитают ее, и умножится ведение".***

вэата́ Даниэ́ль стом hадвари́м (а ты, Даниэ́ль, запечатай/закрой эти вещи; слово "листо́м": "закрывать" или "делать непонятными") вэхто́м hасэ́фэр (и запечатай книгу) ад эт кэц (до прихода конца) йэшетэту́ рби́м вэтирбэ́ даа́т (будут блуждать многие и умножиться знание). Опять-таки много разных пониманий на тему этого стиха. Что можно сказать? Если человеку говорят: «Конец света будет такого-то числа в такое-то время» или просто: «Будет конец света, будет какой-то финал», это отчасти влияет на свободу воли человека. В прошлой главе мы читали столько хронологий, которые совпали и подтвердились, для того чтобы Даниэ́ль уверовал в то, что происходит. В дальнейшем такое откровение может ограничить свободу воли человека, поэтому Даниэ́лю говорят: *«Запечатай это сокровище, пусть люди ищут знания, ищут толкования каких-то событий и пусть будет очень много разных мнений, потому*

что в этом свобода воли, которую Бог дал человеку». Итак, велено это пророчество запечатать. Тогда вопрос, зачем его давать? Это как прийти к человеку и сказать: «Я получил о тебе пророчество, но я тебе его не перескажу». Оно запечатано до времени, и в свое время, чтобы показать миру, что есть сценарий, который осуществляется, это пророчество нужно.

И второе понимание. Ведь это пророчество говорит в большей степени о почерке Бога, о каких-то архетипических событиях, о той схеме, по которой Всевышний действует в этом мире. Не только строгая хронология (строгая хронология только подтверждение, доказательство верности схемы), и поэтому запечатывание пророчества – это как раз расконкретизация пророчества, пророчество становится не конкретным, и уже не понятно, будет речь идти об Иране, или о Сирии, или о Китае, или о Гватемале. И могут быть разные мнения.

וָֽרְאִיתִי אֲנִי דָנִיֵּאל וְהִנֵּה שְׁנַיִם אֲחֵרִים עֹמְדִים אֶחָד הֵנָּה לִשְׂפַת הַיְאֹר וְאֶחָד הֵנָּה לִשְׂפַת הַיְאֹר׃

5 Тогда я, Даниэ́ль, посмотрел, и вот, стоят двое других, один на этом берегу реки, другой на том берегу реки.

вэрайти ани́ Дании́ль (и увидел я, Дании́ль) вэhи́нэ шна́им ахэри́м (и вот, два других). Увидел кого? Для начала он видел ангела. Это Гавриэ́ль. И вот он видит двух других. *омди́м (стоят).* Мы говорили, что слово *омэ́д* чаще всего относится к ангелам в «Книге Дании́ля». *эха́д hи́нэ лисфа́т hаэо́р вээха́д hи́нэ лисфа́т hаэо́р (один на берегу эо́ра и другой на берегу эо́ра).* Вообще-то, эо́р – это поток Египетский, это одно из названий Нила. Но в данном случае это проблема по отношению к реке Тигр, с наибольшей вероятностью, потому что, как мы помним, все видение начинается на реке Тигр. И вот он увидел ангелов, стоящих на разных берегах Нила.

וַיֹּאמֶר לָאִישׁ לְבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְמֵימֵי הַיְאֹר עַד־מָתַי קֵץ הַפְּלָאוֹת׃

6 И [один] сказал мужу в льняной одежде, который стоял над водами реки: "когда будет конец этих чудных происшествий?"

вэйома́р лэи́ш лавӯш hабади́м ашэ́р мима́ль лэмэймэ́й hаэо́р (и сказал он человеку, одетому в ткани, который над берегами реки). Это кто-то третий. Итак, двое стоят по разные стороны реки, кто-то третий – на берегу реки, и один из двоих его спрашивает: *ад мата́й кэц hаплао́т (и до каких пор будет продолжаться? когда будет конец этим “плао́т”?).* Слово *плао́т* означает какие-то чудесные действия или удивление.

И до каких пор люди будут дивиться? До каких пор люди не будут понимать всего, что происходит? Или до каких пор мы будем удивляться тому, что в мире как бы нет сценария и порядка? Или до какого времени Господь будет таким чудесным образом действовать? Три разных понимания, но суть понятна: когда? когда же всему этому придет конец?

וָאֶשְׁמַע אֶת־הָאִישׁ לָבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְמֵימֵי הַיְאֹר וַיָּרֶם יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ אֶל־הַשָּׁמַיִם וַיִּשָּׁבַע בְּחֵי הָעוֹלָם כִּי לְמוֹעֵד מוֹעֲדִים וָחֵצִי וּכְכַלּוֹת נַפֵּץ יַד־עַם־קֹדֶשׁ תִּכְלֶינָה כָּל־אֵלֶּה׃

7 И слышал я, как муж в льняной одежде, находившийся над водами реки, подняв правую и левую руку к небу, клялся Живущим вовеки, что к концу времени и времен и полувремени, и по совершенном низложении силы народа святого, все это совершится.

вээшма́ эт haи́ш лавӯ́ш бади́м (и услышал я человека, одетого в ткани) ашэ́р мима́ль лэмэймэ́й эо́р (который над водами эо́ра (реки) вэйэра́м йэмино́ усмоло́ (и поднял он правую и левую руку). Вообще-то, поднятие правой руки в Писании мы видим, еще начиная с Авраама, который сказал: «Поднимаю руку Богу Всевышнему» («Берешит», 14). Здесь ангел поднимает две руки для уверенности, вот она клятва, вот оно провозглашение. *эль hашама́им (поднял две руки к небесам) вэишба́ бэхаэ́й ола́м (и поклялся ангел*

жизнью/существованием мира или вечностью жизни/планом Всевышнего о вечной жизни). То есть по тому, чем он клянется, мы можем представить себе, что это за ангел. *ки лэмоэ́д моади́м вахэ́ций (что на срок, и два срока, и полсрока*). Узнаете эту цифру? Когда мы говорили про царя Навунаи́да, он был приговорен на срок, и два срока, и полсрока – на три с половиной срока или на три с половиной года (по-разному это можно понимать) вэкихло́т нафэ́ц йа́д ам hакадо́ш (и когда ослабеет окончательно рука народа святого) тахли́на коль э́ле (тогда случится все это). Три с половиной года страданий, и, когда уже совсем все ослабнет, тогда все это случится. Это верно с Навунаи́дом: Навунаи́д заключен на три с половиной года. Мы говорили про время осквернения Святилища – три с половиной года. И здесь мы снова видим три с половиной года (половина седьмины).

Библейская хронология часто отмеряется седьминами и здесь мы видим Божью милость, что эти сроки сократятся, что не седьмину придется терпеть, тем более не десять седьмин, не семьдесят седьмин, а три с половиной срока – половину седьмины. Почему это написано таким загадочным образом? Если ты клянешься, то клянись понятным языком, тем более это ангел, который клянется жизнью Вселенной.

Здесь, вполне возможно, речь идет о том, что вот эти три с половиной периода – это период, продолжительность которого будет определяться духовным состоянием народа. Если народ достоин, может быть за три с половиной часа, если народ не достоин, может быть за три с половиной года. Разное время, разные измерения, которые могут происходить.

Есть интересный очень древний мидраш по поводу Адама. Мидраш говорит, что Всевышний сказал Адаму: «В день, когда ты съешь от этого дерева, смертью умрешь». И дальше сказано: «Он услышал голос Бога, Который идет по саду». *мит алэ́х*, можно миталэ́х (идет/прогуливается), дословно *хо́дится*, можно произнести, как *мэт олэ́х* (мертвый идет), то есть мертвый находится в саду. И Господь дальше говорит, что Он добавил Адаму, изменил Адаму день. Можно было сказать: «В день, когда ты съешь от этого плода, смертью умрешь, *в твой день*, который двадцать четыре часа». А можно сказать: «В *Мой день*, который длиной в тысячу лет». Есть срок, но продолжительность срока не определена. Здесь количество сроков, продолжительность этих сроков не определена, и все здесь опирается на милость Всевышнего.

И, как предупреждал Рамба́м, очень многие будут постыжены. Постыжены от того, что они высчитывали какие-то сроки, предполагали, как все это будет происходить. Можно почитать, что говорит по этому поводу Рамба́м в «Законах царств» 12 глава:

Во всяком случае, нет обязательной для принятия версии о порядке событий и деталях того, что произойдет. И не следует человеку посвящать себя изучению преданий об этом и углублению в толкования пророчеств о событиях при приходе Машиаха. Он не должен делать это основным своим занятием, ибо это не приведет его к любви и трепету перед Всевышним. И не следует ему заниматься вычислением сроков. Сказали мудрецы: "Да отлетит душа от тех, кто вычисляет сроки прихода Машиаха!". Потому что, если он сказал, что вычислил какой-то срок, и Машиах не пришел, люди могут сказать, что он вообще никогда не придет.

Я могу сказать, что на своей памяти я застал пять-шесть концов света, когда назывались окончательные даты прихода Машиаха, назывались искренне верующими, добрыми людьми. И об этом предупреждают мудрецы.

Несмотря на такое предупреждение в «Книге Дании́ля», среди комментаторов «Книги Дании́ля», начиная от самых ранних – X век Рав Саа́дия Гао́н и дальше Мальби́м, Абарбане́ль, Рамба́н, Рамба́м и другие комментаторы, каждый из них пытался несмотря ни на что вычислить срок, и каждый вычислял срок примерно соответствующий его жизни, каждый увидел какие-то знамения в своей эпохе. Из этого мы можем извлечь два урока. Первое, действительно, есть Божественный почерк, и какие-то события повторяются в мировой истории. И то, что Саа́дия Гао́н мог увидеть в X веке, Мальби́м мог увидеть почти тысячу лет спустя. И в то же время мы можем сказать, что только Всевышний знает конец этих сроков. Что нам важно понимать? Что эти сроки – они определены, они сокращены, что они на каком-то уровне предопределены. Бог знает, когда конец. Он эти сроки контролирует, Он эти сроки предзна́ет. И это нам говорит, что все под Его контролем.

ח לֹא תִירַ֣אתָ הָמָּ֔ יִנְדַּ֖א הָרָמְאָ֑ו וִיבָ֣א אֹלֶ֔ן יִתְעַמָּ֖שׁ יְנֶֽאָו׃ פ

8 Я слышал это, но не понял и потому сказал: "господин мой! что же после этого будет?"

вэани́ шама́ти вэле ави́н (я услышал и не понял) вэома́ра адони́ ма а́хрит эли́ (я сказал: господин, чем все это закончится?)

וַיֹּאמֶר לֵךְ דָּנִיֵּאל כִּי־סְתֻמִים וַחֲתֻמִים הַדְּבָרִים עַד־עֵת קֵץ׃

9 И отвечал он: "иди, Дании́ль; ибо сокрыты и запечатаны слова сии до последнего времени.

вэйо́мар (и сказал) лех Дании́ль (иди, Дании́ль) ки стуми́м вэхатуми́м hадвари́м ад эт кэц̣ (потому что закрыты и запечатаны эти вещи до конца дней).

יִתְבָּרְרוּ וְיִתְלַבְּנוּ וְיִצָּרְפוּ רַבִּים וְהִרְשִׁיעוּ רְשָׁעִים וְלֹא יָבִינוּ כָּל־רְשָׁעִים וְהַמַּשְׂכִּלִים יָבִינוּ׃

10 Многие очистятся, убелятся и переплавлены будут [в искушении]; нечестивые же будут поступать нечестиво, и не уразумеет сего никто из нечестивых, а мудрые уразумеют.

итбарэ́ру вэитлабэ́ну вэиц̣рэфу́ рабим (и будут проверяться, и убеляться, и соединяться многие; будут искать "сроков" и при приближении "конца" многие будут страдать, так это можно перевести) вэhарашаи́м рашаи́м вэле йави́ну (а злодей злодея не будут понимать). Праведник будет пытаться проникнуть и будет сомневаться, злодей не будет понимать и *вэhамаскили́м йави́ну (а разумеюц̣ие будут понимать).* Что же такое значит, что будут долго

сомневаться, искать, и стремиться, и собирать, и злодеи не будут понимать, а понимающие будут понимать? Это не значит, что у понимающих будет ответ относительно конца сроков. Понимающие будут понимать и видеть, что во всем этом есть рука Божья. Свобода в том-то и скрыта, что знание не дано ясно, и праведник знающий в данном случае *маскúль (разумеющий)* – это тот, кто проник разумом в замысел Божий.

וּמֵעֵת הוּסַר הַתָּמִיד וְלָתֵת שִׁקּוּץ שֹׁמֵם יָמִים אֶלֶף מָאתַיִם וְתִשְׁעִים׃

11 Со времени прекращения ежедневной жертвы и поставления мерзости запустения пройдет тысяча двести девяносто дней.

умээ́т усу́р тами́д (и с момента уничтожения жертвы) латэ́т шику́ц шомэ́м (и установления недвижимой мерзости) йами́м э́леф умата́им вэтиши́м (дней тысячу двести девяносто; 1290 дней – примерно три с половиной года). Мы говорили об этих цифрах в прошлых главах, мы сравнивали это с тремя с половиной сроками, говорили о том, что это соответствует времени, когда царствующий тогда Антио́х позволил себе поругание Храма. Дело не в этом. Дело в том, что Гавриэ́ль здесь говорит, что, по сути, это почерк

Творца, это печать Творца, что Творец устанавливает похожие сроки для похожих событий.

В 12 стихе читаем что-то еще менее понятное:

אַשְׁרֵי הַמְּחַכֶּה וְיַגִּיעַ לְיָמִים אֶלֶף שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה:

12 Блажен, кто ожидает и достигнет тысячи трехсот тридцати пяти дней.

ашрэ́й hамэхакэ́ (благословен ожидающий) вэйагиа́ лэйами́м (и дошедший до дней) э́леф шлош мэот шлоши́м вэхамиша́ (тысяча триста тридцати пяти). Разница между первой цифрой и второй в сорок пять дней. Очень многие мидраши говорят о том, что Машиах раскрывается для Израиля в двух этапах, что он приходит, а затем скрывается чуть больше, чем на сорок дней, некоторые говорят на шесть недель, некоторые говорят на полтора месяца (сорок пять дней). Есть какое-то время, когда вроде бы спасение началось, но Машиах сокрылся. Это подобно тому, как во время первого избавления Моше́ поднялся на гору, и люди не знали, что с ним. Это привело к тому, что народ устроил праздник золотого тельца, погрузился в идолопоклонство. И здесь говорится о том, что, возможно, сокрытие Машиаха, возможно, сокрытие избавителя уже в процессе избавления. Мы знаем, что Машиах сегодня сокрыт, сокрыт от Израиля.

Мы знаем, что Йосе́ф долгое время был сокрыт от своего отца, царствовал над другими народами. Мы также можем вспомнить мидраш о том, что собрал Яаков в конце дней своих сыновей (Берешит 49), хотел он сказать им о конце дней, но Дух Святой покинул его, и конец дней ему не открылся. Здесь есть намек на то, что конец дней не открыт, до самого конца не ясно, и даже в самом конце может быть сокрытие, как это произошло на Синае.

וְאַתָּה לֵךְ לַקֵּץ וְתָנוּחַ וְתַעֲמֹד לְגֹרָלְךָ לְקֵץ הַיָּמִין׃

13 А ты иди к твоему концу, и упокоишься, и восстанешь для получения твоего жребия в конце дней".

вэата́ лех лэкэ́ц (а ты иди до конца) вэтану́ах (и отдыхай) вэтаамо́д лэгоралха́ лэкэ́ц hайами́м (и ожидай своего в конце дней). Даниэ́лю, по сути, говорят: «Ты получил это откровение, ты понял, что все в руках Всевышнего, и уже с этим можно жить, несмотря на то что ты не понял это откровение». Здесь, может быть, один из немногих случаев, когда Даниэ́лю не стали объяснять суть увиденного, а сказали: «Да, это так и будет сокрыто».

Опять-таки даты назывались разные: были те, кто высчитывал это во II веке новой эры, и во времена Иешуа

высчитывали это, высчитывали это и в III, и в X, и в XII, и в XIV, и в XVII веках. Мы пока не видели столь глобального воскрешения из мертвых и глобального преображения мира, мы всего этого только ожидаем, и непонятно, откуда считать эти сроки и на сколько брать эти сроки. Можно увидеть, что это символические числа, означающие ограниченность во времени любого зла и любого бедствия. Есть очень много (не подсчитать сколько) комментариев, пониманий, толкований, которые указывают конкретные даты в прошлом, в настоящем и в будущем, называют конкретные имена царей или царств, или властителей, которые будут во всем этом принимать участие. Поскольку на протяжении истории пытались это делать, может быть, не меньше сотни людей, и все они ошиблись в своих расчетах, мы пока не видим, несмотря на то что все рассчитанные времена уже прошли, воскрешения мертвых. Мы знаем, что Бог долготерпит, что о времени том знает только Отец, и это, наверное, самое важное. Самое важное из этой главы то, что все восстанут, и все народы увидят конец, и всем будет показано, что же было целью, каков же замысел, и что Господь воцарится над этим миром. И те, кто этому мешал, увидят, что они этому мешали, и через это они и получат наказание. Всем все будет

разъяснено и план Всевышнего явится с совершенной ясностью, а пока он закрыт, как и закрыто пророчество, которое получил Дании́ль.

Поскольку Дании́ля никто не посылал куда-то с пророчествами, а наоборот сказали: «Иди и занимайся своими делами», «Книга Дании́ля» входит в комплекс Писаний, а не Пророчеств. И на этом мы приостановим изучение этой книги. Может быть, мы к ней еще вернемся: как любая книга Писания, она бесконечна.